叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 在北风的背后(at The Back Of The North Wind) 000001

2. 在北风的背后(at The Back Of The North Wind) 000002

3. 在北风的背后(at The Back Of The North Wind) 000003

4. 在北风的背后(at The Back Of The North Wind) 000004

5. 在北风的背后(at The Back Of The North Wind) 000005

6. 在北风的背后(at The Back Of The North Wind) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在北风的背后(At the Back of the North Wind)
第1/6页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ]['dʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ɑː(r)] . ['haʊzər] , ['emi] ,

E	-	text	prepared	by	Joseph	R	.	Hauser	,	Emmy	,
E	-	文本	准备	经过	约瑟夫	拉	.	豪瑟	,	艾美奖	,

电子文本由 Joseph R. Hauser、Emmy 编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]

and	the	Project	Gutenberg	Online	Distributed	Proofreading	Team
和	这	项目	古腾堡	在线的	分布式	校对	团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] /) [[wʌn]]

(	http	:	/	/	www	.	pgdp	.	net	/	)	[	1	]
(	http	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	.	网	/	)	[	1	]

(http://www.pgdp.net/) [1]

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

AT	THE	BACK	OF	THE
在	这	后退	的	这

在后面

[nɔːθ] [wɪnd]

NORTH	WIND
北	风

北风

[ɪˈlev(ə)nθ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [[ˌtuːˈtuː]]

eleventh	impression	[	2	]
第十一	印象	[	2	]

第十一印象[2]

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['klæsɪks]

THE	CHILDREN'S	CLASSICS
这	孩子们的	经典

儿童经典

[iːtʃ] ['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd] ['teɪstfəli] [baʊnd]

Each	beautifully	illustrated	in	color	and	tastefully	bound
每个	非常漂亮	插图	在	颜色	和	品味高雅	边界

每张图都配有精美的彩色插图，装帧雅致。

[baɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ]

BY	WASHINGTON	IRVING
经过	华盛顿	欧文

华盛顿·欧文

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] ['sliːpi] ['hɒləʊ]

THE	LEGEND	OF	SLEEPY	HOLLOW
这	传奇	的	困	空洞的

沉睡谷的传说

[ˌɑːr aɪ 'piː] [væn] ['wɪŋk(ə)l]

RIP	VAN	WINKLE
安息	VAN	海棠

安息吧，凡·温克尔

[sɪ'lektɪd]
selected
已选

已选

[teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜ:rvɪŋz]
TALES OF WASHINGTON IRVING'S
故事 的 华盛顿 欧文的

华盛顿·欧文的故事

[æl'hæmbrə]
ALHAMBRA
阿尔罕布拉宫

阿尔罕布拉宫

[baɪ] [dʒɒn] ['rʌskɪn]
BY JOHN RUSKIN
经过 约翰 拉斯金

约翰·罗斯金

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gəʊldən] ['rɪvə(r)]
THE KING OF THE GOLDEN RIVER
这 国王 的 这 金的 河

金河之王

[baɪ] ['rɒbət] ['lu:ɪs] ['sti:vənsən]
BY ROBERT LOUIS STEVENSON
经过 罗伯特 路易斯 史蒂文森

作者：罗伯特·路易斯·史蒂文森

[ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['gɑ:d(ə)n] [ɒv; əv] ['vɜ:rsəz]
A CHILD'S GARDEN OF VERSES
一个 孩子的 花园 的 诗句

儿童诗园

[sɪ'lektɪd]
selected
已选

已选

[hæns] ['ændərsənz] ['feəri] [teɪlz; 'teɪli:z]
HANS ANDERSEN'S FAIRY TALES
汉斯 安徒生 仙女 故事

汉斯·安徒生的童话故事

[baɪ] [mɪs] ['mju:ˌlɑ:k]
BY MISS MULOCK
经过 错过 穆洛克

穆洛克小姐

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns]
THE LITTLE LAME PRINCE
这 小的 瘸 王子

小跛脚王子

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['braʊni]
THE ADVENTURES OF A BROWNIE
这 冒险 的 一个 布朗尼

布朗尼的冒险

[baɪ] ['emə] ['gɛlɪˌbrænd]
BY EMMA GELLIBRAND
经过 艾玛 吉利布兰德

作者：艾玛·盖利布兰德

[dʒeɪ] . [kəʊl]
J . COLE
J . 油菜

J. 科尔

[baɪ] [dʒəʊˈhænə] -
BY JOHANNA SPYRI
经过 约翰娜 -

作者：约翰娜·施皮里

[ˈmoʊni][ðə; ði] [gəʊt] [bɔɪ]
MONI THE GOAT BOY
莫尼 这 山羊 男生

山羊男孩莫尼

[baɪ] [ˈwiːdə]
BY OUIDA
经过 欧伊达

作者：欧伊达

- [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈstɔːriz]
MOUFFLOU AND OTHER STORIES
- 和 其他 故事

穆弗卢和其他故事

[ðə; ði] [ˈnɜːrnˌbɜːrg] [stəʊv]
THE NÜRNBERG STOVE
这 纽伦堡 火炉

纽伦堡炉灶

[ə; eɪ] [dɒg] [ɒv; əv] [ˈflɑːndəz]
A DOG OF FLANDERS
一个 狗 的 弗兰德斯

佛兰德斯的狗

[sɪˈlektɪd]
selected
已选

已选

[ˈwʌndəlænd] [ˈstɔːriz]
WONDERLAND STORIES
仙境 故事

仙境故事

[ɔːl] [taɪm] [teɪlz; ˈteɪliːz]
ALL TIME TALES
全部 时间 故事

所有时代的故事

[baɪ] [ˈdʒɒnəθən] [swɪft]
BY JONATHAN SWIFT
经过 乔纳森 迅速

作者：乔纳森·斯威夫特

[ˈgʌlɪvərz] [ˈtrævlz]
GULLIVER'S TRAVELS
格列佛的 旅行

格列佛游记

([ˈlɪlipʌt] [lænd])
(LILLIPUT LAND)
(小人国 土地)

（小人国）

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [məkˈdɒn(ə)ld]
BY **GEORGE** **MACDONALD**
经过 乔治 麦克唐纳

作者：乔治·麦克唐纳

[ðə; ðɪ] [ˌprɪnˈses] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈgɒblɪn]
THE **PRINCESS** **AND** **THE** **GOBLIN**
这 公主 和 这 哥布林

公主与哥布林

[ðə; ðɪ] [ˌprɪnˈses] [ænd; ənd] [ˈkɜːrdi]
THE **PRINCESS** **AND** **CURDIE**
这 公主 和 柯迪

公主和柯迪

[æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [wɪnd] [[θriː]]
AT **THE** **BACK** **OF** **THE** **NORTH** **WIND** **[** **3** **]**
在 这 后退 的 这 北 风 [3]

在北风的背后[3]

[nɔːθ] [wɪnd] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈdɑːnsɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [beə(r)]
NORTH **WIND** **,** **WHO** **WAS** **DANCING** **WITH** **HIM** **,** **ROUND** **AND** **ROUND** **THE** **LONG** **BARE**
北 风 , WHO 曾是 跳舞 和 他 , 圆形的 和 圆形的 这 长的 裸
[ruːm] [peɪdʒ] - [[fɔːr]]
ROOM **Page** **111** **[** **4** **]**
房间 页 - [4]

北风与他一起跳舞，绕着长长的空房间跳了一圈又一圈 第111页[4]

[dʒɔːdʒ] [məkˈdɒn(ə)ld]
George **Macdonald**
乔治 麦克唐纳

乔治·麦克唐纳

[ˈstɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [fəʊks]
Stories **For** **Little** **Folks**
故事 为了 小的 各位

小朋友们的故事

[æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
AT **THE** **BACK** **OF** **THE**
在 这 后退 的 这

在后面

[nɔːθ] [wɪnd]
NORTH **WIND**
北 风

北风

[ˈsɪmplɪfaɪd] [baɪ]
SIMPLIFIED **BY**
简化 经过

简化

[ɪˈlɪzəbəθ] [ˈluːɪs]
ELIZABETH **LEWIS**
伊丽莎白 刘易斯

伊丽莎白·刘易斯

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ðɪ] [ˌprɪnˈses] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈgɒblɪn] [ˈsɪmplɪfaɪd]
AUTHOR **OF** **"** **THE** **PRINCESS** **AND** **THE** **GOBLIN** **SIMPLIFIED**
作者 的 " 这 公主 和 这 哥布林 简化

《公主与哥布林（简化版）》的作者

" [wɪð] [sɪks] [fʊl] [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] ['kʌlə(r)] [baɪ]
" WITH SIX FULL PAGE ILLUSTRATIONS IN COLOR BY
" 和 六 满的 页 插图 在 颜色 经过

“包含六幅全页彩色插图”

['mærɪə] [el] . [kɜːk]
MARIA L . KIRK
玛丽亚 L . 柯克

玛丽亚·L·柯克

[ˌfɪlə'delfiə] [ænd; ənd] ['lʌndən]
philadelphia and london
费城 和 伦敦

费城和伦敦

[dʒeɪ] . [biː] . ['lɪpɪnkɑːt] ['kʌmpəni] [[faɪv]]
J . B . LIPPINCOTT COMPANY [5]
J . B . 利平科特 公司 [5]

JB LIPPINCOTT 公司[5]

['kɒpiraɪt] , -
COPYRIGHT , 1914
版权 , -

版权所有，1914年

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . ['lɪpɪnkɑːt] ['kʌmpəni]
BY J . B . LIPPINCOTT COMPANY
经过 J . B . 利平科特 公司

由 JB LIPPINCOTT 公司出品

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [biː] . ['lɪpɪnkɑːt] ['kʌmpəni]
Electrotyped and Printed by J . B . Lippincott Company
电铸 和 打印 经过 J . B . 利平科特 公司

由 JB Lippincott 公司电铸和印刷

[ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [skweə(r)] [pres] , [ˌfɪlə'delfiə] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [[sɪks]]
The Washington Square Press , Philadelphia , U . S . A . [6]
这 华盛顿 正方形 按 , 费城 , U . S . 一个 . [6]

美国费城华盛顿广场出版社[6]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)][peɪdʒ]
chapter page
章 页

章节页

[aɪ] . ['daɪmənd] [meɪks] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd] [naɪn]
I . Diamond Makes the Acquaintance of North Wind 9
我 . 钻石 制作 这 熟人 的 北 风 9

一、钻石与北风相识 9

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['daɪəməndz] [fɜːst] [trɪp] [wɪð] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] -
Diamond's First Trip With the North Wind 20
钻石的 第一的 旅行 和 这 北 风 -

钻石与北风的首次旅行 20

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[nɔːθ] [wɪnd] [sɪŋks] [ə; eɪ] [ʃɪp] -
North **Wind** **Sinks** **a** **Ship** **31**
北 风 水槽 一个 船 -

北风击沉一艘船 31

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [lænd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] -
The **Land** **at** **the** **Back** **of** **the** **North** **Wind** **41**
这 土地 在 这 后退 的 这 北 风 -

北风背后的土地 41

[viː] . ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] -
V **.** **Diamond's** **Father** **Loses** **His** **Employment** **52**
V . 钻石的 父亲 失败 他的 就业 -

V. 戴蒙德的父亲失业了 52

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

['daɪmənd] [lɜːrnz] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔːs] -
Diamond **Learns** **to** **Drive** **a** **Horse** **62**
钻石 学习 到 驾驶 一个 马 -

钻石学骑马 62

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

['daɪmənd] [draɪvz] [ðə; ði] [kæb] -
Diamond **Drives** **the** **Cab** **73**
钻石 驱动 这 出租车 -

钻石驾驶出租车 73

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['daɪmənd] ['vɪzɪts] ['næni] -
Diamond **Visits** **Nanny** **84**
钻石 访问 保姆 -

钻石探访保姆84

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[θɪŋz] [gəʊ] [hɑːd] [wɪð] ['daɪəməndz] ['fæməli] -
Things **Go** **Hard** **With** **Diamond's** **Family** **93**
事物 去 难的 和 钻石的 家庭 -

戴蒙德一家遭遇困境 93

[eks] . ['daɪmənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [nju:] [həʊm] -

X	.	Diamond	in	His	New	Home	102
X	.	钻石	在	他的	新的	家	-

X. 钻石在他的新家 102

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt][frɒm; frəm] [nɔ:θ] [wɪnd] -

Another	Visit	From	North	Wind	109
其他	访问	从	北	风	-

北风109号的又一次来访

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[nɔ:θ] [wɪnd] ['kæriz] ['daɪmənd] [ə'weɪ] - [['sɛvən]]

North	Wind	Carries	Diamond	Away	119	[	7	]
北	风	携带	钻石	离开	-	[	7	]

北风吹走钻石 119[7]

[ɪˌlʌs'treʃən]

ILLUSTRATIONS

插图

插图

['nʌθɪŋ] [peɪdʒ]

nothing	page
没有什么	页

无页

[nɔ:θ] [wɪnd] , [hu:] [wɒz; wəz] ['dɑ:nsɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [lɒŋ] [beə(r)] [ru:m]

North	Wind	,	Who	Was	Dancing	With	Him	,	Round	and	Round	the	Long	Bare	Room
北	风	,	WHO	曾是	跳舞	和	他	,	圆形的	和	圆形的	这	长的	裸	房间

['frʌntɪspi:s]

Frontispiece

卷首插图

北风，与他共舞，绕着长长的空房间翩翩起舞（扉页）

[ə'genst] [ðɪs] [hi:; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [vɔɪs] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli] -

Against	This	He	Laid	His	Ear	,	and	Then	He	Heard	the	Voice	Quite	Distinctly	12
反对	这	他	铺设	他的	耳朵	,	和	然后	他	听到	这	嗓音	相当	明显地	-

他侧耳倾听，然后就清楚地听到了那声音。12

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n] -

It	Was	the	Back	Door	of	a	Garden	29
它	曾是	这	后退	门	的	一个	花园	-

那是花园的后门 29

[hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɔ:θ] [wɪnd] , [bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] [ded]

He	Was	Sure	it	Was	North	Wind	,	But	He	Thought	She	Must	Be	Dead
他	曾是	当然	它	曾是	北	风	,	但	他	想法	她	必须	是	死的

[æt; ət][lɑ:st] -

at	Last	47
在	最后的	-

他确信那是北风，但他心想她肯定已经死了 47

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spel] [aʊt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːrsəz][fɔː(r); fə(r)]

Within	a	Month	He	Was	Able	to	Spell	Out	Most	of	the	Verses	For
之内	一个	月	他	曾是	有能力的	到	拼写	出去	最多	的	这	诗句	为了

[hɪm'self] -

Himself	73
他本人	-

一个月内，他就能自己拼读大部分经文了。73

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [tʃiːk] - [stræp] ['veri] ['keəfəli] - [[eit]] [[naɪn]]

He	Fastened	the	Cheek	-	strap	Very	Carefully	78	[	8	]	[	9	]
他	系紧	这	脸颊	-	带子	非常	小心	-	[	8	]	[	9	]

他非常仔细地系好了颊带 78[8][9]

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

AT	THE	BACK	OF	THE
在	这	后退	的	这

在后面

[nɔːθ] [wɪnd]

NORTH	WIND
北	风

北风

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

['daɪmənd] [meɪks] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd]

Diamond	Makes	the	Acquaintance	of	North	Wind
钻石	制作	这	熟人	的	北	风

钻石与北风相识

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nemd] ['daɪmənd] [ænd; ənd][hiː; hi] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [ruːm]

There	was	once	a	little	boy	named	Diamond	and	he	slept	in	a	low	room
那里	曾是	一次	一个	小的	男生	命名	钻石	和	他	睡着了	在	一个	低的	房间

['əʊvə(r)][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [haʊs] .

over	a	coach	house	.
超过	一个	教练	房子	.

从前有个小男孩名叫戴蒙德，他睡在马车房楼上的一间低矮的房间里。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[hɪz; ɪz] [ruːm] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [lɒft] [weə(r)] [ðeɪ] [kept] [heɪ] [ænd; ənd] [strɔː] [ænd; ənd] [əʊts] [fɔː(r); fə(r)]

his	room	was	just	a	loft	where	they	kept	hay	and	straw	and	oats	for
他的	房间	曾是	只是	一个	阁楼	在哪里	他们	保留	干草	和	稻草	和	燕麦	为了

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

the	horses	.
这	马匹	.

他的房间只是一个阁楼，里面存放着马匹所需的干草、稻草和燕麦。

['lɪt(ə)l] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kəʊtʃmən] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [nemd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['ɑːftə(r)]

Little	Diamond's	father	was	a	coachman	and	he	had	named	his	boy	after
小的	钻石的	父亲	曾是	一个	马车夫	和	他	有	命名	他的	男生	后

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [hɔːs] .

a	favorite	horse	.
一个	最喜欢的	马	.

小钻石的父亲是一名马车夫，他以自己最喜欢的一匹马的名字给儿子取名。

['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [bɪlt] [hɪm] [ə; eɪ] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [lɒft] [wɪð] [bɔːdz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Diamond's	father	had	built	him	a	bed	in	the	loft	with	boards	all	around	it	,
钻石的	父亲	有	建造	他	一个	床	在	这	阁楼	和	板	全部	大约	它	,

戴蒙德的父亲在阁楼里用木板给他做了一张床。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [haʊs] .

because	there	was	so	little	room	in	their	own	end	of	the	coach	house	.
因为	那里	曾是	所以	小的	房间	在	他们的	自己的	结尾	的	这	教练	房子	.

因为他们那边的马车房空间太小了。

[səʊ] [wen] ['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] [leɪ] [ðeə(r)] [ɪn] [bed] ,

So	when	little	Diamond	lay	there	in	bed	,
所以	什么时候	小的	钻石	躺	那里	在	床	,

所以当小戴蒙德躺在床上时，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['ʌndə(r)] [hɪm] [mʌntʃ] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [ɔː(r)] ['muːvɪŋ] ['sliːpɪli]

he	could	hear	the	horses	under	him	munching	away	in	the	dark	or	moving	sleepily
他	可以	听到	这	马匹	在下面	他	咀嚼	离开	在	这	黑暗的	或者	移动	昏昏欲睡地

[ɪn] [ðeə(r)] [driːmz] .

in	their	dreams	.
在	他们的	梦境	.

他能听到身下的马儿在黑暗中咀嚼食物的声音，或者在梦中昏昏欲睡地移动的声音。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [pʊt] [əʊld] ['daɪmənd] , [ðə; ði] [hɔːs] ['ɑːftə(r)] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nemd] ,

His	father	put	old	Diamond	,	the	horse	after	whom	he	was	named	,
他的	父亲	放	老的	钻石	,	这	马	后	谁	他	曾是	命名	,

他的父亲把他的父亲送去养了老钻石马，也就是他名字的由来。

[ɪn] [ðə; ði] [stɔːl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bed] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp]

in	the	stall	under	the	bed	because	he	was	quiet	and	did	not	go	to	sleep
在	这	摊位	在下面	这	床	因为	他	曾是	安静的	和	做过	不是	去	到	睡觉

['stændɪŋ] ,

standing	,
常设	,

因为他很安静，不会站着睡觉，所以就睡在床下的隔间里。

[bʌt; bət] [leɪ] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːznəbl] ['kriːtʃə(r)] .

but	lay	down	like	a	reasonable	creature	.
但	躺	向下	喜欢	一个	合理的	生物	.

但要像个通情达理的生物一样躺下。

['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] ['sʌmtaɪmz] [wəʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [-]

Little	Diamond	sometimes	woke	in	the	middle	of	[	10	]
小的	钻石	有时	觉醒	在	这	中间	的	[	-	]

小钻石有时会在[10]中醒来

[ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [felt] [hɪz; ɪz] [bed] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [blɑːsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .

the	night	and	felt	his	bed	shaking	in	the	blasts	of	the	north	wind	.
这	夜晚	和	毛毡	他的	床	摇晃	在	这	爆炸	的	这	北	风	.

夜里，他感到床在北风的呼啸中摇晃。

[ðen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [bləʊ] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] [ænd; ənd]

Then	he	could	not	help	wondering	if	the	wind	should	blow	the	house	down	and
然后	他	可以	不是	帮助	好奇	如果	这	风	应该	吹	这	房子	向下	和

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['meɪndʒə(r)] ,

he	should	fall	down	into	the	manger	,
他	应该	落下	向下	进入	这	马槽	,

他不禁开始想象，风会不会把房子吹倒，让他掉进马槽里去。

['weðə(r)] [əʊld] ['daɪmənd] [maɪt] [nɒt] [iːt] [hɪm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [naɪt] [gaʊn] .

whether	old	Diamond	might	not	eat	him	up	before	he	knew	him	in	his	night	gown	.
无论	老的	钻石	可能	不是	吃	他	向上	前	他	知道	他	在	他的	夜晚	袍	.

老钻石会不会在他穿着睡衣之前就把他吃掉呢？

[ænd; ənd] [ðəʊ] [əʊld] ['daɪmənd] [wɒz; wəz]['kwaɪət][ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] ,

And	though	old	Diamond	was	quiet	all	night	long	,
和	尽管	老的	钻石	曾是	安静的	全部	夜晚	长的	,

虽然老钻石整夜都很安静，

[jet] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [laɪk] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] .

yet	when	he	woke	up	he	got	up	like	an	earthquake	.
然而	什么时候	他	觉醒	向上	他	得到	向上	喜欢	一个	地震	.

然而，他醒来时却像地震一样剧烈起身。

[ðen] ['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] [njuː] [wɒt] [ə'klɑːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə]

Then	little	Diamond	knew	what	o'clock	it	was	,	or	at	least	what	was	to
然后	小的	钻石	知道	什么	点钟	它	曾是	,	或者	在	至少	什么	曾是	到

[biː; bi] [dʌn] [nekst] ,

be	done	next	,
是	完毕	下一个	,

小戴蒙德这才知道现在几点了，或者至少知道接下来该做什么了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] — [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] !

which	was	—	to	go	to	sleep	again	as	fast	as	he	could	!
哪个	曾是	—	到	去	到	睡觉	再次	作为	快速地	作为	他	可以	!

他只想尽快再次入睡！

['ɒf(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [heɪ] [æt; ət]['lɪt(ə)l] ['daɪəməndz] [fiːt] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɪn] [bed] ,

Often	there	was	hay	at	little	Diamond's	feet	as	he	lay	in	bed	,
经常	那里	曾是	干草	在	小的	钻石的	脚	作为	他	躺	在	床	,

小戴蒙德躺在床上时，脚边常常放着干草。

[ænd; ənd] [heɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] , [paɪld] [ʌp] [ɪn] [greɪt] [hiːps] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [ruːf] .

and	hay	at	his	head	,	piled	up	in	great	heaps	to	the	very	roof	.
和	干草	在	他的	头	,	堆积	向上	在	伟大的	堆积如山	到	这	非常	屋顶	.

他头顶上堆满了干草，一直堆到屋顶。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] .

Sometimes	there	was	none	at	all	.
有时	那里	曾是	没有任何	在	全部	.

有时甚至什么都没有。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [jet] [bɔːt] [mɔː(r)] .

That	was	when	they	had	used	it	all	and	had	not	yet	bought	more	.
那	曾是	什么时候	他们	有	用过的	它	全部	和	有	不是	然而	买	更多的	.

那时他们已经把东西用完了，还没有买新的。

[suːn] [ðeɪ] [bɔːt] [mɔː(r)] ,

Soon	they	bought	more	,
很快	他们	买	更多的	,

很快他们又买了一些。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪn] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['tɜːnɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

and	then	it	was	only	through	a	little	lane	with	two	or	three	turnings	in	it
和	然后	它	曾是	仅有的	通过	一个	小的	车道	和	二	或者	三	转弯	在	它

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][bed][æt; ət][ɔːl] .

that	he	could	reach	his	bed	at	all	.
那	他	可以	抵达	他的	床	在	全部	.

然后，他只能通过一条有两三个弯道的小路才能到达他的床边。

['sʌmtaɪmz] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ʌn'drest] [hɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][trɒt]

Sometimes	when	his	mother	undressed	him	in	her	room	and	told	him	to	trot
有时	什么时候	他的	母亲	脱光衣服	他	在	她	房间	和	讲述	他	到	小跑

[ə'weɪ] [tuː; tə][bed][baɪ] [hɪm'self] ,

away	to	bed	by	himself	,
离开	到	床	经过	他自己	,

有时，当他母亲在房间里脱掉他的衣服，让他自己跑回床上睡觉时，

[hiː; hi] [wʊd] [kriːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] [fɜːst] .

he	would	creep	into	the	heart	of	the	hay	first	.
他	会	潜行者	进入	这	心	的	这	干草	第一的	.

他会先悄悄潜入干草堆的中心。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [laɪ] ,

There	he	would	lie	,
那里	他	会	说谎	,

他会躺在那里，

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [kəʊld][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [haʊ] [wɔːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

thinking	how	cold	it	was	outside	in	the	wind	and	how	warm	it	would	be
思维	如何	寒冷的	它	曾是	外部	在	这	风	和	如何	温暖的	它	会	是

[ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz][bed] ;

inside	his	bed	;
里面	他的	床	;

想着外面寒风凛冽，想着钻进温暖的被窝里该有多舒服；

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] [wen] [hiː; hi] [pliːzd] ; ['əʊnli][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [dʒʌst]

and	how	he	would	go	to	his	bed	when	he	pleased	;	only	he	wouldn't	just
和	如何	他	会	去	到	他的	床	什么时候	他	高兴	;	仅有的	他	不会	只是

[jet] ;

yet	;
然而	;

他想什么时候上床睡觉就什么时候上床睡觉；只是现在还不是时候；

[hiː; hi] [wʊd] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kəʊldə(r)] [fɜːst] .

he	would	get	a	little	colder	first	.
他	会	得到	一个	小的	更冷	第一的	.

他会先感觉有点冷。

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['kəʊldə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] , [hɪz; ɪz][bed] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [grəʊ] ['wɔːmə(r)]

As	he	grew	colder	lying	in	the	hay	,	his	bed	seemed	to	him	to	grow	warmer
作为	他	生长	更冷	说谎	在	这	干草	,	他的	床	似乎	到	他	到	生长	更温暖

.

:
.

他躺在干草堆里，越觉得冷，但感觉床却越来越暖和。

[ðen] [æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] [wʊd] [-]

Then	at	last	,	he	would	[	11	]
然后	在	最后的	,	他	会	[	-	]

最后，他会[11]

['skræmb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] , [ʃuːt] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bed] , ['kʌvə(r)] [hɪm'self] [ʌp] ,

scramble	out	of	the	hay	,	shoot	like	an	arrow	into	his	bed	,	cover	himself	up	,
争夺	出去	的	这	干草	,	射击	喜欢	一个	箭	进入	他的	床	,	覆盖	他自己	向上	,

他从干草堆里爬出来，像箭一样冲进被窝，把自己盖好。

['snʌg(ə)l] [daʊn] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] ['hæpi] [bɔɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] !

snuggle	down	,	and	think	what	a	happy	boy	he	was	!
依偎	向下	,	和	思考	什么	一个	快乐的	男生	他	曾是	!

依偎着，想想他曾经是多么快乐的一个孩子！

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [gɒt] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [tʃɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl]

He	had	not	the	least	idea	that	the	wind	got	in	at	a	chink	in	the	wall
他	有	不是	这	至少	主意	那	这	风	得到	在	在	一个	裂缝	在	这	墙

[ænd; ənd] [bluː] [ə'baʊt] [hɪm] [ɔːl] [naɪt] .

and	blew	about	him	all	night	.
和	吹	关于	他	全部	夜晚	.

他丝毫没有意识到，风从墙缝里吹进来，整夜都在他周围吹拂。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed][wɒz; wəz][ɒv; əv] [bɔːdz] ['əʊnli][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,

But	the	back	of	his	bed	was	of	boards	only	an	inch	thick	,
但	这	后退	的	他的	床	曾是	的	板	仅有的	一个	英寸	厚的	,

但他床的靠背木板只有一英寸厚。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .

and	on	the	other	side	of	them	was	the	north	wind	.
和	在	这	其他	边	的	他们	曾是	这	北	风	.

他们另一边是北风。

[naʊ] [ðiːz] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [sɒft] [ænd; ənd] ['krʌmbli] ,

Now	these	boards	were	soft	and	crumbly	,
现在	这些	板	是	柔软的	和	易碎的	,

这些木板现在又软又脆，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [sɒft] [pɑːt] [ɪn][ðem; ðəm][hæd; həd] [wɔːn] [ə'weɪ] .

and	it	happened	that	a	soft	part	in	them	had	worn	away	.
和	它	发生	那	一个	柔软的	部分	在	他们	有	磨损	离开	.

结果，它们柔软的部分磨损了。

[wʌn] [naɪt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] ,

One	night	after	he	lay	down	,
一	夜晚	后	他	躺	向下	,

一天晚上他躺下后，

['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [nɒt] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]

little	Diamond	found	that	a	knot	had	come	out	of	one	of	them	and	the
小的	钻石	成立	那	一个	结	有	来	出去	的	一	的	他们	和	这

[wɪnd][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ɪn][ə'pɒn][hɪm] .

wind	was	blowing	in	upon	him	.
风	曾是	吹	在	之上	他	.

小戴蒙德发现其中一个绳结开了，风正吹向他。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][bed] [ə'gen] , [gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪsp] [ɒv; əv] [heɪ] ,

He	jumped	out	of	bed	again	,	got	a	little	wisp	of	hay	,
他	跳了起来	出去	的	床	再次	,	得到	一个	小的	烟雾	的	干草	,

他又从床上跳起来，抓起一小撮干草。

['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd]['fəʊldɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

twisted	it	up	and	folded	it	in	the	middle	.
扭曲	它	向上	和	折叠	它	在	这	中间	.

把它拧成一股，然后对折。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

In	this	way	,
在	这	方式	,

这样，

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [kɔːk] [ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [nɒt] - [həʊl][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

he	made	it	into	a	cork	and	stuck	it	into	the	knot	-	hole	to	keep	the
他	制成	它	进入	一个	软木	和	卡住	它	进入	这	结	-	洞	到	保持	这

[wɪnd] [aʊt] .

wind	out	.
风	出去	.

他把它做成软木塞，塞进树结孔里，防止风吹进来。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] ['laʊdli] [ænd; ənd]['æŋgrəli] .

But	the	wind	began	to	blow	loudly	and	angrily	.
但	这	风	开始	到	吹	高声	和	愤怒地	.

但风开始狂怒地呼啸起来。

[dʒʌst][æz; əz] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] , [aʊt] [bluː] [hɪz; ɪz] [heɪ] [kɔːk] [ænd; ənd] [hɪt] [hɪm] [ɒn]

Just	as	Diamond	was	falling	asleep	,	out	blew	his	hay	cork	and	hit	him	on
只是	作为	钻石	曾是	坠落	睡着了	,	出去	吹	他的	干草	软木	和	打	他	在

[ðə; ði] [nəʊz] !

the	nose	!
这	鼻子	!

就在戴蒙德快要睡着的时候，他的干草塞突然弹出来，打中了他的鼻子!

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [hɪə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] ['wɪslɪŋ]

It	was	just	hard	enough	to	wake	him	up	and	let	him	hear	the	wind	whistling
它	曾是	只是	难的	足够的	到	唤醒	他	向上	和	让	他	听到	这	风	吹口哨

[θruː] [ðə; ði] [həʊl] .

through	the	hole	.
通过	这	洞	.

把他叫醒，让他听到风从洞里呼啸而过，就已经够难的了。

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [heɪ] [kɔːk] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['hɑːdə(r)] .

He	searched	about	for	his	hay	cork	,	found	it	,	and	stuck	it	in	harder	.
他	搜索	关于	为了	他的	干草	软木	,	成立	它	,	和	卡住	它	在	更难	.

他四处寻找他的干草塞，找到后，又用力地把它插了进去。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['drɒpɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] [wʌns] [mɔː(r)] , [wen] [pɒp] !

He	was	just	dropping	off	to	sleep	once	more	,	when	pop	!
他	曾是	只是	下降	离开	到	睡觉	一次	更多的	,	什么时候	流行音乐	!

他正要再次入睡，突然砰!

[wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] ['wɪs(ə)l] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [kɔːk] [strʌk] [hɪm] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði]

with	an	angry	whistle	behind	it	,	the	cork	struck	him	again	,	this	time	on	the
和	一个	生气的	哨	在后面	它	,	这	软木	击	他	再次	,	这	时间	在	这

[tʃiːk] .

cheek	.
脸颊	.

伴随着一声愤怒的哨声，软木塞再次击中了他，这次击中了他的脸颊。

[ʌp] [hiː; hi] [rəʊz] [wʌns] [mɔː(r)] , [gɒt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [heɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [kɔːk] ,

Up	he	rose	once	more	,	got	some	more	hay	to	make	a	new	cork	,
向上	他	玫瑰	一次	更多的	,	得到	一些	更多的	干草	到	制作	一个	新的	软木	,

他再次起身，又捡了一些干草来做一个新的软木塞。

[ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] ['evə(r)] [-]

and	stuck	it	into	the	hole	as	hard	as	ever	[	12	]
和	卡住	它	进入	这	洞	作为	难的	作为	曾经	[	-	]

然后像往常一样用力地把它插进洞里[12]

[hiː; hi] [kʊd; kəd] .

he	could	.
他	可以	.

他可以。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [leɪd] [daʊn] [ə'gen] , [bɪ'fɔː(r)] [pɒp] !

But	he	was	scarcely	laid	down	again	,	before	pop	!
但	他	曾是	几乎	铺设	向下	再次	,	前	流行音乐	!

但他还没来得及再次躺下，砰!

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

it	came	on	his	forehead	.
它	来了	在	他的	前额	.

它出现在他的额头上。

[səʊ][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [druː] [ðə; ði][bed] - [kləʊðz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn]

So	he	gave	it	up	,	drew	the	bed	-	clothes	over	his	head	,	and	was	soon
所以	他	给予	它	向上	,	画	这	床	-	衣服	超过	他的	头	,	和	曾是	很快

[fɑːst] [ə'sliːp] .

fast	asleep	.
快速地	睡着了	.

于是他放弃了，把被子蒙过头顶，很快就睡着了。

[ə'genst] [ðɪs] [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [kwaɪt]

AGAINST	THIS	HE	LAID	HIS	EAR	,	AND	THEN	HE	HEARD	THE	VOICE	QUITE
反对	这	他	铺设	他的	耳朵	,	和	然后	他	听到	这	嗓音	相当

[dɪ'stɪŋktli]

DISTINCTLY
明显地

他侧耳倾听，然后就清楚地听到了那个声音。

[nekst] [deɪ] , ['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊl] .

Next	day	,	little	Diamond	forgot	all	about	the	hole	.
下一个	天	,	小的	钻石	忘了	全部	关于	这	洞	.

第二天，小钻石就把那个洞忘得一干二净了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd]['peɪstɪd][ə; eɪ]

But	his	mother	found	it	when	she	was	making	up	his	bed	and	pasted	a
但	他的	母亲	成立	它	什么时候	她	曾是	制作	向上	他的	床	和	粘贴	一个

[piːs] [ɒv; əv] [θɪk] [braʊn] ['peɪpə(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

piece	of	thick	brown	paper	over	it	.
片	的	厚的	棕色的	纸	超过	它	.

但他的母亲在整理床铺时发现了它，并用一张厚厚的棕色纸把它盖住了。

[səʊ] [wen] ['daɪmənd] ['snʌgl] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bed] [ðæt] [naɪt] ,

So	when	Diamond	snuggled	down	into	his	bed	that	night	,
所以	什么时候	钻石	依偎着	向下	进入	他的	床	那	夜晚	,

所以那天晚上，当戴蒙德钻进被窝时，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

he	did	not	think	of	it	at	all	.
他	做过	不是	思考	的	它	在	全部	.

他根本没想过这个问题。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [drɒpt] [ə'sliːp] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [saʊnd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed]

But	before	he	dropped	asleep	,	he	heard	a	queer	sound	and	lifted	his	head
但	前	他	掉落	睡着了	,	他	听到	一个	酷儿	声音	和	抬起	他的	头

[tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

to	listen	.
到	听	.

但在他即将入睡之际，他听到了一声奇怪的声音，便抬起头去听。

[wɒz; wəz] ['sʌmbədi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ?

Was	somebody	talking	to	him	?
曾是	某人	说	到	他	?

有人在跟他说话吗?

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bləʊ] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] .

The	wind	was	rising	again	and	beginning	to	blow	and	whistle	.
这	风	曾是	上升	再次	和	开始	到	吹	和	哨	.

风又刮了起来，开始呼啸而过。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][wɪnd] ?

Was	it	the	wind	?
曾是	它	这	风	?

是风吗?

[hiː; hi] [muːvd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ɔː(r)] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ,

He	moved	about	to	find	out	who	or	what	it	was	,	and	at	last	,
他	已搬	关于	到	寻找	出去	WHO	或者	什么	它	曾是	,	和	在	最后的	,

他四处走动，想弄清楚那是谁或什么东西，最后，

[ˈhæpənd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [nɒt] - [həʊl] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [ˈpeɪstɪd] [ˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

happened	to	put	his	hand	upon	the	knot	-	hole	with	the	paper	pasted	over	it	.
发生	到	放	他的	手	之上	这	结	-	洞	和	这	纸	粘贴	超过	它	.

他碰巧把手放在了贴着纸的绳结孔上。

[əˈgenst] [ðɪs] [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [kwaɪt] [dɪˈstɪŋktli] .

Against	this	he	laid	his	ear	and	then	he	heard	the	voice	quite	distinctly	.
反对	这	他	铺设	他的	耳朵	和	然后	他	听到	这	嗓音	相当	明显地	.

他侧耳倾听，然后就听得很清楚了。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [baɪ] [ˈkləʊzɪŋ] [ʌp] [maɪ] [ˈwɪndəʊ] ? "

"	What	do	you	mean	,	little	boy	,	by	closing	up	my	window	?	"
"	什么	做	你	意思是	,	小的	男生	,	经过	结束	向上	我的	窗户	?	"

“小男孩，你关上我的窗户是什么意思？”

" [wɒt] [ˈwɪndəʊ] ? " [ɑːskt] [ˈdaɪmənd] .

"	What	window	?	"	asked	Diamond	.
"	什么	窗户	?	"	问	钻石	.

“什么窗户？”戴蒙德问道。

" [juː; jʊ] [stʌft] [heɪ] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] [θriː] [taɪmz] [lɑːst] [naɪt] !

"	You	stuffed	hay	into	it	three	times	last	night	!
"	你	填充	干草	进入	它	三	时代	最后的	夜晚	!

你昨晚往里面塞了三次干草！

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [bləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [əˈgen] [θriː] [taɪmz] ! "

I	had	to	blow	it	out	again	three	times	!	"
我	有	到	吹	它	出去	再次	三	时代	!	"

我不得不吹了三次才把它弄干净！

" [juː; jʊ] [kænt] [miːn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [həʊl] ?

"	You	can't	mean	this	little	hole	?
"	你	不能	意思是	这	小的	洞	?

你说的不会是这个小洞吧?

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] .

It	isn't	a	window	.
它	不是	一个	窗户	.

这不是窗户。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [maɪ] [bed] . "

It	is	a	hole	in	my	bed	.	"
它	是	一个	洞	在	我的	床	.	"

我床上有个洞。

" [aɪ] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] .

"	I	did	not	say	a	window	.
"	我	做过	不是	说	一个	窗户	.

我没说要窗户。

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [ˈwɪndəʊ] ! " [-]

I	said	it	was	my	window	!	"	[	13	]
我	说	它	曾是	我的	窗户	!	"	[	-	]

我说那是我的窗户！[13]

" [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] ! " [sed] [ˈdaɪmənd] .

"	But	it	can't	be	a	window	!	"	said	Diamond	.
"	但	它	不能	是	一个	窗户	!	"	说	钻石	.

“但这不可能是窗户！”戴蒙德说道。

" ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [həʊlz] [tuː; tə] [siː] [aʊt] [ɒv; əv] . "
" Windows are holes to see out of . "
" 视窗 是 孔 到 看 出去 的 . "

“窗户是用来向外看的洞。”

" [wel] , [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [meɪd] [ðɪs] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)] . "
" Well , that is just what I made this window for . "
" 出色地 , 那 是 只是 什么 我 制成 这 窗户 为了 . "

“嗯，我做这扇窗户就是为了这个。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌaʊt'saɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] .
" But you are outside , " answered Diamond .
" 但 你 是 外部 , " 回答 钻石 .

“但你现在在外面，”戴蒙德回答道。

" [juː; jʊ] [kænt] [wɒnt] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] . "
" You can't want a window . "
" 你 不能 想 一个 窗户 . "

“你不可能想要一扇窗户。”

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [mɪ'steɪkən] .
" You are quite mistaken .
" 你 是 相当 错误 .

你完全错了。

['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [siː] [aʊt] [ɒv; əv] , [juː; jʊ] [seɪ] .
Windows are to see out of , you say .
视窗 是 到 看 出去 的 , 你 说 .

你说，窗户是用来向外看的。

[wel] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] ['wɪndəʊz] [tuː; tə] [siː] [aʊt] [ɒv; əv] . "
Well , I am in my house , and I want windows to see out of . "
出色地 , 我 是 在 我的 房子 , 和 我 想 视窗 到 看 出去 的 . "

嗯，我在家，我想要窗户能看到外面的景色。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː] [maɪ] [bed] . "
" But you have made a window into my bed . "
" 但 你 有 制成 一个 窗户 进入 我的 床 . "

“但你却在我的床上开了一扇窗。”

" [wel] , [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [θriː] ['wɪndəʊz] ['ɪntuː] [maɪ] ['dɑːnsɪŋ] [hɔːl] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv]
" Well , your mother has three windows into my dancing hall , and you have
出色地 , 你的 母亲 有 三 视窗 进入 我的 跳舞 大厅 , 和 你 有
[θriː] ['ɪntuː] [maɪ] ['gærət] . "
three into my garret . "
三 进入 我的 阁楼 . "

“嗯，你母亲有三扇窗户正对着我的舞厅，而你有三扇窗户正对着我的阁楼。”

" [dɪə(r)] [ˌem 'iː] ! " [sed] ['daɪmənd] .
" Dear me ! " said Diamond .
" 亲爱的 我 ! " 说 钻石 .

“我的天哪！”戴蒙德说道。

" [stɪl] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [ɪk'spekt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn] [maɪ] [bed] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
" Still you can hardly expect me to keep a window in my bed for you .
" 仍然 你 能 几乎 预计 我 到 保持 一个 窗户 在 我的 床 为了 你 .

“但你总不能指望我在床上为你留一扇窗户吧。”

[naʊ] , [kæn; kən] [juː; jʊ] ? "
Now , can you ? "
现在 , 能 你 ? "

现在，你能做到吗?

" [kʌm] ! " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" Come ! " said the voice .
" 来 ! " 说 这 嗓音 .

“过来！”那个声音说道。

" [juː; jʊ][dʒʌst]['əʊpən] [ðæt] ['wɪndəʊ] ! "
" You just open that window ! "
" 你 只是 打开 那 窗户 ! "

“你只要把窗户打开就行了！”

" [wel] , " [sed] ['daɪmənd] , " ['mʌðə(r)] [sez] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'blaɪdʒɪŋ] .
" Well , " said Diamond , " mother says I should be obliging .
" 出色地 , " 说 钻石 , " 母亲 说道 我 应该 是 乐于助人 .

“嗯，”戴蒙德说，“母亲说我应该听话。”

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [hɑːd] .
Still it is rather hard .
仍然 它 是 相当 难的 .

但还是挺难的。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [wɪl] [bləʊ] [raɪt] [ɪn] [maɪ] [feɪs] [ɪf] [ai] [duː; də] ! "
You see , the north wind will blow right in my face if I do ! "
你 看 , 这 北 风 将要 吹 正确的 在 我的 脸 如果 我 做 ! "

你看，如果我那样做，北风就会直接吹到我脸上！

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ! " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" I am the North Wind ! " said the voice .
" 我 是 这 北 风 ! " 说 这 嗓音 .

“我是北风！”那声音说道。

" [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] ! " [sed] ['daɪmənd] .
" O - o - oh ! " said Diamond .
" 哦 - o - 哦 ! " 说 钻石 .

“哦！”戴蒙德说道。

" [ðen] [wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [bləʊ] [ɪn] [maɪ] [feɪs] [ɪf] [ai] ['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] ? "
" Then will you promise not to blow in my face if I open your window ? "
" 然后 将要 你 承诺 不是 到 吹 在 我的 脸 如果 我 打开 你的 窗户 ? "

“那么，如果我打开你的窗户，你能保证不会对着我的脸吹气吗？”

" [ai] ['kænɒt] ['prɒmɪs] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .
" I cannot promise that , " said the North Wind .
" 我 不能 承诺 那 , " 说 这 北 风 .

“我不能保证这一点，”北风说道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [tuːθ] - [eɪk] .
" But you will give me the tooth - ache .
" 但 你 将要 给 我 这 齿 - 疼痛 .

但你会让我牙疼。

['mʌðə(r)] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] . " [-]
Mother has it already . " [14]
母亲 有 它 已经 . " [-]

母亲已经有了。[14]

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" But what is to become of me without a window ! " cried the voice .
" 但 什么 是 到 变得 的 我 没有 一个 窗户 ! " 哭 这 嗓音 .

“可是没有窗户，我该怎么办啊！”那声音喊道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ai] [doʊnt] [nəʊ] .
" I am sure I don't know .
" 我 是 当然 我 不 知道 .

我肯定我不知道。

[ɔːl] [ai] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "

All	I	say	is	that	it	will	be	worse	for	me	than	for	you	.	"
全部	我	说	是	那	它	将要	是	更糟	为了	我	比	为了	你	.	"

我只想说，我的处境会比你的更糟。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	No	,	it	will	not	,	"	replied	the	voice	.
"	不	,	它	将要	不是	,	"	回复	这	嗓音	.

“不，不会的。”那个声音回答道。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] — [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] .

"	You	shall	not	be	the	worse	for	it	—	I	promise	you	that	.
"	你	将	不是	是	这	更糟	为了	它	—	我	承诺	你	那	.

“你不会因此而受到伤害——我向你保证。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

You	will	be	much	the	better	for	it	.
你	将要	是	很多	这	更好的	为了	它	.

这样做对你大有裨益。

[dʒʌst] [bɪ'liːv] [wɒt] [ai] [seɪ] , [ænd; ənd] [duː; də] [æz; əz] [ai] [tel] [juː; jʊ] . "

Just	believe	what	I	say	,	and	do	as	I	tell	you	.	"
只是	相信	什么	我	说	,	和	做	作为	我	告诉	你	.	"

你只要相信我说的话，照我说的做就行了。

" [wel] , [ai] [kæn; kən] [pʊl] [ðə; ði] [kləʊðz] ['əʊvə(r)] [maɪ] [hed] , " [sed] ['daɪmənd] .

"	Well	,	I	can	pull	the	clothes	over	my	head	,	"	said	Diamond	.
"	出色地	,	我	能	拉	这	衣服	超过	我的	头	,	"	说	钻石	.

“嗯，我可以把衣服套过头顶，”戴蒙德说。

[səʊ] [hiː; hi] [felt] [ə'raʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] [neɪlz] ,

So	he	felt	around	with	his	little	sharp	nails	,
所以	他	毛毡	大约	和	他的	小的	锋利的	指甲	,

于是他用他那尖尖的小指甲摸索着什么。

[gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [wʌn] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [tɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

got	hold	of	one	edge	of	the	paper	and	tore	it	off	.
得到	抓住	的	一	边缘	的	这	纸	和	撕裂	它	离开	.

抓住纸张的一角，把它撕了下来。

[ɪn] [keɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['wɪslɪŋ] [striːm] [ɒv; əv] [kəʊld] [ðæt] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['neɪkɪd] [tʃest] .

In	came	a	long	whistling	stream	of	cold	that	struck	his	little	naked	chest	.
在	来了	一个	长的	吹口哨	溪流	的	寒冷的	那	击	他的	小的	裸	胸部	.

一阵长长的寒风呼啸而来，猛烈地拍打着他赤裸的小胸膛。

[hiː; hi] ['skræmb(ə)ld] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ɪn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bed] - [kləʊðz] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪm'self] [ʌp] .

He	scrambled	and	tumbled	in	under	the	bed	-	clothes	and	covered	himself	up	.
他	打乱	和	翻滚	在	在下面	这	床	-	衣服	和	涵盖	他自己	向上	.

他慌忙钻进被窝，把自己盖了起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['peɪpə(r)] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [vɔɪs] [naʊ] ,

There	was	no	paper	between	him	and	the	voice	now	,
那里	曾是	不	纸	之间	他	和	这	嗓音	现在	,

现在他和声音之间没有任何纸张隔开了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] — [nɒt] ['fraɪt(ə)nd] [ɪg'zæktli] — [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kwɪə(r)] .

and	he	felt	—	not	frightened	exactly	—	but	a	little	queer	.
和	他	毛毡	—	不是	害怕	确切地	—	但	一个	小的	酷儿	.

他感到——倒不是害怕——而是有点怪异。

" [wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɜːs(ə)n] [ðɪs] [nɔːθ] [wɪnd] [mʌst; məst] [biː; bi] , " [θɔːt] ['daɪmənd] ,

"	What	a	strange	person	this	North	Wind	must	be	,	"	thought	Diamond	,
"	什么	一个	奇怪的	人	这	北	风	必须	是	,	"	想法	钻石	,

“这个北风一定是个很奇怪的人，”戴蒙德心想。

" [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] - [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] , - [aɪ] [sə'pəʊz] , [ænd; ənd] [meɪk] ['wɪndəʊz]
" to live in what they call ' Out - of - Doors , ' I suppose , and make windows
" 到 居住 在 什么 他们 称呼 - 出去 - 的 - 门 , - 我 认为 , 和 制作 视窗
['ɪntuː] ['piːpəlz] [bedz] .
into people's beds .
进入 人们的 床 .

“我想，他们大概是想住在他们所谓的‘户外’里，把窗户装进人们的床上。”

" [naʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'gæn] [ə'gen] .
" Now the voice began again .
" 现在 这 嗓音 开始 再次 .

“现在，那个声音又响了起来。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] ['pleɪnli] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] - [kləʊðz] .
He could hear it quite plainly , even with his head under the bed - clothes .
他 可以 听到 它 相当 显然 , 甚至 和 他的 头 在下面 这 床 - 衣服 .

即使把头埋在被子里，他也能听得很清楚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)]['dʒent(ə)l] [naʊ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sɪks] [taɪmz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]
It was still more gentle now , though it was six times as large and
它 曾是 仍然 更多的 温和的 现在 , 尽管 它 曾是 六 时代 作为 大的 和
[laʊd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
loud as before .
大声 作为 前 .

虽然它现在比以前大了六倍，声音也大了六倍，但强度却比以前小了很多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] . [-]
And he thought it sounded a little like his mother's . [15]
和 他 想法 它 听起来 一个 小的 喜欢 他的 母亲的 . [-]

他觉得这声音有点像他母亲的声音。[15]

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ? " [ˌaɪ 'tiː] [ɑːskt] .
" What is your name , little boy ? " it asked .
" 什么 是 你的 姓名 , 小的 男生 ? " 它 问 .

“小男孩，你叫什么名字？”它问道。

" ['daɪmənd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] - [kləʊðz] .
" Diamond , " answered Diamond under the bed - clothes .
" 钻石 , " 回答 钻石 在下面 这 床 - 衣服 .

“钻石，”躲在被窝里的钻石回答道。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] ! "
" What a funny name ! "
" 什么 一个 有趣的 姓名 ! "

“真是个滑稽的名字！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [neɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" It is a very nice name , " replied the boy .
" 它 是 一个 非常 好的 姓名 , " 回复 这 男生 .

“真是个好名字，”男孩回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" I am not so sure of that , " said the voice .
" 我 是 不是 所以 当然 的 那 , " 说 这 嗓音 .

“我对此并不确定，”那个声音说道。

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [rɪ'tɜːnd] ['daɪmənd] .
" Well , I am ! " returned Diamond .
" 出色地 , 我 是 ! " 返回 钻石 .

“没错，我就是！”戴蒙德回答道。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [neɪm] . "
" I think it is a very pretty name . "
" 我 思考 它 是 一个 非常 漂亮的 姓名 . "

“我觉得这个名字很好听。”

" ['daɪmənd] [ɪz][ə; eɪ] ['juːsləs] [θɪŋ] , ['rɑːðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" Diamond is a useless thing , rather , " said the voice .
" 钻石 是 一个 无用 事物 , 相当 , " 说 这 嗓音 .

“钻石其实没什么用，”那个声音说道。

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [truː] .
" That is not true .
" 那 是 不是 真的 .

“那不是真的。”

['daɪmənd] [ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l] — [ænd; ənd][æz; əz][bɪg][æz; əz] [tuː] — [ænd; ənd][səʊ]['kwaɪət][ɔːl] [naɪt] !
Diamond is very useful — and as big as two — and so quiet all night !
钻石 是 非常 有用 — 和 作为 大的 作为 二 — 和 所以 安静的 全部 夜晚 !

钻石非常实用，而且体积相当于两颗钻石，整晚都非常安静！

[bʌt; bət] ['dʌznt] [hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒɒli] [rəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['getɪŋ] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [greɪt] [legz] !
But doesn't he make a jolly row in the morning , getting up on his four great legs !
但 不 他 制作 一个 快乐的 排 在 这 早晨 , 获得 向上 在 他的 四 伟大的 腿 !

但他早上起床时，用他那四条大腿蹬着地，发出多么欢快的叫声啊！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] ['θʌndə(r)] ! "
It is like thunder ! "
它 是 喜欢 雷 ! "

简直像打雷一样！

" [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɪz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" You do not seem to know what a diamond is ! " cried the voice .
" 你 做 不是 似乎 到 知道 什么 一个 钻石 是 ! " 哭 这 嗓音 .

“你似乎不知道钻石是什么！”那声音喊道。

" [əʊ] , [doʊnt][aɪ] , [dʒʌst] !
" Oh , don't I , just !
" 哦 , 不 我 , 只是 !

“哦，我当然不会！

['daɪmənd] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [hɔːs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sliːp] [raɪt] ['ʌndə(r)][ˌem ˈiː] .
Diamond is a great and good horse , and he sleeps right under me .
钻石 是 一个 伟大的 和 好的 马 , 和 他 睡觉 正确的 在下面 我 .

Diamond是一匹非常棒的好马，它就睡在我身下。

[hiː; hi][ɪz][əʊld] ['daɪmənd] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [jʌŋ] ['daɪmənd] .
He is old Diamond and I am young Diamond .
他 是 老的 钻石 和 我 是 年轻的 钻石 .

他是老钻石，我是年轻钻石。

[ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ['betə(r)] , ['mɪstə(r)] . [nɔːθ] [wɪnd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [pəˈtɪkjələ(r)] ,
Or , if you like it better , Mr . North Wind , if you are so particular ,
或者 , 如果 你 喜欢 它 更好的 , 先生 . 北 风 , 如果 你 是 所以 特别的 ,

或者，如果您更喜欢这个称呼，北风先生，如果您如此讲究的话。

[hiː; hi][ɪz][bɪg] ['daɪmənd]
he is big Diamond
他 是 大的 钻石

他是大钻石

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] .

and	I	am	little	Diamond	.
和	我	是	小的	钻石	.

我是小钻石。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][maɪ]['fɑːðə(r)] [laɪks] [best] !

And	I	do	not	know	which	of	us	my	father	likes	best	!
和	我	做	不是	知道	哪个	的	我们	我的	父亲	点赞	最好的	!

我不知道父亲最喜欢我们俩中的哪一个!

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɑːf] , [sɒft] [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] , ['saʊndɪd] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][hɪm] .

"	A	beautiful	laugh	,	soft	and	musical	,	sounded	somewhere	near	him	.
"	一个	美丽的	笑	,	柔软的	和	音乐	,	听起来	某处	靠近	他	.

“一阵轻柔悦耳的笑声从他附近传来。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kləʊðz] .

But	the	boy	kept	his	head	under	the	clothes	.
但	这	男生	保留	他的	头	在下面	这	衣服	.

但男孩一直把头埋在衣服下面。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['mɪstə(r)] . [nɔːθ] [wɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] . [-]

"	I	am	not	Mr	.	North	Wind	,	"	said	the	voice	.	[	16	]
"	我	是	不是	先生	.	北	风	,	"	说	这	嗓音	.	[	-	]

“我不是北风先生,”那个声音说道。[16]

" [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] , " [kraɪd] ['daɪmənd] .

"	You	told	me	you	were	the	North	Wind	,	"	cried	Diamond	.
"	你	讲述	我	你	是	这	北	风	,	"	哭	钻石	.

“你告诉我你是北风,”戴蒙德喊道。

" [ai][dɪd] [nɒt] [seɪ] ['mɪstə(r)] . [nɔːθ] [wɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	I	did	not	say	Mr	.	North	Wind	,	"	said	the	voice	.
"	我	做过	不是	说	先生	.	北	风	,	"	说	这	嗓音	.

“我没说‘北风先生’,”那个声音说道。

" [wel] , [ai][duː; də] [seɪ] ['mɪstə(r)] . [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mʌðə(r)] [telz] [ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] . "

"	Well	,	I	do	say	Mr	.	for	my	mother	tells	me	always	to	be	polite	.	"
"	出色地	,	我	做	说	先生	.	为了	我的	母亲	讲述	我	总是	到	是	有礼貌的	.	"

“嗯，我确实会称呼他先生，因为我妈妈总是教导我要有礼貌。”

" [ðen] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] [pə'laɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]

"	Then	let	me	tell	you	that	I	do	not	think	it	at	all	polite	for	you	to
"	然后	让	我	告诉	你	那	我	做	不是	思考	它	在	全部	有礼貌的	为了	你	到

[seɪ] ['mɪstə(r)] . [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

say	Mr	.	to	me	,
说	先生	.	到	我	,

那么，让我告诉你，我认为你称呼我“先生”非常不礼貌。

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	answered	the	voice	.
"	回答	这	嗓音	.

“那个声音回答道。”

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Isn't	it	?
"	不是	它	?

难道不是吗?

[wel] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðen] . "

Well	,	I	am	sorry	then	.	"
出色地	,	我	是	对不起	然后	.	"

那我很抱歉。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['betə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	But	you	ought	to	know	better	,	"	said	the	voice	.
"	但	你	应该	到	知道	更好的	,	"	说	这	嗓音	.

“但你应该更清楚才对，”那个声音说道。

" [juː; jʊ] [kænt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'laɪt] [tuː; tə] [laɪ] [ðeə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bed] - [kləʊðz]

"	You	can't	think	it	is	polite	to	lie	there	with	your	head	under	the	bed	-	clothes
"	你	不能	思考	它	是	有礼貌的	到	说谎	那里	和	你的	头	在下面	这	床	-	衣服

[ænd; ənd]['nevə(r)] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] !

and	never	look	to	see	what	kind	of	a	person	you	are	talking	to	!
和	绝不	看	到	看	什么	种类	的	一个	人	你	是	说	到	!

“你不能认为躺在床上，把头埋在被子里，从不看一眼你在和什么样的人说话，是一种礼貌的行为！”

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

I	want	you	to	come	out	with	me	.	"
我	想	你	到	来	出去	和	我	.	"

我想让你跟我一起出去。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ! " [sed] ['daɪmənd] .

"	I	want	to	go	to	sleep	!	"	said	Diamond	.
"	我	想	到	去	到	睡觉	!	"	说	钻石	.

“我想睡觉！”戴蒙德说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] - [kləʊðz] ? " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	Will	you	take	your	head	out	of	the	bed	-	clothes	?	"	said	the	voice	a	little
"	将要	你	拿	你的	头	出去	的	这	床	-	衣服	?	"	说	这	嗓音	一个	小的

['æŋgrəli] .

angrily	.
愤怒地	.

“你能不能把头从被子里拿出来？”那声音带着几分怒气说道。

" [nəʊ] ! " [sed] ['daɪmənd] ['krɒsli] .

"	No	!	"	said	Diamond	crossly	.
"	不	!	"	说	钻石	生气	.

“不！”戴蒙德生气地说。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [wɜːd] [ə; eɪ] [fɪəs] [blɑːst][ɒv; əv] [wɪnd] [kræʃt] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd]

The	moment	he	said	the	word	a	fierce	blast	of	wind	crashed	in	the	wall	and
这	片刻	他	说	这	单词	一个	凶猛的	爆炸	的	风	崩溃了	在	这	墙	和

[swept] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒf] [hɪm] .

swept	the	clothes	off	him	.
扫荡	这	衣服	离开	他	.

他话音刚落，一阵狂风猛烈地撞破墙壁，将他身上的衣服吹飞了。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] .

He	started	up	in	a	fright	.
他	开始	向上	在	一个	惊吓	.

他吓了一跳。

['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɑːdʒ] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [peɪl] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .

Leaning	over	him	was	the	large	,	beautiful	,	pale	face	of	a	woman	.
倾斜	超过	他	曾是	这	大的	,	美丽的	,	苍白	脸	的	一个	女士	.

俯身在他上方的是一张宽大、美丽、苍白的女人脸。

[hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [aɪz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [flæʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs]

Her	dark	eyes	had	begun	to	flash	a	little	but	the	rest	of	her	face
她	黑暗的	眼睛	有	开始	到	闪光	一个	小的	但	这	休息	的	她	脸

[wɒz; wəz] ['veri] [swiːt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

was	very	sweet	and	beautiful	.
曾是	非常	甜的	和	美丽的	.

她那双深邃的眼睛里开始闪过一丝光芒，但她脸庞的其他部分依然非常甜美动人。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] , [ðəʊ] ,

What	was	very	strange	,	though	,
什么	曾是	非常	奇怪的	,	尽管	,

然而，非常奇怪的是，

[wɒz; wəz] [ðæt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [stɹ'iːmd] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [heə(r)] [ɪn] ['evri]

was	that	away	from	her	head	streamed	out	her	black	hair	in	every
曾是	那	离开	从	她	头	流媒体	出去	她	黑色的	头发	在	每一个

[də'rekʃ(ə)n] [laɪk] [dɑːk] [klaʊdz] .

direction	like	dark	clouds	.
方向	喜欢	黑暗的	云	.

她乌黑的头发像乌云一样从头顶向四面八方飘散开来。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [-]

Soon	it	fell	down	about	her	again	and	[	17	]
很快	它	跌倒	向下	关于	她	再次	和	[	-	]

很快它又倒在了她身上，[17]

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] .

then	her	face	came	out	of	it	like	the	moon	out	of	the	clouds	.
然后	她	脸	来了	出去	的	它	喜欢	这	月亮	出去	的	这	云	.

然后，她的脸像月亮从云层中显现出来一样，从云层中探了出来。

" [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [naʊ] , ['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] ?

"	Will	you	go	with	me	now	,	little	Diamond	?
"	将要	你	去	和	我	现在	,	小的	钻石	?

“小钻石，你现在愿意跟我走吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] ['veri] ['dʒentli] .

"	asked	the	North	Wind	bending	over	him	and	speaking	very	gently	.
"	问	这	北	风	弯曲	超过	他	和	请讲	非常	轻轻地	.

“北风俯身靠近他，轻声问道。”

" [jes] , [jes] ! " [kraɪd] ['daɪmənd] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Yes	,	yes	!	"	cried	Diamond	,	stretching	out	his	arms	toward	her	.
"	是的	,	是的	!	"	哭	钻石	,	伸展	出去	他的	武器	朝向	她	.

“是的，是的！”戴蒙德喊道，并向她伸出双臂。

" [jes] , [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] .

"	Yes	,	I	will	go	with	you	,	dear	North	Wind	.
"	是的	,	我	将要	去	和	你	,	亲爱的	北	风	.

“是的，我会和你一起去，亲爱的北风。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd] .

I	am	not	a	bit	afraid	.
我	是	不是	一个	少量	害怕的	.

我一点也不害怕。

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] !

I	will	go	!
我	将要	去	!

我要走了！

[bʌt; bət] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get][maɪ] [kləʊðz] ?

But	,	"	he	added	,	"	how	shall	I	get	my	clothes	?
但	,	"	他	额外	,	"	如何	将	我	得到	我的	衣服	?

“但是，”他补充道，“我的衣服该怎么拿呢？”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['mʌðərz] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][ɪz] [lɒkt] . "

They	are	in	mother's	room	and	the	door	is	locked	.	"
他们	是	在	母亲的	房间	和	这	门	是	已锁定	.	"

他们在母亲的房间里，门锁着。

" [əʊ] ['nevə(r)][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .

"	Oh	never	mind	your	clothes	.
"	哦	绝不	头脑	你的	衣服	.

“哦，别在意你的衣服。”

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][kəʊld] .

You	will	not	be	cold	.
你	将要	不是	是	寒冷的	.

你不会觉得冷。

['nəʊbədi][ɪz][kəʊld] [wɪð] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] . "

Nobody	is	cold	with	the	North	Wind	.	"
无人	是	寒冷的	和	这	北	风	.	"

北风吹拂，无人感到寒冷。

" [aɪ] [θɔːt] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] , " [sed] ['daɪmənd] .

"	I	thought	everybody	was	,	"	said	Diamond	.
"	我	想法	大家	曾是	,	"	说	钻石	.

“我以为大家都这样，”戴蒙德说。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'teɪk] .

"	That	is	a	great	mistake	.
"	那	是	一个	伟大的	错误	.

“那是一个很大的错误。”

['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][nɒt][kəʊld] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] — ['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

People	are	not	cold	when	they	are	with	the	North	Wind	—	only	when	they	are
人们	是	不是	寒冷的	什么时候	他们	是	和	这	北	风	—	仅有的	什么时候	他们	是

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

against	it	.
反对	它	.

人们顺北风时不会感到寒冷，只有逆北风时才会感到寒冷。

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ? "

Now	will	you	come	?	"
现在	将要	你	来	?	"

现在你来吗?

" [jes] , [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] .

"	Yes	,	dear	North	Wind	.
"	是的	,	亲爱的	北	风	.

“是的，亲爱的北风。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . "

You	are	so	beautiful	I	am	quite	ready	to	go	with	you	.	"
你	是	所以	美丽的	我	是	相当	准备好	到	去	和	你	.	"

你太美了，我非常愿意和你一起走。

" [ɑː] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [lʊk] ['bjuːtɪf(ə)l] .

"	Ah	,	but	I	may	not	always	look	beautiful	.
"	啊	,	但	我	可能	不是	总是	看	美丽的	.

“啊，但我可能并不总是看起来很漂亮。”

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [wɪð] [maɪ] [feɪs] [ɔːl] [blæk] , [doʊnt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

If	you	see	me	with	my	face	all	black	,	don't	be	frightened	.
如果	你	看	我	和	我的	脸	全部	黑色的	,	不	是	害怕	.

如果看到我脸色全黑，不要害怕。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [flæpɪŋ] [wɪŋz] [laɪk] [bæts] [wɪŋz] , [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [skaɪ] ,

If	you	see	me	flapping	wings	like	bat's	wings	,	as	big	as	the	whole	sky	,
如果	你	看	我	扑	翅膀	喜欢	蝙蝠的	翅膀	,	作为	大的	作为	这	所有的	天空	,

如果你看到我像蝙蝠的翅膀一样拍打着翅膀，像整个天空一样大，

[doʊnt][biː; bi][əˈfreɪd] .

don't	be	afraid	.
不	是	害怕的	.

不要害怕。

[ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem ˈiː]['reɪdʒɪŋ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['duːɪŋ] [maɪ] [wɜːk] .

If	you	hear	me	raging	,	you	must	believe	that	I	am	just	doing	my	work	.
如果	你	听到	我	愤怒	,	你	必须	相信	那	我	是	只是	正在做	我的	工作	.

如果你听到我怒吼，你一定要相信我只是在履行我的职责。

[neɪ] , ['daɪmənd] , [ɪf] [ai] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɜːpənt] [ɔː(r)][ə; eɪ]['taɪgə(r)] ,

Nay	,	Diamond	,	if	I	change	into	a	serpent	or	a	tiger	,
不	,	钻石	,	如果	我	改变	进入	一个	蛇	或者	一个	老虎	,

不，钻石，如果我变成蛇或老虎，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [let][gəʊ][jɔː(r); jə(r)][həʊld][ɒv; əv][ˌem ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ai][dʒʌst][ðə; ði]

you	must	not	let	go	your	hold	of	me	,	for	it	will	be	I	just	the
你	必须	不是	让	去	你的	抓住	的	我	,	为了	它	将要	是	我	只是	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

你千万不要放开我，因为我还是原来的我。

[ænd; ənd] [naʊ] , [kʌm] ! " [-]

And	now	,	come	!	"	[	18	]
和	现在	,	来	!	"	[	-	]

现在，请！[18]

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [went] [səʊ] ['swɪftli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] [bɪˈfɔː(r)] ['daɪmənd] [wɒz; wəz]

She	turned	away	and	went	so	swiftly	that	she	was	gone	before	Diamond	was
她	转向	离开	和	去	所以	迅速地	那	她	曾是	已消失	前	钻石	曾是

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['stɑːtɪd] .

more	than	started	.
更多的	比	开始	.

她转身就走，速度之快，以至于在戴蒙德还没反应过来之前，她就已经消失了。

[wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [gɒt] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] , [nəʊ][wʌn][dɪd][hiː; hi] [siː] .

When	he	finally	got	down	the	stairs	and	out	into	the	yard	,	no	one	did	he	see	.
什么时候	他	最后	得到	向下	这	楼梯	和	出去	进入	这	院子	,	不	一	做过	他	看	.

当他终于走下楼梯，来到院子里时，却一个人也没看到。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz][beə(r)] [fiːt] [ɒn][ðə; ði][hɑːd] [stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪvd] [jɑːd] .

And	there	he	stood	with	his	bare	feet	on	the	hard	stones	of	the	paved	yard	.
和	那里	他	站立	和	他的	裸	脚	在	这	难的	石头	的	这	铺砌路面	院子	.

他赤着脚站在铺砌院子的坚硬石板上。

" [ai][deə(r)] [seɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['haɪdɪŋ] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ai] [wɪl] [duː; də] , " [sed] ['daɪmənd] .

"	I	dare	say	she	is	hiding	somewhere	to	see	what	I	will	do	,	"	said	Diamond	.
"	我	敢	说	她	是	隐藏	某处	到	看	什么	我	将要	做	,	"	说	钻石	.

“我敢说她正躲在某个地方，看看我会怎么做，”戴蒙德说道。

[səʊ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

So	around	the	end	of	the	stable	he	went	to	see	if	he	could	find	her	.
所以	大约	这	结尾	的	这	稳定的	他	去	到	看	如果	他	可以	寻找	她	.

于是他走到马厩尽头，看看能不能找到她。

[bʌt; bət][æt; ət][wʌns] , [ʃɑːp] [æz; əz][ə; eɪ] [naɪf] , [ðə; ði][wɪnd] [keɪm] [əˈgenst] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃest] [ænd; ənd]

But	at	once	,	sharp	as	a	knife	,	the	wind	came	against	his	little	chest	and
但	在	一次	,	锋利的	作为	一个	刀	,	这	风	来了	反对	他的	小的	胸部	和

[beə(r)][legz] .

bare	legs	.
裸	腿	.

但突然间，一阵寒风像刀子一样刺痛着他瘦小的胸膛和裸露的双腿。

[ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ðə; ði][wɪnd] [siːmd] [tuː; tə][bləʊ] .

And	stronger	and	stronger	the	wind	seemed	to	blow	.
和	更强	和	更强	这	风	似乎	到	吹	.

风似乎越刮越猛。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][kəʊld] !

It	was	so	cold	!
它	曾是	所以	寒冷的	!

太冷了!

[ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

All	at	once	,
全部	在	一次	,

一下子，

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ðæt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][sed] [ðæt] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][nɒt][kəʊld][ɪf] [ðeɪ] [went] [wɪð]

he	remembered	that	she	had	said	that	people	were	not	cold	if	they	went	with
他	记得	那	她	有	说	那	人们	是	不是	寒冷的	如果	他们	去	和

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .

the	North	Wind	.
这	北	风	.

他记得她曾说过，如果人们顺着北风而行，就不会感到寒冷。

[səʊ][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz][bæk][ænd; ənd] [trɔt] [əˈgen] [təˈwɔːd][ðə; ði][jɑːd][ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] ,

So	he	turned	his	back	and	trotted	again	toward	the	yard	and	sure	enough	,
所以	他	转向	他的	后退	和	小跑	再次	朝向	这	院子	和	当然	足够的	,

于是他转身又小跑着朝院子走去，果然不出所料，

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] ['ɔːlməʊst][wɔːm] [wʌns][mɔː(r)] !

he	began	to	feel	almost	warm	once	more	!
他	开始	到	感觉	几乎	温暖的	一次	更多的	!

他开始感觉身体几乎又暖和起来了!

[ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [nɔːθ] [wɪnd] [bluː] [hɪm][ænd; ənd] , ['prez(ə)ntli] ,

On	and	on	,	North	Wind	blew	him	and	,	presently	,
在	和	在	,	北	风	吹	他	和	,	目前	,

北风吹拂着他，没过多久，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [ʃʌv] [hɪm] [raɪt] [əˈgenst] [ə; eɪ][smɔːl][dɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][wɔːl] .

she	seemed	to	shove	him	right	against	a	small	door	in	a	wall	.
她	似乎	到	推	他	正确的	反对	一个	小的	门	在	一个	墙	.

她似乎把他推到了墙上的一扇小门前。

[ˌaɪ ˈtiː]['əʊpənd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bluː] [hɪm] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l][ɒv; əv]

It	opened	and	she	blew	him	through	it	and	out	into	the	very	middle	of
它	打开	和	她	吹	他	通过	它	和	出去	进入	这	非常	中间	的

[ðə; ði] [lɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [nekst][dɔː(r)] .

the	lawn	of	the	house	next	door	.
这	草地	的	这	房子	下一个	门	.

它打开了，她把他吹了出去，一直吹到隔壁房子草坪的正中央。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kəʊlmən] [lɪvd; 'laɪvd] [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['mɑːstə(r)]

It	was	here	that	Mr	.	Coleman	lived	who	was	his	father's	master
它	曾是	这里	那	先生	.	科尔曼	居住地	WHO	曾是	他的	父亲的	掌握

[ænd; ənd] [huː] [əʊnd] [bɪg] ['daɪmənd] .

and	who	owned	big	Diamond	.
和	WHO	拥有	大的	钻石	.

科尔曼先生就住在这里，他是他父亲的主人，也是大钻石矿的所有者。

[səʊ]['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] [dɪd][nɒt] [fiːl] [ɪn'taɪəli] [streɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː] ,

So	little	Diamond	did	not	feel	entirely	strange	,	and	then	,	too	,
所以	小的	钻石	做过	不是	感觉	完全	奇怪的	,	和	然后	,	也	,

所以小戴蒙德并没有觉得完全奇怪，而且，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lait] [ɪn] [wʌn] ['wɪndəʊ] [ðæt] [lʊkt] ['frendli] .

there	was	a	light	in	one	window	that	looked	friendly	.
那里	曾是	一个	光	在	一	窗户	那	看起来	友好的	.

其中一扇窗户里透出一盏灯，看起来很友善。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] , ['daɪmənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [fiːl] [kwaɪt] [ə'ləʊn] [ɔː(r)] ['ləʊnli] .

As	long	as	he	could	see	that	,	Diamond	could	not	feel	quite	alone	or	lonely	.
作为	长的	作为	他	可以	看	那	,	钻石	可以	不是	感觉	相当	独自的	或者	孤独	.

只要他能看到这一点，戴蒙德就不会感到完全孤独或寂寞。

[bʌt; bət] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [-]

But	all	at	once	,	[	19	]
但	全部	在	一次	,	[	-	]

但突然之间，[19]

[ðə; ði] [lait] [went] ['ɔːlməʊst] [aʊt] .

the	light	went	almost	out	.
这	光	去	几乎	出去	.

灯几乎熄灭了。

[ðen] [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ə'ləʊn] ,

Then	indeed	,	he	felt	that	it	was	dreadful	to	be	out	in	the	night	alone	,
然后	的确	,	他	毛毡	那	它	曾是	可怕	到	是	出去	在	这	夜晚	独自的	,

那时，他确实觉得独自一人在夜里外出非常可怕。

[wen] ['evri] ['bɒdi] [els] [wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə] [bed] !

when	every	body	else	was	gone	to	bed	!
什么时候	每一个	身体	别的	曾是	已消失	到	床	!

当其他人都睡下的时候!

[ðæt] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [beə(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi]

That	was	more	than	he	could	bear	and	it	was	not	strange	that	he
那	曾是	更多的	比	他	可以	熊	和	它	曾是	不是	奇怪的	那	他

[bɜːst] [aʊt] ['kraɪɪŋ] .

burst	out	crying	.
爆裂	出去	哭泣	.

他再也承受不住了，所以他放声大哭也就不足为奇了。

[sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd]

Some	one	in	the	house	heard	the	sound	of	his	sobbing	and	came	out	and
一些	一	在	这	房子	听到	这	声音	的	他的	啜泣	和	来了	出去	和

[faʊnd] [hɪm] [ðeə(r)] .

found	him	there	.
成立	他	那里	.

屋里有人听到他的啜泣声，出来后发现了他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [braɪt] [lait]

He	was	taken	into	the	house	and	into	a	room	which	had	a	bright	light
他	曾是	已采取	进入	这	房子	和	进入	一个	房间	哪个	有	一个	明亮的	光

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɔːm] ['faɪə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	a	warm	fire	in	it	.
和	一个	温暖的	火	在	它	.

他被带进屋里，进了一间灯火通明、炉火温暖的房间。

[bɪ'saɪd] [ðɪs] , [hiː; hi] [faʊnd] [mɪs] ['kəʊlmən] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

Beside	this	,	he	found	Miss	Coleman	,	the	young	lady	daughter	of	the	house	,
旁	这	,	他	成立	错过	科尔曼	,	这	年轻的	女士	女儿	的	这	房子	,

除此之外，他还遇到了科尔曼小姐，她是这家的年轻小姐的女儿。

[huː] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [dɑːk] [heə(r)] [brʌʃt] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] .

who	was	having	her	long	dark	hair	brushed	out	before	going	to	bed	.
WHO	曾是	拥有	她	长的	黑暗的	头发	刷过	出去	前	去	到	床	.

她正在梳理睡前乌黑的长发。

['sʌmhaʊ] [ɪn] [ðæt] [steɪt] ,
Somehow **in** **that** **state** **,**
不知何故 在 那 状态 ,

不知何故，在那种状态下，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [nɔːθ] [wɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
she **looked** **just** **like** **the** **beautiful** **North** **Wind** **that** **he** **had** **been** **searching** **for** **.**
她 看起来 只是 喜欢 这 美丽的 北 风 那 他 有 到过 搜索 为了 .

她看起来就像他一直在寻找的美丽北风。

[wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] , [hiː; hi] [ræn] [raɪt] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] .
Without **stopping** **to** **think** **,** **he** **ran** **right** **into** **her** **arms** **for** **comfort** **.**
没有 停止 到 思考 , 他 跑 正确的 进入 她 武器 为了 舒适 .

他想都没想，就扑进了她的怀里寻求安慰。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmfət] ,
After **he** **was** **warmed** **and** **comforted** **,**
后 他 曾是 温暖 和 安慰 ,

在他得到温暖和安慰之后，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
they **took** **him** **back** **home** **and** **knocked** **on** **the** **door** **to** **arouse** **his** **mother** **,**
他们 采取 他 后退 家 和 敲门 在 这 门 到 引起 他的 母亲 ,

他们把他带回家，敲门叫醒他的母亲。

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [hɪm] .
to **come** **and** **get** **him** **.**
到 来 和 得到 他 .

来把他接走。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] .
She **was** **much** **surprised** **to** **see** **him** **,** **you** **may** **be** **sure** **.**
她 曾是 很多 惊讶 到 看 他 , 你 可能 是 当然 .

她见到他时非常惊讶，这一点毋庸置疑。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bed] [ə'gen] [ænd; ənd] [tʌkt] [hɪm] ['snʌgli] [ɪn] .
She **carried** **him** **up** **to** **his** **bed** **again** **and** **tucked** **him** **snugly** **in** **.**
她 携带 他 向上 到 他的 床 再次 和 塞进去 他 舒适地 在 .

她再次把他抱到床上，给他盖好被子。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] . [-]
And **there** **he** **fell** **fast** **asleep** **.** **[** **20** **]**
和 那里 他 跌倒 快速地 睡着了 . [-]

于是他很快就睡着了。[20]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['daɪəməndz] [fɜːst] [trɪp] [wɪð] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd]
Diamond's **First** **Trip** **With** **the** **North** **Wind**
钻石的 第一的 旅行 和 这 北 风

钻石与北风的首次旅行

['daɪmənd] [ə'wəʊk] ['veri] ['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [θɔːt] [wɒt] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [driːm]
Diamond **awoke** **very** **early** **the** **next** **morning** **and** **thought** **what** **a** **curious** **dream**
钻石 醒来 非常 早期的 这 下一个 早晨 和 想法 什么 一个 好奇的 梦
[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] .
he **had** **had** **.**
他 有 有 .

第二天清晨，戴蒙德很早就醒了，心想自己做了一个多么奇怪的梦啊。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [braɪtə] [ænd; ənd] [braɪtə] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [lʊk]

But	the	memory	of	it	grew	brighter	and	brighter	until	it	did	not	look
但	这	记忆	的	它	生长	更亮	和	更亮	直到	它	做过	不是	看

[ˌɔːltə'geðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] .

altogether	like	a	dream	.
共	喜欢	一个	梦	.

但那段记忆越来越清晰，直到它看起来不再完全像一场梦。

[ɪn][fækt][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [daʊt] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['riːəli] [biːn] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði][wɪnd]

In	fact	he	began	to	doubt	whether	he	had	not	really	been	abroad	in	the	wind
在	事实	他	开始	到	怀疑	无论	他	有	不是	真的	到过	国外	在	这	风

[æt; ət] [naɪt] .

at	night	.
在	夜晚	.

事实上，他开始怀疑自己是否真的在夜里乘风破浪去了国外。

[ɔːl] [ðæt] [wiːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] ['weðə(r)] .

All	that	week	it	was	hard	weather	.
全部	那	星期	它	曾是	难的	天气	.

那一周天气一直很恶劣。

[ðə; ði] [grɑːs] [ʃəʊd] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][hɔː(r)] [frɒst] [wɪtʃ] [klʌŋ] [tuː; tə] ['evri]

The	grass	showed	white	in	the	morning	with	the	hoar	frost	which	clung	to	every
这	草	显示	白色的	在	这	早晨	和	这	白霜	霜	哪个	紧紧抓住	到	每一个

[bleɪd] .

blade	.
刀刃	.

清晨，草地上挂满了白霜，每一片草叶上都结满了霜花。

[æz; əz] ['daɪəməndz] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [gʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][nɒt] [seɪvd] [ʌp] [kwaɪt]

As	Diamond's	shoes	were	not	good	and	his	mother	had	not	saved	up	quite
作为	钻石的	鞋	是	不是	好的	和	他的	母亲	有	不是	已保存	向上	相当

[ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə][get] [hɪm][ðə; ði] [njuː] [peə(r)][ʃiː; ʃi][səʊ] [mʌtʃ] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

enough	money	to	get	him	the	new	pair	she	so	much	wanted	for	him	,
足够的	钱	到	得到	他	这	新的	一对	她	所以	很多	通缉	为了	他	,

由于戴蒙德的鞋子不好，而他的母亲又没攒够钱给他买她一直想要的那双新鞋，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [rʌn] [aʊt] .

she	would	not	let	him	run	out	.
她	会	不是	让	他	跑步	出去	.

她不会让他跑出去的。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [həʊm] [hɪz; ɪz] [njuː] ['ʃuːz] .

But	at	length	,	she	brought	home	his	new	shoes	.
但	在	长度	,	她	带来	家	他的	新的	鞋	.

但最终，她还是把他的新鞋带回了家。

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][ʃiː; ʃi][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ['fɪtɪd] [hɪm] ,

No	sooner	did	she	find	that	they	fitted	him	,
不	很快	做过	她	寻找	那	他们	适配	他	,

她刚发现它们很适合他，

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][hiː; hi] [maɪt] [rʌn] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd][ə'mjuːz] [hɪm'self] .

than	she	told	him	he	might	run	out	into	the	yard	and	amuse	himself	.
比	她	讲述	他	他	可能	跑步	出去	进入	这	院子	和	娱乐	他自己	.

然后她告诉他，他可能会跑到院子里自娱自乐。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [wen] [hiː; hi] [fluː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] [frɒm; frəm] [ɪts]

The	sun	was	going	down	when	he	flew	from	the	door	like	a	bird	from	its
这	太阳	曾是	去	向下	什么时候	他	飞翔	从	这	门	喜欢	一个	鸟	从	它是

[keɪdʒ] .

cage	.
笼	.

太阳快落山的时候，他像鸟儿破笼而出一样飞出了门口。

[ə; eɪ] [greɪt] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['sʌnset] [bɜːnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði]

A	great	fire	of	sunset	burned	over	the	top	of	the	gate	that	led	to	the
一个	伟大的	火	的	日落	烧伤	超过	这	顶部	的	这	门	那	引领	到	这

['steɪblz] .

stables	.
马厩	.

夕阳余晖在通往马厩的大门上方燃起熊熊大火。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , [leɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [leɪk] [ɒv; əv] [griːn] [laɪt] ,

Above	the	fire	in	the	sky	,	lay	a	large	lake	of	green	light	,
多于	这	火	在	这	天空	,	躺	一个	大的	湖	的	绿色的	光	,

天空之火之上，是一片广阔的绿色光湖。

[ə'bʌv] [ðæt] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [klaʊd] , [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntri] ['hevənz] .

above	that	a	golden	cloud	,	and	over	that	the	blue	of	the	wintry	heavens	.
多于	那	一个	金的	云	,	和	超过	那	这	蓝色的	的	这	冬季	天	.

其上是一片金色的云朵，云朵之上是冬日湛蓝的天空。

['daɪmənd] [-]

Diamond	[	21	]
钻石	[	-	]

钻石[21]

[θɔːt] [ðæt] [nekst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] ,

thought	that	next	to	his	own	home	,
想法	那	下一个	到	他的	自己的	家	,

他心想，就在他家旁边，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] ['eni] [pleɪs] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [æz; əz] [ðæt] [skaɪ]

he	had	never	seen	any	place	he	would	like	so	much	to	live	in	as	that	sky
他	有	绝不	已见	任何	地方	他	会	喜欢	所以	很多	到	居住	在	作为	那	天空

.

:
.

他从未见过像那片天空一样让他如此渴望居住的地方。

[æz; əz] [hiː; hi] ['wɔndə] [ə'baʊt] ,

As	he	wandered	about	,
作为	他	漫步	关于	,

他四处闲逛时，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔː(r)] [wɪtʃ] ['əʊpənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs]

he	came	to	stand	by	the	little	door	which	opened	upon	the	lawn	of	the	house
他	来了	到	站立	经过	这	小的	门	哪个	打开	之上	这	草地	的	这	房子

[nekst] [dɔː(r)] .

next	door	.
下一个	门	.

他走到隔壁房子草坪上的小门旁站着。

[ðæt] [meɪd] [hɪm] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] [spɒt] [ɒn] [ðə; ði]

That	made	him	remember	how	the	wind	had	driven	him	to	this	same	spot	on	the
那	制成	他	记住	如何	这	风	有	驱动	他	到	这	相同的	点	在	这

[naɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [driːm] .

night	of	his	dream	.
夜晚	的	他的	梦	.

这让他想起，在做梦的那晚，风是如何把他吹到这里来的。

[səʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [θɪŋz] [lʊkt] [æt; ət] [ɔːl] [æz; əz] [ðeɪ]

So	he	thought	he	would	just	go	in	and	see	if	things	looked	at	all	as	they
所以	他	想法	他	会	只是	去	在	和	看	如果	事物	看起来	在	全部	作为	他们

[dɪd] [ðen] .

did	then	.
做过	然后	.

所以他想进去看看情况是否和之前一样。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [bedz] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːn] !

But	not	a	flower	was	to	be	seen	in	the	beds	on	the	lawn	!
但	不是	一个	花	曾是	到	是	已见	在	这	床	在	这	草地	!

但草坪上的花坛里却一朵花也看不到！

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [breɪv] [əʊld] [krɪ'sænθəməmz] [ænd; ənd] ['krɪsməs] ['rəʊzɪz] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)]

Even	the	brave	old	chrysanthemums	and	Christmas	roses	had	passed	away	before
甚至	这	勇敢的	老的	菊花	和	圣诞节	玫瑰	有	通过了	离开	前

[ðə; ði] [frɒst] .

the	frost	.
这	霜	.

就连那些勇敢的老菊花和圣诞玫瑰也在霜冻来临前凋零了。

[wɒt] ?

What	?
什么	?

什么?

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] .

There	was	one	.
那里	曾是	一	.

只有一个。

[hiː; hi] [ræn] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

He	ran	and	knelt	down	to	look	at	it	.
他	跑	和	跪下	向下	到	看	在	它	.

他跑过去跪下来仔细查看。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪmrəʊz] — [ə; eɪ] ['taɪni] , ['taɪni] [θɪŋ] , [bʌt; bət] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [ʃeɪp] — [ə; eɪ] ['beɪbi]

It	was	a	primrose	—	a	tiny	,	tiny	thing	,	but	perfect	in	shape	—	a	baby
它	曾是	一个	报春花	—	一个	微小的	,	微小的	事物	,	但	完美的	在	形状	—	一个	婴儿

['wʌndə(r)] .

wonder	.
想知道	.

那是一朵报春花——非常非常小，但形状完美——简直是个奇迹。

[æz; əz] [hiː; hi] [stuːpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊz] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bləʊ] .

As	he	stooped	his	face	to	see	it	close	,	a	little	wind	began	to	blow	.
作为	他	弯腰	他的	脸	到	看	它	关闭	,	一个	小的	风	开始	到	吹	.

当他弯下腰想看得更清楚时，一阵微风吹了起来。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [lɒŋ] [liːvz] [ðæt] [stʊd] [ʌp] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈflaʊə(r)] [ʃʊk] [ænd; ənd] [ˈweivə] [ænd; ənd]

Two	or	three	long	leaves	that	stood	up	behind	the	flower	shook	and	wavered	and
二	或者	三	长的	树叶	那	站立	向上	在后面	这	花	摇晃	和	犹豫不决	和

['kwivəd] .

quivered	.
颤抖	.

花朵后面竖起的两三片长叶子摇曳颤抖。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['prɪmrəʊz] [leɪ] [stɪl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [griːn] ['hɒləʊ] ,

But	the	primrose	lay	still	in	the	green	hollow	,
但	这	报春花	躺	仍然	在	这	绿色的	空洞的	,

但报春花静静地躺在绿色的洼地里，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [skaɪ] [ænd; ənd] [nɒt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [wɒz; wəz]

looking	up	at	the	sky	and	not	seeming	to	know	at	all	that	the	wind	was
寻找	向上	在	这	天空	和	不是	似乎	到	知道	在	全部	那	这	风	曾是

['bləʊɪŋ] .

blowing	.
吹	.

他抬头望着天空，似乎完全没有意识到风正在吹。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [aɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [blæk] ['wɪntri] [ɜːθ] [hæd; həd] ['əʊpənd] [tuː; tə] [lʊk]

It	looked	like	a	golden	eye	that	the	black	wintry	earth	had	opened	to	look
它	看起来	喜欢	一个	金的	眼睛	那	这	黑色的	冬季	地球	有	打开	到	看

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [skaɪ] [wɪð] .

at	the	sky	with	.
在	这	天空	和	.

它看起来像是黑色的冬日大地睁开的一只金色眼睛，用来凝视天空。

[ðæt] ['veri] [seɪm] [naɪt] , ['ɑːftə(r)] ['daɪmənd] [hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

That	very	same	night	,	after	Diamond	had	been	asleep	for	a	little	,
那	非常	相同的	夜晚	,	后	钻石	有	到过	睡着了	为了	一个	小的	,

就在当晚，戴蒙德睡了一会儿之后，

[hiː; hi] [ə'wəʊk] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɑːk] .

he	awoke	all	at	once	in	the	dark	.
他	醒来	全部	在	一次	在	这	黑暗的	.

他突然在黑暗中醒来。

" ['əʊpən] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] , ['daɪmənd] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	Open	the	window	,	Diamond	,	"	said	a	voice	.
"	打开	这	窗户	,	钻石	,	"	说	一个	嗓音	.

“打开窗户，钻石，”一个声音说道。

[naʊ] ['daɪəməndz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [wʌns] [mɔː(r)] ['peɪstɪd] [ʌp] [nɔːθ] [wɪndz] ['wɪndəʊ] . [-]

Now	Diamond's	mother	had	once	more	pasted	up	North	Wind's	window	.	[	22	]
现在	钻石的	母亲	有	一次	更多的	粘贴	向上	北	风的	窗户	.	[	-	]

现在，戴蒙德的母亲又一次把北风的窗户贴上了海报。[22]

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɔːθ] [wɪnd] ? " [sed] ['daɪmənd] .

"	Are	you	North	Wind	?	"	said	Diamond	.
"	是	你	北	风	?	"	说	钻石	.

“你是北风吗？”戴蒙德问道。

" [aɪ] [duː; də] [nɒt] [hɪə(r)] [juː; jʊ] ['bləʊɪŋ] . "

"	I	do	not	hear	you	blowing	.	"
"	我	做	不是	听到	你	吹	.	"

我没听到你吹气的声音。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ˌem ˈiː] ['tɔːkɪŋ] .

"	No	,	but	you	hear	me	talking	.
"	不	,	但	你	听到	我	说	.

“不，但你听见我说话了。”

['əʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['hævnt] ['əʊvə(r)] [mʌtʃ] [taɪm] . "

Open	**the**	**window**	**for**	**I**	**haven't**	**over**	**much**	**time**	**.**	**"**
打开	这	窗户	为了	我	还没有	超过	很多	时间	.	"

打开窗户，因为我没多少时间了。

" [jes] , " [sed] ['daɪmənd] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Diamond**	**.**
"	是的	,	"	说	钻石	.

“是的，”戴蒙德说。

" [bʌt; bət] [pliːz] , [nɔːθ] [wɪnd] , [wɛrz] [ðə; ði][juːz] ?

"	**But**	**please**	**,**	**North**	**Wind**	**,**	**where's**	**the**	**use**	**?**
"	但	请	,	北	风	,	在哪里?	这	使用	?

“但是，北风啊，这有什么用呢？”

[juː; jʊ] [left] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'ləʊn] [lɑːst] [taɪm] . "

You	**left**	**me**	**all**	**alone**	**last**	**time**	**.**	**"**
你	左边	我	全部	独自的	最后的	时间	.	"

上次你把我一个人丢下了。

" [ðæt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , " [rɪ'tɜːnd] [nɔːθ] [wɪnd] .

"	**That**	**was**	**your**	**fault**	**,**	**"**	**returned**	**North**	**Wind**	**.**
"	那	曾是	你的	过错	,	"	返回	北	风	.

“那是你的错，”北风说道。

" [aɪ][hæd; həd] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][juː; jʊ] [kept] [ˌem 'iː] ['weɪtɪŋ] .

"	**I**	**had**	**work**	**to**	**do**	**and**	**you**	**kept**	**me**	**waiting**	**.**
"	我	有	工作	到	做	和	你	保留	我	等待	.

“我还有工作要做，你却让我等了这么久。”

" ['daɪmənd] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['peɪpə(r)] [laɪk] [ten] [maɪs] [ænd; ənd] ,

"	**Diamond**	**was**	**already**	**scratching**	**at**	**the**	**paper**	**like**	**ten**	**mice**	**and**	**,**
"	钻石	曾是	已经	抓挠	在	这	纸	喜欢	十	小鼠	和	,

“戴蒙德已经像十只老鼠一样在纸上乱抓乱挠了，

['getɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

getting	**hold**	**of**	**the**	**edge**	**of**	**it**	**,**	**tore**	**it**	**off**	**.**
获得	抓住	的	这	边缘	的	它	,	撕裂	它	离开	.

抓住它的边缘，把它撕了下来。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [glaidid] [ə'krɒs] [ðə; ði][bed][ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

The	**next**	**instant**	**a**	**young**	**girl**	**glided**	**across**	**the**	**bed**	**and**	**stood**	**on**	**the**	**floor**	**.**
这	下一个	立即的	一个	年轻的	女孩	滑翔	穿过	这	床	和	站立	在	这	地面	.

下一刻，一个年轻女孩滑过床面，站在地板上。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [sed] ['daɪmənd] [kwaɪt] [dɪs'meɪd] .

"	**Oh**	**,**	**dear**	**!**	**"**	**said**	**Diamond**	**quite**	**dismayed**	**.**
"	哦	,	亲爱的	!	"	说	钻石	相当	沮丧	.

“哦，天哪！”戴蒙德十分沮丧地说。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] — [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [pliːz] ? "

"	**I**	**didn't**	**know**	**—**	**who**	**are**	**you**	**,**	**please**	**?**	**"**
"	我	没有	知道	—	WHO	是	你	,	请	?	"

我不知道——请问您是哪位?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɔːθ] [wɪnd] . "

"	**I**	**am**	**North**	**Wind**	**.**	**"**
"	我	是	北	风	.	"

我是北风。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ! "

"	**But**	**you**	**are**	**no**	**bigger**	**than**	**I**	**am**	**!**	**"**
"	但	你	是	不	大	比	我	是	!	"

“但你并不比我高大！”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][keə(r)] [haʊ] [bɪg][ɔː(r)] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ai][ˌeɪ 'em] ?

"	Do	you	think	I	care	how	big	or	how	little	I	am	?
"	做	你	思考	我	关心	如何	大的	或者	如何	小的	我	是	?

你觉得我会在乎自己是高大还是矮小吗?

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][ˌeɪ 'em]['lɪt(ə)l] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] !

And	of	course	,	I	am	little	this	evening	!
和	的	课程	,	我	是	小的	这	晚上	!

当然，我今晚看起来有点小!

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmrəʊz] ?

Didn't	you	see	me	behind	the	leaves	of	the	primrose	?
没有	你	看	我	在后面	这	树叶	的	这	报春花	?

你没看见我躲在报春花叶子后面吗?

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ['bləʊɪŋ] ?

Didn't	you	see	them	blowing	?
没有	你	看	他们	吹	?

你没看到它们爆炸吗?

[meɪk] [heɪst] , [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] !

Make	haste	,	now	,	if	you	want	to	go	with	me	!
制作	匆忙	,	现在	,	如果	你	想	到	去	和	我	!

如果你想跟我一起走，那就赶紧行动吧!

[dres] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv]

Dress	as	fast	as	you	can	and	I	will	go	and	shake	the	leaves	of
裙子	作为	快速地	作为	你	能	和	我	将要	去	和	摇	这	树叶	的

[ðə; ði] ['prɪmrəʊz] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ! "

the	primrose	till	you	come	!	"
这	报春花	直到	你	来	!	"

你快点穿好衣服，我去摇摇报春花的叶子，等你来!

" [doʊnt] [hɜːt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] ['daɪmənd] .

"	Don't	hurt	it	!	"	said	Diamond	.
"	不	伤害	它	!	"	说	钻石	.

“别伤着它！”戴蒙德说道。

[nɔːθ] [wɪnd] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɑːf] [laɪk] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['bʌbəlz] [ænd; ənd]

North	Wind	broke	out	into	a	little	laugh	like	the	breaking	of	silver	bubbles	and
北	风	打破	出去	进入	一个	小的	笑	喜欢	这	打破	的	银	气泡	和

[wɒz; wəz] [gɒn] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] . [-]

was	gone	in	a	moment	.	[	23	]
曾是	已消失	在	一个	片刻	.	[	-	]

北风发出了一声轻笑，如同银色的气泡破裂一般，片刻后便消失了。[23]

['daɪmənd] [sɔː] [ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['vænɪʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][steə(r)] .

Diamond	saw	the	gleam	of	something	vanishing	down	the	stair	.
钻石	锯	这	闪耀	的	某物	消失	向下	这	楼梯	.

戴蒙德看到楼梯下有什么东西闪着光消失了。

[hiː; hi] [drest] [hɪm'self] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [krept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ,

He	dressed	himself	as	fast	as	ever	he	could	and	crept	out	into	the	yard	,
他	穿着	他自己	作为	快速地	作为	曾经	他	可以	和	悄悄地爬	出去	进入	这	院子	,

他以最快的速度穿好衣服，蹑手蹑脚地溜进了院子里。

[θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪmrəʊz] .

through	the	door	in	the	wall	,	and	away	to	the	primrose	.
通过	这	门	在	这	墙	,	和	离开	到	这	报春花	.

穿过墙上的门，走向报春花。

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɔːθ] [wɪnd] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Behind	**it**	**stood**	**North**	**Wind**	**leaning**	**over**	**it**	**.**
在后面	它	站立	北	风	倾斜	超过	它	.

在它身后，北风俯身看着它。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] !

"	**Come**	**along**	**!**
"	来	沿着	!

一起来吧！

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

"	**she**	**said**	**jumping**	**up**	**and**	**holding**	**out**	**her**	**hand**	**.**
"	她	说	跳	向上	和	保持	出去	她	手	.

“她说着跳了起来，伸出了手。”

[ʃiː; ʃi] [led] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [baʊnd] [wɒz; wəz][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

She	**led**	**him**	**across**	**the**	**garden**	**and**	**with**	**one**	**bound**	**was**	**on**	**top**	**of**	**the**	**wall**	**.**
她	引领	他	穿过	这	花园	和	和	一	边界	曾是	在	顶部	的	这	墙	.

她领着他穿过花园，一跃就跳上了墙顶。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə] ['daɪmənd] .

Then	**she**	**reached**	**down**	**her**	**hand**	**to**	**Diamond**	**.**
然后	她	达到	向下	她	手	到	钻石	.

然后她向下伸手去够戴蒙德。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

He	**gave**	**a**	**great**	**spring**	**and**	**stood**	**beside**	**her**	**.**
他	给予	一个	伟大的	春天	和	站立	旁	她	.

他给了她一个大大的泉水，站在她身边。

[ə'nʌðə(r)] [baʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Another	**bound**	**,**	**and**	**they**	**stood**	**in**	**the**	**road**	**by**	**the**	**river**	**.**
其他	边界	,	和	他们	站立	在	这	路	经过	这	河	.

又一跃，他们就站在了河边的路上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [taɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [klɪə(r)][ɪn] [ɪts] [depθs] .

It	**was**	**full**	**tide**	**and**	**the**	**stars**	**were**	**shining**	**clear**	**in**	**its**	**depths**	**.**
它	曾是	满的	潮	和	这	明星	是	灼灼	清除	在	它是	深度	.

当时正值涨潮，繁星在深海中清晰可见。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð]

But	**they**	**had**	**not**	**walked**	**beside**	**it**	**far**	**before**	**its**	**surface**	**was**	**covered**	**with**
但	他们	有	不是	步行	旁	它	远的	前	它是	表面	曾是	涵盖	和

['rɪplz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .

ripples	**and**	**the**	**stars**	**had**	**vanished**	**.**
涟漪	和	这	明星	有	消失了	.

但他们还没走多远，湖面就泛起了涟漪，星星也消失了。

[nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz] [naʊ] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [gɜːl] .

North	**Wind**	**was**	**now**	**as**	**tall**	**as**	**a**	**full**	**-**	**grown**	**girl**	**.**
北	风	曾是	现在	作为	高的	作为	一个	满的	-	生长	女孩	.

北风现在已经和成年少女一样高了。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ]

Her	**hair**	**was**	**flying**	**about**	**her**	**head**	**and**	**the**	**wind**	**was**	**blowing**	**a**
她	头发	曾是	飞行	关于	她	头	和	这	风	曾是	吹	一个

[briːz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

breeze	**down**	**the**	**river**	**.**
微风	向下	这	河	.

她的头发在空中飞舞，微风顺着河面吹来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [went] [ʌp][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [leɪn] .

But	she	turned	aside	and	went	up	a	narrow	lane	.
但	她	转向	旁边	和	去	向上	一个	狭窄的	车道	.

但她转身走向一条狭窄的小路。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ˈrɑːðə(r)] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] - [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	have	some	rather	disagreeable	work	to	do	to	-	night	,	"	she	said	.
"	我	有	一些	相当	令人不快的	工作	到	做	到	-	夜晚	,	"	她	说	.

“我今晚有一些不太愉快的工作要做，”她说。

" [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [wɜːk] [mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] [ˈɑːftə(r)][fɜːst] .

"	And	disagreeable	work	must	be	looked	after	first	.
"	和	令人不快的	工作	必须	是	看起来	后	第一的	.

“而且，必须先处理那些令人不快的工作。”

" [səʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi][leɪd][həʊld][ɒv; əv] [ˈdaɪmənd] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][rʌn] , [ˈglaɪdɪŋ] [əˈlɒŋ] [fɑːstə(r)] [ænd; ənd][fɑːstə(r)] .

"	So	saying	,	she	laid	hold	of	Diamond	and	began	to	run	,	gliding	along	faster	and	faster	.
"	所以	说	,	她	铺设	抓住	的	钻石	和	开始	到	跑步	,	滑翔	沿着	快点	和	快点	.

说完，她抓住钻石，开始奔跑，速度越来越快。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˈmeni] [ˈtɜːnɪŋz] [ænd; ənd] [ˈwaɪndɪŋz] .

She	made	many	turnings	and	windings	.
她	制成	许多	转弯	和	绕组	.

她做了很多转弯和迂回。

[wʌns] [ðeɪ] [ræn] [θruː] [ə; eɪ] [hɔːl] [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [bəuθ][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [dɔːz] [ˈəʊpən] . [-]

.	[	24	]
.	[	-	]

他们跑过一条走廊，发现前门和后门都开着。[24]

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][steə(r)] , [nɔːθ] [wɪnd] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [ˈdaɪmənd] , [ˈhɪərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [graʊl] ,

At	the	foot	of	the	stair	,	North	Wind	stood	still	and	Diamond	,	hearing	a	great	growl	,
在	这	脚	的	这	楼梯	,	北	风	站立	仍然	和	钻石	,	听力	一个	伟大的	咆哮	,

在楼梯脚下，北风静静地站着，钻石听到一声巨大的咆哮，

[ˈstɑːtɪd] [ɪn] [ˈterə(r)] .

started	in	terror	.
开始	在	恐怖	.

起初是出于恐惧。

[ðeə(r)] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːʤ][wʊlf] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] !

There	,	instead	of	North	Wind	,	was	a	huge	wolf	by	his	side	!
那里	,	反而	的	北	风	,	曾是	一个	巨大的	狼	经过	他的	边	!

然而，他身边的不是北风，而是一头巨大的狼！

[hiː; hi] [let] [gəʊ][hɪz; ɪz][həʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [ˈbaʊndɪd] [ʌp][ðə; ði][steə(r)] .

He	let	go	his	hold	and	the	wolf	bounded	up	the	stair	.
他	让	去	他的	抓住	和	这	狼	有界	向上	这	楼梯	.

他松开了手，狼便蹦蹦跳跳地上了楼梯。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['rætld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]

The	windows	of	the	house	rattled	and	shook	and	there	came	the	sound	of
这	视窗	的	这	房子	摇晃	和	摇晃	和	那里	来了	这	声音	的

[ə; eɪ] [fɔːl] .

a	fall	.
一个	落下	.

房子的窗户嘎嘎作响，摇晃不定，接着传来一声坠落声。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , " [θɔːt] ['daɪmənd] , " [nɔːθ] [wɪnd] [kænt] [biː; bi] ['iːtɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] !

"	Surely	,	"	thought	Diamond	,	"	North	Wind	can't	be	eating	one	of	the	children	!
"	一定	,	"	想法	钻石	,	"	北	风	不能	是	吃	一	的	这	孩子们	!

“肯定，”戴蒙德心想，“北风不可能吃掉其中一个孩子吧！”

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [met] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [steə(r)] ,

"	He	started	to	rush	up	after	her	,	but	she	met	him	on	the	stair	,
"	他	开始	到	匆忙	向上	后	她	,	但	她	遇见	他	在	这	楼梯	,

他开始追着她往上跑，但她在楼梯上迎了上来。

[tʊk] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] ['hʌrid] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

took	him	by	the	hand	and	hurried	him	out	of	the	house	.
采取	他	经过	这	手	和	慌忙	他	出去	的	这	房子	.

她拉着他的手，匆匆把他带出了房子。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] ['hævnt] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ] ['beɪbi] , [nɔːθ] [wɪnd] !

"	I	hope	you	haven't	eaten	a	baby	,	North	Wind	!
"	我	希望	你	还没有	吃	一个	婴儿	,	北	风	!

“北风，我希望你没有吃掉婴儿！”

" [hiː; hi] [sed] ['veri] ['spləmli] .

"	he	said	very	solemnly	.
"	他	说	非常	庄严地	.

他非常严肃地说。

[nɔːθ] [wɪnd] [lɑːft] ['merəli] [ænd; ənd] [went] ['trɪpɪŋ] [ɒn] [fɑːstə(r)] .

North	Wind	laughed	merrily	and	went	tripping	on	faster	.
北	风	笑了	兴高采烈地	和	去	绊倒	在	快点	.

北风欢快地笑着，加快了脚步。

[hɜː(r); hə(r)] ['grɑːsi] [rəʊb] [swept] [ænd; ənd] [swəːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [steps] .

Her	grassy	robe	swept	and	swirled	about	her	steps	.
她	草丛	长袍	扫荡	和	旋转	关于	她	步骤	.

她身披草绿色长袍，步履间飘动飞舞。

[weər'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ['wɪðəd] [liːvz] ,

Wherever	it	passed	over	withered	leaves	,
无论	它	通过了	超过	干枯	树叶	,

无论它经过哪里，都留下枯叶。

[ðeɪ] [went] ['fliːɪŋ] [ænd; ənd] [hwɜːrl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] ['edʒɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]

they	went	fleeing	and	whirling	away	and	running	on	their	edges	all	about	her
他们	去	逃离	和	旋转	离开	和	跑步	在	他们的	边缘	全部	关于	她

[fiːt] .

feet	.
脚	.

它们四处逃窜，旋转奔跑，在她脚边四处乱窜。

" [nəʊ] , [aɪ] [dɪd] [nɒt] [iːt] [ə; eɪ] ['beɪbi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	No	,	I	did	not	eat	a	baby	,	"	she	said	,
"	不	,	我	做过	不是	吃	一个	婴儿	,	"	她	说	,

“不，我没有吃婴儿，”她说。

" [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt][let][gəʊ][ɒv; əv][ˌem ˈiː] .

"	as	you	would	know	if	you	had	not	let	go	of	me	.
"	作为	你	会	知道	如果	你	有	不是	让	去	的	我	.

“如果你没有放开我，你就会知道了。”

[ai] [ˈmɪəli] [skeəd] [æn; ən] [ˈʌgli] [nɜːs] [huː] [wɒz; wəz] [ˈkɔːlɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld][bæd] [nems] .

I	merely	scared	an	ugly	nurse	who	was	calling	a	child	bad	names	.
我	仅仅	害怕的	一个	丑陋的	护士	WHO	曾是	呼叫	一个	孩子	坏的	姓名	.

我只是吓唬了一下那个正在辱骂孩子的丑陋护士。

[ai] [fluː] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈtʌmbld] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] .

I	flew	at	her	throat	and	she	tumbled	over	with	a	crash	.
我	飞翔	在	她	喉	和	她	翻滚	超过	和	一个	碰撞	.

我猛地扑向她的喉咙，她重重地摔倒在地。

[ai][hæd; həd][tuː; tə][pʊt][ɒn][ə; eɪ][bæd] [ʃeɪp] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ˌem ˈiː] .

I	had	to	put	on	a	bad	shape	before	she	could	see	me	.
我	有	到	放	在	一个	坏的	形状	前	她	可以	看	我	.

我必须装出一副糟糕的模样才能让她看到我。

[ai][pʊt][ɒn][ə; eɪ] [wʊlfs] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðæt][ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈgrəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪnˈsaɪd] .

I	put	on	a	wolf's	shape	for	that	is	what	she	is	growing	to	be	inside	.
我	放	在	一个	狼的	形状	为了	那	是	什么	她	是	生长	到	是	里面	.

我把自己装扮成狼的模样，因为她内心正在成长为那样的人。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði][sləʊp][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈgrɑːsi] [əˈsent] .

"	They	were	now	climbing	the	slope	of	a	grassy	ascent	.
"	他们	是	现在	攀登	这	坡	的	一个	草丛	上升	.

他们现在正攀登一段长满草的斜坡。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [nɔːθ] [wɪnd] [stʊd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [-]

At	the	top	,	North	Wind	stood	and	turned	[	25	]
在	这	顶部	,	北	风	站立	和	转向	[	-	]

在顶端，北风站着转身[25]

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [təˈwɔːd] [ˈlʌndən] .

her	face	toward	London	.
她	脸	朝向	伦敦	.

她的脸朝向伦敦。

[ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈʃaɪnɪŋ] [klɪə(r)][ænd; ənd][kəʊld] [ˌəʊvəˈhed] .

The	stars	were	still	shining	clear	and	cold	overhead	.
这	明星	是	仍然	灼灼	清除	和	寒冷的	开销	.

繁星依旧在头顶闪耀，清澈而冰冷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt][ə; eɪ] [klaʊd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

There	was	not	a	cloud	to	be	seen	.
那里	曾是	不是	一个	云	到	是	已见	.

万里无云。

" [naʊ] , " [sed] [nɔːθ] [wɪnd] , " [duː; də][nɒt][let][gəʊ][ɒv; əv][ˌem ˈiː] [əˈgen] .

"	Now	,	"	said	North	Wind	,	"	do	not	let	go	of	me	again	.
"	现在	,	"	说	北	风	,	"	做	不是	让	去	的	我	再次	.

“现在，”北风说，“不要再放开我了。”

[ai] [mait] [hæv; həv] [lɒst] [juː; jʊ][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] , [ˈəʊnli][ai][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] [ðen] .

I	might	have	lost	you	the	last	time	,	only	I	was	not	in	a	hurry	then	.
我	可能	有	丢失的	你	这	最后的	时间	,	仅有的	我	曾是	不是	在	一个	匆忙	然后	.

上次我可能就失去你了，只是当时我并不着急。

[naʊ] [ai][ˌeɪ ˈem][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] .

Now	I	am	in	a	hurry	.
现在	我	是	在	一个	匆忙	.

我现在很赶时间。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] .

"	As	she	spoke	,	she	was	growing	larger	and	larger	.
"	作为	她	辐	,	她	曾是	生长	更大的	和	更大的	.

“她说话的时候，身子越来越大。”

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [stɑːz] .

Her	head	went	up	and	up	toward	the	stars	.
她	头	去	向上	和	向上	朝向	这	明星	.

她的头越抬越高，仿佛要仰望星空。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [gruː] , [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [lɒŋgə(r)][ænd; ənd][lɒŋgə(r)] ,

As	she	grew	,	her	hair	,	longer	and	longer	,
作为	她	生长	,	她	头发	,	更长	和	更长	,

随着她长大，她的头发也越来越长。

['lɪftɪd] [ɪt'self] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɪn] [blæk] [weɪvz] .

lifted	itself	from	her	head	and	went	out	in	black	waves	.
抬起	本身	从	她	头	和	去	出去	在	黑色的	波浪	.

它从她的头上抬起，化作黑色的波浪消失了。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['nɒtɪŋ]

She	put	her	hands	behind	her	head	and	began	weaving	and	knotting
她	放	她	双手	在后面	她	头	和	开始	编织	和	打结

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [tə'geðə(r)] .

her	hair	together	.
她	头发	一起	.

她双手抱头，开始将头发编织打结。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] ['daɪmənd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [θruː] [hɪm]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)]

Then	she	took	up	Diamond	in	her	hands	and	threw	him	over	her	shoulder
然后	她	采取	向上	钻石	在	她	双手	和	扔	他	超过	她	肩膀

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

然后她拿起戴蒙德，把他扛在肩上，说道：

" [ai][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][maɪ][heə(r)] .

"	I	have	made	a	place	for	you	in	my	hair	.
"	我	有	制成	一个	地方	为了	你	在	我的	头发	.

“我的头发里已经为你留了一个位置。”

[get] [ɪn] , ['daɪmənd] .

Get	in	,	Diamond	.
得到	在	,	钻石	.

进来吧，钻石。

" ['daɪmənd] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði]['wəʊv(ə)n] [nest] [ænd; ənd] [krept] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

"	Diamond	soon	found	the	woven	nest	and	crept	into	it	.
"	钻石	很快	成立	这	编织	巢	和	悄悄地爬	进入	它	.

“钻石很快找到了编织的巢穴，并爬了进去。”

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

The	next	moment	he	was	rising	in	the	air	.
这	下一个	片刻	他	曾是	上升	在	这	空气	.

下一刻，他便升到了空中。

[nɔːθ] [wɪnd] [gruː] ['taʊərɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] .

North	Wind	grew	towering	up	to	the	place	of	the	clouds	.
北	风	生长	参天	向上	到	这	地方	的	这	云	.

北风越来越高，直冲云霄。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [went] ['striːmɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪst] ['əʊvə(r)]

Her	hair	went	streaming	out	from	her	till	it	spread	like	a	mist	over
她	头发	去	流媒体	出去	从	她	直到	它	传播	喜欢	一个	薄雾	超过

[ðə; ði] [stɑːz] .

the	stars	.
这	明星	.

她的头发如瀑布般倾泻而下，像薄雾般笼罩着星空。

[ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜː'self] [ə'brɔːd] [ɪn] [speɪs] .

She	flung	herself	abroad	in	space	.
她	扔	她自己	国外	在	空间	.

她纵身跃入太空。

['daɪmənd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [θruː] [ðə; ði]['wəʊv(ə)n] ['meʃɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd]

Diamond	made	a	little	place	through	the	woven	meshes	of	her	hair	and
钻石	制成	一个	小的	地方	通过	这	编织	网格	的	她	头发	和

[piːp] [θruː] [ðæt] ,

peeped	through	that	,
偷窥	通过	那	,

戴蒙德在她交织的发丝间挤出一个小缝隙，向外窥视。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [deə(r)] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nest] .

for	he	did	not	dare	look	over	the	top	of	his	nest	.
为了	他	做过	不是	敢	看	超过	这	顶部	的	他的	巢	.

因为他不敢从巢穴上方往下看。

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [pɑːst] [laɪk] [ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [siː] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .

The	earth	was	rushing	past	like	a	river	or	a	sea	below	him	.
这	地球	曾是	匆忙	过去的	喜欢	一个	河	或者	一个	海	以下	他	.

大地在他脚下像河流或海洋一样奔涌而过。

[triːz] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [griːn] [grɑːs] ['hʌrid] [ə'weɪ] [bɪ'niːθ] .

Trees	and	water	and	green	grass	hurried	away	beneath	.
树木	和	水	和	绿色的	草	慌忙	离开	下面	.

树木、流水和绿草在下方匆匆消失。

[naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ruːfs] [-]

Now	there	was	nothing	but	the	roofs	[	26	]
现在	那里	曾是	没有什么	但	这	屋顶	[	-	]

现在除了屋顶什么也没有了[26]

[ɒv; əv] ['haʊzɪz] ['swiːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd] [rɒks] .

of	houses	sweeping	along	like	a	great	torrent	of	stones	and	rocks	.
的	房屋	扫荡	沿着	喜欢	一个	伟大的	激流	的	石头	和	岩石	.

房屋如巨浪般席卷而来，如同滚滚石块。

['tʃɪmniz] [fel] [ænd; ənd] [taɪlz] [fluː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːfs] .

Chimneys	fell	and	tiles	flew	from	the	roofs	.
烟囱	跌倒	和	瓷砖	飞翔	从	这	屋顶	.

烟囱倒塌，瓦片从屋顶飞落。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['rɔːrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['dæʃɪŋ] [ə'genst] ['lʌndən] [laɪk] [ə; eɪ]

There	was	a	great	roaring	for	the	wind	was	dashing	against	London	like	a
那里	曾是	一个	伟大的	咆哮	为了	这	风	曾是	帅气	反对	伦敦	喜欢	一个

['stɔːmi] [siː] .

stormy	sea	.
暴风雨	海	.

狂风怒吼，如同暴风雨中的大海般拍打着伦敦。

['daɪmənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd] ,

Diamond	,	of	course	,	at	the	back	of	North	Wind	,
钻石	,	的	课程	,	在	这	后退	的	北	风	,

当然，钻石位于北风的后方。

[wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][kɑːm][bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

was	in	a	calm	but	he	could	hear	it	.
曾是	在	一个	冷静的	但	他	可以	听到	它	.

他当时很平静，但还是能听到动静。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , [swept] [nɔːθ] [wɪnd] , [hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [heə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] ,

Around	and	around	and	around	,	swept	North	Wind	,	her	dark	hair	rolling	and	flowing	,
大约	和	大约	和	大约	,	扫荡	北	风	,	她	黑暗的	头发	滚动	和	流动	,

北风盘旋飞舞，乌黑的秀发也随之飘动飞扬。

['swiːpɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] ['ɪntuː][ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [smelz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] .

sweeping	the	people	all	into	their	homes	and	the	bad	smells	out	of	the	streets	.
扫荡	这	人们	全部	进入	他们的	房屋	和	这	坏的	气味	出去	的	这	街道	.

将人们全部赶回家中，并将街道上的恶臭全部清除。

['sʌd(ə)nli] , ['daɪmənd] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [striːt] .

Suddenly	,	Diamond	saw	a	little	girl	coming	along	a	street	.
突然	,	钻石	锯	一个	小的	女孩	未来	沿着	一个	街道	.

突然，戴蒙德看到一个小女孩沿着街道走过来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dredfəli] [bləʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,

She	was	dreadfully	blown	by	the	wind	,
她	曾是	极其糟糕	吹	经过	这	风	,

她被风吹得摇摇晃晃，狼狈不堪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bruːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] .

and	a	broom	she	was	trailing	behind	her	was	very	troublesome	.
和	一个	扫帚	她	曾是	尾随	在后面	她	曾是	非常	麻烦的	.

她身后拖着的扫帚很麻烦。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd][ə; eɪ] [spaɪt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] !

It	seemed	as	if	the	wind	had	a	spite	at	her	!
它	似乎	作为	如果	这	风	有	一个	尽管如此	在	她	!

风似乎在跟她作对！

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['wʌrɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['teərɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][rægz] .

It	kept	worrying	her	and	tearing	at	her	rags	.
它	保留	令人担忧	她	和	撕裂	在	她	破布	.

这件事一直让她忧心忡忡，撕扯着她破烂的衣服。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['ləʊnli] [ðeə(r)] !

She	was	so	lonely	there	!
她	曾是	所以	孤独	那里	!

她在那里很孤独！

" [əʊ] , [pliːz] , [nɔːθ] [wɪnd] , " [kraɪd] ['daɪmənd] , " [woʊnt][juː; jʊ] [help] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːl] ? "

"	Oh	,	please	,	North	Wind	,	"	cried	Diamond	,	"	won't	you	help	that	little	girl	?	"
"	哦	,	请	,	北	风	,	"	哭	钻石	,	"	惯于	你	帮助	那	小的	女孩	?	"

“哦，北风啊，”戴蒙德哭喊道，“你难道不肯帮帮那个小女孩吗？”

" [aɪ] ['kænɒt] [liːv] [maɪ] [wɜːk] , ['daɪmənd] .

"	I	cannot	leave	my	work	,	Diamond	.
"	我	不能	离开	我的	工作	,	钻石	.

“我不能离开我的工作，戴蒙德。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [help] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

But	you	can	help	her	if	you	like	.
但	你	能	帮助	她	如果	你	喜欢	.

如果你愿意的话，可以帮助她。

['əʊnli] , [ai] [kænt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

Only	**,**	**I**	**can't**	**wait**	**for**	**you**	**.**
仅有的	,	我	不能	等待	为了	你	.

只是，我等不及你了。

[ænd; ənd] [maɪnd] , [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː] ！ "

And	**mind**	**,**	**the**	**wind**	**will**	**get**	**hold**	**of**	**you**	**too**	**!**	**"**
和	头脑	,	这	风	将要	得到	抓住	的	你	也	！	"

还有，小心风也会把你吹倒！

" [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [get] [həʊm] [ə'gen] , " [kraɪd] ['daɪmənd] , " [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]

"	**But**	**how**	**shall**	**I**	**get**	**home**	**again**	**,**	**"**	**cried**	**Diamond**	**,**	**"**	**if**	**you**	**don't**	**wait**	**for**
"	但	如何	将	我	得到	家	再次	,	"	哭	钻石	,	"	如果	你	不	等待	为了

[ˌem 'iː] ? "

me	**?**	**"**
我	?	"

“可是如果你不等我，我怎么回家呢？”戴蒙德哭着说。

" [wel] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ！ " [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .

"	**Well**	**,**	**you**	**must**	**think**	**of**	**that**	**!**	**"**	**said**	**North**	**Wind**	**.**
"	出色地	,	你	必须	思考	的	那	！	"	说	北	风	.

“嗯，你得好好想想！”北风说道。

" [əʊ] , " [kraɪd] ['daɪmənd] .

"	**Oh**	**,**	**"**	**cried**	**Diamond**	**.**
"	哦	,	"	哭	钻石	.

“哦，”戴蒙德叫道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [bləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊvə(r)] !

"	**I**	**am**	**sure**	**the**	**wind**	**will**	**blow**	**her**	**over**	**!**
"	我	是	当然	这	风	将要	吹	她	超过	！

“我确信风会把她吹倒！”

[ai] [mʌst; məst] [help] [hɜː(r); hə(r)] ['eniweɪ] !

I	**must**	**help**	**her**	**anyway**	**!**
我	必须	帮助	她	反正	！

无论如何我都必须帮助她！

[let] [ˌem 'iː] [gəʊ] ! " [-]

Let	**me**	**go**	**!**	**"**	**[**	**27**	**]**
让	我	去	！	"	[	-	]

放开我！[27]

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [nɔːθ] [wɪnd] [drɒpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [set] [hɪm] [daʊn] .

Without	**a**	**word**	**,**	**North**	**Wind**	**dropped**	**into**	**the**	**street**	**and**	**set**	**him**	**down**	**.**
没有	一个	单词	,	北	风	掉落	进入	这	街道	和	放	他	向下	.

北风一言不发地走到街上，把他放下来。

[ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blɑːst] [ænd; ənd] [ɔːl] [bʌt; bət]

The	**same**	**moment**	**,**	**he**	**was**	**caught**	**in**	**the**	**coils**	**of**	**the**	**blast**	**and**	**all**	**but**
这	相同的	片刻	,	他	曾是	捕捉	在	这	线圈	的	这	爆炸	和	全部	但

[swept] [ə'weɪ] .

swept	**away**	**.**
扫荡	离开	.

就在同一时刻，他被爆炸的冲击波卷入，几乎被卷走。

[nɔːθ] [wɪnd] ['vænɪʃd] .

North	**Wind**	**vanished**	**.**
北	风	消失了	.

北风消失了。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['rɔːrɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] .

The	wind	was	roaring	along	the	street	.
这	风	曾是	咆哮	沿着	这	街道	.

狂风呼啸着吹过街道。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['skʌdɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ['flaɪɪŋ] ,

The	little	girl	was	scudding	before	it	,	her	hair	flying	,
这	小的	女孩	曾是	疾驰	前	它	,	她	头发	飞行	,

小女孩在它前面飞快地跑着，头发被风吹得四处飞扬。

[waɪl] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [bruːm] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [swept] [hɜː(r); hə(r)] ['krɒsɪŋ]

while	behind	her	she	dragged	her	broom	with	which	she	swept	her	crossing
尽管	在后面	她	她	拖拽	她	扫帚	和	哪个	她	扫荡	她	过境

.

:

.

她身后拖着扫帚，用它清扫着路口。

[hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)]

Her	little	legs	were	going	as	fast	as	they	could	,	to	keep	her
她	小的	腿	是	去	作为	快速地	作为	他们	可以	,	到	保持	她

[frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .

from	falling	.
从	坠落	.

她拼命地迈着小腿，努力不让自己摔倒。

" [stɒp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

[stɒp] !

stop	!
停止	!

停止！

['lɪt(ə)l] [gɜːl] ! " ['ʃaʊtɪd] ['daɪmənd] , ['stɑrtɪŋ] [ɪn] [pə'sjuːt] .

little	girl	!	"	shouted	Diamond	,	starting	in	pursuit	.
小的	女孩	!	"	喊叫	钻石	,	开始	在	追逐	.

“小女孩！”戴蒙德喊道，然后追了上去。

" [aɪ] [kænt] ! " [weɪld] [ðə; ði] [gɜːl] .

"	I	can't	!	"	wailed	the	girl	.
"	我	不能	!	"	哀嚎	这	女孩	.

“我做不到！”女孩哭喊道。

" [ðə; ði] [wɪnd] [woʊnt] [let] [ˌem 'iː] !

"	The	wind	won't	let	me	!
"	这	风	惯于	让	我	!

“风不让我走！”

" ['daɪmənd] [ræn] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [frɒk] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [tɔː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

"	Diamond	ran	after	her	and	caught	hold	of	her	frock	but	it	tore	in	his	hand	.
"	钻石	跑	后	她	和	捕捉	抓住	的	她	连衣裙	但	它	撕裂	在	他的	手	.

“戴蒙德追上去抓住她的裙子，但裙子却在他手中撕破了。”

[ðen] [hiː; hi] [ræn] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] ,

Then	he	ran	fast	enough	to	get	in	front	of	her	and	turning	around	,
然后	他	跑	快速地	足够的	到	得到	在	正面	的	她	和	转弯	大约	,

然后他跑得很快，到了她前面，转身，

[kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

caught	her	in	his	arms	.
捕捉	她	在	他的	武器	.

他一把将她抱在怀里。

[dʒʌst] [ðen] ,

Just	then	,
只是	然后	,

就在这时，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

he	thought	he	got	a	glimpse	of	North	Wind	turning	the	corner	in	front	of
他	想法	他	得到	一个	一瞥	的	北	风	转弯	这	角落	在	正面	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他似乎瞥见了北风从他们面前的拐角处转过身来。

[ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wen] [ðeɪ] [tɜːnd]

They	must	go	with	her	of	course	,	and	sure	enough	,	when	they	turned
他们	必须	去	和	她	的	课程	,	和	当然	足够的	,	什么时候	他们	转向

[ðə; ði]['kɔːnə(r)]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

the	corner	after	her	,
这	角落	后	她	,

他们当然要跟着她走，果然，当他们跟在她身后转过街角时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['kwaɪət] [ðeə(r)] .

they	found	it	quite	quiet	there	.
他们	成立	它	相当	安静的	那里	.

他们觉得那里很安静。

" [naʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [liːd] [ˌem 'iː] , " [sed] ['daɪmənd] .

"	Now	,	you	must	lead	me	,	"	said	Diamond	.
"	现在	,	你	必须	带领	我	,	"	说	钻石	.

“现在，你必须带领我，”戴蒙德说道。

" [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][get] [həʊm]

"	You	show	me	the	way	you	must	go	to	get	home
"	你	展示	我	这	方式	你	必须	去	到	得到	家

你告诉我你回家的路

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

and	I	will	take	care	of	you	.
和	我	将要	拿	关心	的	你	.

我会照顾你的。

" [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [pʊt][hɜː(r); hə(r)] [friː] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [-]

"	So	the	little	girl	put	her	free	hand	in	his	and	[	28	]
"	所以	这	小的	女孩	放	她	自由的	手	在	他的	和	[	-	]

于是小女孩把空着的那只手放在他的[28]

[bɪ'gæn][tuː; tə] [liːd] [hɪm] .

began	to	lead	him	.
开始	到	带领	他	.

开始引导他。

[ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] ['tɜːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['tɜːnɪŋ] , [tɪl] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ]['selə(r)] - [dɔː(r)][ɪn][ə; eɪ]

They	went	around	turning	after	turning	,	till	they	stopped	at	a	cellar	-	door	in	a
他们	去	大约	转弯	后	转弯	,	直到	他们	停止	在	一个	地窖	-	门	在	一个

['veri] ['dɜːti] [leɪn] .

very	dirty	lane	.
非常	肮脏的	车道	.

他们绕着圈子转了一圈又一圈，最后停在了一条非常脏的小巷里的一处地窖门口。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [nɒkt] .

There	**the**	**little**	**girl**	**knocked**	**.**
那里	这	小的	女孩	敲门	.

小女孩敲了敲门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北风的背后(At the Back of the North Wind)
第2/6页

" [wɒt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [pleɪs] ! " [sed] ['daɪmənd] .
" What an awful place ! " said Diamond .
" 什么 一个 可怕 地方 ! " 说 钻石 .

“真是个糟糕的地方！”戴蒙德说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] . "
" I should not like to live here . "
" 我 应该 不是 喜欢 到 居住 这里 . "

“我不喜欢住在这里。”

" [əʊ] [jes] , [juː; jʊ] [wʊd] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nəʊ] [weə(r)] [els] [tuː; tə] [gəʊ] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [gɜːl] .
" Oh yes , you would , if you had no where else to go ! " answered the girl .
" 哦 是的 , 你 会 , 如果 你 有 不 在哪里 别的 到 去 ! " 回答 这 女孩 .

“哦，是的，如果你无处可去的话！”女孩回答道。

" [aɪ] ['əʊnli] [həʊp] [ðel] [let] [ˌem 'iː] [ɪn] . "
" I only hope they'll let me in . "
" 我 仅有的 希望 他们会 让 我 在 . "

我只希望他们能让我进去。

" [doʊnt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [let] [juː; jʊ] [ɪn] ? " [sed] ['daɪmənd] .
" Don't they always let you in ? " said Diamond .
" 不 他们 总是 让 你 在 ? " 说 钻石 .

“他们不是总是让你进去吗？”戴蒙德说。

" [nəʊ] , [ðeɪ] [doʊnt] .
" No , they don't .
" 不 , 他们 不 .

不，他们不会。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [skʌd] [bæk] [tuː; tə] [maɪ]
And then I have to stay in the street all night and scud back to my
和 然后 我 有 到 停留 在 这 街道 全部 夜晚 和 飞毛腿 后退 到 我的
['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
crossing the first thing in the morning .
过境 这 第一的 事物 在 这 早晨 .

然后我就得在街上待一整夜，第二天一大早又得赶紧跑回我常去的十字路口。

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [doʊnt] ['ɑːnsə(r)] , [naʊ] ! "
You see they don't answer , now ! "
你 看 他们 不 回答 , 现在 ! "

你看，他们现在都不接电话了！

" [wel] , " [sed] ['daɪmənd] , " [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ɪn] .
" Well , " said Diamond , " I don't want to get in .
" 出色地 , " 说 钻石 , " 我 不 想 到 得到 在 .

“好吧，”戴蒙德说，“我不想进去。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
I want to go back to my mother .
我 想 到 去 后退 到 我的 母亲 .

我想回到妈妈身边。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [həʊm] .
Come with me and I will take you to my own home .
来 和 我 和 我 将要 拿 你 到 我的 自己的 家 .

跟我来，我带你去我家。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n]

"	IT	WAS	THE	BACK	DOOR	OF	A	GARDEN
"	它	曾是	这	后退	门	的	一个	花园

那是花园的后门

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɔːl] [naɪt]

The	little	girl	thought	this	would	be	much	better	than	sitting	in	the	streets	all	night
这	小的	女孩	想法	这	会	是	很多	更好的	比	坐着	在	这	街道	全部	夜晚

.

:

.

小女孩觉得这比整夜坐在街上要好得多。

[səʊ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

So	they	started	off	.
所以	他们	开始	离开	.

于是他们开始了。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] ['daɪmənd] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði]

The	trouble	was	that	Diamond	was	not	at	all	sure	that	he	could	find	the
这	麻烦	曾是	那	钻石	曾是	不是	在	全部	当然	那	他	可以	寻找	这

[weɪ] [wɪ'ðaʊt] [nɔːθ] [wɪnd] .

way	without	North	Wind	.
方式	没有	北	风	.

问题是，戴蒙德完全不确定没有北风的帮助，他能否找到出路。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][traɪ] .

But	the	only	thing	to	do	was	to	try	.
但	这	仅有的	事物	到	做	曾是	到	尝试	.

但我们唯一能做的就是尝试。

[səʊ] [ðeɪ] ['wɔndə] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , ['tɜːnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] ,

So	they	wandered	on	and	on	,	turning	in	this	direction	and	that	,
所以	他们	漫步	在	和	在	,	转弯	在	这	方向	和	那	,

于是他们漫无目的地走着，一会儿朝这个方向走，一会儿朝那个方向走。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wei] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] .

without	any	reason	for	one	way	more	than	another	.
没有	任何	原因	为了	一	方式	更多的	比	其他	.

没有理由偏袒任何一方。

[æt; ət][lɑːst] , [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [weɪst] [pleɪs]

At	last	,	they	got	out	of	the	thick	of	the	houses	into	a	kind	of	waste	place
在	最后的	,	他们	得到	出去	的	这	厚的	的	这	房屋	进入	一个	种类	的	浪费	地方

.

:

.

最后，他们走出了房屋密集区，来到了一片荒凉的地方。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [-]

By	this	time	,	they	were	both	[	29	]
经过	这	时间	,	他们	是	两个都	[	-	]

到那时，他们俩[29]

['veri] ['taɪəd] , [ænd; ənd] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][kraɪ] .

very	tired	,	and	Diamond	was	inclined	to	cry	.
非常	疲劳的	,	和	钻石	曾是	倾斜	到	哭	.

戴蒙德非常疲惫，几乎要哭出来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [dʌn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['eni] [gʊd]

For	he	said	to	himself	that	he	had	not	done	the	little	girl	any	good
为了	他	说	到	他自己	那	他	有	不是	完毕	这	小的	女孩	任何	好的

因为他心想，他并没有给那个小女孩带来任何好处。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [həʊm] .

and	he	had	lost	his	own	way	home	.
和	他	有	丢失的	他的	自己的	方式	家	.

他迷路了，找不到回家的路。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɑː(r)] ['hæpɪə] [ɪn] ['hævɪŋ] [hɪm] [wɪð]

But	in	this	,	he	was	wrong	for	she	was	far	happier	in	having	him	with
但	在	这	,	他	曾是	错误的	为了	她	曾是	远的	更快乐	在	拥有	他	和

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

但在这件事上，他错了，因为有他在身边，她反而更快乐。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['piːp(ə)l] ['hæpɪə] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [weɪz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] [gʊd] .

and	making	people	happier	is	one	of	the	best	ways	of	doing	them	good	.
和	制作	人们	更快乐	是	一	的	这	最好的	方式	的	正在做	他们	好的	.

让人们更快乐是帮助他们的最好方式之一。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['restɪd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn] .

They	sat	down	and	rested	themselves	a	little	and	then	went	on	.
他们	卫星	向下	和	休息	他们自己	一个	小的	和	然后	去	在	.

他们坐下来休息了一会儿，然后继续赶路。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

After	a	time	,
后	一个	时间	,

过了一段时间后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [graʊnd] [ðæt] [sləʊpt] ['rɑːðə(r)] ['stiːpli] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

they	found	themselves	on	a	rising	ground	that	sloped	rather	steeply	on	the	other	side	.
他们	成立	他们自己	在	一个	上升	地面	那	倾斜的	相当	陡峭地	在	这	其他	边	.

他们发现自己身处一片地势较高的区域，而另一侧的坡度则相当陡峭。

[ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp] ,

The	moment	they	reached	the	top	,
这	片刻	他们	达到	这	顶部	,

他们到达顶峰的那一刻，

[ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv][wɪnd] [siːzd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [bluː] [ðem; ðəm] [daʊn] [hɪl] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ]

a	gust	of	wind	seized	them	and	blew	them	down	hill	as	fast	as	they
一个	阵风	的	风	查获	他们	和	吹	他们	向下	爬坡道	作为	快速地	作为	他们

[kʊd; kəd] [rʌn] .

could	run	.
可以	跑步	.

一阵狂风卷起他们，将他们以最快的速度吹下山坡。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] ['daɪmənd] [stɒp] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [bæŋ] !

Nor	could	Diamond	stop	before	he	went	bang	!
也不	可以	钻石	停止	前	他	去	砰	!

钻石还没来得及停下来，就爆炸了！

[ə'genst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːl] .

against	one	of	the	doors	in	a	wall	.
反对	一	的	这	门	在	一个	墙	.

靠在墙上的一扇门上。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɜːst] ['əʊpən] .

To	his	dismay	,	it	burst	open	.
到	他的	沮丧	,	它	爆裂	打开	.

令他沮丧的是，它突然爆开了。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [piːp] [ɪn] .

When	they	came	to	themselves	,	they	peeped	in	.
什么时候	他们	来了	到	他们自己	,	他们	偷窥	在	.

他们回过神来后，往里窥视了一番。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] .

It	was	the	back	door	of	a	garden	.
它	曾是	这	后退	门	的	一个	花园	.

那是花园的后门。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [kraɪd] ['daɪmənd] ['ɑːftə(r)] ['steərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] .

"	Oh	!	oh	!	"	cried	Diamond	after	staring	for	a	few	moments	.
"	哦	!	哦	!	"	哭	钻石	后	凝视	为了	一个	很少	时刻	.

“哦！哦！”戴蒙德盯着看了一会儿后叫道。

" [aɪ] [nəʊ] [ðɪs] [pleɪs] — [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] !

"	I	know	this	place	—	know	it	well	!
"	我	知道	这	地方	—	知道	它	出色地	!

“我了解这个地方——非常了解！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪstə(r)] . ['koʊlmənz] ['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [həʊm] [ə'gen] .

It	is	Mr	.	Coleman's	garden	and	here	I	am	at	home	again	.
它	是	先生	.	科尔曼的	花园	和	这里	我	是	在	家	再次	.

这是科尔曼先生的花园，我又回到了家。

[əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] !

Oh	,	I	am	so	glad	!
哦	,	我	是	所以	高兴的	!

哦，我太高兴了！

[kʌm] [ɪn] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] !

Come	in	,	little	girl	!
来	在	,	小的	女孩	!

进来吧，小姑娘！

[kʌm] [ɪn] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['brekfəst] . "

Come	in	with	me	and	my	mother	will	give	you	some	breakfast	.	"
来	在	和	我	和	我的	母亲	将要	给	你	一些	早餐	.	"

跟我进来吧，我妈妈会给你做早餐。

" [nəʊ] , [nəʊ] !

"	No	,	no	!
"	不	,	不	!

不，不！

[aɪ] [kænt] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

I	can't	!	"	said	the	little	girl	.
我	不能	!	"	说	这	小的	女孩	.

“我不能！”小女孩说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] ['kʌmɪŋ] .

"	We	have	been	so	long	coming	.
"	我们	有	到过	所以	长的	未来	.

“我们已经等了很久了。”

[lʊk] [ʌp] !

Look	up	!
看	向上	!

抬头！

[dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɔːnɪŋ] [naʊ] ?

Don't	you	see	that	it	is	morning	now	?
不	你	看	那	它	是	早晨	现在	?

你没看到现在已经是早上了吗?

[ai][mʌst; məst] ['hʌri] [bæk] [tu:; tə][maɪ] ['krɒsɪŋ] [ænd; ənd] [swi:p] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][get] ['mʌni] [tu:; tə] [teɪk]

I	must	hurry	back	to	my	crossing	and	sweep	it	and	get	money	to	take
我	必须	匆忙	后退	到	我的	过境	和	扫	它	和	得到	钱	到	拿

[həʊm] [ɔ:(r)] [-]

home	or	[	30	]
家	或者	[	-	]

我必须赶紧回到我的路口去清扫，挣点钱带回家，或者[30]

[ðeɪ] [wɪl] [bi:t] [ˌem 'i:] !

they	will	beat	me	!
他们	将要	打	我	!

他们会打败我的!

[ai] ['kænɒt] [steɪ] .

I	cannot	stay	.
我	不能	停留	.

我不能留下来。

[gʊd] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [gʊd] - [baɪ] !

Good	-	bye	,	little	boy	,	good	-	bye	!
好的	-	再见	,	小的	男生	,	好的	-	再见	!

再见了，小男孩，再见!

" [ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd] [bæk] [æt; ət][wʌns] , [ræn][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

"	She	started	back	at	once	,	ran	up	the	hill	and	disappeared	behind	it	.
"	她	开始	后退	在	一次	,	跑	向上	这	爬坡道	和	消失	在后面	它	.

她立刻往回走，跑上山坡，消失在山后。

['daɪmənd] [kɔ:ld] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [kɔ:ld] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt]['i:v(ə)n] [tɜ:n] [raʊnd] .

Diamond	called	after	her	and	called	,	but	she	did	not	even	turn	round	.
钻石	称为	后	她	和	称为	,	但	她	做过	不是	甚至	转动	圆形的	.

戴蒙德在她身后喊了又喊，但她连头都没回。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][gəʊ]

He	was	sorry	to	see	her	go
他	曾是	对不起	到	看	她	去

他很遗憾她要离开。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][help][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

but	there	was	no	help	for	it	.
但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	.

但对此却无能为力。

[səʊ] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

So	when	she	was	gone	quite	out	of	sight	,
所以	什么时候	她	曾是	已消失	相当	出去	的	视线	,

所以当她完全消失在视线之外时，

[hi:; hi] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][æz; əz][best][hi:; hi][kʊd; kəd] ,

he	shut	the	door	of	the	garden	as	best	he	could	,
他	关闭	这	门	的	这	花园	作为	最好的	他	可以	,

他尽力关上了花园的门。

[ænd; ənd][ræn] [θru:] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['gɑ:d(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['steɪblz] .

and	ran	through	the	kitchen	garden	to	the	stables	.
和	跑	通过	这	厨房	花园	到	这	马厩	.

然后穿过菜园跑向马厩。

[ænd; ənd] ['wʌznt] [hi:; hi][glæd][tu:; tə][get]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [əʊn] ['blesɪd; blest][bed] [ə'gen] ! [-]

And	wasn't	he	glad	to	get	into	his	own	blessed	bed	again	!	[	31	]
和	不是	他	高兴的	到	得到	进入	他的	自己的	蒙福	床	再次	!	[	-	]

他多么高兴能再次回到自己舒适的床上！[31]

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[nɔ:θ] [wɪnd] [sɪŋks] [ə; eɪ] [ʃɪp]
North Wind Sinks a Ship
北 风 水槽 一个 船

北风吹沉了一艘船

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [sɔ:] [nɔ:θ] [wɪnd] [ə'gen] .
It was some time before he saw North Wind again .
它 曾是 一些 时间 前 他 锯 北 风 再次 .

他过了一段时间才再次见到北风。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
He saw the little girl before that but it was only for a moment .
他 锯 这 小的 女孩 前 那 但 它 曾是 仅有的 为了 一个 片刻 .

他之前见过那个小女孩，但只是一瞬间。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
It happened in this way .
它 发生 在 这 方式 .

事情就是这样发生的。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:s] , ['daɪmənd] , [tu:; tə][hæv; həv] [nju:] ['ʃu:z] [pʊt] [ɒn] [hɪm] ,
His father was taking the horse , Diamond , to have new shoes put on him ,
他的 父亲 曾是 采取 这 马 , 钻石 , 到 有 新的 鞋 放 在 他 ,

他父亲正带着马“钻石”去换新蹄铁。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] , [laɪk] [ɔ:l] [smɔ:l] [bɔɪz] , [laɪkt] [ə; eɪ][raɪd] ,
and knowing that little Diamond , like all small boys , liked a ride ,
和 会心 那 小的 钻石 , 喜欢 全部 小的 男孩们 , 喜欢 一个 骑 ,

而且，小戴蒙德和所有小男孩一样，都喜欢坐车，

[hi:; hi] [set] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][led] [ðə; ði] [tu:] ['daɪəməndz] [ə'weɪ] .
he set him on the horse and taking the bridle led the two Diamonds away .
他 放 他 在 这 马 和 采取 这 辔 引领 这 二 钻石 离开 .

他把那人扶上马，然后牵着马缰，带着两个钻石离开了。

[ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] [ʃɒp] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [di:pə(r)] [ɪn] ['lʌndən] .
The blacksmith's shop was some distance away , deeper in London .
这 铁匠 店铺 曾是 一些 距离 离开 , 更深 在 伦敦 .

铁匠铺离这里还有一段距离，位于伦敦更深处。

[æz; əz] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][skweə(r)] , ['daɪmənd] ,
As they crossed the angle of a square , Diamond ,
作为 他们 交叉 这 角度 的 一个 正方形 , 钻石 ,

当他们穿过正方形的角时，菱形，

[hu:] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['nəʊtɪst] [hɪm] ['raɪdɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði][bɪg] [hɔ:s] [laɪk]
who was looking about to see if any one noticed him riding upon the big horse like
WHO 曾是 寻找 关于 到 看 如果 任何 一 注意到 他 骑术 之上 这 大的 马 喜欢
[ə; eɪ][mæn] ,
a man ,
一个 男人 ,

他四处张望，看看有没有人注意到他像个男人一样骑在一匹高马上。

[sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['swiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['krɒsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [aʊt][hɜː(r); hə(r)]

saw	a	little	girl	sweeping	a	crossing	before	a	lady	and	holding	out	her
锯	一个	小的	女孩	扫荡	一个	过境	前	一个	女士	和	保持	出去	她

[hænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peni] .

hand	for	a	penny	.
手	为了	一个	一分钱	.

看到一个小女孩在一位女士面前清扫十字路口，并伸出手要一便士。

[ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd][nəʊ] ['peni] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

The	lady	had	no	penny	and	the	little	girl	was	disappointed	.
这	女士	有	不	一分钱	和	这	小的	女孩	曾是	失望的	.

那位女士身无分文，小女孩很失望。

['daɪmənd] [kʊd; kəd][nɒt][stænd] [ðæt] .

Diamond	could	not	stand	that	.
钻石	可以	不是	站立	那	.

戴蒙德无法忍受这一点。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['peni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

He	knew	the	little	girl	and	he	knew	that	he	had	a	penny	in	his	pocket	.
他	知道	这	小的	女孩	和	他	知道	那	他	有	一个	一分钱	在	他的	口袋	.

他认识那个小女孩，也知道自己口袋里有一便士。

[hiː; hi][slɪd] [ɒf] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['tʌmb(ə)l][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

He	slid	off	the	horse	in	a	sort	of	tumble	and	ran	to	her	,
他	滑行	离开	这	马	在	一个	种类	的	翻滚	和	跑	到	她	,

他从马上滑下来，摔了个跟头，然后跑向她。

['həʊldɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['peni] .

holding	out	the	penny	.
保持	出去	这	一分钱	.

把那枚便士递了出来。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɪm][æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][smaɪld][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi][dɪd] .

She	did	not	know	him	at	first	,	but	when	he	smiled	at	her	,	she	did	.
她	做过	不是	知道	他	在	第一的	,	但	什么时候	他	微笑	在	她	,	她	做过	.

她起初并不认识他，但当他向她微笑时，她就认出他了。

[hiː; hi] [stʌft] [ðə; ði] ['peni] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd][ræn] [bæk] ,

He	stuffed	the	penny	into	her	hand	and	ran	back	,
他	填充	这	一分钱	进入	她	手	和	跑	后退	,

他把那枚硬币塞进她手里，然后跑了回去。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [nɒt][keə(r)][tuː; tə][weɪt] .

for	he	knew	his	father	would	not	care	to	wait	.
为了	他	知道	他的	父亲	会	不是	关心	到	等待	.

因为他知道父亲不会等的。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] ['lɪt(ə)l] ['næni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . [-]

After	that	,	he	did	not	see	little	Nanny	for	a	long	time	.	[	32	]
后	那	,	他	做过	不是	看	小的	保姆	为了	一个	长的	时间	.	[	-	]

此后，他很久都没有见到小保姆了。[32]

[hiː; hi] [pleɪd] ['bɒf(ə)n] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [nekst][dɔː(r)] — ['mɪstə(r)] . ['koʊlmənz] [lɔːn]

He	played	often	now	on	the	lawn	of	the	house	next	door	—	Mr	.	Coleman's	lawn
他	玩	经常	现在	在	这	草地	的	这	房子	下一个	门	—	先生	.	科尔曼的	草地

— [æz; əz][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [druː] [nɪə(r)] ,

—	as	the	summer	drew	near	,
—	作为	这	夏天	画	靠近	,

随着夏天临近，他经常在隔壁科尔曼先生家的草坪上玩耍。

[wɔːm] [ænd; ənd] ['splendɪd] .
warm **and** **splendid** **.**
温暖的 和 灿烂 .

温暖而辉煌。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmə(r)] - [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
One **evening** **,** **he** **was** **sitting** **in** **a** **little** **summer** **-** **house** **at** **the** **foot** **of** **the**
一 晚上 , 他 曾是 坐着 在 一个 小的 夏天 - 房子 在 这 脚 的 这
[lɔːn] ,
lawn **,**
草地 ,

一天晚上，他坐在草坪脚下的一间小凉亭里。

[bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bed][ɒv; əv]['tjʊləp] .
before **which** **was** **a** **bed** **of** **tulips** **.**
前 哪个 曾是 一个 床 的 郁金香 .

之前是一片郁金香花田。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['slaɪtli]
They **were** **closed** **for** **the** **night** **but** **the** **wind** **was** **waving** **them** **slightly**
他们 是 关闭 为了 这 夜晚 但 这 风 曾是 挥手 他们 轻微地
.
:
.

它们已经关门歇业了，但风还是轻轻地摇曳着它们。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [aʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [fluː] [ə; eɪ][bɪg] ['bʌzɪŋ] ['bʌmblbiː] .
All **at** **once** **,** **out** **of** **one** **of** **them** **,** **there** **flew** **a** **big** **buzzing** **bumblebee** **.**
全部 在 一次 , 出去 的 一 的 他们 , 那里 飞翔 一个 大的 嗡嗡声 熊蜂 .

突然，从其中一个洞里飞出一只嗡嗡叫的大黄蜂。

" [ðeə(r)] !
" **There** **!**
" 那里 !

“那里！

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] [dʌn] !
That's **something** **done** **!**
那就是 某物 完毕 !

这事儿办成了！

" [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] — [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['meri] , ['tʃaɪldɪʃ] [vɔɪs] [bʌt; bət][səʊ]['taɪni] !
" **said** **a** **voice** **—** **a** **gentle** **,** **merry** **,** **childish** **voice** **but** **so** **tiny** **!**
" 说 一个 嗓音 — 一个 温和的 , 欢乐 , 幼稚 嗓音 但 所以 微小的 !

“一个声音说道——一个温柔、快乐、稚嫩的声音，但却如此微弱！”

" [aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [ɔːl] [naɪt] .
" **I** **was** **afraid** **he** **would** **have** **to** **stay** **there** **all** **night** **.**
" 我 曾是 害怕的 他 会 有 到 停留 那里 全部 夜晚 .

“我担心他要在那里待一整夜。”

" ['daɪmənd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][t'aɪniəst] ['kriːtʃə(r)] ,
" **Diamond** **looked** **all** **about** **and** **then** **he** **saw** **the** **tiniest** **creature** **,**
" 钻石 看起来 全部 关于 和 然后 他 锯 这 最小的 生物 ,

“戴蒙德环顾四周，然后他看到了一个极其微小的生物，

['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][ðə; ði]['tjuːlɪp] .
sliding **down** **the** **stem** **of** **the** **tulip** **.**
滑动 向下 这 干 的 这 郁金香 .

顺着郁金香的茎滑下来。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['feəri] [ðæt] [hɜːrdz][ðə; ði] ['biːz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['niːlɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
" Are you the fairy that herds the bees ? " he asked kneeling down beside the
" 是 你 这 仙女 那 畜群 这 蜜蜂 ? " 他 问 跪着 向下 旁 这
['tjuːlɪp][bed] .
tulip bed .
郁金香 床 .

“你是放蜜蜂的仙女吗？”他跪在郁金香花坛旁问道。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ]['feəri] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] .
" I am not a fairy , " answered the little creature .
" 我 是 不是 一个 仙女 , " 回答 这 小的 生物 .

“我不是仙女，”小家伙回答道。

" [juː; jʊ]['stjuːpɪd] ['daɪmənd] , [hæv; həv][juː; jʊ]['nevə(r)] [siːn] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] ?
" You stupid Diamond , have you never seen me before ?
" 你 愚蠢的 钻石 , 有 你 绝不 已见 我 前 ?

你这个愚蠢的钻石，你以前没见过我吗?

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] ,
" As she spoke ,
" 作为 她 辐 ,

“她说话的时候，

[ə; eɪ] [məʊn] [ɒv; əv] [wɪnd] [bent] [ðə; ði] ['tjʊləp] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
a moan of wind bent the tulips almost to the ground and then he
一个 呻吟 的 风 弯曲 这 郁金香 几乎 到 这 地面 和 然后 他
['rekəg'naɪzd] [nɔːθ] [wɪnd] .
recognized North Wind .
认可 北 风 .

一阵狂风将郁金香吹得几乎贴到地上，然后他认出了这是北风。

" [bʌt; bət][ðeə(r)] ! " ['ædɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , " [ai][mʌst; məst][nɒt] [steɪ] [tuː; tə] ['tʃætə(r)] .
" But there ! " added the little creature , " I must not stay to chatter .
" 但 那里 ! " 额外 这 小的 生物 , " 我 必须 不是 停留 到 喋喋不休 .

“但是！”小家伙补充道，“我不能留下来闲聊。”

[ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][sɪŋk][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] - [naɪt] . "
I have to go and sink a ship to - night . "
我 有 到 去 和 下沉 一个 船 到 - 夜晚 . "

我今晚得去击沉一艘船。

" [sɪŋk][ə; eɪ] [ʃɪp] !
" Sink a ship !
" 下沉 一个 船 !

“击沉一艘船！”

" [kraɪd] ['daɪmənd] .
" cried Diamond .
" 哭 钻石 .

“戴蒙德喊道。”

" [ænd; ənd] [draʊn] [ðə; ði] [-]
" And drown the [33]
" 和 溺水 这 [-]

“淹没[33]

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
men and women in it ?
男人 和 女性 在 它 ?

里面有男有女吗?

[haʊ] ['dredf(ə)l] !
How dreadful !
如何 可怕 !

太可怕了!

[stɪl] [aɪ] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['kruːəl] , [nɔːθ] [wɪnd] ! "
Still I cannot believe you are cruel , North Wind ! "
仍然 我 不能 相信 你 是 残忍的 , 北 风 ! "

但我还是无法相信你如此残忍，北风!

" [nəʊ] , [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['kruːəl] ,
" No , I could not be cruel ,
" 不 , 我 可以 不是 是 残忍的 ,

不，我不能残忍，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][mʌst; məst]['ɒf(ə)n][duː; də] [wɒt] [lʊks] ['kruːəl][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [nəʊ] .
and yet I must often do what looks cruel to those who do not know .
和 然而 我 必须 经常 做 什么 看起来 残忍的 到 那些 WHO 做 不是 知道 .

然而，我常常不得不去做那些在不知情的人看来很残酷的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðeɪ] [seɪ] [aɪ] [draʊn] ,
But the people they say I drown ,
但 这 人们 他们 说 我 溺水 ,

但他们说我溺水了，

[aɪ]['əʊnli] ['kæri] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] — ['əʊnli][aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪs] .
I only carry away to the back of the north wind — only I never saw the place .
我 仅有的 携带 离开 到 这 后退 的 这 北 风 — 仅有的 我 绝不 锯 这 地方 .
"
"
"

我只是随北风而去——只是我从未见过那个地方。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['kæri] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [ɪf] [juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪs] ?
" But how can you carry them there if you never saw the place ?
" 但 如何 能 你 携带 他们 那里 如果 你 绝不 锯 这 地方 ?

“但是，如果你从未见过那个地方，又怎么能把它们带到那里呢？”

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ? "
And how is it that you never saw it ? "
和 如何 是 它 那 你 绝不 锯 它 ? "

你怎么会从来没见过呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
" Because it is behind me .
" 因为 它 是 在后面 我 .

因为它已经过去了。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [bæk] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
You cannot see your own back , you know .
你 不能 看 你的 自己的 后退 , 你 知道 .

你知道，你看不到自己的后背。

[bʌt; bət] [rʌn] [ə'lɒŋ] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] .
But run along now if you want to go with me to - night .
但 跑步 沿着 现在 如果 你 想 到 去 和 我 到 - 夜晚 .

如果你今晚想跟我一起走，现在就赶紧走吧。

[aɪ] ['kænɒt] [teɪk] [juː; jʊ] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] .
I cannot take you till you have been to bed and gone to sleep .
我 不能 拿 你 直到 你 有 到过 到 床 和 已消失 到 睡觉 .

你必须上床睡觉后才能带你走。

[aɪl] [lʊk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] .

I'll	look	about	and	do	something	till	you	are	ready	.
患病的	看	关于	和	做	某物	直到	你	是	准备好	.

我会四处看看，做点什么，直到你准备好为止。

[duː; də] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [mæn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [huː] [ɪz] [dʒʌst] ['fləʊtɪŋ]

Do	you	see	that	man	over	there	on	the	river	in	the	boat	who	is	just	floating
做	你	看	那	男人	超过	那里	在	这	河	在	这	船	WHO	是	只是	漂浮的

[ə'baʊt] ?

about	?
关于	?

你看到河那边那个划着船、随波逐流的人了吗?

[naʊ] [wɒtʃ] !

Now	watch	!
现在	手表	!

现在观看!

" [ʃiː; ʃi] [flæʃt] [laɪk] [ə; eɪ] ['drægən] - [flaɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [huːz] ['sɜːfɪs] ['rɪpld] [ænd; ənd]

"	She	flashed	like	a	dragon	-	fly	across	the	water	whose	surface	rippled	and
"	她	闪光灯	喜欢	一个	龙	-	飞	穿过	这	水	谁	表面	涟漪	和

['pʌkəd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] .

puckered	as	she	passed	.
皱巴巴的	作为	她	通过了	.

她像蜻蜓一样掠过水面，水面在她经过时泛起涟漪，起伏不定。

[ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [glɑːns, glæns] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [bent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

The	next	moment	,	the	man	in	the	boat	glanced	about	him	and	bent	to	his
这	下一个	片刻	,	这	男人	在	这	船	瞥了一眼	关于	他	和	弯曲	到	他的

[ɔːz] .

oars	.
桨	.

下一刻，船上的男人环顾四周，然后弯腰去划船。

[ðə; ði] [bəʊt] [fluː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rɪp(ə)lɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

The	boat	flew	over	the	rippling	water	.
这	船	飞翔	超过	这	涟漪	水	.

小船飞驰过波光粼粼的水面。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ['ɔːlməʊst] , [nɔːθ] [wɪnd] [pɜːtʃt] [ə'gen] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɔːl] .

The	same	instant	almost	,	North	Wind	perched	again	upon	the	river	wall	.
这	相同的	立即的	几乎	,	北	风	栖息	再次	之上	这	河	墙	.

几乎就在同一时刻，北风再次栖息在河堤上。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['daɪmənd] .

"	How	did	you	do	that	?	"	asked	Diamond	.
"	如何	做过	你	做	那	?	"	问	钻石	.

“你是怎么做到的？”戴蒙德问道。

" [aɪ] [dʒʌst] [bluː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] [mɪst] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] . "

"	I	just	blew	in	his	face	and	blew	the	mist	out	of	him	.	"
"	我	只是	吹	在	他的	脸	和	吹	这	薄雾	出去	的	他	.	"

“我对着他的脸吹了口气，把他脸上的雾气吹掉了。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	But	what	for	?
"	但	什么	为了	?

“但是，这又是为了什么呢？”

[aɪ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ! " [sed] ['daɪmənd] .

I	don't	understand	!	"	said	Diamond	.
我	不	理解	!	"	说	钻石	.

“我不明白！”戴蒙德说道。

['hɪərɪŋ] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] , [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [-]

Hearing	**no**	**answer**	**,**	**he**	**looked**	**down**	**at**	**the**	**[**	**34**	**]**
听力	不	回答	,	他	看起来	向下	在	这	[	-	]

听不到回答，他低头看向[34]

[wɔːl] .

wall	**.**
墙	.

墙。

[nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz] [gɒn] .

North	**Wind**	**was**	**gone**	**.**
北	风	曾是	已消失	.

北风消失了。

[əˈweɪ] [əˈkrɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [went] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['rɪp(ə)l] — [wɒt] ['seɪləz] [kɔːl][ə; eɪ][kæts] [pɔː] .

Away	**across**	**the**	**river**	**went**	**a**	**long**	**ripple**	**—**	**what**	**sailors**	**call**	**a**	**cat's**	**paw**	**.**
离开	穿过	这	河	去	一个	长的	波纹	—	什么	水手们	称呼	一个	猫的	爪子	.

河面上泛起一道长长的涟漪——水手们称之为“猫爪”。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [æt; ət] [wʌns] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [seɪl] .

The	**man**	**in**	**the**	**boat**	**at**	**once**	**put**	**up**	**his**	**sail**	**.**
这	男人	在	这	船	在	一次	放	向上	他的	帆	.

船上的人立刻升起了帆。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɜːˈself] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	**moon**	**was**	**coming**	**to**	**herself**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**great**	**cloud**	**and**	**the**
这	月亮	曾是	未来	到	她自己	在	这	边缘	的	一个	伟大的	云	和	这

[seɪl] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ʃaɪn] [waɪt] .

sail	**began**	**to**	**shine**	**white**	**.**
帆	开始	到	闪耀	白色的	.

月亮在大云的边缘缓缓升起，船帆开始泛起白光。

['daɪmənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [wˈʌndəd] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [əˈbaʊt] .

Diamond	**rubbed**	**his**	**eyes**	**and**	**wondered**	**what**	**it**	**was**	**all**	**about**	**.**
钻石	摩擦	他的	眼睛	和	想知道	什么	它	曾是	全部	关于	.

戴蒙德揉了揉眼睛，想知道这到底是怎么回事。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [nəʊ] [mɔː(r)] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] ,

But	**he**	**felt**	**that**	**he**	**could**	**not**	**know**	**more**	**till**	**he**	**had**	**gone**	**to**	**bed**	**,**
但	他	毛毡	那	他	可以	不是	知道	更多的	直到	他	有	已消失	到	床	,

但他觉得只有上床睡觉后才能知道更多。

[səʊ][hiː; hi] [tɜːnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

so	**he**	**turned**	**away**	**and**	**started**	**for**	**home**	**.**
所以	他	转向	离开	和	开始	为了	家	.

于是他转身往家走去。

[hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [bɪˈfɔː(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] .

He	**stopped**	**to**	**look**	**out**	**of**	**a**	**window**	**before**	**going**	**to**	**bed**	**.**
他	停止	到	看	出去	的	一个	窗户	前	去	到	床	.

睡觉前，他停下来向窗外望去。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['striːmɪŋ] ['dɪfrənt] [weɪz] ,

Above	**the**	**moon**	**,**	**the**	**clouds**	**were**	**streaming**	**different**	**ways**	**,**
多于	这	月亮	,	这	云	是	流媒体	不同的	方式	,

月亮上方，云朵朝着不同的方向飘移。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] .

and	**the**	**wind**	**was**	**rising**	**as**	**he**	**fell**	**asleep**	**.**
和	这	风	曾是	上升	作为	他	跌倒	睡着了	.

他睡着的时候，风越来越大了。

[hiː; hi] [wəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

He	woke	in	the	middle	of	the	night	and	the	darkness	.
他	觉醒	在	这	中间	的	这	夜晚	和	这	黑暗	.

他半夜从黑暗中醒来。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] [wɒz; wəz] ['rʌmblɪŋ] [ˌəʊvə'hed] [laɪk] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [biːt] [ɒv; əv] [greɪt] [drʌmz] .

A	terrible	noise	was	rumbling	overhead	like	the	rolling	beat	of	great	drums	.
一个	糟糕的	噪音	曾是	隆隆声	开销	喜欢	这	滚动	打	的	伟大的	鼓	.

头顶传来一阵可怕的轰鸣声，如同巨大的鼓声滚滚而来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [kwaɪt] [ə'weɪk] .

For	a	while	,	he	could	not	come	quite	awake	.
为了	一个	尽管	,	他	可以	不是	来	相当	醒	.

有一段时间，他始终无法完全清醒过来。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sekənd] [piːl] [ɒv; əv]['θʌndə(r)] [brəʊk]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [blɑːst][ɒv; əv]

But	a	second	peal	of	thunder	broke	over	his	head	and	a	great	blast	of
但	一个	第二	皮尔	的	雷	打破	超过	他的	头	和	一个	伟大的	爆炸	的

[wɪnd] ['fɒləʊd] [wɪtʃ] [tɔː(r)][sʌm; səm] [taɪlz] [ɒf] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] ,

wind	followed	which	tore	some	tiles	off	the	roof	and	,
风	随后	哪个	撕裂	一些	瓷砖	离开	这	屋顶	和	,

但第二声雷鸣划破了他的头顶，紧接着一阵狂风袭来，掀翻了屋顶上的几块瓦片，

[θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ðɪs] [meɪd] , [sent] [ə; eɪ] [spaʊt] [ɒv; əv] [wɪnd] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .

through	the	hole	this	made	,	sent	a	spout	of	wind	down	into	his	face	.
通过	这	洞	这	制成	,	发送	一个	喷口	的	风	向下	进入	他的	脸	.

从这个洞里，一股强风吹到他的脸上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['maɪti] , [jet] ['mjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] [seɪ] , " [kʌm] [ʌp] ,

At	the	same	moment	,	he	heard	a	mighty	,	yet	musical	voice	say	,	"	Come	up	,
在	这	相同的	片刻	,	他	听到	一个	强大的	,	然而	音乐	嗓音	说	,	"	来	向上	,

['daɪmənd] !

Diamond	!
钻石	!

就在这时，他听到一个雄浑而又悦耳的声音说："上来吧，钻石！"

[ɪts] [ɔːl] ['redi] .

It's	all	ready	.
它是	全部	准备好	.

一切就绪。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	am	waiting	for	you	.
我	是	等待	为了	你	.

我在等你。

" [ðen] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][ɑːm][wɒz; wəz] [riːtʃt] [daʊn] [wɪtʃ] [druː] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd][klɑːsp, klæsp]

"	Then	a	gigantic	arm	was	reached	down	which	drew	him	up	and	clasped
"	然后	一个	巨大	手臂	曾是	达到	向下	哪个	画	他	向上	和	紧握

[hɪm] [ə'genst] [nɔːθ] [wɪndz] [brest] .

him	against	North	Wind's	breast	.
他	反对	北	风的	胸部	.

"然后一只巨大的手臂伸了下来，把他拉起来，紧紧地抱在北风的胸前。

" [əʊ] , [nɔːθ] [wɪnd] !

"	Oh	,	North	Wind	!
"	哦	,	北	风	!

"哦，北风！

" [hiː; hi] [mˈɜːməd] .

"	he	murmured	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːdz] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [-]

But	the	words	vanished	from	his	lips	as	he	had	seen	the	[	35	]
但	这	字	消失了	从	他的	嘴唇	作为	他	有	已见	这	[	-	]

但话音未落，他便不再说出口，因为他看到了[35]

[səʊp] ['bʌbəlz] , [ðæt] [bɜːst] [tuː] [suːn] , ['vænɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][paɪp] .

soap	bubbles	,	that	burst	too	soon	,	vanish	from	the	mouth	of	his	pipe	.
肥皂	气泡	,	那	爆裂	也	很快	,	消失	从	这	嘴	的	他的	管道	.

肥皂泡很快就破裂了，从他的烟斗口消失了。

[ðə; ði][wɪnd] [kɔːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] - [weə(r)] .

The	wind	caught	them	and	they	were	no	-	where	.
这	风	捕捉	他们	和	他们	是	不	-	在哪里	.

一阵风吹来，他们消失得无影无踪。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ,

At	the	same	moment	,
在	这	相同的	片刻	,

与此同时，

[ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [wɪtʃ] [ʃʊk] ['daɪəməndz] [hɑːt] [ə'genst] [hɪz; ɪz][saɪd] [buːm] [aʊt][ɒv; əv]

a	peal	of	thunder	which	shook	Diamond's	heart	against	his	side	boomed	out	of
一个	皮尔	的	雷	哪个	摇晃	钻石的	心	反对	他的	边	蓬勃发展	出去	的

[ðə; ði] ['hevənz] ;

the	heavens	;
这	天	;

一声震耳欲聋的雷鸣从天而降，震得戴蒙德的心猛地一颤；

[aɪ] ['kænɒt] [seɪ] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][skaɪ] .

I	cannot	say	,	out	of	the	sky	,	for	there	was	no	sky	.
我	不能	说	,	出去	的	这	天空	,	为了	那里	曾是	不	天空	.

我无法说“从天而降”，因为当时根本没有天空。

['daɪmənd] [hæd; həd][nɒt] [siːn] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]

Diamond	had	not	seen	the	lightning	for	he	had	been	busy	trying	to	find
钻石	有	不是	已见	这	闪电	为了	他	有	到过	忙碌的	尝试	到	寻找

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd] .

the	face	of	North	Wind	.
这	脸	的	北	风	.

戴蒙德没有看到闪电，因为他一直忙着寻找北风的面容。

['evri] ['məʊmənt] , [ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənt] [wʊd] [swiːp] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]

Every	moment	,	the	folds	of	her	garment	would	sweep	across	his	eyes	and
每一个	片刻	,	这	折叠	的	她	服装	会	扫	穿过	他的	眼睛	和

[blaɪnd][hɪm] .

blind	him	.
瞎的	他	.

每一刻，她衣褶都会拂过他的眼睛，让他睁不开眼。

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

But	between	them	,
但	之间	他们	,

但他们之间，

[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [kætʃ] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['glɔːriz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [daʊn]

he	could	just	catch	glimpses	of	the	great	glories	of	her	eyes	looking	down
他	可以	只是	抓住	惊鸿一瞥	的	这	伟大的	荣耀	的	她	眼睛	寻找	向下

[æt; ət][hɪm] [θruː] [ðə; ði][rɪfts][ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [klaʊdz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

at	him	through	the	rifts	of	the	huge	clouds	over	his	head	.
在	他	通过	这	裂痕	的	这	巨大的	云	超过	他的	头	.

他只能透过头顶巨大云层的缝隙，瞥见她那双俯瞰着他的明亮双眸。

" [əʊ] [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Oh	dear	North	Wind	!	"	cried	the	boy	.
"	哦	亲爱的	北	风	!	"	哭	这	男生	.

“哦，可怜的北风啊！”男孩喊道。

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] [laɪk] [ðɪs] ?

"	Why	do	you	do	like	this	?
"	为什么	做	你	做	喜欢	这	?

你为什么这样做?

[mʌst; məst] [juː; jʊ] [gəʊ] [ænd; ənd] [sɪŋk] [ðə; ði] [ʃɪp] ?

Must	you	go	and	sink	the	ship	?
必须	你	去	和	下沉	这	船	?

你非得去把船击沉吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [juː; jʊ] !

It	is	not	like	you	!
它	是	不是	喜欢	你	!

这不像你!

[hɪə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [laɪk] [ˌem 'iː] , [wɪð] [wʌn] [ɑːm] ,

Here	you	are	,	taking	care	of	a	poor	little	boy	like	me	,	with	one	arm	,
这里	你	是	,	采取	关心	的	一个	贫穷的	小的	男生	喜欢	我	,	和	一	手臂	,

你在这里照顾我这样一个只有一只胳膊的可怜小男孩，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ['sɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] !

and	there	you	are	,	sinking	the	ship	with	the	other	!
和	那里	你	是	,	下沉	这	船	和	这	其他	!

瞧瞧你，和别人一起把船沉了!

[nəʊ] , [nəʊ] !

No	,	no	!
不	,	不	!

不，不!

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [laɪk] [juː; jʊ] ! "

It	can't	be	like	you	!	"
它	不能	是	喜欢	你	!	"

不可能是你!

" [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kruːəl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [strɒŋ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd] ,

"	Then	you	must	believe	that	I	am	cruel	,	"	answered	the	strong	voice	of	North	Wind	,
"	然后	你	必须	相信	那	我	是	残忍的	,	"	回答	这	强的	嗓音	的	北	风	,

“那么你一定认为我很残忍，”北风用他那洪亮的声音回答道。

['saʊndɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] .

sounding	about	him	out	of	the	clouds	.
听起来	关于	他	出去	的	这	云	.

从云端传来他的身影。

" [nəʊ] , [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] , [aɪ] [kænt] [bɪ'liːv] [ðæt] .

"	No	,	dear	North	Wind	,	I	can't	believe	that	.
"	不	,	亲爱的	北	风	,	我	不能	相信	那	.

“不，亲爱的北风，我无法相信。”

[aɪ] [dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	believe	it	.
我	不	相信	它	.

我不相信。

[ai] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	will	not	believe	it	.
我	将要	不是	相信	它	.

我不相信。

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [lʌv] [ˌem 'iː]

How	could	you	know	how	to	put	on	such	a	beautiful	face	if	you	did	not	love	me
如何	可以	你	知道	如何	到	放	在	这样的	一个	美丽的	脸	如果	你	做过	不是	爱	我

[ænd; ənd] [lʌv] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [tuː] ?

and	love	all	the	rest	too	?
和	爱	全部	这	休息	也	?

如果你不爱我，也不爱其他人，你怎么会懂得如何展现如此美丽的容颜呢?

[nəʊ] !

No	!
不	!

不!

[juː; jʊ] [-]

You	[	36	]
你	[	-	]

你[36]

[meɪ] [sɪŋk] [æz; əz] ['meni] [ʃɪps] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] — [ðəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! "

may	sink	as	many	ships	as	you	like	—	though	I	shall	not	like	to	see	it	!	"
可能	下沉	作为	许多	船舶	作为	你	喜欢	—	尽管	我	将	不是	喜欢	到	看	它	!	"

你可以随意击沉多少艘船——但我并不想看到这种情况!

" [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] ! " [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .

"	That	is	quite	another	thing	!	"	said	North	Wind	.
"	那	是	相当	其他	事物	!	"	说	北	风	.

“那完全是另一回事！”北风说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [wʌn] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]

As	she	spoke	,	she	gave	one	spring	from	the	roof	and	rushed	up	into	the
作为	她	辐	,	她	给予	一	春天	从	这	屋顶	和	匆忙	向上	进入	这

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

她一边说着，一边从屋顶纵身一跃，冲进了云端。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [klaʊdz] [njuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] , [ðeɪ] [bɜːst] ['ɪntuː] [freʃ] ['θʌndərəs] [laɪt] .

As	if	the	clouds	knew	she	had	come	,	they	burst	into	fresh	thunderous	light	.
作为	如果	这	云	知道	她	有	来	,	他们	爆裂	进入	新鲜的	雷鸣	光	.

仿佛云朵知道她来了，突然迸发出雷鸣般的光芒。

['daɪmənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [θruː] [æn; ən]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['dæz(ə)lɪŋ] [fleɪm] .

Diamond	seemed	to	be	borne	through	an	ocean	of	dazzling	flame	.
钻石	似乎	到	是	出生	通过	一个	海洋	的	耀眼的	火焰	.

钻石仿佛是从一片耀眼的火焰海洋中被托举出来的。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz][wɜː(r); wə(r)] ['raɪðɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] ['sɜːpənts] .

The	winds	were	writhing	around	him	like	a	storm	of	serpents	.
这	风	是	扭动	大约	他	喜欢	一个	风暴	的	蛇	.

狂风在他周围翻腾，如同蛇群肆虐的风暴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪsts] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs]

For	they	were	in	the	midst	of	the	clouds	and	mists	which	of	course
为了	他们	是	在	这	中间	的	这	云	和	薄雾	哪个	的	课程

[tʊk] [ðə; ði] [ʃeɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,

took	the	shapes	of	the	wind	,
采取	这	形状	的	这	风	,

因为他们身处云雾之中，而云雾当然也呈现出风的形状。

['ediɪŋ] , [ænd; ənd] ['riːðɪŋ] , [ænd; ənd] [hwɜːrl] , [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ə'baʊt]

eddying	,	and	wreathing	,	and	whirling	,	and	shooting	,	and	dashing	about
涡流	,	和	花环	,	和	旋转	,	和	射击	,	和	帅气	关于

[laɪk] [greɪ] [ænd; ənd] [blæk] ['wɔːtə(r)] .

like	gray	and	black	water	.
喜欢	灰色的	和	黑色的	水	.

像灰黑色的水一样，翻腾、旋转、奔涌、飞溅、冲撞。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː]['blaɪndɪd][hɪm][baɪ]['smaɪtɪŋ] [hɪm][ə'pɒn][ðə; ðɪ] [aɪz] .

Now	it	blinded	him	by	smiting	him	upon	the	eyes	.
现在	它	失明	他	经过	惩罚	他	之上	这	眼睛	.

现在它击中了他的双眼，使他失明了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['defənd] [hɪm][baɪ] [beˈləuɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

Now	it	deafened	him	by	bellowing	in	his	ears	.
现在	它	耳聋	他	经过	咆哮	在	他的	耳朵	.

现在，那声音在他耳边轰鸣，震聋了他的耳朵。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

But	he	did	not	mind	it	.
但	他	做过	不是	头脑	它	.

但他并不介意。

[hiː; hi]['əʊnli] [gɑːspt] [æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [lɑːft] ,

He	only	gasped	at	first	,	and	then	laughed	,
他	仅有的	倒吸一口气	在	第一的	,	和	然后	笑了	,

他起初只是倒吸了一口气，然后就笑了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ɑːm][ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][felt] [kwaɪt] [seɪf] ,

for	the	arm	of	North	Wind	was	about	him	and	he	felt	quite	safe	,
为了	这	手臂	的	北	风	曾是	关于	他	和	他	毛毡	相当	安全的	,

因为北风的臂膀环绕着他，他感到很安全。

[ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['swiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɪnd] [ɪt'self]

though	he	knew	that	they	were	sweeping	with	the	speed	of	the	wind	itself
尽管	他	知道	那	他们	是	扫荡	和	这	速度	的	这	风	本身

[tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [siː] !

toward	the	sea	!
朝向	这	海	!

尽管他知道他们正以风的速度向大海疾驰而去！

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , ['daɪmənd] [felt] [nɔːθ] [wɪndz] [heə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [daʊn]

But	before	they	reached	it	,	Diamond	felt	North	Wind's	hair	beginning	to	fall	down
但	前	他们	达到	它	,	钻石	毛毡	北	风的	头发	开始	到	落下	向下

[ə'baʊt] [hɪm] .

about	him	.
关于	他	.

但还没等他们到达那里，戴蒙德就感觉到北风的头发开始垂落下来。

" [ɪz][ðə; ðɪ] [stɔːm] ['əʊvə(r)] , [nɔːθ] [wɪnd] ?

"	Is	the	storm	over	,	North	Wind	?
"	是	这	风暴	超过	,	北	风	?

“北风，暴风雨过去了吗？”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	he	called	out	.
"	他	称为	出去	.

他喊道。

" [nəʊ] , ['daɪmənd] .

"	No	,	Diamond	.
"	不	,	钻石	.

“不，钻石。”

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][set][juː; jʊ] [daʊn] .

I	am	only	waiting	for	a	moment	to	set	you	down	.
我	是	仅有的	等待	为了	一个	片刻	到	放	你	向下	.

我只是在等一个合适的时机把你放下来。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃɪp] [sʌŋk] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pleɪs]

You	will	not	like	to	see	the	ship	sunk	and	I	am	going	to	give	you	a	place
你	将要	不是	喜欢	到	看	这	船	沉没	和	我	是	去	到	给	你	一个	地方

[tuː; tə][stɒp][ɪn][tɪl][ai] [kʌm] [bæk] .

to	stop	in	till	I	come	back	.
到	停止	在	直到	我	来	后退	.

你不会想看到船沉没，我会给你提供一个暂时的落脚之处，直到我回来。

[lʊk] ! " [-]

Look	!	"	[	37	]
看	!	"	[	-	]

看！[37]

[wɪð] [wʌn] [swiːp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [waɪt] [ɑːm] , [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [jɑːrdz] [diːp] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,

With	one	sweep	of	her	great	white	arm	,	she	flung	yards	deep	of	darkness	,
和	一	扫	的	她	伟大的	白色的	手臂	,	她	扔	码	深的	的	黑暗	,

她挥动着她那巨大的白色手臂，便抛出了深达数码的黑暗。

[laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['kɜːt(ə)n] , [frɒm; frəm][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

like	a	great	curtain	,	from	before	the	face	of	the	boy	.
喜欢	一个	伟大的	窗帘	,	从	前	这	脸	的	这	男生	.

就像一道巨大的帷幕，从男孩的脸庞前落下。

[ænd; ənd][ləʊ] !

And	lo	!
和	洛	!

瞧！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bluː] [naɪt] [lɪt] [ʌp] [wɪð] [stɑːz] .

it	was	a	blue	night	lit	up	with	stars	.
它	曾是	一个	蓝色的	夜晚	点燃	向上	和	明星	.

那是一个繁星点点的蓝色夜晚。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [ʃaɪn] [wɪð] [stɑːz] , [ˌaɪ 'tiː] ['ʃimə] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪlki] ['waɪtnəs] [ɒv; əv] [stɑːz]

Where	it	did	not	shine	with	stars	,	it	shimmered	with	a	milky	whiteness	of	stars
在哪里	它	做过	不是	闪耀	和	明星	,	它	闪闪发光	和	一个	乳白色	白人	的	明星

[ɪk'sept] [weə(r)] ,

except	where	,
除了	在哪里	,

在没有繁星闪耀的地方，它闪烁着乳白色的星光，只有在某些地方例外。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [greɪ] ['taʊəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] ['blɒtɪd] [aʊt][ðə; ði][skaɪ] .

just	before	them	,	the	gray	towers	of	a	cathedral	blotted	out	the	sky	.
只是	前	他们	,	这	灰色的	塔楼	的	一个	大教堂	印迹	出去	这	天空	.

就在他们眼前，一座大教堂的灰色塔楼遮蔽了天空。

" [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [weɪt] [ɪn] ,

"	A	good	place	for	you	to	wait	in	,
"	一个	好的	地方	为了	你	到	等待	在	,

这里是个不错的等候地点，

" [sed] [nɔːθ] [wɪnd] [ænd; ənd] [swept] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ruːf] .

"	said	North	Wind	and	swept	down	upon	the	cathedral	roof	.
"	说	北	风	和	扫荡	向下	之上	这	大教堂	屋顶	.

“北风说道，然后席卷了大教堂的屋顶。”

[ðeɪ] [went] [ɪn] [θruː] [æn; ən] ['əʊpən] [dɔː(r)] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊəz] .

They	went	in	through	an	open	door	in	one	of	the	towers	.
他们	去	在	通过	一个	打开	门	在	一	的	这	塔楼	.

他们从其中一座塔楼敞开的门进去了。

['daɪmənd] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stəʊn] [steə(r)] [wɪtʃ] [went] ['twɪstɪŋ] [ə'weɪ] [daʊn]

Diamond	found	himself	at	the	top	of	a	stone	stair	which	went	twisting	away	down
钻石	成立	他自己	在	这	顶部	的	一个	石头	楼梯	哪个	去	扭曲	离开	向下

['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

into	the	darkness	.
进入	这	黑暗	.

戴蒙德发现自己站在一个石阶的顶端，石阶蜿蜒向下，通往黑暗深处。

[nɔːθ] [wɪnd] [held] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

North	Wind	held	his	hand	,	and	after	a	little	,
北	风	握住	他的	手	,	和	后	一个	小的	,

北风握着他的手，过了一会儿，

[led] [hɪm] [aʊt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['gæləri] [wɪtʃ] [ræn] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

led	him	out	upon	a	narrow	gallery	which	ran	all	around	the	central	part	of	the
引领	他	出去	之上	一个	狭窄的	画廊	哪个	跑	全部	大约	这	中央	部分	的	这

[tʃɜːtʃ] .

church	.
教会	.

领着他来到一条狭窄的走廊上，这条走廊环绕着教堂的中心部分。

[bɪ'ləʊ] [hɪm] , [leɪ] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['saɪlənt] [gʌlf] ['hɒləʊd] [ɪn] [stəʊn] .

Below	him	,	lay	the	inside	of	the	church	like	a	great	silent	gulf	hollowed	in	stone	.
以下	他	,	躺	这	里面	的	这	教会	喜欢	一个	伟大的	沉默的	海湾	空心的	在	石头	.

在他下方，教堂内部宛如一个巨大的、寂静的、由石头雕刻而成的深渊。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] ,

On	and	on	,
在	和	在	,

就这样，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðɪs] ['nærəʊ] ['gæləri] [tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [brɔːdə] ['steəweɪ]

they	walked	along	this	narrow	gallery	till	at	last	they	reached	a	much	broader	stairway
他们	步行	沿着	这	狭窄的	画廊	直到	在	最后的	他们	达到	一个	很多	更广泛	楼梯

['liːdɪŋ] [ɒn] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ,

leading	on	down	and	down	until	at	length	,
领导	在	向下	和	向下	直到	在	长度	,

他们沿着这条狭窄的走廊走着，最后来到一条宽阔得多的楼梯前，一直向下延伸，直到最后，

[ˌaɪ 'tiː] [led] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪt'self] .

it	led	them	down	into	the	church	itself	.
它	引领	他们	向下	进入	这	教会	本身	.

它把他们引到了教堂里面。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [klɑːsp, klæsp] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd] [huː] [held] [hɪm] [kləʊz]

There	he	felt	himself	clasped	in	the	arms	of	North	Wind	who	held	him	close
那里	他	毛毡	他自己	紧握	在	这	武器	的	北	风	WHO	握住	他	关闭

[ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

and	kissed	him	on	the	forehead	.
和	亲吻	他	在	这	前额	.

他感到自己被北风拥入怀中，北风紧紧地抱着他，亲吻了他的额头。

[ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [gɒn] ,

The	next	moment	,	she	was	gone	,
这	下一个	片刻	,	她	曾是	已消失	,

下一刻，她就消失了。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [hɜːd] [ə; eɪ] ['məʊnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	Diamond	heard	a	moaning	about	the	church	which	grew	and	grew	to	a
和	钻石	听到	一个	呻吟	关于	这	教会	哪个	生长	和	生长	到	一个

['rɔːrɪŋ] .

roaring	.
咆哮	.

戴蒙德听到教堂里传来一阵抱怨声，这抱怨声越来越大，最后变成了咆哮声。

[ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] [ʌp] [-]

The	storm	was	up	[	38	]
这	风暴	曾是	向上	[	-	]

暴风雨来了[38]

[ə'gen] [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [nɔːθ] [wɪndz] [heə(r)][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] .

again	and	he	knew	that	North	Wind's	hair	was	flying	.
再次	和	他	知道	那	北	风的	头发	曾是	飞行	.

他又一次看到北风的头发在飞舞。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [dɑːk] .

The	church	was	dark	.
这	教会	曾是	黑暗的	.

教堂里一片漆黑。

['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv] [ðæt]

Only	a	little	light	came	through	the	windows	which	were	almost	all	of	that
仅有的	一个	小的	光	来了	通过	这	视窗	哪个	是	几乎	全部	的	那

['preʃəs] [əʊld] [steɪnd] [glɑːs] [səʊ] [mʌtʃ] [l'ʌvlɪe] [ðæn; ðən][ðə; ði] [njuː] .

precious	old	stained	glass	so	much	lovelier	than	the	new	.
宝贵的	老的	染色	玻璃	所以	很多	更可爱	比	这	新的	.

只有一丝光线透过窗户照射进来，这些窗户几乎都是珍贵的老式彩色玻璃，比新的漂亮得多。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [stɑːz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɪn][ðem; ðəm] .

There	was	not	enough	light	in	the	stars	to	show	the	colors	in	them	.
那里	曾是	不是	足够的	光	在	这	明星	到	展示	这	颜色	在	他们	.

星光太暗，无法分辨出它们的颜色。

['daɪmənd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,

Diamond	began	to	feel	his	way	about	the	place	,
钻石	开始	到	感觉	他的	方式	关于	这	地方	,

戴蒙德开始在这个地方摸索前进。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [went] ['wɒndərɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

and	for	a	little	while	went	wandering	up	and	down	.
和	为了	一个	小的	尽管	去	漫游	向上	和	向下	.

于是，我走了一会儿，来回踱步。

[hɪz; ɪz] ['pætə] [fʊt] - [steps] [weɪkt] [spft] ['ɑːnsərɪŋ] ['ekəʊz] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [haʊs] .

His	pattering	foot	-	steps	waked	soft	answering	echoes	in	the	stone	house	.
他的	打节拍	脚	-	步骤	醒来	柔软的	回答	回声	在	这	石头	房子	.

他轻快的脚步声在石头房子里引起了柔和的回响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] [kə'θiːdrəl] ['sʌmhaʊ] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [self] [wɒz; wəz] [ðeə(r)]

It	was	as	if	the	great	cathedral	somehow	knew	that	his	little	self	was	there
它	曾是	作为	如果	这	伟大的	大教堂	不知何故	知道	那	他的	小的	自己	曾是	那里

[ænd; ənd] [went] [ɒn] ['gɪvɪŋ] [bæk] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] ['evri] [step] [hiː; hi] [tʊk] .

and	went	on	giving	back	an	answer	to	every	step	he	took	.
和	去	在	给予	后退	一个	回答	到	每一个	步	他	采取	.

仿佛这座宏伟的大教堂知道他渺小的存在，并对他的每一步都给予回应。

[æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ænd; ənd] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em][səʊ]['taɪəd] !

At	last	,	he	gave	a	great	sigh	and	said	,	"	I	am	so	tired	!
在	最后的	,	他	给予	一个	伟大的	叹	和	说	,	"	我	是	所以	疲劳的	!

最后，他长叹一声，说道：“我好累啊！”

" [hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['ekəʊ] [wɪtʃ] ['ɑːnsə(r)d] [frɒm; frəm][fɑː(r)] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

"	He	did	not	hear	the	gentle	echo	which	answered	from	far	away	over	his
"	他	做过	不是	听到	这	温和的	回声	哪个	回答	从	远的	离开	超过	他的

[hed] .

head	.
头	.

他没有听到从头顶远处传来的轻柔回声。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,

For	at	that	moment	,
为了	在	那	片刻	,

因为在那一刻，

[hiː; hi] [keɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ðæt] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

he	came	against	the	lowest	of	a	few	steps	that	stretched	across	the	church	,
他	来了	反对	这	最低	的	一个	很少	步骤	那	拉伸	穿过	这	教会	,

他撞上了教堂里几级台阶中最低的一级，

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

and	fell	down	and	hurt	his	arm	.
和	跌倒	向下	和	伤害	他的	手臂	.

他摔倒在地，摔伤了胳膊。

[hiː; hi] [kraɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [krɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd]

He	cried	a	little	at	first	,	and	then	crawled	up	the	steps	on	his	hands	and
他	哭	一个	小的	在	第一的	,	和	然后	爬行	向上	这	步骤	在	他的	双手	和

[niːz] .

knees	.
膝盖	.

他先是哭了一会儿，然后手脚并用地爬上了台阶。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv] ['kɑːpɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] .

At	the	top	,	he	came	to	a	little	bit	of	carpet	on	which	he	lay	down	.
在	这	顶部	,	他	来了	到	一个	小的	少量	的	地毯	在	哪个	他	躺	向下	.

到了顶端，他发现了一小块地毯，便躺在了上面。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [leɪ] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dʌl] ['wɪndəʊz] [ðæt] [rəʊz] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt]

And	there	he	lay	staring	at	the	dull	windows	that	rose	nearly	a	hundred	feet
和	那里	他	躺	凝视	在	这	乏味的	视窗	那	玫瑰	几乎	一个	百	脚

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

above	his	head	.
多于	他的	头	.

他躺在那里，凝视着高出他头顶近百英尺的暗淡的窗户。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

The	moon	was	at	that	moment	just	on	the	edge	of	the	horizon	.
这	月亮	曾是	在	那	片刻	只是	在	这	边缘	的	这	地平线	.

那一刻，月亮正好在地平线的边缘。

[ænd; ənd][ləʊ] !

And	lo	!
和	洛	!

瞧!

[wɪð] [ðə; ði] [muːn] , ['lʌvli] ['fɪgəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

with	the	moon	,	lovely	figures	began	to	dawn	in	the	windows	.
和	这	月亮	,	迷人的	数据	开始	到	黎明	在	这	视窗	.

随着月亮升起，美丽的身影开始在窗户里出现。

[hiː; hi] [leɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [-]

He	lay	and	looked	[	39	]
他	躺	和	看起来	[	-	]

他躺着，看着[39]

[æt; ət][ðem; ðəm] ['bækwəd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [daʊn] .

at	them	backward	over	his	head	,	wondering	if	they	would	come	down	.
在	他们	落后	超过	他的	头	,	好奇	如果	他们	会	来	向下	.

他回头望着它们，心想它们会不会下来。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ləʊ] , [sɒft] ['mɜːmərɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz]

He	heard	a	low	,	soft	murmuring	as	if	they	were	talking	to	themselves
他	听到	一个	低的	,	柔软的	淙淙	作为	如果	他们	是	说	到	他们自己

[ə'baʊt] [hɪm] .

about	him	.
关于	他	.

他听到一阵低沉柔和的喃喃声，仿佛他们在自言自语地谈论他。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] ['taɪəd] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['taɪəd] .

But	his	eyes	grew	tired	,	and	more	and	more	tired	.
但	他的	眼睛	生长	疲劳的	,	和	更多的	和	更多的	疲劳的	.

但他的眼睛渐渐疲劳，越来越疲劳。

[hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] [gruː] [səʊ] ['hevi] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .

His	eyelids	grew	so	heavy	that	they	would	keep	tumbling	down	over	his	eyes	.
他的	眼睑	生长	所以	重的	那	他们	会	保持	翻滚	向下	超过	他的	眼睛	.

他的眼皮越来越重，总是耷拉下来遮住眼睛。

[hiː; hi] [kept] ['lɪftɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðem; ðəm] .

He	kept	lifting	them	and	lifting	them	.
他	保留	举重	他们	和	举重	他们	.

他不停地举起它们，不停地举起它们。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hevɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] .

But	every	time	,	they	were	heavier	than	the	last	.
但	每一个	时间	,	他们	是	较重	比	这	最后的	.

但每一次，它们都比上一次更重。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] !

It	was	no	use	!
它	曾是	不	使用	!

没用！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

They	were	too	much	for	him	.
他们	是	也	很多	为了	他	.

他们对他来说负担太重了。

['sʌmtaɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][gɒt][ðem; ðəm][hɑːf] [wei] [ʌp] , [daʊn] [ðeɪ] [went] [ə'gen] .

Sometimes	before	he	got	them	half	way	up	,	down	they	went	again	.
有时	前	他	得到	他们	一半	方式	向上	,	向下	他们	去	再次	.

有时他还没把它们举到一半，它们就又掉下来了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [kwaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

At	length	,	he	gave	it	up	quite	,	and	the	moment	he	gave	it	up	,
在	长度	,	他	给予	它	向上	相当	,	和	这	片刻	他	给予	它	向上	,

最终，他彻底放弃了，就在他放弃的那一刻，

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] !

he	was	fast	asleep	!
他	曾是	快速地	睡着了	!

他睡得很沉！

[wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [keɪm] [waɪd] ['əʊpən] [ə'gen] ,

When	his	eyes	came	wide	open	again	,
什么时候	他的	眼睛	来了	宽的	打开	再次	,

当他再次睁开双眼时，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['lʌvli] ['fɪgəz] — [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['wɪndəʊz] — [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɑːk] [hiːp] [ɒv; əv] [heɪ]

there	were	no	lovely	figures	—	or	even	windows	—	but	a	dark	heap	of	hay
那里	是	不	迷人的	数据	—	或者	甚至	视窗	—	但	一个	黑暗的	堆	的	干草

[ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] .

all	about	him	.
全部	关于	他	.

周围没有美丽的身影，甚至连窗户都没有，只有一堆黑色的干草。

[ðə; ði] [smɔːl] [peɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒft] [wɜː(r); wə(r)] ['glɪmərɪŋ] [bluː] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]

The	small	panes	in	the	roof	of	his	loft	were	glimmering	blue	in	the	light	of
这	小的	窗格	在	这	屋顶	的	他的	阁楼	是	微光	蓝色的	在	这	光	的

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

the	morning	.
这	早晨	.

晨光中，他阁楼屋顶上的小玻璃窗闪烁着蓝色的光芒。

[əʊld] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪk] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

Old	Diamond	was	coming	awake	down	below	in	the	stable	.
老的	钻石	曾是	未来	醒	向下	以下	在	这	稳定的	.

老钻石在下面的马厩里醒了过来。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] [səʊ] [ðæt] [jʌŋ]

In	a	moment	more	he	was	on	his	feet	and	shaking	himself	so	that	young
在	一个	片刻	更多的	他	曾是	在	他的	脚	和	摇晃	他自己	所以	那	年轻的

['daɪəməndz] [bed] ['trembld] ['ʌndə(r)] [hɪm] .

Diamond's	bed	trembled	under	him	.
钻石的	床	颤抖	在下面	他	.

片刻之后，他站了起来，抖动着身体，以至于年轻的戴蒙德的床在他身下都摇晃起来。

" [hiː; hi][ɪz][grænd][æt; ət] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] ! " [sed] ['daɪmənd] .

"	He	is	grand	at	shaking	himself	!	"	said	Diamond	.
"	他	是	盛大	在	摇晃	他自己	!	"	说	钻石	.

“他抖腿抖得真厉害！”戴蒙德说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃeɪk] [maɪ'self] [laɪk] [ðæt] .

"	I	wish	I	could	shake	myself	like	that	.
"	我	希望	我	可以	摇	我	喜欢	那	.

“我真希望自己也能像那样抖动。”

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [wɒʃ] [maɪ'self][ænd; ənd][hiː; hi] [kænt] .

But	then	I	can	wash	myself	and	he	can't	.
但	然后	我	能	洗	我	和	他	不能	.

但是这样一来，我可以自己洗澡，而他却不能。

[wɒt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [siː] [əʊld] ['daɪmənd] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [huːf]

What	fun	it	would	be	to	see	old	Diamond	washing	his	face	with	his	hoofs
什么	乐趣	它	会	是	到	看	老的	钻石	洗涤	他的	脸	和	他的	蹄子

[ænd; ənd]['aɪən] ['ʃuːz] !

and	iron	shoes	!
和	铁	鞋	!

想象一下老钻石用蹄子和铁蹄子洗脸的场景，该是多么有趣啊！

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] !

Wouldn't	it	be	a	picture	!
不会	它	是	一个	图片	!

那该是多么美妙的画面啊！

" [hiː; hi] [drest] [hɪm'self] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] .

"	He	dressed	himself	quickly	and	ran	out	.
"	他	穿着	他自己	迅速地	和	跑	出去	.

他迅速穿好衣服就跑了出去。

[daʊn] [ðə; ðɪ] [steəz] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][dɔː(r)] [aʊt] [-]

Down	the	stairs	he	went	and	through	the	little	door	out	[	40	]
向下	这	楼梯	他	去	和	通过	这	小的	门	出去	[	-	]

他下了楼，从小门走了出去[40]

[ə'pɒn][ðə; ðɪ] [lɔːn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['koʊlmənz] [haʊs] [nekst][dɔː(r)] .

upon	the	lawn	of	Mr	.	Coleman's	house	next	door	.
之上	这	草地	的	先生	.	科尔曼的	房子	下一个	门	.

在隔壁科尔曼先生家的草坪上。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [lʊkt] [sɪns] [lɑːst] [naɪt] .

He	wanted	to	see	how	things	looked	since	last	night	.
他	通缉	到	看	如何	事物	看起来	自从	最后的	夜晚	.

他想看看从昨晚到现在情况如何。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmə(r)] - [haʊs] [wɪð] [ðə; ðɪ]['tjuːlɪp][bed] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [hiː; hi]

There	was	the	little	summer	-	house	with	the	tulip	bed	before	it	where	he
那里	曾是	这	小的	夏天	-	房子	和	这	郁金香	床	前	它	在哪里	他

[hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,

had	been	sitting	the	evening	before	,
有	到过	坐着	这	晚上	前	,

前一天晚上他曾坐在那座小凉亭里，凉亭前是一片郁金香花坛。

[krʌʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] !

crushed	to	the	ground	!
碎	到	这	地面	!

被压倒在地！

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ðə; ðɪ] [greɪt] [elm] [triː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [hæd; həd]['brəʊkən] [ə'krɒs] !

Over	it	lay	the	great	elm	tree	which	the	wind	had	broken	across	!
超过	它	躺	这	伟大的	榆树	树	哪个	这	风	有	破碎的	穿过	!

上面横卧着一棵被风吹断的大榆树！

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

As	he	stood	looking	at	it	,
作为	他	站立	寻找	在	它	,

他站在那里看着它，

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kəʊlmən] [haʊs] [keɪm] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [lɔːn] .

a	gentleman	who	was	staying	at	the	Coleman	house	came	out	upon	the	lawn	.
一个	绅士	WHO	曾是	入住	在	这	科尔曼	房子	来了	出去	之上	这	草地	.

一位住在科尔曼家的先生走到了草坪上。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! " [sed] [ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] .

"	Dear	me	!	"	said	the	gentleman	.
"	亲爱的	我	!	"	说	这	绅士	.

“我的天哪！”那位先生说道。

" [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['terəb(ə)l] [wɜːk] [hɪə(r)] !

"	There	has	been	terrible	work	here	!
"	那里	有	到过	糟糕的	工作	这里	!

“这里的工作简直糟糕透了！”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [wɪndz] ['duːɪŋ] !

This	is	the	North	Wind's	doing	!
这	是	这	北	风的	正在做	!

这是北风的杰作！

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] !

What	a	pity	!
什么	一个	遗憾	!

真可惜！

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi][lɪvd; ˈlaɪvd][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] ! "

I	wish	we	lived	at	the	back	of	it	,	I	am	sure	!	"
我	希望	我们	居住地	在	这	后退	的	它	,	我	是	当然	!	"

我真希望我们住在它后面!

" [weə(r)] [ɪz] [ðæt] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [ˈdaɪmənd] .

"	Where	is	that	,	sir	?	"	asked	Diamond	.
"	在哪里	是	那	,	先生	?	"	问	钻石	.

“先生，那在哪里？”戴蒙德问道。

" [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][ˌhaɪpəbɔːˈriːən; -ˈbɔːrɪən][ˈriːdʒənz] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] .

"	Away	in	the	Hyperborean	regions	,	"	answered	the	gentleman	.
"	离开	在	这	极北之地	地区	,	"	回答	这	绅士	.

“在遥远的北方地区，”那位先生回答道。

[hiː; hi] [smaɪld] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [wel] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ˈdaɪmənd] [wʊd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [bɪg]

He	smiled	for	he	knew	well	enough	that	Diamond	would	not	understand	that	big
他	微笑	为了	他	知道	出色地	足够的	那	钻石	会	不是	理解	那	大的

[wɜːd] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] ,

word	which	means	the	country	away	in	the	far	,
单词	哪个	方法	这	国家	离开	在	这	远的	,

他笑了，因为他很清楚戴蒙德不会理解那个很深奥的词，那个词的意思是遥远的国家。

[fɑː(r)] [nɔːθ] .

far	north	.
远的	北	.

极北地区。

" [ai][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] , " [rɪˈtɜːnd] [ˈdaɪmənd] .

"	I	never	heard	of	that	place	,	"	returned	Diamond	.
"	我	绝不	听到	的	那	地方	,	"	返回	钻石	.

“我从没听说过那个地方，”戴蒙德回答道。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] .

"	No	,	"	said	the	gentleman	.
"	不	,	"	说	这	绅士	.

“不，”那位先生说。

" [ai] [səˈpəʊz] [nɒt] .

"	I	suppose	not	.
"	我	认为	不是	.

我想应该不是吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [triː] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [bləʊn] [daʊn] .

But	if	this	tree	had	been	there	,	it	would	not	have	been	blown	down	.
但	如果	这	树	有	到过	那里	,	它	会	不是	有	到过	吹	向下	.

但如果这棵树一直在那里，就不会被风吹倒了。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wɪnd] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] . "

There	is	no	wind	in	that	country	.	"
那里	是	不	风	在	那	国家	.	"

那个国家没有风。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] , " [sed] [ˈdaɪmənd] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

"	That	must	be	the	place	,	"	said	Diamond	to	himself	,
"	那	必须	是	这	地方	,	"	说	钻石	到	他自己	,

“那一定是那个地方，”戴蒙德自言自语道。

" [weə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huːm] [ʃiː; ʃi] [sʌŋk] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] .

"	where	North	Wind	said	she	would	take	the	people	whom	she	sunk	with	the	ship	.
"	在哪里	北	风	说	她	会	拿	这	人们	谁	她	沉没	和	这	船	.

“北风说她要把那些和她一起沉没的船里的人带到那里去。”

[nekst] [taɪm] [ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,

Next	time	I	see	her	,
下一个	时间	我	看	她	,

下次我见到她的时候，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [lænd] , [tuː] . " [-]

I	am	going	to	ask	her	to	take	me	to	see	that	land	,	too	.	"	[	41	]
我	是	去	到	问	她	到	拿	我	到	看	那	土地	,	也	.	"	[	-	]

我打算请她带我去看看那片土地。[41]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] [lænd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd]

The	Land	at	the	Back	of	the	North	Wind
这	土地	在	这	后退	的	这	北	风

北风背后的土地

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,

One	morning	,
一	早晨	,

一天早晨，

['daɪəməndz] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [wel] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [təʊld]

Diamond's	mother	did	not	think	he	was	feeling	very	well	and	when	he	told
钻石的	母亲	做过	不是	思考	他	曾是	感觉	非常	出色地	和	什么时候	他	讲述

[hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hedeɪk] ,

her	that	he	had	a	little	headache	,
她	那	他	有	一个	小的	头痛	,

戴蒙德的母亲觉得他身体不太舒服，当他告诉她自己有点头疼时，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

she	was	sure	of	it	.
她	曾是	当然	的	它	.

她对此深信不疑。

[naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɑːnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

Now	there	was	an	aunt	of	his	living	at	Sandwich	and	his	mother
现在	那里	曾是	一个	阿姨	的	他的	活的	在	三明治	和	他的	母亲

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] [hɪm] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

decided	to	send	him	there	for	a	change	.
决定	到	发送	他	那里	为了	一个	改变	.

他的一位姑姑住在桑威治，他的母亲决定把他送到那里去换换环境。

[səʊ] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [tuː] [pens] [fɔː(r); fə(r)] ['spendɪŋ] ['mʌni] , [ʃiː; ʃi] [pækt] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə] ['sænwɪtʃ]

So	giving	him	two	pence	for	spending	money	,	she	packed	him	off	to	Sandwich
所以	给予	他	二	便士	为了	开支	钱	,	她	包装	他	离开	到	三明治

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .

for	a	visit	.
为了	一个	访问	.

于是，她给了他两便士零花钱，然后把他打发到桑威治去玩。

[hiː; hi] [suːn] [meɪd] [greɪt] [frendz] [wɪð] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [huː] [kept] [ə; eɪ] [tɔɪ] - [ʃɒp] [ðeə(r)] ,

He	soon	made	great	friends	with	an	old	woman	who	kept	a	toy	-	shop	there	,
他	很快	制成	伟大的	朋友们	和	一个	老的	女士	WHO	保留	一个	玩具	-	店铺	那里	,

他很快和一位在那里经营玩具店的老妇人成了好朋友。

[weə(r)] [hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [tuː] [pens] .

where	he	spent	his	two	pence	.
在哪里	他	花费	他的	二	便士	.

他把两便士花在了哪里。

[wʌn] [hɒt] [deɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɔːt] [ænd; ənd]

One	hot	day	when	he	had	been	walking	about	more	than	he	ought	and
一	热的	天	什么时候	他	有	到过	步行	关于	更多的	比	他	应该	和

[wɒz; wəz]['taɪəd] ,

was	tired	,
曾是	疲劳的	,

在一个炎热的日子里，他走了很多路，感到很疲惫，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [tɔɪ] - [ʃɒp] [tuː; tə] [rest] .

he	went	into	the	toy	-	shop	to	rest	.
他	去	进入	这	玩具	-	店铺	到	休息	.

他走进玩具店休息。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)]

The	old	woman	had	gone	out	but	he	thought	it	would	be	all	right	for
这	老的	女士	有	已消失	出去	但	他	想法	它	会	是	全部	正确的	为了

[hɪm] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][bɒks][ænd; ənd] [rest] .

him	to	sit	down	on	a	box	and	rest	.
他	到	坐	向下	在	一个	盒子	和	休息	.

老妇人出去了，但他觉得坐在箱子上休息一下应该没问题。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [hwəː] ['sʌmweə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [tɒɪz] .

All	at	once	,	he	heard	a	gentle	whirring	somewhere	amongst	the	toys	.
全部	在	一次	,	他	听到	一个	温和的	嗡嗡声	某处	在	这	玩具	.

突然，他听到玩具堆里传来一阵轻柔的嗡嗡声。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [wɪnd] - [mɪl] [æt; ət][ðə; ði][end] [wɪtʃ]

Among	them	was	a	whistle	that	had	a	wind	-	mill	at	the	end	which
之中	他们	曾是	一个	哨	那	有	一个	风	-	磨	在	这	结尾	哪个

[tɜːnd] [wen] [juː; jʊ] [bluː] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] .

turned	when	you	blew	the	whistle	.
转向	什么时候	你	吹	这	哨	.

其中有一种哨子，末端有一个风车，吹响哨子时风车就会转动。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [wɪnd] - [mɪl] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ]

No	one	was	blowing	the	whistle	now	and	yet	the	wind	-	mill	was	turning
不	一	曾是	吹	这	哨	现在	和	然而	这	风	-	磨	曾是	转弯

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] .

and	turning	and	turning	.
和	转弯	和	转弯	.

现在没有人吹响哨子，但风车却不停地转动着。

" [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? " [sed] ['daɪmənd] [aʊt] [laʊd] ['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]

"	What	can	it	mean	?	"	said	Diamond	out	loud	after	watching	for	a	few
"	什么	能	它	意思是	?	"	说	钻石	出去	大声	后	观看	为了	一个	很少

['momənts] . [-]

moments	.	[	42	]
时刻	.	[	-	]

“这是什么意思呢？”戴蒙德看了一会儿后大声说道。[42]

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ˌem 'iː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][t'aɪniəst] [vɔɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] .

"	It	means	me	,	"	answered	the	tiniest	voice	he	had	ever	heard	.
"	它	方法	我	,	"	回答	这	最小的	嗓音	他	有	曾经	听到	.

“那就是我，”他听过的最微弱的声音回答道。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [pliːz] ? " [ɑːskt] ['daɪmənd] .

"	Who	are	you	,	please	?	"	asked	Diamond	.
"	WHO	是	你	,	请	?	"	问	钻石	.

“请问你是谁？”戴蒙德问道。

" [wel] , ['riːəli] , [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][juː; jʊ] !
" **Well** , **really** , **I** **begin** **to** **be** **ashamed** **of** **you** **!**
" 出色地 , 真的 , 我 开始 到 是 羞愧 的 你 !

“说真的，我开始为你感到羞耻了！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" **cried** **the** **voice** **.**
" 哭 这 嗓音 .

“那声音喊道。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][bæd][æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi] [ðæt] ['dʌznt] [nəʊ] [ɪts] ['mʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['bɒnɪt] !
" **You** **are** **as** **bad** **as** **a** **baby** **that** **doesn't** **know** **its** **mother** **in** **a** **new** **bonnet** **!**
" 你 是 作为 坏的 作为 一个 婴儿 那 不 知道 它是 母亲 在 一个 新的 引擎盖 !
"
"

“你就像个戴着新帽子、不认识妈妈的婴儿一样糟糕！”

" [nɒt] [kwaɪt] [səʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] , [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] , " [sed] ['daɪmənd] .
" **Not** **quite** **so** **bad** **as** **that** **,** **dear** **North** **Wind** **,** **"** **said** **Diamond** **.**
" 不是 相当 所以 坏的 作为 那 , 亲爱的 北 风 , " 说 钻石 .

“没那么糟糕，亲爱的北风，”戴蒙德说道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" **And** **I** **am** **so** **glad** **to** **see** **you** **.**
" 和 我 是 所以 高兴的 到 看 你 .

“见到你我真高兴。”

[dɪd][juː; jʊ][sɪŋk][ðə; ði] [ʃɪp] ? "
Did **you** **sink** **the** **ship** **?** **"**
做过 你 下沉 这 船 ? "

你把船击沉了吗?

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd] [draʊn] ['evribɒdi] ? "
" **And** **drown** **everybody** **?** **"**
" 和 溺水 大家 ? "

“把所有人都淹死？”

" [nɒt] [kwaɪt] .
" **Not** **quite** **.**
" 不是 相当 .

不完全是。

[wʌn] [bəʊt] [gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [men] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
One **boat** **got** **away** **with** **six** **or** **seven** **men** **in** **it** **.** **"**
一 船 得到 离开 和 六 或者 七 男人 在 它 . "

一艘船上有六七个人逃走了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ðæt] [kwɪə(r)] [pleɪs] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [spəʊk] [ɒv; əv] ,
" **And** **you** **took** **the** **others** **to** **that** **queer** **place** **the** **gentleman** **spoke** **of** **,**
" 和 你 采取 这 其他的 到 那 酷儿 地方 这 绅士 辐 的 ,

“然后你带着其他人去了那位先生所说的那个奇怪的地方，”

" [sed] ['daɪmənd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" **said** **Diamond** **to** **himself** **.**
" 说 钻石 到 他自己 .

“戴蒙德自言自语道。”

[əˈlaʊd] [hiː; hi] [sed] , " [pliːz] , [nɔːθ] [wɪnd] ,
Aloud he said , " Please , North Wind ,
大声 他 说 , " 请 , 北 风 ,

他大声说道：“请吧，北风，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] . "
I want you to take me to the country at the back of the north wind . "
我 想 你 到 拿 我 到 这 国家 在 这 后退 的 这 北 风 . "

我想让你带我去北风吹拂的乡下。

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [ˈiːzi] ,
" That is not so easy ,
" 那 是 不是 所以 简单的 ,

“那可没那么容易，”

" [sed] [nɔːθ] [wɪnd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈsaɪlənt] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv]
" said North Wind and was silent so long that he thought she must have
" 说 北 风 和 曾是 沉默的 所以 长的 那 他 想法 她 必须 有
[gɒn] [əˈweɪ] .
gone away .
已消失 离开 .

“北风说道，然后沉默了很久，他以为她一定已经走了。”

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [əˈgen] .
But presently she spoke again .
但 目前 她 辐 再次 .

但随后她又开口说话了。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [ˈiːzi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈθɔːtfəli] .
" It is not so easy , " she said thoughtfully .
" 它 是 不是 所以 简单的 , " 她 说 深思熟虑 .

“没那么容易，”她若有所思地说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] .
" But we shall see .
" 但 我们 将 看 .

但我们拭目以待。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] .
We shall see .
我们 将 看 .

我们拭目以待。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] [həʊm] , [naʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [siːm] [ˈveri] [wel] .
You must go home , now , my dear , for you do not seem very well .
你 必须 去 家 , 现在 , 我的 亲爱的 , 为了 你 做 不是 似乎 非常 出色地 .

亲爱的，你现在必须回家了，因为你看起来不太舒服。

" [səʊ] [ˈdaɪmənd] [went] [həʊm] .
" So Diamond went home .
" 所以 钻石 去 家 .

于是戴蒙德回家了。

[ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] , [hɪz; ɪz] [hed] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [eɪk] [ˈveri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ]
That afternoon , his head began to ache very much and he had to go
那 下午 , 他的 头 开始 到 疼痛 非常 很多 和 他 有 到 去
[tuː; tə] [bed] .
to bed .
到 床 .

那天下午，他开始头痛欲裂，不得不上床睡觉。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [keɪm][ɪn][tuː; tə] [-]

In	the	middle	of	the	night	,	his	aunt	came	in	to	[	43	]
在	这	中间	的	这	夜晚	,	他的	阿姨	来了	在	到	[	-	]

半夜，他的姑姑进来了[43]

[fiːl] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][drɪŋk][ɒv; əv] [ˌleməˈneɪd] .

feel	his	forehead	and	to	give	him	a	drink	of	lemonade	.
感觉	他的	前额	和	到	给	他	一个	喝	的	柠檬水	.

摸摸他的额头，给他喝杯柠檬水。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [əˈweɪk] [əˈgen] [suːn] ,

Then	he	went	off	to	sleep	,	but	was	awake	again	soon	,
然后	他	去	离开	到	睡觉	,	但	曾是	醒	再次	很快	,

然后他就睡着了，但很快又醒了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [wɪnd] [bluː] ['əʊpən][hɪz; ɪz] ['lætɪs] ['wɪndəʊ] .

for	a	burst	of	wind	blew	open	his	lattice	window	.
为了	一个	爆裂	的	风	吹	打开	他的	格子	窗户	.

一阵风吹开了他的格子窗。

[ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪndz] [heə(r)] , [wɪð]

The	same	moment	,	he	found	himself	in	a	cloud	of	North	Wind's	hair	,	with
这	相同的	片刻	,	他	成立	他自己	在	一个	云	的	北	风的	头发	,	和

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] ,

her	beautiful	face	,
她	美丽的	脸	,

就在同一时刻，他发现自己置身于北风的秀发之中，看到了她美丽的脸庞。

[set][ɪn][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ] [muːn] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] .

set	in	it	like	a	moon	,	bending	over	him	.
放	在	它	喜欢	一个	月亮	,	弯曲	超过	他	.

像月亮一样镶嵌其中，俯视着他。

" [kwɪk] ! ['daɪmənd] !

"	Quick	!	Diamond	!
"	快的	!	钻石	!

“快！钻石！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [ai][hæv; həv] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ! "

"	I	have	found	such	a	chance	!	"
"	我	有	成立	这样的	一个	机会	!	"

“我找到了这样的机会！”

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [wel] , " [sed] ['daɪmənd] .

"	But	I	am	not	well	,	"	said	Diamond	.
"	但	我	是	不是	出色地	,	"	说	钻石	.

“但我身体不舒服，”戴蒙德说。

" [ai] [nəʊ] .

"	I	know	.
"	我	知道	.

“我知道。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

But	you	will	be	better	for	it	.	"
但	你	将要	是	更好的	为了	它	.	"

但你会因此受益。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['daɪmənd] ; [ænd; ənd] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [nɔːθ]
" Very well , " said Diamond ; and getting out of bed , he jumped into North
" 非常 出色地 , " 说 钻石 ; 和 获得 出去 的 床 , 他 跳了起来 进入 北
[wɪndz] [ɑːmz] .
Wind's arms .
风的 武器 .

“很好，”戴蒙德说；然后他下了床，跳进了北风的怀里。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [fəʊld] [ə'baʊt] [hɪm] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl]
Sure enough , the moment he felt her arms fold about him , he began to feel
当然 足够的 , 这 片刻 他 毛毡 她 武器 折叠 关于 他 , 他 开始 到 感觉
['betə(r)] .
better .
更好的 .

果然，当他感觉到她双臂环抱住他时，他感觉好多了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['muːnləs] [naɪt] [ænd; ənd] ['veri] [dɑːk] , [wɪð] [glimps] [ɒv; əv] [stɑːz] [wen] [ðə; ði]
It was a moonless night and very dark , with glimpses of stars when the
它 曾是 一个 无月 夜晚 和 非常 黑暗的 , 和 惊鸿一瞥 的 明星 什么时候 这
[klaʊdz] ['pɑːtɪd] .
clouds parted .
云 分手了 .

那是一个没有月亮的夜晚，非常黑暗，只有当云层散开时，才能瞥见星星。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [get] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['dæʃɪŋ] [ə'baʊt] , " [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .
" We shall soon get to where the waves are dashing about , " said North Wind .
" 我们 将 很快 得到 到 在哪里 这 波浪 是 帅气 关于 , " 说 北 风 .

“我们很快就会到达海浪拍打的地方，”北风说道。

[ænd; ənd] [suːn] , ['daɪmənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] ['wɔːtə(r)][fɑː(r)]
And soon , Diamond looking down saw the white glimmer of breaking water far
和 很快 , 钻石 寻找 向下 锯 这 白色的 微光 的 打破 水 远的
[bɪ'ləʊ] [hɪm] .
below him .
以下 他 .

很快，戴蒙德向下望去，看到远处激起的浪花闪烁着白色的光芒。

" [juː; jʊ] [siː] , ['daɪmənd] , " [sed] [nɔːθ] [wɪnd] ,
" You see , Diamond , " said North Wind ,
" 你 看 , 钻石 , " 说 北 风 ,

“你看，钻石，”北风说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
" it is very difficult to get you to the back of the north wind for that
" 它 是 非常 难的 到 得到 你 到 这 后退 的 这 北 风 为了 那
['kʌntri] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [nɔːθ] [ɪt'self] .
country lies in the very north itself .
国家 谎言 在 这 非常 北 本身 .

“要到达北风的背面是非常困难的，因为那个国家位于最北端。”

[naʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] ['kænɒt] [bləʊ] ['nɔːθwədz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi]
Now , of course , I cannot blow northwards , for then I should have to be
现在 , 的 课程 , 我 不能 吹 向北 , 为了 然后 我 应该 有 到 是
[saʊθ] [wɪnd] .
South Wind .
南 风 .

当然，我不能向北吹，因为那样我就得变成南风了。

[ðə; ði] [nɔːθ] [ɪz] [weə(r)] [ai] [kʌm] [frɒm; frəm] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [həʊm] [ðəʊ] [ai]['nevə(r)] [get] ['nɪərə(r)] [-]
The north is where I come from — it is my home though I never get nearer [44]
这 北 是 在哪里 我 来 从 — 它 是 我的 家 尽管 我 绝不 得到 更近 [-]

北方是我的故乡，虽然我从未真正靠近过那里[44]

[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)] .

to	it	than	the	outer	door	.
到	它	比	这	外	门	.

它比外门更近。

[ai][kæn; kən]['əʊnli][sɪt][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] - [step][ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ðeə(r)] , [bɪ'haɪnd][ˌem ˈiː] .

I	can	only	sit	on	the	door	-	step	and	hear	the	voices	in	there	,	behind	me	.
我	能	仅有的	坐	在	这	门	-	步	和	听到	这	声音	在	那里	,	在后面	我	.

我只能坐在门口，听着身后里面的声音。

[sɪns] [ai] ['kænɒt] [bləʊ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə][get] [ðeə(r)] ,

Since	I	cannot	blow	in	that	direction	to	get	there	,
自从	我	不能	吹	在	那	方向	到	得到	那里	,

由于我无法朝那个方向吹气到达那里，

[ai][hæv; həv][dʒʌst][tuː; tə] [drɔː] ['ɪntuː][maɪ'self][ænd; ənd] [grəʊ] [wiːkə] [ænd; ənd]['feɪntə(r)][æz; əz][ai][gəʊ] .

I	have	just	to	draw	into	myself	and	grow	weaker	and	fainter	as	I	go	.
我	有	只是	到	画	进入	我	和	生长	较弱	和	较暗	作为	我	去	.

我只能渐渐隐入自己的内心，变得越来越虚弱、越来越微弱。

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] ['kæri] ['eniθɪŋ] — ['iːv(ə)n][juː; jʊ] — [wɪð] [ˌem ˈiː] [wen]

That	makes	it	hard	for	me	to	carry	anything	—	even	you	—	with	me	when
那	制作	它	难的	为了	我	到	携带	任何事物	—	甚至	你	—	和	我	什么时候

[ai][gəʊ] [ðæt] [wei] .

I	go	that	way	.
我	去	那	方式	.

这让我很难带着任何东西——甚至包括你——走那条路。

[səʊ][ai][mʌst; məst][get][sʌm; səm][help] .

So	I	must	get	some	help	.
所以	我	必须	得到	一些	帮助	.

所以我必须寻求帮助。

[let] [ˌem ˈiː][get][rɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][fjuː][ɒv; əv] [ðiːz] [klaʊdz] .

Let	me	get	rid	of	a	few	of	these	clouds	.
让	我	得到	摆脱	的	一个	很少	的	这些	云	.

让我驱散几朵云。

[ðeə(r)] !

There	!
那里	!

那里！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] [naʊ] ? "

What	do	you	see	now	?	"
什么	做	你	看	现在	?	"

你现在看到了什么？

" [ə; eɪ][bəʊt] , " [sed] ['daɪmənd] .

"	A	boat	,	"	said	Diamond	.
"	一个	船	,	"	说	钻石	.

“一艘船，”戴蒙德说。

" [ə; eɪ] [ʃɪp] , " [sed] [nɔːθ] [wɪnd] , " [huːz] ['kæptɪn] [ai] [nəʊ] [wel] .

"	A	ship	,	"	said	North	Wind	,	"	whose	captain	I	know	well	.
"	一个	船	,	"	说	北	风	,	"	谁	队长	我	知道	出色地	.

“一艘船，”北风说，“我认识它的船长。”

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [helpt] [hɪm][tuː; tə][seɪl][hɪz; ɪz] ['eɪti] [maɪlz][ə; eɪ][deɪ] ['nɔːθwəd] . "

I	have	often	helped	him	to	sail	his	eighty	miles	a	day	northward	.	"
我	有	经常	帮助	他	到	帆	他的	八十	英里	一个	天	向北	.	"

我经常帮助他每天向北航行八十英里。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [tækt] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,

"	He	must	have	tacked	often	to	do	that	,
"	他	必须	有	已钉住	经常	到	做	那	,

“他肯定经常变换路线才能做到这一点。”

" [sed] ['daɪmənd] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] [æt; ət] ['sænwɪtʃ] .

"	said	Diamond	who	had	been	watching	the	ships	at	Sandwich	.
"	说	钻石	WHO	有	到过	观看	这	船舶	在	三明治	.

“一直在桑威治港观察船只的戴蒙德说道。”

" [jes] , [ðæt] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .

"	Yes	,	that	gave	him	a	share	in	the	business	.
"	是的	,	那	给予	他	一个	分享	在	这	商业	.

“是的，那让他获得了公司股份。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] — [maɪnd] [ðæt] ,

It	is	not	good	at	all	—	mind	that	,
它	是	不是	好的	在	全部	—	头脑	那	,

一点也不好——请记住这一点。

['daɪmənd] — [tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [juː; jʊ] [lʌv] [ænd; ənd][nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

Diamond	—	to	do	everything	for	those	you	love	and	not	give	them	a
钻石	—	到	做	一切	为了	那些	你	爱	和	不是	给	他们	一个

[ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['duːɪŋ] .

share	in	the	doing	.
分享	在	这	正在做	.

钻石——为所爱之人付出一切，却不让他们分享所得。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['biːɪŋ] ['riːəli] [kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

It	is	not	being	really	kind	to	them	.
它	是	不是	存在	真的	种类	到	他们	.

这其实对他们并不友善。

[ɪf] [saʊθ] [wɪnd] [hæd; həd] [bləʊn] [ðæt] [ʃɪp] [streɪt] [nɔːθ] ,

If	South	Wind	had	blown	that	ship	straight	north	,
如果	南	风	有	吹	那	船	直的	北	,

如果南风把那艘船直接吹向北方，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [dʒʌst][hæv; həv] [smәʊkt] [hɪz; ɪz][paɪp][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][gɒt] [stj'uːpɪdɐ][ænd; ənd]

the	captain	would	just	have	smoked	his	pipe	all	day	and	got	stupider	and
这	队长	会	只是	有	熏制	他的	管道	全部	天	和	得到	更愚蠢	和

[stj'uːpɪdɐ] .

stupider	.
更愚蠢	.

船长可能整天都在抽烟斗，变得越来越愚蠢。

[bʌt; bət] [naʊ] [aiˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ] [ə'bɔːd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

But	now	I	am	going	to	put	you	aboard	his	ship	.
但	现在	我	是	去	到	放	你	船上	他的	船	.

但现在我要把你送上他的船。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [raʊnd] [θɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dek] [laɪk][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌm] ?

Do	you	see	that	round	thing	on	the	deck	like	the	top	of	a	drum	?
做	你	看	那	圆形的	事物	在	这	甲板	喜欢	这	顶部	的	一个	鼓	?

你看到甲板上那个像鼓面一样的圆形物体了吗?

[bɪ'ləʊ] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [kiːp] [ðeə(r)][speə(r)][seɪlz] .

Below	that	is	where	they	keep	their	spare	sails	.
以下	那	是	在哪里	他们	保持	他们的	空闲的	帆	.

下面就是他们存放备用帆的地方。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd] [drɒp] [juː; jʊ] [θruː] [ə'pɒn][ðə; ði][seɪlz] . [-]

I	am	going	to	blow	it	off	and	drop	you	through	upon	the	sails	.	[	45	]
我	是	去	到	吹	它	离开	和	降低	你	通过	之上	这	帆	.	[	-	]

我要把它吹走，然后把你从帆上扔下去。[45]

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][naɪs][ænd; ənd] [wɔːm] [ænd; ənd][draɪ] .

You	will	find	it	nice	and	warm	and	dry	.
你	将要	寻找	它	好的	和	温暖的	和	干燥	.

你会发现这里温暖干燥，非常舒适。

[dʒʌst][kɔɪl] [jɔː'self] [ʌp] [ðeə(r)][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

Just	coil	yourself	up	there	and	go	to	sleep	.
只是	线圈	你自己	向上	那里	和	去	到	睡觉	.

你就蜷缩在那儿睡觉吧。

" [ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['tʌmbld] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv][seɪlz] .

"	A	moment	more	,	and	he	felt	himself	tumbled	in	on	the	heap	of	sails	.
"	一个	片刻	更多的	,	和	他	毛毡	他自己	翻滚	在	在	这	堆	的	帆	.

“又过了一会儿，他感觉自己跌倒在了那堆帆上。”

['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] , [hiː; hi] [leɪ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ðeə(r)] .

Hour	after	hour	,	he	lay	comfortably	there	.
小时	后	小时	,	他	躺	舒适地	那里	.

他就这样舒服地躺着，一躺就是好几个小时。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['streɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑːsts] , [ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [buːm] ,

He	could	hear	the	straining	of	the	masts	,	the	creaking	of	the	boom	,
他	可以	听到	这	紧张	的	这	桅杆	,	这	嘎吱作响	的	这	繁荣	,

他能听到桅杆的拉扯声和吊杆的嘎吱声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊps] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ;

and	the	singing	of	the	ropes	with	the	roaring	of	the	wind	;
和	这	歌唱	的	这	绳索	和	这	咆哮	的	这	风	;

绳索发出沙沙的声响，伴随着狂风的咆哮；

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [sɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [pɑːst][ðə; ði] [ʃɪps] [saɪdz][ænd; ənd][ðə; ði] [θʌd] [wɪð] [wɪtʃ]

also	the	surge	of	the	waves	past	the	ship's	sides	and	the	thud	with	which
还	这	涌	的	这	波浪	过去的	这	船的	侧面	和	这	砰的一声	和	哪个

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [wʊd] [straɪk] [hɜː(r); hə(r)] .

every	now	and	then	one	would	strike	her	.
每一个	现在	和	然后	一	会	罢工	她	.

还有海浪拍打船舷的冲击声，以及不时被海浪击中船身的砰砰声。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] [ə'rəʊz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['ʌprɔː(r)] .

All	at	once	arose	a	terrible	uproar	.
全部	在	一次	出现	一个	糟糕的	骚动	.

突然间，爆发出一阵可怕的骚动。

[ðə; ði]['kʌvə(r)][wɒz; wəz] [bləʊn] [ɒf] [ə'gen] , [ə; eɪ] [fɪəs] [wɪnd] [rʌʃt] [ɪn] ,

The	cover	was	blown	off	again	,	a	fierce	wind	rushed	in	,
这	覆盖	曾是	吹	离开	再次	,	一个	凶猛的	风	匆忙	在	,

盖子再次被吹走，狂风呼啸而来。

[snætʃt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd][bɔː(r)][hɪm] [ə'lɒft]['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] .

snatched	him	up	and	bore	him	aloft	into	the	clouds	.
抢夺	他	向上	和	钻孔	他	高空	进入	这	云	.

他一把抓住他，把他带到了云端。

[daʊn] [bɪ'ləʊ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ves(ə)l] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] ,

Down	below	,	he	saw	the	little	vessel	,	he	had	been	in	,
向下	以下	,	他	锯	这	小的	血管	,	他	有	到过	在	,

他向下望去，看到了他之前待过的小船。

['tɒsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [weɪvz] [laɪk][ə; eɪ] [siː] - [bɜːd] [wɪð] ['fəʊldɪd] [wɪŋ] .

tossing	on	the	waves	like	a	sea	-	bird	with	folded	wing	.
抛掷	在	这	波浪	喜欢	一个	海	-	鸟	和	折叠	翼	.

像一只收拢翅膀的海鸟一样在波浪中翻腾。

[nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .

Near	it	was	a	bigger	ship	which	was	on	its	way	to	the	north	pole	.
靠近	它	曾是	一个	大	船	哪个	曾是	在	它是	方式	到	这	北	极	.

附近有一艘更大的船，正驶往北极。

" [ðæt] [bɪg] [ʃɪp] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɪft] [naʊ] , " [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .

"	That	big	ship	will	give	us	a	lift	now	,	"	said	North	Wind	.
"	那	大的	船	将要	给	我们	一个	举起	现在	,	"	说	北	风	.

“那艘大船现在能帮我们一把了，”北风说道。

[swuːp] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [tʌkt] [hɪm] ['snʌgli] [ɪn] [ə'mʌŋst] [sʌm; səm][flægz] .

Swooping	down	she	tucked	him	snugly	in	amongst	some	flags	.
俯冲	向下	她	塞进去	他	舒适地	在	在	一些	旗帜	.

她俯冲下来，把他安顿在几面旗帜之间。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [ðeɪ] [sped] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] .

And	now	on	and	on	,	they	sped	toward	the	north	.
和	现在	在	和	在	,	他们	加速	朝向	这	北	.

于是，他们继续向北疾驰。

[haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['daɪmənd] [dɪd][nɒt] [nəʊ] , [bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪə(r)] ,

How	long	it	was	,	Diamond	did	not	know	,	but	one	night	she	whispered	in	his	ear	,
如何	长的	它	曾是	,	钻石	做过	不是	知道	,	但	一	夜晚	她	低声说道	在	他的	耳朵	,

戴蒙德不知道过了多久，但有一天晚上，她在他耳边低语道：

" [kʌm] [ʌp][ɒn] [dek] , ['daɪmənd] .

"	Come	up	on	deck	,	Diamond	.
"	来	向上	在	甲板	,	钻石	.

“上甲板来，钻石。”

" ['evriθɪŋ] [lʊkt] ['veri] [streɪndʒ] .

"	Everything	looked	very	strange	.
"	一切	看起来	非常	奇怪的	.

“一切看起来都很奇怪。”

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ɔːl] [saɪdz] ,

Here	and	there	on	all	sides	,
这里	和	那里	在	全部	侧面	,

这里那里，四面八方，

[wɜː(r); wə(r)][hjuːdʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [aɪs] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [kə'θiːdrəlz] [ænd; ənd] ['kɑːslz] [ænd; ənd] [krægz] ,

were	huge	masses	of	floating	ice	looking	like	cathedrals	and	castles	and	crags	,
是	巨大的	群众	的	漂浮的	冰	寻找	喜欢	大教堂	和	城堡	和	峭壁	,

巨大的漂浮冰块看起来像教堂、城堡和峭壁，

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [bluː] [siː] .

and	beyond	them	a	blue	sea	.
和	超过	他们	一个	蓝色的	海	.

它们之外是一片蔚蓝的大海。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪsˌbɜ:gz] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪftɪŋ] [-]

Some	of	the	icebergs	were	drifting	[	46	]
一些	的	这	冰山	是	漂流	[	-	]

有些冰山在漂流[46]

['nɔ:θwəd] , [wʌn] ['pɑ:sɪŋ] ['verɪ] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] .

northward	,	one	passing	very	near	the	ship	.
向北	,	一	通过	非常	靠近	这	船	.

向北，有一架飞机从船边飞过。

[nɔ:θ] [wɪnd] [si:zd] ['daɪmənd] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [baʊnd] , ['laɪtɪd] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

North	Wind	seized	Diamond	and	with	a	single	bound	,	lighted	on	it	.
北	风	查获	钻石	和	和	一个	单身的	边界	,	照明	在	它	.

北风抓住了钻石，一跃而下，扑向了它。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,

The	same	instant	,
这	相同的	立即的	,

就在同一瞬间，

[saʊθ] [wɪnd] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bləʊ] [ænd; ənd] [nɔ:θ] [wɪnd] ['hʌrɪd] ['daɪmənd] [daʊn] [ðə; ði] [nɔ:θ] [saɪd]

South	Wind	began	to	blow	and	North	Wind	hurried	Diamond	down	the	north	side
南	风	开始	到	吹	和	北	风	慌忙	钻石	向下	这	北	边

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:g] [ænd; ənd]['ɪntu:][ə; eɪ] [keɪv] .

of	the	berg	and	into	a	cave	.
的	这	伯格	和	进入	一个	洞穴	.

南风开始吹拂，北风催促着钻石顺着山北侧滑下，进入一个山洞。

[ðeə(r)] [ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] ['wɪərɪ] [ɒn][ə; eɪ] [ledʒ] [ɒv; əv][aɪs] .

There	she	sat	down	as	if	weary	on	a	ledge	of	ice	.
那里	她	卫星	向下	作为	如果	厌倦	在	一个	壁架	的	冰	.

她疲惫地坐在冰崖上。

['daɪmənd] [wɒz; wəz] [ɪn'ræptʃəd] [wɪð] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ə; eɪ] [di:p] ,

Diamond	was	enraptured	with	the	color	of	the	air	in	the	cave	,	a	deep	,
钻石	曾是	眉飞色舞	和	这	颜色	的	这	空气	在	这	洞穴	,	一个	深的	,

['dæz(ə)lɪŋ] ,

dazzling	,
耀眼的	,

钻石被洞穴中空气的颜色迷住了，那是一种深邃、耀眼的色彩。

['lʌvlɪ] [blu:] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] ['məʊʃn] , ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['spɑ:klɪŋ] .

lovely	blue	that	was	always	in	motion	,	boiling	and	sparkling	.
迷人的	蓝色的	那	曾是	总是	在	运动	,	沸腾	和	闪闪发光	.

美丽的蓝色，总是流动着，沸腾着，闪闪发光。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [nɔ:θ] [wɪnd] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

But	when	he	looked	at	North	Wind	he	was	frightened	.
但	什么时候	他	看起来	在	北	风	他	曾是	害怕	.

但当他看到北风时，他感到害怕。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:m] [ænd; ənd] [feɪs] [wɜ:(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] , [nɒt] [smɔ:l] , [bʌt; bət]

He	saw	that	her	form	and	face	were	growing	,	not	small	,	but
他	锯	那	她	形式	和	脸	是	生长	,	不是	小的	,	但

[træns'pærənt] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'zɑ:lvɪŋ] [ə'weɪ] .

transparent	like	something	dissolving	away	.
透明的	喜欢	某物	溶解	离开	.

他看到她的身形和脸庞在变大，不是变小，而是变得透明，就像某种东西正在溶解一样。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [blu:] [keɪv] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] ['verɪ] [hɑ:t] .

He	could	see	the	side	of	the	blue	cave	through	her	very	heart	.
他	可以	看	这	边	的	这	蓝色的	洞穴	通过	她	非常	心	.

他仿佛能透过她的心脏看到蓝色洞穴的侧面。

[ʃiː; ʃi] ['meltɪd] ['sləʊli] [ə'weɪ] [tɪl] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] [wɪð] [tuː] [greɪt] ['luːsɪd]

She	melted	slowly	away	till	all	that	was	left	was	a	pale	face	with	two	great	lucid
她	融化	缓慢地	离开	直到	全部	那	曾是	左边	曾是	一个	苍白	脸	和	二	伟大的	清醒的

[aɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

eyes	in	it	.
眼睛	在	它	.

她慢慢地消融，直到最后只剩下一张苍白的脸和两只清澈明亮的眼睛。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] !

"	She	is	dying	away	!
"	她	是	垂死	离开	!

她快要死了！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz][wiː; wi][gəʊ] ['nɔːθwəd] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .

"	Of	course	,	as	we	go	northward	,	she	is	dying	away	more	and	more	.
"	的	课程	,	作为	我们	去	向北	,	她	是	垂死	离开	更多的	和	更多的	.

“当然，随着我们向北走，她也越来越消亡了。”

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

"	After	a	little	,
"	后	一个	小的	,

“过了一会儿，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fləʊtɪŋ] ['aɪlənd][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn]

he	went	out	and	sat	on	the	edge	of	his	floating	island	and	looked	down
他	去	出去	和	卫星	在	这	边缘	的	他的	漂浮的	岛	和	看起来	向下

['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] ['əʊʃ(ə)n] .

into	the	green	ocean	.
进入	这	绿色的	海洋	.

他走到外面，坐在他的漂浮岛屿边缘，向下望去，望着碧绿的大海。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] ['taɪəd][ɒv; əv] [ðæt] , [hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [keɪv] .

When	he	got	tired	of	that	,	he	went	back	into	the	blue	cave	.
什么时候	他	得到	疲劳的	的	那	,	他	去	后退	进入	这	蓝色的	洞穴	.

当他厌倦了那样做之后，他就回到了蓝色洞穴。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

He	felt	as	if	in	a	dream	.
他	毛毡	作为	如果	在	一个	梦	.

他感觉自己仿佛置身梦境。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sʌkt] ['lɪt(ə)l]['bɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːg] [æt; ət] [taɪmz] .

He	was	not	hungry	,	but	he	sucked	little	bits	of	the	berg	at	times	.
他	曾是	不是	饥饿的	,	但	他	真烂	小的	比特	的	这	伯格	在	时代	.

他并不饿，但偶尔也会吮吸一下冰山的碎屑。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [fɑː(r)] [ɒf] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ðeə(r)] [rəʊz]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [piːk] ,

At	length	,	far	off	on	the	horizon	,	there	rose	into	the	sky	a	shining	peak	,
在	长度	,	远的	离开	在	这	地平线	,	那里	玫瑰	进入	这	天空	一个	灼灼	顶峰	,

最后，在遥远的地平线上，一座闪亮的山峰拔地而起，直插云霄。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɜːg] ['fləʊtɪd] [raɪt] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	his	berg	floated	right	toward	it	.
和	他的	伯格	漂浮	正确的	朝向	它	.

他的冰山径直漂向了那里。

['ʌðə(r)] [piːks] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒn] , [-]

Other	peaks	came	into	view	as	he	went	on	,	[	47	]
其他	高峰	来了	进入	看法	作为	他	去	在	,	[	-	]

随着他继续前行，其他山峰也映入眼帘[47]

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] [bɜːg] ['fləʊtɪd] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [rɒk] .

and	at	last	his	berg	floated	up	to	a	projecting	rock	.
和	在	最后的	他的	伯格	漂浮	向上	到	一个	投影	岩石	.

最后，他的冰山漂到了一块突出的岩石上。

['daɪmənd] [stept] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɒfti] [rɪdʒ] [ɒv; əv][aɪs]

Diamond	stepped	ashore	and	a	little	way	before	him	saw	a	lofty	ridge	of	ice
钻石	步	岸上	和	一个	小的	方式	前	他	锯	一个	高远	岭	的	冰

[wɪð] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['væli] .

with	a	gap	in	it	like	the	opening	of	a	valley	.
和	一个	差距	在	它	喜欢	这	开幕	的	一个	谷	.

戴蒙德踏上岸，在他前方不远处看到一道高耸的冰脊，冰脊上有一个缺口，就像山谷的入口。

[æz; əz][hiː; hi][gɒt]['nɪərə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][gæp][bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]

As	he	got	nearer	,	he	saw	it	was	not	a	gap	but	the	form	of	a
作为	他	得到	更近	,	他	锯	它	曾是	不是	一个	差距	但	这	形式	的	一个

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

他走近一看，发现那不是缝隙，而是一个女人的身影。

[hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

her	hands	in	her	lap	and	her	hair	hanging	to	the	ground	.
她	双手	在	她	膝	和	她	头发	绞刑	到	这	地面	.

她双手放在膝盖上，头发垂到地上。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɔːθ] [wɪnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] - [step] ! " [sed] ['daɪmənd] ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒn] .

"	It	is	North	Wind	on	her	door	-	step	!	"	said	Diamond	joyfully	and	hurried	on	.
"	它	是	北	风	在	她	门	-	步	!	"	说	钻石	欣喜地	和	慌忙	在	.

“北风就在她家门口！”戴蒙德高兴地说着，匆匆赶路。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɔːθ] [wɪnd]

HE	WAS	SURE	IT	WAS	NORTH	WIND
他	曾是	当然	它	曾是	北	风

他确信那是北风。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [ded] [æt; ət] [lɑːst]

BUT	HE	THOUGHT	SHE	MUST	BE	DEAD	AT	LAST
但	他	想法	她	必须	是	死的	在	最后的

但他心想，她最终肯定死了。

[ʃiː; ʃi][sæt] ['məʊʃnləs] [wɪð] ['druːpɪŋ] [hed] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [muːv] [nɔː(r)] [spiːk] .

She	sat	motionless	with	drooping	head	and	did	not	move	nor	speak	.
她	卫星	静止不动	和	下垂	头	和	做过	不是	移动	也不	说话	.

她一动不动地坐着，头低垂着，既不动也不说话。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɔːθ] [wɪnd]

He	was	sure	it	was	North	Wind
他	曾是	当然	它	曾是	北	风

他确信那是北风。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [ded] [æt; ət][lɑːst] .

but	he	thought	she	must	be	dead	at	last	.
但	他	想法	她	必须	是	死的	在	最后的	.

但他认为她最终一定死了。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [bluː] [æz; əz][ðə; ði][aɪs] [keɪv] ,

Her	face	was	white	as	the	snow	,	her	eyes	blue	as	the	ice	cave	,
她	脸	曾是	白色的	作为	这	雪	,	她	眼睛	蓝色的	作为	这	冰	洞穴	,

她脸色白皙如雪，眼睛湛蓝如冰洞。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [rəʊb] [laɪk][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪn][ðə; ði] [h'ɒləʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['glæsiə(r)]

and	she	had	on	a	greenish	robe	like	the	color	in	the	hollows	of	a	glacier
和	她	有	在	一个	绿绿色	长袍	喜欢	这	颜色	在	这	空心	的	一个	冰川

.

:

.

她穿着一件绿色的长袍，颜色就像冰川凹陷处的颜色。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]

He	walked	toward	her	instantly	and	put	out	his	hand	to	lay	it	on
他	步行	朝向	她	即刻	和	放	出去	他的	手	到	躺	它	在

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他立刻走向她，伸出手放在她身上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)][bʌt; bət] [ɪn'tens] [kəʊld] .

There	was	nothing	there	but	intense	cold	.
那里	曾是	没有什么	那里	但	激烈的	寒冷的	.

那里除了刺骨的寒冷什么也没有。

[ɔːl] [gruː] [waɪt] [ə'baʊt] [hɪm] .

All	grew	white	about	him	.
全部	生长	白色的	关于	他	.

他周围的皮肤都变白了。

[hiː; hi] [grəup] [ɒn] ['fɜːðə(r)] .

He	groped	on	further	.
他	摸索	在	更远	.

他继续摸索前进。

[ðə; ði] [waɪt] ['θɪkənd] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][felt] [hɪm'self] ['stʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] .

The	white	thickened	about	him	and	he	felt	himself	stumbling	and	falling	.
这	白色的	增稠	关于	他	和	他	毛毡	他自己	踉跄	和	坠落	.

白茫茫一片，他感到自己踉跄后退，摇摇晃晃地跌倒在地。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [fel] , [hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .

But	as	he	fell	,	he	rolled	over	the	threshold	.
但	作为	他	跌倒	,	他	滚动	超过	这	临界点	.

但他摔倒时，滚过了门槛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] ['daɪmənd] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .

It	was	thus	that	Diamond	got	to	the	back	of	the	north	wind	.
它	曾是	因此	那	钻石	得到	到	这	后退	的	这	北	风	.

就这样，戴蒙德来到了北风的背后。

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][hiː; hi][faɪnd] ?

And	what	did	he	find	?
和	什么	做过	他	寻找	?

他发现了什么?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [nɔːθ] [wɪnd] [ɪn] [saɪt] [nɔː(r)] [snəʊ] [nɔː(r)][aɪs] .

There	was	no	North	Wind	in	sight	nor	snow	nor	ice	.
那里	曾是	不	北	风	在	视线	也不	雪	也不	冰	.

不见北风，也没有雪或冰。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [weə(r)] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [graʊnd] [smeld] [ˈswiːtli] ,

It	was	a	country	where	even	the	ground	smelled	sweetly	,
它	曾是	一个	国家	在哪里	甚至	这	地面	闻起来	甜蜜地	,

这是一个连土地都散发着甜香的国家。

[ðəʊ] [ˈdaɪmənd] [θɔːt] [ðə; ði][ˈəʊdə(r)][mʌst; məst] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊəz] .

though	Diamond	thought	the	odour	must	come	out	of	the	flowers	.
尽管	钻石	想法	这	气味	必须	来	出去	的	这	花朵	.

不过戴蒙德认为气味一定是来自花朵。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l][eə(r)] [briːðd] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [-]

A	gentle	air	breathed	in	his	face	but	he	was	not	quite	[	48	]
一个	温和的	空气	呼吸	在	他的	脸	但	他	曾是	不是	相当	[	-	]

一阵轻柔的微风吹拂着他的脸庞，但他还没有完全[48]

[ʃʊə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [mɪs] [ðə; ði] [wɪnd] .

sure	he	did	not	miss	the	wind	.
当然	他	做过	不是	错过	这	风	.

他肯定没有错过风。

[ə; eɪ]['rɪvə(r)][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz]['krɪst(ə)l][ræn][nɒt]['əʊnli] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] [bʌt; bət]['əʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] .

A	river	as	clear	as	crystal	ran	not	only	through	the	grass	but	over	it	too	.
一个	河	作为	清除	作为	水晶	跑	不是	仅有的	通过	这	草	但	超过	它	也	.

一条清澈如水晶的河流不仅流经草地，也流过草地。

[ˌaɪ ˈtiː] [mˈɜːməd] [ə; eɪ] [ləʊ] , [swiːt] [sɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ræn] .

It	murmured	a	low	,	sweet	song	as	it	ran	.
它	低声说道	一个	低的	,	甜的	歌曲	作为	它	跑	.

它奔跑时低声哼唱着甜美的歌谣。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sʌn] [nɔː(r)] [muːn] [bʌt; bət][ə; eɪ][pjʊə(r)] [ˈklaʊdləs] [laɪt] [ˈɔːlweɪz] ,

There	was	no	sun	nor	moon	but	a	pure	cloudless	light	always	,
那里	曾是	不	太阳	也不	月亮	但	一个	纯的	无云	光	总是	,

没有太阳也没有月亮，只有一片纯净无云的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [ɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ][hɑːp] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [sɒft] [eəz] [ɒv; əv]

and	the	blue	arch	of	the	sky	seemed	like	a	harp	playing	the	soft	airs	of
和	这	蓝色的	拱	的	这	天空	似乎	喜欢	一个	竖琴	玩耍	这	柔软的	播出	的

['hevə(n)] .

Heaven	.
天堂	.

天边的蓝色弧线仿佛一架竖琴，弹奏着天堂的柔美乐章。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [siːmd] ['hæpi] [ænd; ənd] [jet] [æz; əz]

There	were	many	people	there	and	all	the	people	seemed	happy	and	yet	as
那里	是	许多	人们	那里	和	全部	这	人们	似乎	快乐的	和	然而	作为

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['hæpɪə] [sʌm; səm] [deɪ] .

if	they	were	going	to	be	happier	some	day	.
如果	他们	是	去	到	是	更快乐	一些	天	.

那里人很多，每个人看起来都很开心，但又好像总有一天会更开心。

['nʌθɪŋ] ['evə(r)] [went] [rɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ]

Nothing	ever	went	wrong	at	the	back	of	the	north	wind	and	the	only	thing
没有什么	曾经	去	错误的	在	这	后退	的	这	北	风	和	这	仅有的	事物

[wʌn]['evə(r)] [mɪst] [wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn][hiː; hi] [lʌvd] [huː] [hæd; həd][nɒt] [jet] [gɒt][ðeə(r)] .

one	ever	missed	was	some	one	he	loved	who	had	not	yet	got	there	.
一	曾经	错过	曾是	一些	一	他	喜爱	WHO	有	不是	然而	得到	那里	.

在北风的背后，从来不会发生任何坏事，唯一会错过的就是某个他爱的人还没有到达那里。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [θɪŋz]

But	if	one	at	the	back	of	the	north	wind	wanted	to	know	how	things
但	如果	一	在	这	后退	的	这	北	风	通缉	到	知道	如何	事物

[wɜːr; wə(r)] ['gəʊɪŋ] [wɪð] ['eni] [wʌn][hiː; hi] [lʌvd] ,

were	going	with	any	one	he	loved	,
是	去	和	任何	一	他	喜爱	,

但如果北风背后的某个人想知道他所爱之人的近况如何，

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [triː] ,

he	had	only	to	go	to	a	certain	tree	,
他	有	仅有的	到	去	到	一个	肯定	树	,

他只需要走到某棵树下，

[ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

and	climb	up	and	sit	down	in	the	branches	.
和	爬	向上	和	坐	向下	在	这	分支	.

然后爬上树枝，坐在上面。

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [triː] ,

One	day	,	when	Diamond	was	sitting	in	this	tree	,
一	天	,	什么时候	钻石	曾是	坐着	在	这	树	,

有一天，当戴蒙德坐在这棵树上时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɒŋ] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][get] [həʊm] [ə'gen] .

he	began	to	long	very	much	to	get	home	again	.
他	开始	到	长的	非常	很多	到	得到	家	再次	.

他开始非常渴望回家。

[ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] !

And	no	wonder	!
和	不	想知道	!

难怪!

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['kraɪɪŋ] .

For	he	saw	his	mother	crying	.
为了	他	锯	他的	母亲	哭泣	.

因为他看见母亲在哭。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃt] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ,

Now	if	you	wished	anything	at	the	back	of	the	north	wind	,
现在	如果	你	希望	任何事物	在	这	后退	的	这	北	风	,

如果你向北风许愿，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [wei] .

you	could	follow	your	wish	if	you	could	find	the	way	.
你	可以	跟随	你的	希望	如果	你	可以	寻找	这	方式	.

只要找到方法，你就能实现自己的愿望。

[səʊ] ['daɪmənd] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [naʊ] [faɪnd] [nɔːθ] [wɪnd] .

So	Diamond	knew	that	he	must	now	find	North	Wind	.
所以	钻石	知道	那	他	必须	现在	寻找	北	风	.

所以戴蒙德知道他现在必须找到北风。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][həʊm] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd][hɜː(r); hə(r)]

He	could	not	go	home	without	her	and	therefore	he	must	find	her
他	可以	不是	去	家	没有	她	和	所以	他	必须	寻找	她

.

:

.

他不能丢下她回家，因此他必须找到她。

[hiː; hi] [went] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɜːtʃɪŋ] .

He	went	all	about	searching	and	searching	.
他	去	全部	关于	搜索	和	搜索	.

他到处寻找，到处搜寻。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] ,

One	day	as	he	was	looking	and	looking	,
一	天	作为	他	曾是	寻找	和	寻找	,

有一天，他四处张望的时候，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [rɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪsti] [fɔːm] [ɒv; əv]

he	thought	he	caught	a	glimpse	of	the	ice	ridge	and	the	misty	form	of
他	想法	他	捕捉	一个	一瞥	的	这	冰	岭	和	这	蒙蒙	形式	的

[nɔːθ] [wɪnd] [ˈsiːtɪd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [left] [-]

North	Wind	seated	as	he	had	left	[	49	]
北	风	坐着	作为	他	有	左边	[	-	]

他觉得他瞥见了冰脊和北风的朦胧身影，就像他离开时那样坐着[49]

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她。

[hiː; hi][ræn][æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	ran	as	hard	as	he	could	.
他	跑	作为	难的	作为	他	可以	.

他拼尽全力地跑。

[jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] .

Yes	,	he	was	sure	it	was	she	.
是的	,	他	曾是	当然	它	曾是	她	.

是的，他确信那就是她。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [ˈwaɪtnəs] , [wɪtʃ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈθɪkən] [əˈraʊnd] [hɪm] .

He	pushed	on	through	the	whiteness	,	which	began	to	thicken	around	him	.
他	推动	在	通过	这	白人	,	哪个	开始	到	加厚	大约	他	.

他继续向前，穿过那片开始在他周围变得浓密的白色区域。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈhɑːdə(r)][ænd; ənd][ˈhɑːdə(r)][tuː; tə][gəʊ][bʌt; bət][hiː; hi] [ˈstrʌg(ə)ld] [ɒn][ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]

It	was	harder	and	harder	to	go	but	he	struggled	on	and	at	last
它	曾是	更难	和	更难	到	去	但	他	挣扎	在	和	在	最后的

[riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][sæŋk] [ˈwɪərəli] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [niːz] .

reached	her	and	sank	wearily	down	at	her	knees	.
达到	她	和	沉没	疲劳	向下	在	她	膝盖	.

行进越来越艰难，但他坚持不懈，最终到达了她身边，疲惫地跪倒在她膝前。

[æt; ət] [ðæt] [seɪm] [ˈməʊmənt] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ˈvænɪʃd] [frɒm; frəm] [ˈdaɪəməndz]

At	that	same	moment	,	the	country	at	her	back	vanished	from	Diamond's
在	那	相同的	片刻	,	这	国家	在	她	后退	消失了	从	钻石的

[vjuː] .

view	.
看法	.

就在那一刻，她身后的国家从戴蒙德的视野中消失了。

[nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ˈdaɪəmənd] [hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] .

North	Wind	was	as	still	as	Diamond	had	left	her	.
北	风	曾是	作为	仍然	作为	钻石	有	左边	她	.

北风像钻石离开时那样，一动不动。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][wʌn]

But	as	he	touched	her	,	her	face	began	to	change	like	that	of	one
但	作为	他	感动	她	,	她	脸	开始	到	改变	喜欢	那	的	一

['weɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [sliːp] .

waking	from	sleep	.
醒来	从	睡觉	.

但当他触碰她时，她的脸色开始发生变化，就像刚从睡梦中醒来一样。

[hiː; hi] ['klæmbə] [ʌp] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] .

He	clambered	up	upon	her	breast	.
他	攀爬	向上	之上	她	胸部	.

他爬到她胸前。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] , ['sləʊli] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ['sləʊli] ['fəʊldɪd][ðem; ðəm] [ə'baʊt]

She	gave	a	great	sigh	,	slowly	lifted	her	arms	,	and	slowly	folded	them	about
她	给予	一个	伟大的	叹	,	缓慢地	抬起	她	武器	,	和	缓慢地	折叠	他们	关于

[hɪm] ,

him	,
他	,

她长叹一口气，缓缓抬起双臂，慢慢地将他环抱在怀里。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][klɑːsp, klæsp][hɪm] [kləʊz] .

until	she	clasped	him	close	.
直到	她	紧握	他	关闭	.

直到她紧紧地抱住他。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)]['evə(r)] [sɪns] [aɪ] [went] [θruː] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] ?

"	Have	you	been	sitting	here	ever	since	I	went	through	you	,	dear	North	Wind	?
"	有	你	到过	坐着	这里	曾经	自从	我	去	通过	你	,	亲爱的	北	风	?

“自从我穿过你之后，亲爱的北风，你就一直坐在这里吗？”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] !

It	has	been	like	a	hundred	years	!
它	有	到过	喜欢	一个	百	年	!

感觉好像过了一百年！

" [sed] ['daɪmənd] .

"	said	Diamond	.
"	说	钻石	.

“戴蒙德说道。”

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dʒʌst]['sev(ə)n] [deɪz] , " [sed] [nɔːθ] [wɪnd] ['smaɪlɪŋ] .

"	It	has	been	just	seven	days	,	"	said	North	Wind	smiling	.
"	它	有	到过	只是	七	天	,	"	说	北	风	微笑	.

“才过了七天而已，”北风笑着说。

" [kʌm] [naʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] .

"	Come	now	,	we	will	go	.
"	来	现在	,	我们	将要	去	.

“走吧，我们走。”

" [ðə; ði][nekst]['məʊmənt] , ['daɪmənd] [sæt] [ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] .

"	The	next	moment	,	Diamond	sat	alone	on	the	rock	.
"	这	下一个	片刻	,	钻石	卫星	独自的	在	这	岩石	.

下一刻，戴蒙德独自一人坐在岩石上。

[nɔːθ] [wɪnd] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .

North	Wind	had	vanished	.
北	风	有	消失了	.

北风消失了。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒktʃeɪfə(r)] [fluː] [pɑːst][hɪz; ɪz] [feɪs] .

But	something	like	a	cockchafer	flew	past	his	face	.
但	某物	喜欢	一个	金龟子	飞翔	过去的	他的	脸	.

但有个像金龟子一样的东西从他脸前飞过。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪm] [ɪn] ['sɜːklz] [ˌaɪ 'tiː] [went] .

Around	and	around	him	in	circles	it	went	.
大约	和	大约	他	在	界	它	去	.

它绕着他转了好几圈。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['daɪmənd] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

"	Come	along	,	Diamond	,	"	it	said	in	his	ear	.
"	来	沿着	,	钻石	,	"	它	说	在	他的	耳朵	.

“跟我来，钻石，”它在他耳边说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['setɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sænwɪtʃ] .

"	It	is	time	we	were	setting	out	for	Sandwich	.
"	它	是	时间	我们	是	环境	出去	为了	三明治	.

“我们该出发去桑威治了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [drɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] ['daɪmənd] [kʊd; kəd] [siː]

"	It	seemed	to	drop	to	the	ground	but	when	he	looked	Diamond	could	see
"	它	似乎	到	降低	到	这	地面	但	什么时候	他	看起来	钻石	可以	看

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['spaɪdə(r)] [-]

nothing	but	a	little	spider	[	50	]
没有什么	但	一个	小的	蜘蛛	[	-	]

“它似乎掉到了地上，但当他看向戴蒙德时，却什么也看不到，只有一只小蜘蛛[50]”。

[wɪð] [lɒŋ] [legz] [wɪtʃ] [meɪd] [ɪts] [weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] .

with	long	legs	which	made	its	way	over	the	ice	toward	the	south	.
和	长的	腿	哪个	制成	它是	方式	超过	这	冰	朝向	这	南	.

它有着长长的腿，在冰面上向南游去。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [tɪl] ['daɪmənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]['spaɪdə(r)][bʌt; bət]

It	grew	and	grew	till	Diamond	discovered	that	it	was	not	a	spider	but
它	生长	和	生长	直到	钻石	发现	那	它	曾是	不是	一个	蜘蛛	但

[ə; eɪ] ['wiːzl] .

a	weasel	.
一个	黄鼠狼	.

它越长越大，直到戴蒙德发现它不是蜘蛛而是鼬。

[ə'weɪ] [glaidid] [ðə; ði] ['wiːzl] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] ['daɪmənd] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Away	glided	the	weasel	and	away	went	Diamond	after	it	.
离开	滑翔	这	黄鼠狼	和	离开	去	钻石	后	它	.

黄鼠狼滑走了，钻石也追着它跑了。

[ðə; ði] ['wiːzl] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['wiːzl]

The	weasel	grew	and	grew	and	grew	till	he	saw	it	was	not	a	weasel
这	黄鼠狼	生长	和	生长	和	生长	直到	他	锯	它	曾是	不是	一个	黄鼠狼

[bʌt; bət][ə; eɪ][kæt] .

but	a	cat	.
但	一个	猫	.

黄鼠狼越长越大，直到他发现自己不是黄鼠狼而是一只猫。

[ə'weɪ] [went] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] ['daɪmənd] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Away	went	the	cat	and	away	went	Diamond	after	it	.
离开	去	这	猫	和	离开	去	钻石	后	它	.

猫跑掉了，钻石也跟着跑掉了。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ][kæt][bʌt; bət][ə; eɪ] ['lepəd] .

When	he	came	up	with	it	,	it	was	not	a	cat	but	a	leopard	.
什么时候	他	来了	向上	和	它	,	它	曾是	不是	一个	猫	但	一个	豹	.

他想出的方案不是猫，而是豹子。

[ðə; ði] ['lepəd] [gruː] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒægjuə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒægjuə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][ˌben'gɔːl]['taɪgə(r)] .

The	leopard	grew	to	a	jaguar	and	the	jaguar	to	a	Bengal	tiger	.
这	豹	生长	到	一个	美洲豹	和	这	美洲豹	到	一个	孟加拉	老虎	.

豹子长成了美洲豹，美洲豹长成了孟加拉虎。

[ɒv; əv] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['daɪmənd] [ə'freɪd][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [nɔːθ]

Of	none	of	them	was	Diamond	afraid	for	he	had	been	at	North
的	没有任何	的	他们	曾是	钻石	害怕的	为了	他	有	到过	在	北

[wɪndz] [bæk]

Wind's	back
风的	后退

他们之中没有一个人让戴蒙德感到害怕，因为他一直都在北风的后方。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi][dɪd][ɔː(r)] [gruː] [tuː; tə]

and	he	could	be	afraid	of	her	no	longer	whatever	she	did	or	grew	to
和	他	可以	是	害怕的	的	她	不	更长	任何	她	做过	或者	生长	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

无论她做了什么，或者变成了什么样子，他都不再害怕她了。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] ,

The	tiger	flew	over	the	snow	in	a	straight	line	for	the	south	,
这	老虎	飞翔	超过	这	雪	在	一个	直的	线	为了	这	南	,

老虎沿着直线飞越雪地，向南而去。

['grəʊɪŋ] [les] [ænd; ənd] [les] [tuː; tə] ['daɪəməndz] [aɪz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [blæk] [spek] [ə'pɒn]

growing	less	and	less	to	Diamond's	eyes	till	it	was	only	a	black	speck	upon
生长	较少的	和	较少的	到	钻石的	眼睛	直到	它	曾是	仅有的	一个	黑色的	斑点	之上

[ðə; ði] ['waɪtnəs] .

the	whiteness	.
这	白人	.

在戴蒙德眼中，它越来越小，直到最后只剩下白色表面上的一个小黑点。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

Then	it	vanished	altogether	.
然后	它	消失了	共	.

然后它就彻底消失了。

[ænd; ənd] [naʊ] ['daɪmənd] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] [rʌn] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

And	now	Diamond	felt	that	he	would	rather	not	run	any	further	and	that	the
和	现在	钻石	毛毡	那	他	会	相当	不是	跑步	任何	更远	和	那	这

[aɪs][hæd; həd][gɒt] ['veri] [rʌf] .

ice	had	got	very	rough	.
冰	有	得到	非常	粗糙的	.

现在戴蒙德觉得他不想再跑了，而且冰面变得非常崎岖。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] ['presipis] [ðæt] ['baʊndɪd] [ðə; ði] [siː] .

Besides	he	was	near	the	precipices	that	bounded	the	sea	.
除了	他	曾是	靠近	这	悬崖	那	有界	这	海	.

此外，他当时就在环绕大海的悬崖边上。

[səʊ][hiː; hi] [sləu] [ʌp][hɪz; ɪz] [peɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

So	he	slowed	up	his	pace	to	a	walk	and	said	to	himself	,
所以	他	减速	向上	他的	步伐	到	一个	走	和	说	到	他自己	,

于是他放慢脚步，走了起来，自言自语道：

" [nɔːθ] [wɪnd] [wɪl] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [aɪ] [nəʊ] .

"	North	Wind	will	come	back	for	me	,	I	know	.
"	北	风	将要	来	后退	为了	我	,	我	知道	.

我知道，北风会回来救我的。

[ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst] ['tiːzɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

She	**is**	**just**	**teasing**	**me**	**a**	**little**	**.**
她	是	只是	戏弄	我	一个	小的	.

她只是在跟我开玩笑。

[ðen] ， [tuː] ， [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][get] ['stɑːtɪd] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [grəʊ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ɔːl]

Then	**，**	**too**	**，**	**she**	**must**	**get**	**started**	**some**	**way**	**to**	**grow**	**bigger**	**and**	**bigger**	**all**
然后	，	也	，	她	必须	得到	开始	一些	方式	到	生长	大	和	大	全部

[ðə; ði] [taɪm] ！ "

the	**time**	**！**	**"**
这	时间	！	"

而且，她还必须想办法不断长大！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北风的背后(At the Back of the North Wind)
第3/6页

" [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [dɪə(r)] [bɔɪ] , " [sed] [nɔːθ] [wɪndz] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm] . [-]
" Here I am , dear boy , " said North Wind's voice behind him . [51]
" 这里 我 是 , 亲爱的 男生 , " 说 北 风的 嗓音 在后面 他 . [-]

“我在这里，亲爱的孩子，”北风的声音从他身后传来。[51]

['daɪmənd] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [best] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , ['stændɪŋ]
Diamond turned and saw her as he liked best to see her , standing
钻石 转向 和 锯 她 作为 他 喜欢 最好的 到 看 她 , 常设
[bɪ'saɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [tɔːl] ,
beside him a tall ,
旁 他 一个 高的 ,

戴蒙德转过身，看到了他最喜欢的模样：一个高挑的身影站在他身旁。

['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
beautiful woman .
美丽的 女士 .

美丽的女人。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['taɪgə(r)] ? " [hiː; hi] [sed] .
" Where is the tiger ? " he said .
" 在哪里 是 这 老虎 ? " 他 说 .

“老虎在哪里？”他问道。

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['taɪgə(r)] .
" But of course , you were the tiger .
" 但 的 课程 , 你 是 这 老虎 .

当然，你就是那只老虎。

[ˌaɪ 'tiː] [pʌzls] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
It puzzles me a little .
它 谜题 我 一个 小的 .

这让我有点困惑。

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
I saw it such a long way off before me , and there you are behind me .
我 锯 它 这样的 一个 长的 方式 离开 前 我 , 和 那里 你 是 在后面 我 .

我远远地就看到了它，而你就在我身后。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɒd] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
It is odd , you know . "
它 是 奇怪的 , 你 知道 . "

这很奇怪，你知道吗?

" [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪz]['ɒdə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [iːt] [bred] [ænd; ənd]
" None of these things is odder to me than to see you eat bread and
" 没有任何 的 这些 事物 是 更奇怪 到 我 比 到 看 你 吃 面包 和
['bʌtə(r)] ,
butter ,
黄油 ,

“对我来说，这些事里最奇怪的莫过于看到你吃面包和黄油。”

" [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .
" said North Wind .
" 说 北 风 .

“北风说道。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ! " [kraɪd] ['daɪmənd] .

"	I	should	just	like	to	see	a	slice	of	bread	and	butter	!	"	cried	Diamond	.
"	我	应该	只是	喜欢	到	看	一个	片	的	面包	和	黄油	!	"	哭	钻石	.

“我只想吃片面包抹点黄油！”戴蒙德喊道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sɪns] [ai] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ! "

"	I	am	afraid	to	say	how	long	it	is	since	I	had	anything	to	eat	!	"
"	我	是	害怕的	到	说	如何	长的	它	是	自从	我	有	任何事物	到	吃	!	"

“我都不敢说我有多久没吃东西了！”

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [suːn] .

"	You	shall	have	some	soon	.
"	你	将	有	一些	很快	.

你很快就会有的了。

[ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] [wɒnt] [sʌm; səm] !

I	am	glad	to	find	you	want	some	!
我	是	高兴的	到	寻找	你	想	一些	!

很高兴你也想要一些！

" [ʃiː; ʃi] [swept] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['baʊndɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .

"	She	swept	him	up	in	her	arms	and	bounded	into	the	air	.
"	她	扫荡	他	向上	在	她	武器	和	有界	进入	这	空气	.

她一把将他抱起，跃向空中。

[hɜː(r); hə(r)] ['tresɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɪft] [ænd; ənd] [raɪz] [ænd; ənd] [spred] [ænd; ənd] [striːm] [ænd; ənd] [fləʊ]

Her	tresses	began	to	lift	and	rise	and	spread	and	stream	and	flow
她	头发	开始	到	举起	和	上升	和	传播	和	溪流	和	流动

[ænd; ənd] ['flʌtə(r)] .

and	flutter	.
和	扑	.

她的头发开始飘动、升腾、散开、流动、飘扬。

[ænd; ənd] [nɔːθ] [wɪnd] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [went] ['flaɪɪŋ] ['saʊθwəd] .

And	North	Wind	and	Diamond	went	flying	southward	.
和	北	风	和	钻石	去	飞行	向南	.

于是，北风和钻石向南飞去。

[ðə; ði] [siː] [slɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [web] [ɒv; əv] [ʃɒt] [sɪlk] ,

The	sea	slid	away	from	under	them	like	a	great	web	of	shot	silk	,
这	海	滑行	离开	从	在下面	他们	喜欢	一个	伟大的	网站	的	射击	丝绸	,

海水像一张巨大的丝网一样从他们脚下滑落。

[bluː] [ʃɒt] [wɪð] [greɪ] , [ænd; ənd] [griːn] [ʃɒt] [wɪð] ['pɜːp(ə)l] .

blue	shot	with	gray	,	and	green	shot	with	purple	.
蓝色的	射击	和	灰色的	,	和	绿色的	射击	和	紫色的	.

蓝色镜头配灰色，绿色镜头配紫色。

[ðə; ði] [stɑːz] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [seɪl] [ə'weɪ] [pɑːst] [ðem; ðəm] ,

The	stars	appeared	to	sail	away	past	them	,
这	明星	出现	到	帆	离开	过去的	他们	,

繁星仿佛正从他们身边远去。

[laɪk] ['gəʊldən] [boʊts] [ɒn] [ə; eɪ] [bluː] [siː] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

like	golden	boats	on	a	blue	sea	turned	upside	down	.
喜欢	金的	船	在	一个	蓝色的	海	转向	上行	向下	.

就像蓝色大海上翻了个底朝天的金色小船。

['daɪmənd] [hɪm'self] [went] [fɑːst] , [fɑːst] , [fɑːst] — [hiː; hi] [went] [fɑːst] [ə'sliːp] [ɪn] [nɔːθ] [wɪndz] [ɑːmz] . [
Diamond himself went fast , fast , fast — he went fast asleep in North Wind's arms . [
钻石 他自己 去 快速地，快速地，快速地 — 他 去 快速地 睡着了 在 北 风的 武器 . [
-]
52]
-]

戴蒙德本人很快就睡着了，很快就睡着了，睡在了北风的怀里。[52]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt]
Diamond's Father Loses His Employment
钻石的 父亲 失败 他的 就业

戴蒙德的父亲失业了

[wen] [hiː; hi] [wəʊk] [wʌns] [mɔː(r)] , [ə; eɪ] [feɪs] [wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
When he woke once more , a face was bending over him .
什么时候 他 觉醒 一次 更多的 , 一个 脸 曾是 弯曲 超过 他 .

当他再次醒来时，一张脸正俯身看着他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [nɔːθ] [wɪndz] , [haʊ'evə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] .
It was not North Wind's , however ; it was his mother's .
它 曾是 不是 北 风的 , 然而 ; 它 曾是 他的 母亲的 .

但这并非北风的，而是他母亲的。

[hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [klɑːsp, klæsp] [hɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]
He put out his arms to her and she clasped him to her heart
他 放 出去 他的 武器 到 她 和 她 紧握 他 到 她 心
[ænd; ənd] [bɜːst] [aʊt] ['kraɪɪŋ] .
and burst out crying .
和 爆裂 出去 哭泣 .

他向她伸出双臂，她紧紧地将他抱在胸前，放声大哭。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] , ['mʌðə(r)] ? " [kraɪd] ['daɪmənd] .
" What is the matter , mother ? " cried Diamond .
" 什么 是 这 事情 , 母亲 ? " 哭 钻石 .

“妈妈，怎么了？”戴蒙德喊道。

" [əʊ] , ['daɪmənd] [dɪə(r)] !
" Oh , Diamond dear !
" 哦 , 钻石 亲爱的 !

“哦，亲爱的钻石！”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ɪl] !
You have been so ill !
你 有 到过 所以 患病的 !

你病得很重！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [waɪ] [nəʊ] , ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] .
" Why no , mother dear .
" 为什么 不 , 母亲 亲爱的 .

“为什么不呢，亲爱的妈妈。”

[ai][hæv; həv]['əʊnli] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] , " [rɪ'tɜːnd] ['daɪmənd] .

I	have	only	been	at	the	back	of	the	North	Wind	,	"	returned	Diamond	.
我	有	仅有的	到过	在	这	后退	的	这	北	风	,	"	返回	钻石	.

“我一直都在北风号的后面，”戴蒙德回答道。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ded] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	I	thought	you	were	dead	,	"	said	his	mother	.
"	我	想法	你	是	死的	,	"	说	他的	母亲	.

“我以为你死了，”他的母亲说。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] [keɪm] [ɪn] .

At	that	moment	,	the	doctor	came	in	.
在	那	片刻	,	这	医生	来了	在	.

这时，医生走了进来。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə'saɪd][ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['daɪmənd] .

He	drew	his	mother	aside	and	told	her	not	to	talk	to	Diamond	.
他	画	他的	母亲	旁边	和	讲述	她	不是	到	讲话	到	钻石	.

他把母亲拉到一边，告诉她不要和戴蒙德说话。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

He	must	be	kept	as	quiet	as	possible	.
他	必须	是	保留	作为	安静的	作为	可能的	.

必须让他尽可能保持安静。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , ['daɪmənd] [felt] ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [wiːk] .

And	indeed	,	Diamond	felt	very	strange	and	weak	.
和	的确	,	钻石	毛毡	非常	奇怪的	和	虚弱的	.

戴蒙德确实感到非常奇怪和虚弱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [gɒt] ['betə(r)] [wɪð] ['tʃɪkɪn] [brɒθ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [naɪs] [θɪŋz] .

But	he	soon	got	better	with	chicken	broth	and	other	nice	things	.
但	他	很快	得到	更好的	和	鸡	肉汤	和	其他	好的	事物	.

但喝了鸡汤和其他一些好东西后，他的病情很快就好转了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ə'gen] .

And	it	was	a	good	thing	that	he	could	get	well	and	strong	again	.
和	它	曾是	一个	好的	事物	那	他	可以	得到	出色地	和	强的	再次	.

他能够康复并恢复健康，这真是一件好事。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['sænwɪtʃ] , [ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]

For	since	he	had	come	to	Sandwich	,	a	sad	thing	had	happened	to
为了	自从	他	有	来	到	三明治	,	一个	伤心	事物	有	发生	到

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

his	father	.
他的	父亲	.

自从他来到桑威治以来，他的父亲就发生了一件悲伤的事情。

['mɪstə(r)] . ['kəʊlmən] , [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ɪm'plɔɪə(r)] , [hæd; həd] [feɪld] [ɪn] ['bɪznəs] .

Mr	.	Coleman	,	his	father's	employer	,	had	failed	in	business	.
先生	.	科尔曼	,	他的	父亲的	雇主	,	有	失败的	在	商业	.

科尔曼先生是他父亲的老板，但他的生意失败了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

It	had	come	about	in	this	way	.
它	有	来	关于	在	这	方式	.

事情就是这样发生的。

[mɪs] ['kəʊlmən] ,

Miss	Coleman	,
错过	科尔曼	,

科尔曼小姐

[huː] [hæd; həd] [lʊkt] [səʊ] [laɪk] [nɔːθ] [wɪnd] [ðæt] [naɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)]

who	had	looked	so	like	North	Wind	that	night	on	which	he	had	seen	her
WHO	有	看起来	所以	喜欢	北	风	那	夜晚	在	哪个	他	有	已见	她

['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] [-]

having	her	long	black	hair	[	53	]
拥有	她	长的	黑色的	头发	[	-	]

那晚，他看到她时，她看起来就像北风一样，她有着长长的黑发[53]

[kəʊmd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [hæd; həd][ə; eɪ]['lʌvə(r)] , [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['evənz] .

combed	beside	the	fire	,	had	a	lover	,	a	Mr	.	Evans	.
梳理过的	旁	这	火	,	有	一个	情人	,	一个	先生	.	埃文斯	.

在火堆旁梳头，有个情人，名叫埃文斯先生。

[naʊ] ['mɪstə(r)] . ['evənz] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [felt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] ['mæri] [mɪs] ['kəʊlmən] [ʌn'tɪl]

Now	Mr	.	Evans	was	poor	and	felt	ashamed	to	marry	Miss	Coleman	until
现在	先生	.	埃文斯	曾是	贫穷的	和	毛毡	羞愧	到	结婚	错过	科尔曼	直到

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [mɔː(r)] ['mʌni] [ænd; ənd][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] ['faɪnli] .

he	had	made	more	money	and	could	live	finely	.
他	有	制成	更多的	钱	和	可以	居住	精细地	.

当时埃文斯先生很穷，他觉得娶科尔曼小姐很丢脸，直到他赚了更多钱，能够过上好日子为止。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [fɔːls] [praɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ə'baʊt] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

This	was	a	sort	of	false	pride	and	it	brought	about	great	trouble	for
这	曾是	一个	种类	的	错误的	自豪	和	它	带来	关于	伟大的	麻烦	为了

[ðem; ðəm][ɔːl] .

them	all	.
他们	全部	.

这是一种虚荣心，给他们所有人带来了巨大的麻烦。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kəʊlmən] [tʊk] ['mɪstə(r)] . ['evənz]['ɪntuː] ['pɑːtnəʃɪp] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ə'lɒŋ] .

For	Mr	.	Coleman	took	Mr	.	Evans	into	partnership	to	help	him	along	.
为了	先生	.	科尔曼	采取	先生	.	埃文斯	进入	合伙	到	帮助	他	沿着	.

科尔曼先生拉拢埃文斯先生成为合伙人，以帮助他发展。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] ['hæpənd] ,

As	soon	as	that	happened	,
作为	很快	作为	那	发生	,

那件事发生后，

['mɪstə(r)] . ['evənz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɜːdʒ] ['mɪstə(r)] . ['kəʊlmən] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['bɪznəs] ['ventʃəz] [wɪtʃ]

Mr	.	Evans	began	to	urge	Mr	.	Coleman	to	go	into	business	ventures	which
先生	.	埃文斯	开始	到	敦促	先生	.	科尔曼	到	去	进入	商业	风险投资	哪个

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɒnɪst] [bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] .

were	not	honest	but	in	which	they	could	make	a	great	deal	of	money	.
是	不是	诚实的	但	在	哪个	他们	可以	制作	一个	伟大的	交易	的	钱	.

埃文斯先生开始敦促科尔曼先生从事一些不正当的商业活动，但这些活动可以让他们赚很多钱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][bæd][æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] ,

It	was	not	so	bad	at	first	,	but	as	they	went	on	,
它	曾是	不是	所以	坏的	在	第一的	,	但	作为	他们	去	在	,

起初情况还不算太糟，但随着事情的进展，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [dɪs'ɒnɪst] .

it	became	more	and	more	dishonest	.
它	成为	更多的	和	更多的	不诚实	.

它变得越来越不诚实。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] ,

They	could	not	seem	to	get	out	of	it	,	however	,
他们	可以	不是	似乎	到	得到	出去	的	它	,	然而	,

然而，他们似乎无法摆脱困境。

[ænd; ənd] [get] [bæk] [tuː; tə] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

and	get	back	to	carrying	on	their	business	in	the	right	way	.
和	得到	后退	到	携带	在	他们的	商业	在	这	正确的	方式	.

然后重新以正确的方式继续开展业务。

[səʊ] [nɔːθ] [wɪnd] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm]['betə(r)] .

So	North	Wind	had	to	take	a	hand	and	teach	them	better	.
所以	北	风	有	到	拿	一个	手	和	教	他们	更好的	.

所以北风不得不出手相助，好好教导他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['koʊlmənz] [ʃɪp] [ʃiː; ʃi][sæŋk] [ðæt] [naɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kærid] ['daɪmənd] ['ɪntuː]

It	was	Mr	.	Coleman's	ship	she	sank	that	night	when	she	carried	Diamond	into
它	曾是	先生	.	科尔曼的	船	她	沉没	那	夜晚	什么时候	她	携带	钻石	进入

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

the	cathedral	to	wait	for	her	.
这	大教堂	到	等待	为了	她	.

当晚，她带着戴蒙德进入大教堂等待她时，击沉了科尔曼先生的船。

[ɪn][ðə; ði][wʌn] [bəʊt] - [ləʊd][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [nɔːθ] [wɪnd] [drəʊv] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] ,

In	the	one	boat	-	load	of	people	which	North	Wind	drove	off	to	a	desert	island	,
在	这	一	船	-	加载	的	人们	哪个	北	风	驾驶	离开	到	一个	沙漠	岛	,

北风将一船人驱赶到一座荒岛上，

[wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['evənz] .

was	Mr	.	Evans	.
曾是	先生	.	埃文斯	.

是埃文斯先生。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

He	had	gone	along	on	the	ship	to	manage	the	business	.
他	有	已消失	沿着	在	这	船	到	管理	这	商业	.

他随船前往是为了管理船上的事务。

[naʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd]

Now	he	found	that	it	would	have	been	better	to	have	been	poor	and
现在	他	成立	那	它	会	有	到过	更好的	到	有	到过	贫穷的	和

[steɪd] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] ['mæri] [mɪs] ['kəʊlmən] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [ʃɪp] - [rekt] [ænd; ənd]

stayed	at	home	to	marry	Miss	Coleman	than	to	be	ship	-	wrecked	and
入住	在	家	到	结婚	错过	科尔曼	比	到	是	船	-	损毁	和

[hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ɒŋd] [səʊ][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] .

have	to	live	on	a	desert	island	because	he	longed	so	to	be	rich	.
有	到	居住	在	一个	沙漠	岛	因为	他	渴望	所以	到	是	富有的	.

现在他发现，与其因为渴望富有而遭遇海难，被迫生活在荒岛上，还不如贫穷地待在家里娶科尔曼小姐。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['ruːɪnd] ['mɪstə(r)] . ['kəʊlmən] .

The	loss	of	the	ship	ruined	Mr	.	Coleman	.
这	损失	的	这	船	毁坏	先生	.	科尔曼	.

船只的损失彻底毁了科尔曼先生。

[hiː; hi][hæd; həd] [-]

He	had	[	54	]
他	有	[	-	]

他有[54]

[tuː; tə] [sel] [ɒf] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] , [əʊld] ['daɪmənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

to	sell	off	his	house	and	his	horses	,	old	Diamond	among	them	,
到	卖	离开	他的	房子	和	他的	马匹	,	老的	钻石	之中	他们	,

他卖掉了房子和马匹，其中包括老钻石。

[ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [les] ['plez(ə)nt] [pleɪs] .

and	go	and	live	in	a	poor	little	house	in	a	much	less	pleasant	place	.
和	去	和	居住	在	一个	贫穷的	小的	房子	在	一个	很多	较少的	令人愉快的	地方	.

然后去一个远不如现在宜居的地方，住进一间简陋的小房子里。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [lɜːn] [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]

He	had	to	begin	again	to	work	and	learn	how	much	better	it	is	to
他	有	到	开始	再次	到	工作	和	学习	如何	很多	更好的	它	是	到

[biː; bi] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] [rɪtʃ] ['kwɪkli] .

be	honest	and	contented	than	to	try	to	get	rich	quickly	.
是	诚实的	和	满足	比	到	尝试	到	得到	富有的	迅速地	.

他不得不重新开始工作，并逐渐明白诚实和知足远比试图快速致富要好得多。

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] [mɪs] ['kəʊlmən] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][wɒz; wəz] ['draʊnd] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

And	poor	Miss	Coleman	thought	her	lover	was	drowned	and	was
和	贫穷的	错过	科尔曼	想法	她	情人	曾是	溺水	和	曾是

['veri] , ['veri] [ʌn'hæpi] .

very	,	very	unhappy	.
非常	,	非常	不开心	.

可怜的科尔曼小姐以为她的情人溺水身亡了，非常非常难过。

['nəʊbədi] ['sʌfə] [ə'ləʊn] .

Nobody	suffers	alone	.
无人	遭受	独自的	.

没有人会独自承受痛苦。

[wen] [əʊld] ['daɪmənd] [wɒz; wəz][səʊld] , [jʌŋ] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜːk] .

When	old	Diamond	was	sold	,	young	Diamond's	father	was	thrown	out	of	work	.
什么时候	老的	钻石	曾是	卖	,	年轻的	钻石的	父亲	曾是	抛掷	出去	的	工作	.

老钻石被卖掉后，小钻石的父亲也失业了。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] [tuː; tə] [kiːp] ['daɪmənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

Then	he	had	no	way	to	earn	money	to	keep	Diamond	and	his	mother
然后	他	有	不	方式	到	赚	钱	到	保持	钻石	和	他的	母亲

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['brʌðə(r)] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	the	new	little	baby	brother	who	had	come	to	them	.
和	这	新的	小的	婴儿	兄弟	WHO	有	来	到	他们	.

这样一来，他就没有办法挣钱养活戴蒙德、他的母亲以及他们家新添的小弟弟了。

[haʊ] ['daɪmənd] [dɪd] [wɪʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] !

How	Diamond	did	wish	he	was	big	enough	to	do	something	!
如何	钻石	做过	希望	他	曾是	大的	足够的	到	做	某物	!

戴蒙德多么希望自己足够强大，能够做点什么啊！

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] .

But	of	course	,	he	could	think	of	nothing	he	could	do	.
但	的	课程	,	他	可以	思考	的	没有什么	他	可以	做	.

但他当然想不到自己能做些什么。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] [fɜːst] , ['eniweɪ] .

Besides	he	had	to	get	well	and	strong	first	,	anyway	.
除了	他	有	到	得到	出色地	和	强的	第一的	,	反正	.

而且，他首先得恢复健康，变得强壮才行。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sent] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [steɪ] [daʊn] [æt; ət]

His	father	sent	word	that	he	and	his	mother	were	to	stay	down	at
他的	父亲	发送	单词	那	他	和	他的	母亲	是	到	停留	向下	在

['sænwɪtʃ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Sandwich	until	he	found	something	to	do	and	a	place	where	he	could
三明治	直到	他	成立	某物	到	做	和	一个	地方	在哪里	他	可以

[meɪk] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

make	a	home	for	them	.
制作	一个	家	为了	他们	.

他父亲捎信说，他和母亲要留在桑威治，直到他找到工作，找到一个可以安家的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['fɔːtʃənət] [θɪŋ] [ðæt] ['daɪəməndz] [ɑːnt] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

It	was	a	very	fortunate	thing	that	Diamond's	aunt	was	glad	to	keep	them
它	曾是	一个	非常	幸运	事物	那	钻石的	阿姨	曾是	高兴的	到	保持	他们

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] .

with	her	as	long	as	ever	they	were	willing	to	stay	.
和	她	作为	长的	作为	曾经	他们	是	愿意的	到	停留	.

幸运的是，只要他们愿意，戴蒙德的姑姑就很乐意让他们一直待在她身边。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [gɒt]

One	day	when	Diamond	was	getting	strong	enough	to	go	out	,	his	mother	got
一	天	什么时候	钻石	曾是	获得	强的	足够的	到	去	出去	,	他的	母亲	得到

[hɪz; ɪz] [ænts] ['hʌzbənd] ,

his	aunt's	husband	,
他的	姑姑的	丈夫	,

有一天，当戴蒙德身体好转，可以出门的时候，他的母亲请来了他姨妈的丈夫。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pəʊni][kɑːt] , [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] .

who	had	a	little	pony	cart	,	to	carry	them	down	to	the	sea	-	shore	.
WHO	有	一个	小的	小马	大车	,	到	携带	他们	向下	到	这	海	-	支撑	.

他们有一辆小马车，可以载着他们下到海边。

[ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv] [siː] [eə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [wʊd] [duː; də][ðem; ðəm][bəuθ] [gʊd] .

A	whiff	of	sea	air	,	she	said	,	would	do	them	both	good	.
一个	闻	的	海	空气	,	她	说	,	会	做	他们	两个都	好的	.

她说，呼吸一下海风对他们俩都有好处。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

They	sat	down	on	the	edge	of	the	[	55	]
他们	卫星	向下	在	这	边缘	的	这	[	-	]

他们坐在[55]的边缘

[rʌf] [grɑːs] [wɪtʃ] ['bɔːdəd] [ðə; ði][sænd] .

rough	grass	which	bordered	the	sand	.
粗糙的	草	哪个	带边框	这	沙	.

沙地边缘长满了粗糙的草。

[ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [stretʃt] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

Away	before	them	stretched	the	sparkling	waters	of	the	ocean	,
离开	前	他们	拉伸	这	闪闪发光	水	的	这	海洋	,

远处，波光粼粼的大海绵延展开。

['evri] [weɪv] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [flæʃt] [aʊt] [ɪts] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sʌn] .

every	wave	of	which	flashed	out	its	delight	in	the	face	of	the	great	sun	.
每一个	海浪	的	哪个	闪光灯	出去	它是	喜	在	这	脸	的	这	伟大的	太阳	.

每一朵浪花都在耀眼的太阳面前闪耀着喜悦的光芒。

[ɒn] [iːtʃ] [hænd] , [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['raʊndɪd] ['aʊtwəd] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [beɪ] .

On	each	hand	,	the	shore	rounded	outward	,	forming	a	little	bay	.
在	每个	手	,	这	支撑	圆润	向外	,	成型	一个	小的	湾	.

两侧的海岸线向外弯曲，形成一个小海湾。

[draɪ][sænd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðem; ðəm] [θɪn] ['waɪəri] [grɑːs] .

Dry	sand	was	about	their	feet	,	and	under	them	thin	wiry	grass	.
干燥	沙	曾是	关于	他们的	脚	,	和	在下面	他们	薄的	细长的	草	.

脚下是干燥的沙子，沙子下面是细细的草。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

After	a	time	,
后	一个	时间	,

过了一段时间后，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [stretʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt]

his	mother	stretched	out	her	hand	for	the	basket	which	she	had	brought
他的	母亲	拉伸	出去	她	手	为了	这	篮子	哪个	她	有	带来

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

with	her
和	她

他的母亲伸出手去拿她带来的篮子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['daɪmənd] [hæd; həd][ðeə(r)] ['dɪnə(r)] .

and	she	and	Diamond	had	their	dinner	.
和	她	和	钻石	有	他们的	晚餐	.

她和戴蒙德一起吃了晚饭。

['daɪmənd] [dɪd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [draɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)][hæd; həd] [meɪd] [hɪm][səʊ] ['hʌŋgri] !

Diamond	did	enjoy	it	,	the	drive	and	the	fresh	air	had	made	him	so	hungry	!
钻石	做过	享受	它	,	这	驾驶	和	这	新鲜的	空气	有	制成	他	所以	饥饿的	!

戴蒙德很享受这次旅行，开车和呼吸新鲜空气让他感到非常饥饿！

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [səʊ][sæd][ænd; ənd] [dɪ'prest] .

But	he	was	sorry	that	his	mother	looked	so	sad	and	depressed	.
但	他	曾是	对不起	那	他的	母亲	看起来	所以	伤心	和	郁闷	.

但他很遗憾看到母亲看起来那么悲伤沮丧。

[hiː; hi] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd][nəʊ]

He	knew	she	was	thinking	about	his	father	and	how	they	now	had	no
他	知道	她	曾是	思维	关于	他的	父亲	和	如何	他们	现在	有	不

[həʊm] .

home	.
家	.

他知道她在想他的父亲，以及他们现在无家可归的处境。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də] .

But	there	was	nothing	for	him	to	do	.
但	那里	曾是	没有什么	为了	他	到	做	.

但他却无能为力。

[səʊ][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][sænd] [ə'gen] , ['fiːlɪŋ] ['sliːpi] , [ænd; ənd] [geɪzd] ['sliːpɪli] [aʊt] ['əʊvə(r)]

So	he	lay	down	on	the	sand	again	,	feeling	sleepy	,	and	gazed	sleepily	out	over
所以	他	躺	向下	在	这	沙	再次	,	感觉	困	,	和	凝视	昏昏欲睡地	出去	超过

[ðə; ði][sænd] .

the	sand	.
这	沙	.

于是他又躺倒在沙滩上，感到困倦，迷迷糊糊地望着沙滩。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] , ['mʌðə(r)] !

"	What	is	that	,	mother	!
"	什么	是	那	,	母亲	!

“妈妈，那是什么！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" ['əʊnli][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['lʊkɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .

"	Only	a	bit	of	paper	,	"	she	answered	looking	where	he	pointed	.
"	仅有的	一个	少量	的	纸	,	"	她	回答	寻找	在哪里	他	尖	.

“只是一小块纸而已，”她看着他指的方向回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['flʌtə] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['peɪpə(r)] [wʊd] , [ai] [θɪŋk] , " [sed] ['daɪmənd] .

"	It	flutters	more	than	a	bit	of	paper	would	,	I	think	,	"	said	Diamond	.
"	它	颤动	更多的	比	一个	少量	的	纸	会	,	我	思考	,	"	说	钻石	.

“我觉得它比一张纸飘动得更厉害，”戴蒙德说。

" [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" I'll go and see if you like , " said his mother .
" 患病的 去 和 看 如果 你 喜欢 , " 说 他的 母亲 .

“如果你愿意，我就去看看，”他母亲说。

[ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ['pɑːtli] ['berid] [ɪn] [ðə; ði]
She rose and went and found that it was a little book partly buried in the
她 玫瑰 和 去 和 成立 那 它 曾是 一个 小的 书 部分 埋葬 在 这
[sænd] .
sand .
沙 .

她起身走过去，发现那是一本小书，一部分埋在沙子里。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ɪts] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] [ðiːz] [ðə; ði] [wɪnd] [kept]
Several of its leaves were clear of the sand and these the wind kept
一些 的 它是 树叶 是 清除 的 这 沙 和 这些 这 风 保留
['bləʊɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['flʌtərɪŋ] ['mænə(r)] .
blowing about in a very fluttering manner .
吹 关于 在 一个 非常 飘动 方式 .

它的几片叶子脱离了沙子，在风的吹拂下，这些叶子不停地飘动。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['daɪmənd] . [-]
She took it up and brought it to Diamond . [56]
她 采取 它 向上 和 带来 它 到 钻石 . [-]

她拿起来，把它带给了戴蒙德。[56]

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What is it , mother ? " he asked .
" 什么 是 它 , 母亲 ? " 他 问 .

“什么事，母亲？”他问道。

" [raɪmz] , [ai] [θɪŋk] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Rhymes , I think , " said she .
" 韵律 , 我 思考 , " 说 她 .

“我想，这是押韵吧。”她说。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['sliːpi] , " [hiː; hi] [sed] .
" I am so sleepy , " he said .
" 我 是 所以 困 , " 他 说 .

“我好困啊，”他说。

" [duː; də] [riːd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
" Do read some of them to me . "
" 做 读 一些 的 他们 到 我 . "

“请你读一些给我听。”

" [wel] , [ai] [wɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [wʌn] .
" Well , I will , " she said and began one .
" 出色地 , 我 将要 , " 她 说 和 开始 一 .

“好的，我会的，”她说着，开始读了起来。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'gen] .
" But this is such nonsense , " she said again .
" 但 这 是 这样的 废话 , " 她 说 再次 .

“但这简直是胡说八道，”她再次说道。

" [ai] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wʌn] .
" I will try to find a better one .
" 我 将要 尝试 到 寻找 一个 更好的 一 .

我会努力找一个更好的。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ðə; ði] [liːvz] , ['sɜːtʃɪŋ] ,
" She turned the leaves , searching ,
" 她 转向 这 树叶 , 搜索 ,

她翻动树叶，寻找着什么。

[bʌt; bət] [θriː] [taɪmz] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [pʌfs] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [liːvz] ['rʌslɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]
but three times with sudden puffs the wind blew the leaves rustling back to the
但 三 时代 和 突然 泡芙 这 风 吹 这 树叶 沙沙声 后退 到 这
[seɪm] ['vɜːrsəz] .
same verses .
相同的 诗句 .

但三次突然刮起一阵狂风，吹动树叶沙沙作响，又回到了同样的诗句。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [nɔːθ] [wɪnd] , " [sed] ['daɪmənd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" I wonder if that is North Wind , " said Diamond to himself .
" 我 想知道 如果 那 是 北 风 , " 说 钻石 到 他自己 .

“我不知道那是不是北风，”戴蒙德自言自语道。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hiː; hi] [sed] , " [duː; də] [riːd] [ðæt] [wʌn] .
To his mother he said , " Do read that one .
到 他的 母亲 他 说 , " 做 读 那 一 .

他对母亲说：“你一定要读读那本书。”

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['veri] [naɪs] .
It sounded very nice .
它 听起来 非常 好的 .

听起来很不错。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
I am sure it is a good one .
我 是 当然 它 是 一个 好的 一 .

我相信它肯定不错。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'mjuːz] [hɪm] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd]['eni] [sens] [ɪn]
" His mother thought it might amuse him although she could not find any sense in
" 他的 母亲 想法 它 可能 娱乐 他 虽然 她 可以 不是 寻找 任何 感觉 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“他的母亲觉得这可能会让他开心，尽管她自己也觉得这毫无意义。”

[səʊ][ʃiː; ʃi] [riːd] [ɒn] [laɪk] [ðɪs] :
So she read on like this :
所以 她 读 在 喜欢 这 :

于是她继续读了下去：

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ]['rɪvə(r)]
I know a river
我 知道 一个 河

我知道一条河

[huːz] ['wɔːtəz] [rʌn] [ə'sliːp] ,
whose waters run asleep ,
谁 水 跑步 睡着了 ,

谁的水在沉睡中流淌，

[rʌn] , [rʌn] ['evə(r)] ,
run , run ever ,
跑步 , 跑步 曾经 ,

跑，永远跑下去！

['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊz] ,
singing in the shallows ,
歌唱 在 这 浅滩 ,

在浅滩歌唱，

[dʌm] [ɪn][ðə; ði] [h'ɒləʊz]
dumb in the hollows
哑的 在 这 空心

空洞里一片寂静

['sliːpɪŋ] [səʊ] [diːp] ;
sleeping so deep ;
睡眠 所以 深的 ;

睡得很沉；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['swɔləuz]
and all the swallows
和 全部 这 燕子

还有所有的燕子

[ðæt] [dɪp][ðeə(r)] ['feðər]
that dip their feathers
那 蘸 他们的 羽毛

那些浸过羽毛的人

[ɪn][ðə; ði] [h'ɒləʊz]
in the hollows
在 这 空心

在洼地里

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊz]
or in the shallows
或者 在 这 浅滩

或在浅水区

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['meriɪst] ['swɔləuz] [ɒv; əv][ɔːl] ! [-]
are the merriest swallows of all ! [57]
是 这 最快乐的 燕子 的 全部 ! [-]

是最快乐的燕子！[57]

" [waɪ] ! " ['wɪspəd] ['daɪmənd] [tuː; tə] [hɪm'self] ['sliːpɪli] ,
" Why ! " whispered Diamond to himself sleepily ,
" 为什么 ! " 低声说道 钻石 到 他自己 昏昏欲睡地 ,

“为什么！”戴蒙德睡眼惺忪地低声自语道。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [sæŋ] [wen] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .
" that is what the river sang when I was at the back of the north wind .
" 那 是 什么 这 河 唱 什么时候 我 曾是 在 这 后退 的 这 北 风 .

“那是我乘着北风时，河流唱出的歌。”

" [ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['deɪziz]
" And so with the daisies
" 和 所以 和 这 雏菊

“雏菊也是如此。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['deɪziz]
the little white daisies
这 小的 白色的 雏菊

小白雏菊

[ðeɪ] [grəʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bləʊ]
they grow and they blow
他们 生长 和 他们 吹

它们生长，它们吹拂

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spred] [aʊt] [ðeə(r)] [kraʊn]

and	they	spread	out	their	crown
和	他们	传播	出去	他们的	王冠

他们展开了他们的王冠

[ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪz] [ðə; ði] [sʌn] ;

and	they	praise	the	sun	;
和	他们	称赞	这	太阳	;

他们赞美太阳;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gəʊz] [daʊn]

and	when	he	goes	down
和	什么时候	他	去	向下

当他倒下的时候

[ðeə(r)] ['preɪzɪŋ] [ɪz] [dʌn]

their	praising	is	done
他们的	赞扬	是	完毕

他们的赞扬已经结束了

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fəʊld] [ʌp] [ðeə(r)] [kraʊn]

and	they	fold	up	their	crown
和	他们	折叠	向上	他们的	王冠

他们收起了王冠。

[tɪl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪn]

till	over	the	plain
直到	超过	这	清楚的

直到越过平原

[hiː; hi] [ɪz] ['raɪzɪŋ] [ə'meɪn]

he	is	rising	amain
他	是	上升	主

他正在崛起

[ænd; ənd] ['ðer] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !

and	they're	at	it	again	!
和	它们是	在	它	再次	!

他们又来了!

['preɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['preɪzɪŋ]

praising	and	praising
赞扬	和	赞扬

赞扬和表扬

[sʌtʃ] [ləʊ] [sɔːŋz] ['reɪzɪŋ]

such	low	songs	raising
这样的	低的	歌曲	提高

如此低沉的歌曲

[ðæt] [nəʊ] [wʌn] [h'iəz] [ðem; ðəm]

that	no	one	hears	them
那	不	一	听到	他们

没有人听到他们的声音

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [huː] [rɪrz] [ðem; ðəm] !

but	the	sun	who	rears	them	!
但	这	太阳	WHO	后部	他们	!

但养育它们的太阳!

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃiːp] [ðæt] [baɪt] [ðem; ðəm]

and	the	sheep	that	bite	them
和	这	羊	那	咬	他们

还有咬它们的羊

[əˈweɪk] [ɔː(r)] [əˈsliːp]
awake **or** **asleep**
醒 或者 睡着了

醒着还是睡着

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][kwˈaɪətəst] [ʃiːp]
are **the** **quietest** **sheep**
是 这 最安静 羊

是最安静的羊

[wɪð] [ðə; ði] [ˈmeriɪst] [bliːt] !
with **the** **merriest** **bleat** **!**
和 这 最快乐的 咩咩叫 !

发出最欢快的咩咩声!

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [læmz]
and **the** **little** **lambs**
和 这 小的 羔羊

还有小羊羔们

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈmeriɪst] [læmz] !
are **the** **merriest** **lambs** **!**
是 这 最快乐的 羔羊 !

是最快乐的小羊羔!

[ðeɪ] [fəˈget] [tuː; tə] [iːt]
they **forget** **to** **eat**
他们 忘记 到 吃

他们忘记吃饭了

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfrɒlɪk][ɪn][ðeə(r)] [fiːt] !
for **the** **frolic** **in** **their** **feet** **!**
为了 这 嬉戏 在 他们的 脚 !

为了他们脚下的嬉戏!

" ['meriɪst] , ['meriɪst] , ['meriɪst] , " [mˈɜːməd] ['daɪmənd] [æz; əz][hiː; hi][sæŋk] [diːpə(r)] [ænd; ənd]
" **Merriest** **,** **merriest** **,** **merriest** **,** **"** **murmured** **Diamond** **as** **he** **sank** **deeper** **and**
" 最快乐的 , 最快乐的 , 最快乐的 , " 低声说道 钻石 作为 他 沉没 更深 和
[diːpə(r)] [ɪn] [sliːp] .
deeper **in** **sleep** **.**
更深 在 睡觉 .

“最快乐，最快乐，最快乐，”戴蒙德喃喃自语，渐渐沉入梦乡。

" [ðæt] [-]
" **That** **[** **58** **]**
" 那 [-]

“那[58]

[ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɪz] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] .
is **what** **the** **song** **of** **the** **river** **is** **telling** **me** **.**
是 什么 这 歌曲 的 这 河 是 讲述 我 .

这就是河流之歌告诉我的。

[ˈiːv(ə)n][aɪ][kæn; kən][biː; bi] [ˈmeri] [ænd; ənd] [ˈtʃɪəf(ə)l] — [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [help] [sʌm; səm] .
Even **I** **can** **be** **merry** **and** **cheerful** **—** **and** **that** **will** **help** **some** **.**
甚至 我 能 是 欢乐 和 快乐 — 和 那 将要 帮助 一些 .

即使是我也能保持快乐和开朗——这或许会对一些人有所帮助。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [wɪl] — [wen] — [aɪ] — [weɪk] — [ʌp] — [əˈgen] .
And **so** **I** **will** **—** **when** **—** **I** **—** **wake** **—** **up** **—** **again** **.**
和 所以 我 将要 — 什么时候 — 我 — 唤醒 — 向上 — 再次 .

所以，当我再次醒来时，我也会这样做。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒf] [saʊnd] [ə'sliːp] .

"	And	he	went	off	sound	asleep	.
"	和	他	去	离开	声音	睡着了	.

“然后他就睡着了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] ['daɪmənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd][gəʊ] [həʊm] [ə'gen] .

It	was	not	very	long	after	this	that	Diamond	and	his	mother	could	go	home	again	.
它	曾是	不是	非常	长的	后	这	那	钻石	和	他的	母亲	可以	去	家	再次	.

此后不久，戴蒙德和他的母亲就得以回家了。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [naʊ] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] .

His	father	had	now	found	something	to	do	and	this	is	how	it	came	about	.
他的	父亲	有	现在	成立	某物	到	做	和	这	是	如何	它	来了	关于	.

:

.

他父亲现在找到了事情做，事情就是这样发生的。

[hiː; hi][wʌn] [deɪ] [met] [ə; eɪ]['kæbmən] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [ðɪs] [frend] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,

He	one	day	met	a	cabman	who	was	a	friend	of	his	and	this	friend	said	to	him	,
他	一	天	遇见	一个	出租车司机	WHO	曾是	一个	朋友	的	他的	和	这	朋友	说	到	他	,

有一天，他遇到了一个出租车司机朋友，这位朋友对他说：

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [set] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ]['kæbmən] [jɔː'self] — [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ][kæb] ? "

"	Why	don't	you	set	up	as	a	cabman	yourself	—	and	buy	a	cab	?	"
"	为什么	不	你	放	向上	作为	一个	出租车司机	你自己	—	和	买	一个	出租车	?	"

“你为什么不自己当出租车司机，买辆出租车呢？”

" [ai] ['hævnt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [hɔːs] [wɪð] — [ænd; ənd][ə; eɪ][kæb] , " [sed] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] .

"	I	haven't	enough	money	to	buy	a	horse	with	—	and	a	cab	,	"	said	Diamond's	father	.
"	我	还没有	足够的	钱	到	买	一个	马	和	—	和	一个	出租车	,	"	说	钻石的	父亲	.

“我没有足够的钱买一匹马，也买一辆出租车，”戴蒙德的父亲说。

" [lʊk] [hɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	Look	here	,	"	answered	his	friend	.
"	看	这里	,	"	回答	他的	朋友	.

“看这里，”他的朋友回答道。

" [ai][dʒʌst] [bɔːt] [æn; ən][əʊld] [hɔːs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [tʃiːp] .

"	I	just	bought	an	old	horse	the	other	day	,	cheap	.
"	我	只是	买	一个	老的	马	这	其他	天	,	便宜的	.

“前几天我买了一匹很便宜的老马。”

[hiː; hi][ɪz][nəʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hænsəm][ai] [draɪv] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [fəʊks] [teɪk] [ə; eɪ]['hænsəm] ,

He	is	no	good	for	the	hansom	I	drive	,	for	when	folks	take	a	hansom	,
他	是	不	好的	为了	这	汉森	我	驾驶	,	为了	什么时候	各位	拿	一个	汉森	,

他不适合我开的马车，因为当人们乘坐马车时，

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [draɪv] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

they	want	to	drive	like	the	wind	.
他们	想	到	驾驶	喜欢	这	风	.

他们想像风一样开车。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fɔː(r)] - ['wiːlə(r)] [ðæt] [teɪks] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] , [hiːz] [ðə; ðɪ] ['veri]

But	for	a	four	-	wheeler	that	takes	families	and	their	luggage	,	he's	the	very
但	为了	一个	四	-	惠勒	那	需要	家庭	和	他们的	行李	,	他是	这	非常

[hɔːs] .

horse	.
马	.

但对于一辆载着一家老小及其行李的四轮车来说，他就是最佳人选。

[aɪ] [bɔːt] [hɪm] [tʃiːp]

I	bought	him	cheap
我	买	他	便宜的

我低价买下了他。

[ænd; ənd] [aɪl] [sel] [hɪm] [tʃiːp] . "

and	I'll	sell	him	cheap	.	"
和	患病的	卖	他	便宜的	.	"

我会低价卖掉他。

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [hɪm] , " [sed] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] .

"	Oh	,	I	don't	want	him	,	"	said	Diamond's	father	.
"	哦	,	我	不	想	他	,	"	说	钻石的	父亲	.

“哦，我不要他，”戴蒙德的父亲说。

" [wel] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] ['eniweɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	Well	,	come	and	see	him	anyway	,	"	said	his	friend	.
"	出色地	,	来	和	看	他	反正	,	"	说	他的	朋友	.

“好吧，无论如何，都来看看他吧。”他的朋友说。

[səʊ][hiː; hi] [went] .

So	he	went	.
所以	他	去	.

于是他就走了。

[wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɒn] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz]

What	was	his	delight	on	going	into	the	stable	to	find	that	the	horse	was
什么	曾是	他的	喜	在	去	进入	这	稳定的	到	寻找	那	这	马	曾是

[nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] [əʊld] ['daɪmənd] !

no	other	than	his	own	old	Diamond	!
不	其他	比	他的	自己的	老的	钻石	!

当他走进马厩发现那匹马不是别人，正是他自己的老马“钻石”时，他欣喜若狂！

['daɪmənd] , [grəʊn] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd]['bəʊni][ænd; ənd] [lɒŋ] - [legd] .

Diamond	,	grown	very	thin	and	bony	and	long	-	legged	.
钻石	,	生长	非常	薄的	和	骨质	和	长的	-	腿	.

钻石，长得非常瘦弱，骨瘦如柴，腿很长。

[ðə; ðɪ] [hɔːs] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [vɔɪs] , [-]

The	horse	hearing	his	master's	voice	,	[	59	]
这	马	听力	他的	硕士学位	嗓音	,	[	-	]

马听到主人的声音[59]

[tɜːnd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] .

turned	his	long	neck	.
转向	他的	长的	脖子	.

他转过修长的脖子。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] ,

And	when	his	old	friend	went	up	to	him	and	laid	his	hand	on	his	side	,
和	什么时候	他的	老的	朋友	去	向上	到	他	和	铺设	他的	手	在	他的	边	,

当他的老朋友走上前去，把手放在他的肋旁时，

[hiː; hi] [ˈhwini] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][bɪg] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈmaːstəz] [brest] .

he	whinnied	for	joy	and	laid	his	big	head	on	his	master's	breast	.
他	嘶鸣	为了	喜悦	和	铺设	他的	大的	头	在	他的	硕士学位	胸部	.

他高兴地嘶鸣一声，把大脑袋搭在主人的胸膛上。

[ðɪs] [ˈset(ə)ld] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .

This	settled	the	matter	.
这	定居	这	事情	.

事情就此解决。

[ˈdaɪəməndz] [ˈfɑːðə(r)] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [əˈraʊnd] [əʊld] [ˈdaɪəməndz] [nek] [ænd; ənd] [ˈfeəli] [kraɪd] .

Diamond's	father	put	his	arms	around	old	Diamond's	neck	and	fairly	cried	.
钻石的	父亲	放	他的	武器	大约	老的	钻石的	脖子	和	相当	哭	.

戴蒙德的父亲搂住老戴蒙德的脖子，几乎要哭出来了。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ˈdaɪəməndz] [ˈfɑːðə(r)] [bɔːt] [əʊld] [ˈdaɪmənd] [əˈgen] , [təˈgeðə(r)]

The	end	of	it	was	that	Diamond's	father	bought	old	Diamond	again	,	together
这	结尾	的	它	曾是	那	钻石的	父亲	买	老的	钻石	再次	,	一起

[wɪð] [ə; eɪ][fɔː(r)] - [wiːld] [kæb] .

with	a	four	-	wheeled	cab	.
和	一个	四	-	带轮子的	出租车	.

最后，戴蒙德的父亲又把老戴蒙德买回来了，还买了一辆四轮出租车。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][rʊmz; ruːmz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] , [hiː; hi] [tʊk]

As	there	were	some	rooms	to	be	had	over	the	stable	,	he	took
作为	那里	是	一些	房间	到	是	有	超过	这	稳定的	,	他	采取

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

由于马厩楼上还有几间空房，他就租了下来。

[rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [kʌm] [həʊm] , [ænd; ənd][set] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][ˈkæbmən] .

wrote	to	his	wife	to	come	home	,	and	set	up	as	a	cabman	.
写道	到	他的	妻子	到	来	家	,	和	放	向上	作为	一个	出租车司机	.

他写信给妻子让她回家，然后开始当出租车司机。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [wen] [ˈdaɪmənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbi]

It	was	late	in	the	afternoon	when	Diamond	and	his	mother	and	the	baby
它	曾是	晚的	在	这	下午	什么时候	钻石	和	他的	母亲	和	这	婴儿

[riːtʃt] [ˈlʌndən] .

reached	London	.
达到	伦敦	.

戴蒙德和他的母亲以及婴儿到达伦敦时，已是傍晚时分。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kæb][bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt]

His	father	was	waiting	for	them	with	his	own	cab	but	they	had	not
他的	父亲	曾是	等待	为了	他们	和	他的	自己的	出租车	但	他们	有	不是

[təʊld] [ˈdaɪmənd] [huː] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] .

told	Diamond	who	the	horse	was	.
讲述	钻石	WHO	这	马	曾是	.

他父亲开着自己的马车在等他们，但他们没有告诉戴蒙德那匹马是谁。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] [wen] [hiː; hi] [faʊnd]

For	his	father	wanted	to	enjoy	the	pleasure	of	his	surprise	when	he	found
为了	他的	父亲	通缉	到	享受	这	乐趣	的	他的	惊喜	什么时候	他	成立

[ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

it	out	.
它	出去	.

因为他父亲想享受发现真相时的惊喜。

[hiː; hi] [gɒt] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [praʊd]

He	got	in	with	his	mother	without	looking	at	the	horse	and	was	quite	proud
他	得到	在	和	他的	母亲	没有	寻找	在	这	马	和	曾是	相当	自豪的

[ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] [həʊm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [kæb] .

of	riding	home	in	his	father's	cab	.
的	骑术	家	在	他的	父亲的	出租车	.

他没看马就和母亲一起上了车，并为自己能乘坐父亲的马车回家而感到非常自豪。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪblz] [weə(r)] [ðeə(r)] [rʊmz; ruːmz] [wɜː(r); wə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help]

When	he	got	to	the	stables	where	their	rooms	were	he	could	not	help
什么时候	他	得到	到	这	马厩	在哪里	他们的	房间	是	他	可以	不是	帮助

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪs'meɪd] [æt; ət] [fɜːst] .

being	a	little	dismayed	at	first	.
存在	一个	小的	沮丧	在	第一的	.

当他到达他们房间所在的马厩时，起初不禁有些沮丧。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd]

But	he	thought	of	the	song	of	the	river	at	the	back	of	the	north	wind
但	他	想法	的	这	歌曲	的	这	河	在	这	后退	的	这	北	风

[ænd; ənd] [dʒʌst] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['plez(ə)nt] .

and	just	looked	about	for	things	that	were	pleasant	.
和	只是	看起来	关于	为了	事物	那	是	令人愉快的	.

但他想起北风背后河流的歌声，便四处寻找令人愉悦的事物。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðeə(r)] [əʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz]

He	said	to	himself	that	it	was	a	fine	thing	that	all	their	old	furniture	was
他	说	到	他自己	那	它	曾是	一个	美好的	事物	那	全部	他们的	老的	家具	曾是

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

他心想，幸好他们所有的旧家具都在那里。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [aʊt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

Then	he	began	to	search	out	the	advantages	of	the	place	.
然后	他	开始	到	搜索	出去	这	优势	的	这	地方	.

然后他开始寻找这个地方的优势。

[ə; eɪ] [θɪk] , [dʌl] [reɪn] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [diː] [-]

A	thick	,	dull	rain	was	falling	and	that	was	de	[	60	]
一个	厚的	,	乏味的	雨	曾是	坠落	和	那	曾是	德	[	-	]

下着瓢泼大雨，雨势沉闷，[60]

['presɪŋ] .

pressing	.
紧迫	.

紧迫。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

But	the	weather	would	change	and	there	was	a	good	fire	burning	in	the
但	这	天气	会	改变	和	那里	曾是	一个	好的	火	燃烧	在	这

[ruːm] ,

room	,
房间	,

但天气会转暖，而且房间里燃着一堆暖和的火。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

which	a	neighbor	had	made	for	them	.
哪个	一个	邻居	有	制成	为了	他们	.

那是邻居为他们做的。

[ðə; ði] [tiː] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

The	tea	things	were	put	out	and	the	kettle	was	boiling	on	the	fire	.
这	茶	事物	是	放	出去	和	这	壶	曾是	沸腾	在	这	火	.

茶具都已摆好，水壶在火上烧开。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [tiː] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] , [θɪŋz] ['kænɒt] [biː; bi]

And	with	a	good	fire	and	tea	and	bread	and	butter	,	things	cannot	be
和	和	一个	好的	火	和	茶	和	面包	和	黄油	,	事物	不能	是

[səʊ] ['veri] [bæd] .

so	very	bad	.
所以	非常	坏的	.

有了温暖的炉火、香浓的茶、香喷喷的面包和黄油，情况也不会太糟糕。

[bʌt; bət] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['rɑːðə(r)] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [bɪ'gæn]

But	Diamond's	father	and	mother	were	rather	miserable	and	Diamond	began
但	钻石的	父亲	和	母亲	是	相当	悲惨的	和	钻石	开始

[tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

to	feel	a	kind	of	darkness	spreading	over	him	.
到	感觉	一个	种类	的	黑暗	传播	超过	他	.

但戴蒙德的父母过得相当不幸福，戴蒙德也开始感到一种黑暗笼罩着他。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)] [duː; də] !

At	the	same	moment	,	he	said	,	"	This	will	never	do	!
在	这	相同的	片刻	,	他	说	,	"	这	将要	绝不	做	!

与此同时，他说："这绝对不行！"

[aɪ] [kænt] [gɪv] [ɪn] [tuː; tə] [ðɪs] .

I	can't	give	in	to	this	.
我	不能	给	在	到	这	.

我不能屈服于这种想法。

[aɪv] [biːn] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .

I've	been	at	the	back	of	the	north	wind	.
我已经	到过	在	这	后退	的	这	北	风	.

我一直处于北风的后方。

[θɪŋz] [gəʊ] [raɪt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [raɪt] [hɪə(r)] !

Things	go	right	there	and	they	must	be	made	to	go	right	here	!
事物	去	正确的	那里	和	他们	必须	是	制成	到	去	正确的	这里	!

事情本来就应该在那里发生，现在也必须这样发生！

" [səʊ] [hiː; hi] [sed] [aʊt] [laʊd] , " [wɒt] [naɪs] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ðɪs] [ɪz] !

"	So	he	said	out	loud	,	"	What	nice	bread	and	butter	this	is	!
"	所以	他	说	出去	大声	,	"	什么	好的	面包	和	黄油	这	是	!

于是他大声说道："这面包和黄油真好吃！"

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	And	when	he	had	eaten	it	,
"	和	什么时候	他	有	吃	它	,

"当他吃完之后，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðə; ði] ['beɪbi] [huː] [wɒz; wəz] [suːn] ['ʃriːkɪŋ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

he	began	to	amuse	the	baby	who	was	soon	shrieking	with	laughter	.
他	开始	到	娱乐	这	婴儿	WHO	曾是	很快	尖叫	和	笑声	.

他开始逗弄婴儿，婴儿很快便咯咯地笑了起来。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɑːf] [tuː] [ænd; ənd] [θɪŋz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] ['betə(r)]

His	father	and	mother	had	to	laugh	too	and	things	began	to	look	better
他的	父亲	和	母亲	有	到	笑	也	和	事物	开始	到	看	更好的

.

:
.

他的父母也忍不住笑了，事情开始好转。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] , [nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm] ['sænwɪtʃ] [bʌt; bət]

It	was	indeed	a	change	for	them	all	,	not	only	from	Sandwich	but
它	曾是	的确	一个	改变	为了	他们	全部	,	不是	仅有的	从	三明治	但

[frɒm; frəm][ðeə(r)][əʊld] [pleɪs] .

from	their	old	place	.
从	他们的	老的	地方	.

对他们所有人来说，这确实是一个改变，不仅是离开桑威治，也离开他们以前居住的地方。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][hjuːdʒ]['bɑːrdʒɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] ['jeləʊ]

Instead	of	the	great	river	where	the	huge	barges	with	their	brown	and	yellow
反而	的	这	伟大的	河	在哪里	这	巨大的	驳船	和	他们的	棕色的	和	黄色的

[seɪlz] [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

sails	went	up	and	down	,
帆	去	向上	和	向下	,

不再是那条巨大的驳船扬着棕黄色风帆上下穿梭的大河，

[ðeə(r)] ['wɪndəʊz] [naʊ] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['dɜːti] [peɪvd] [jɑːd] .

their	windows	now	looked	out	upon	a	dirty	paved	yard	.
他们的	视窗	现在	看起来	出去	之上	一个	肮脏的	铺砌路面	院子	.

他们的窗户现在正对着一个肮脏的铺砌院子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['gɑːd(ə)n][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['daɪmənd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [wen] [hiː; hi] [pliːzd] ,

There	was	no	garden	more	for	Diamond	to	run	into	when	he	pleased	,
那里	曾是	不	花园	更多的	为了	钻石	到	跑步	进入	什么时候	他	高兴	,

戴蒙德再也没有可以随意奔跑进入的花园了。

[wɪð] [geɪ] ['flaʊəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['lɒfti] [triːz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

with	gay	flowers	about	his	feet	,	and	lofty	trees	over	his	head	.
和	同性恋	花朵	关于	他的	脚	,	和	高远	树木	超过	他的	头	.

脚下鲜花盛开，头顶大树耸立。

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] ['wʊdn] [wɔːl][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [-]

Neither	was	there	a	wooden	wall	at	the	back	of	[	61	]
两者都不	曾是	那里	一个	木制的	墙	在	这	后退	的	[	-	]

[61] 后面也没有木墙。

[hɪz; ɪz][bed] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][æt; ət] [wen] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] .

his	bed	with	a	hole	in	it	for	North	Wind	to	come	in	at	when	she	liked	.
他的	床	和	一个	洞	在	它	为了	北	风	到	来	在	在	什么时候	她	喜欢	.

他的床上有一个洞，北风可以随时从那里进来。

[ɪn'diːd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [ðæt] [nɔːθ] [wɪnd] ['seldəm] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] .

Indeed	,	there	was	such	a	high	wall	that	North	Wind	seldom	got	into	the	place	.
的确	,	那里	曾是	这样的	一个	高的	墙	那	北	风	很少	得到	进入	这	地方	.

的确，那里有一堵很高的墙，北风很少能进入那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] [njuː] [bed]['əʊnli][dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]

And	the	wall	at	the	head	of	Diamond's	new	bed	only	divided	it	from	the
和	这	墙	在	这	头	的	钻石的	新的	床	仅有的	分割	它	从	这

[ruːm] [weə(r)] [ə; eɪ]['kæbmən][lɪvd; 'laɪvd] [huː] [dræŋk] [tuː] [mʌtʃ] [bɪə(r)][ænd; ənd] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə]

room	where	a	cabman	lived	who	drank	too	much	beer	and	came	home	to
房间	在哪里	一个	出租车司机	居住地	WHO	喝	也	很多	啤酒	和	来了	家	到

['kwɒrəl] [wɪð] [ænd; ənd][ə'bjuːs][hɪz; ɪz][waɪf] .

quarrel	with	and	abuse	his	wife	.
争吵	和	和	虐待	他的	妻子	.

戴蒙德新床头的那堵墙，只是将它与出租车司机居住的房间隔开而已。出租车司机酗酒成性，经常回家与妻子争吵、虐待妻子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['daɪmənd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['skəʊldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] .

It	was	dreadful	for	Diamond	to	hear	the	scolding	and	the	crying	.
它	曾是	可怕	为了	钻石	到	听到	这	责骂	和	这	哭泣	.

听到责骂和哭泣声，戴蒙德感到非常难过。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [meɪk] [hɪm] [ˈmɪzrəbl] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]

But	he	was	determined	it	should	not	make	him	miserable	for	he	had
但	他	曾是	决定	它	应该	不是	制作	他	悲惨的	为了	他	有

[biːn] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] . [-]

been	at	the	back	of	the	north	wind	.	[	62	]
到过	在	这	后退	的	这	北	风	.	[	-	]

但他决心不让自己因此而痛苦，因为他一直站在北风的背后。[62]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['daɪmənd] [lɜːrnz] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔːs]

Diamond	Learns	To	Drive	a	Horse
钻石	学习	到	驾驶	一个	马

戴蒙德学会了骑马

[ðə; ði][wɪnd] [bluː] ['laʊdli] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] , [ðə; ði][fɜːst] [naɪt] ['daɪmənd] [slept] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] ,

The	wind	blew	loudly	all	night	long	,	the	first	night	Diamond	slept	in	his	new	home	,
这	风	吹	高声	全部	夜晚	长的	,	这	第一的	夜晚	钻石	睡着了	在	他的	新的	家	,

夜里，风呼啸了一整夜，那是戴蒙德在新家入睡的第一晚。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

but	he	did	not	hear	it	.
但	他	做过	不是	听到	它	.

但他没有听到。

[maɪ] [əʊn] [bɪˈliːf] [ɪz] [ðæt] [wen] ['daɪmənd] [slept] [tuː] ['saʊndli] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː]

My	own	belief	is	that	when	Diamond	slept	too	soundly	to	remember	anything	about	it
我的	自己的	信仰	是	那	什么时候	钻石	睡着了	也	稳固地	到	记住	任何事物	关于	它

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

in	the	morning	,
在	这	早晨	,

我个人认为，当戴蒙德睡得太沉，早上醒来什么都记不起来的时候，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .

he	had	been	all	night	at	the	back	of	the	north	wind	.
他	有	到过	全部	夜晚	在	这	后退	的	这	北	风	.

他整夜都顶着北风。

['sʌmtaɪmz] ['sʌmθɪŋ] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [laɪk] [ðə; ði] [ləʊ] [fɑː(r)] - [ɒf] ['mɜːmə(r)]

Sometimes	something	did	seem	to	remain	in	his	mind	like	the	low	far	-	off	murmur
有时	某物	做过	似乎	到	保持	在	他的	头脑	喜欢	这	低的	远的	-	离开	低语

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɪts] [sɒŋ] .

of	the	river	singing	its	song	.
的	这	河	歌唱	它是	歌曲	.

有时，他的脑海中似乎会留下一些东西，比如远处河流低沉的潺潺水声，仿佛在吟唱着它的歌谣。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [traɪd][tuː; tə][həʊld][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ˌaɪ ˈtiː] [sʌŋ] .

He	sometimes	tried	to	hold	on	to	the	words	it	sung	.
他	有时	尝试	到	抓住	在	到	这	字	它	唱	.

他有时试图记住它唱出的歌词。

[bʌt; bət]['evə(r)][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] — [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] — [wʌn] [laɪn] ['feɪdɪd] [əˈweɪ]

But	ever	as	he	came	awaker	—	as	he	would	say	—	one	line	faded	away
但	曾经	作为	他	来了	唤醒者	—	作为	他	会	说	—	一	线	褪色	离开

[ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðə(r)] .

and	then	another	.
和	然后	其他	.

但每当他渐渐清醒过来——正如他常说的那样——一条线就消失了，然后又是另一条线消失了。

[æt; ət][lɑːst][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left][bʌt; bət][ðə; ði] [sens] [ðæt] ['evriθɪŋ] [went] [raɪt] [ðeə(r)]

At	last	there	was	nothing	left	but	the	sense	that	everything	went	right	there
在	最后的	那里	曾是	没有什么	左边	但	这	感觉	那	一切	去	正确的	那里

[ænd; ənd][kʊd; kəd] — [ænd; ənd][mʌst; məst] — [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [hɪə(r)] .

and	could	—	and	must	—	be	made	to	go	right	here	.
和	可以	—	和	必须	—	是	制成	到	去	正确的	这里	.

最后，只剩下这样一种感觉：那里的一切都很顺利，而且在这里也可以（也必须）顺利进行。

[ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ðæt] [fɜːst] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][æt; ət][wʌns] ['seɪɪŋ]

That	was	how	he	awoke	that	first	morning	and	he	jumped	up	at	once	saying
那	曾是	如何	他	醒来	那	第一的	早晨	和	他	跳了起来	向上	在	一次	说

,

,

,

那天早晨，他就是这样醒来的，立刻跳了起来，说道：

" [aɪv] [biːn] [ɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

"	I've	been	ill	a	long	time	and	given	a	great	deal	of	trouble	.
"	我已经	到过	患病的	一个	长的	时间	和	给定	一个	伟大的	交易	的	麻烦	.

“我病了很久，给大家带来了很多麻烦。”

[naʊ] [lets] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][help][maɪ]['mʌðə(r)] .

Now	let's	see	how	I	can	help	my	mother	.
现在	我们来吧	看	如何	我	能	帮助	我的	母亲	.

现在让我看看我能如何帮助我的母亲。

" [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,

"	When	he	went	into	her	room	,
"	什么时候	他	去	进入	她	房间	,

“当他走进她的房间时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][dʒʌst] ['getɪŋ] [ʌp] .

he	found	her	lighting	the	fire	and	his	father	just	getting	up	.
他	成立	她	灯光	这	火	和	他的	父亲	只是	获得	向上	.

他发现她正在生火，而他的父亲刚刚起床。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['beɪbi] [huː] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [tuː] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [tɪl] [hɪz; ɪz]

So	he	took	up	the	baby	who	was	awake	too	and	cared	for	him	till	his
所以	他	采取	向上	这	婴儿	WHO	曾是	醒	也	和	关心	为了	他	直到	他的

['mʌðə(r)] [hæd; həd][ðə; ði] ['brekfəst] ['redi] .

mother	had	the	breakfast	ready	.
母亲	有	这	早餐	准备好	.

于是他抱起也醒着的婴儿，照顾他直到他母亲准备好早餐。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['gluːmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tuː] [wɒz; wəz]['saɪlənt] . [-]

She	was	looking	gloomy	and	his	father	too	was	silent	.	[	63	]
她	曾是	寻找	阴沉	和	他的	父亲	也	曾是	沉默的	.	[	-	]

她脸色阴沉，他的父亲也沉默不语。[63]

['daɪmənd] [felt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['mɪzrəbl] .

Diamond	felt	that	in	a	few	minutes	,	he	would	be	just	as	miserable	.
钻石	毛毡	那	在	一个	很少	分钟	,	他	会	是	只是	作为	悲惨的	.

戴蒙德觉得，再过几分钟，他也会变得同样痛苦。

[bʌt; bət][hiː; hi][traɪd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [tuː; tə][biː; bi]['dʒɒli] [wɪð] [ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] ['prez(ə)ntli]

But	he	tried	with	all	his	might	to	be	jolly	with	the	baby	and	presently
但	他	尝试	和	全部	他的	可能	到	是	快乐的	和	这	婴儿	和	目前

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [smaɪl] .

his	mother	just	had	to	smile	.
他的	母亲	只是	有	到	微笑	.

但他竭尽全力想和宝宝开心起来，很快，他的母亲也忍不住笑了。

" [waɪ] , ['daɪmənd] , [tʃaɪld] !
" Why , Diamond , child !
" 为什么 , 钻石 , 孩子 !

“为什么，钻石，孩子！

" [ʃi:; ʃi] [sed] [æt; ət][lɑ:st] .
" she said at last .
" 她 说 在 最后的 .

她最后说道。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [gʊd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][gɜ:l] — ['nɜ:sɪŋ]
" You are as good to your mother as if you were a girl — nursing
" 你 是 作为 好的 到 你的 母亲 作为 如果 你 是 一个 女孩 — 护理
[ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] ['təʊstɪŋ] [ðə; ði] [bred] ,
the baby and toasting the bread ,
这 婴儿 和 祝酒 这 面包 ,

“你对你母亲就像个女孩一样好——喂奶、烤面包，

[ænd; ənd] ['swi:pɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɑ:θ] .
and sweeping up the hearth .
和 扫荡 向上 这 炉 .

然后清扫壁炉。

[ai][dɪ'kleə(r)][ə; eɪ] ['bɒdi] [wʊd] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bi:n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɛəriz] . "
I declare a body would think you had been among the fairies . "
我 宣布 一个 身体 会 思考 你 有 到过 之中 这 仙女 . "

我敢说，任何人都会认为你曾是仙女。

" [aɪv] [bi:n] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪnd] , " [sed] ['daɪmənd] [tu:; tə] [hɪm'self] ['hæpɪli] .
" I've been at the back of the north wind , " said Diamond to himself happily .
" 我已经 到过 在 这 后退 的 这 北 风 , " 说 钻石 到 他自己 快乐地 .

“我一直顺着北风而行，”戴蒙德高兴地自言自语道。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [tu:] .
And now his father was more cheerful too .
和 现在 他的 父亲 曾是 更多的 快乐 也 .

现在他父亲也高兴起来了。

" [woʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði][kæb] , ['daɪmənd] ?
" Won't you come out and see the cab , Diamond ?
" 惯于 你 来 出去 和 看 这 出租车 , 钻石 ?

“钻石，你为什么不出来看看出租车呢？”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [jes] , ['fɑ:ðə(r)] , [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ɑ:ftə(r)][ai][pʊt][ðə; ði]['beɪbi] [daʊn] .
" Yes , father , in just a minute after I put the baby down .
" 是的 , 父亲 , 在 只是 一个 分钟 后 我 放 这 婴儿 向下 .

“是的，父亲，我把孩子放下后，马上就好了。”

" [səʊ][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [went] [ɒn] [ə'hed] .
" So his father went on ahead .
" 所以 他的 父亲 去 在 前方 .

于是他父亲先行一步了。

[wen] ['daɪmənd] [gɒt] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] , [ðə; ði] [hɔ:s] [wɒz; wəz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ʃɑ:fts] .
When Diamond got out into the yard , the horse was between the shafts .
什么时候 钻石 得到 出去 进入 这 院子 , 这 马 曾是 之间 这 轴 .

当戴蒙德走到院子里时，那匹马正夹在两根辕车之间。

['daɪmənd] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .

Diamond	went	around	to	look	at	him	.
钻石	去	大约	到	看	在	他	.

戴蒙德绕到他身边看了看。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [meɪd] [hɪm] [fiːl] ['veri] [kwɪə(r)] .

The	sight	of	him	made	him	feel	very	queer	.
这	视线	的	他	制成	他	感觉	非常	酷儿	.

看到他，他觉得自己很奇怪。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

He	could	not	make	it	out	.
他	可以	不是	制作	它	出去	.

他看不清。

[wɒt] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [lʊkt] [səʊ] [fə'mɪliə(r)] ?

What	horse	was	it	that	looked	so	familiar	?
什么	马	曾是	它	那	看起来	所以	熟悉的	?

那匹看起来很眼熟的马是哪匹?

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [hɔːs] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] [ænd; ənd]

When	he	came	around	in	front	and	the	old	horse	put	out	his	long	neck	and
什么时候	他	来了	大约	在	正面	和	这	老的	马	放	出去	他的	长的	脖子	和

[bɪ'gæn] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [hɪm] ,

began	rubbing	against	him	,
开始	擦	反对	他	,

当他绕到前面时，那匹老马伸出长长的脖子开始蹭他，

['daɪmənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [əʊld] ['daɪmənd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌst] [pʊt] [hɪz; ɪz]

Diamond	saw	it	could	be	no	other	than	old	Diamond	and	he	just	put	his
钻石	锯	它	可以	是	不	其他	比	老的	钻石	和	他	只是	放	他的

[ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kraɪd] . [-]

arms	around	his	neck	and	cried	.	[	64	]
武器	大约	他的	脖子	和	哭	.	[	-	]

戴蒙德看到那人不可能是老戴蒙德，便抱住他的脖子哭了起来。[64]

" ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒɒli] , ['fɑːðə(r)] !

"	Isn't	it	jolly	,	father	!
"	不是	它	快乐的	,	父亲	!

“父亲，这不是很开心吗！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['evə(r)] ['enibɒdi] [səʊ] ['lʌki] [æz; əz] [wiː; wi] !

"	Was	there	ever	anybody	so	lucky	as	we	!
"	曾是	那里	曾经	任何人	所以	幸运的	作为	我们	!

“世上还有比我们更幸运的人吗！”

[dɪə(r)] [əʊld] ['daɪmənd] !

Dear	old	Diamond	!
亲爱的	老的	钻石	!

亲爱的老钻石!

" [hiː; hi] [hʌgd] [ðə; ði] [hɔːs] [ə'gen] [ænd; ənd] [kɪst] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [bɪg] , ['heəri] [tʃiːks] .

"	He	hugged	the	horse	again	and	kissed	both	his	big	,	hairy	cheeks	.
"	他	拥抱	这	马	再次	和	亲吻	两个都	他的	大的	,	毛茸茸	脸颊	.

他又抱住了马，亲吻了它毛茸茸的大脸颊。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] ['mænɪdʒ] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

He	could	only	manage	one	at	a	time	,
他	可以	仅有的	管理	一	在	一个	时间	,

他一次只能管理一个，

[haʊ'evə(r)] — [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃiːk] [wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] [ɒf] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][əʊld] ['daɪəməndz]

however	—	the	other	cheek	was	so	far	off	on	the	other	side	of	old	Diamond's
然而	—	这	其他	脸颊	曾是	所以	远的	离开	在	这	其他	边	的	老的	钻石的

[bɪg] [hed] .

big	head	.
大的	头	.

然而——另一边脸颊却远远地位于老戴蒙德大脑袋的另一侧。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə] [draɪv] [ɒf] .

And	now	his	father	took	up	the	reins	to	drive	off	.
和	现在	他的	父亲	采取	向上	这	缰绳	到	驾驶	离开	.

于是，他的父亲接过缰绳，驾车离开了。

" [əʊ] , ['fɑːðə(r)] , [duː; də][let][ˌem 'iː] [draɪv] [ə; eɪ][bɪt] !

"	Oh	,	father	,	do	let	me	drive	a	bit	!
"	哦	,	父亲	,	做	让	我	驾驶	一个	少量	!

“哦，父亲，就让我开一会儿吧！”

" [kraɪd] ['daɪmənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ɒn][ðə; ði][bɒks] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

"	cried	Diamond	jumping	up	on	the	box	beside	him	.
"	哭	钻石	跳	向上	在	这	盒子	旁	他	.

“戴蒙德喊道，跳到他旁边的箱子上。”

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [pʊt] [ðə; ði] [reɪnz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv]

His	father	put	the	reins	into	his	hands	and	began	to	show	him	how	to	drive
他的	父亲	放	这	缰绳	进入	他的	双手	和	开始	到	展示	他	如何	到	驾驶

.

:
.

他父亲把缰绳交到他手里，开始教他怎么开车。

[hiː; hi] [let] ['daɪmənd] [draɪv] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd]

He	let	Diamond	drive	quite	a	little	way	and	then	the	boy	jumped	down	and
他	让	钻石	驾驶	相当	一个	小的	方式	和	然后	这	男生	跳了起来	向下	和

[ræn] ['geɪli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

ran	gaily	back	to	his	mother	.
跑	兴高采烈地	后退	到	他的	母亲	.

他让戴蒙德开车开了很远的路，然后男孩跳下车，兴高采烈地跑回了妈妈身边。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [səʊld][əʊld] ['daɪmənd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

Now	it	happened	that	the	man	who	sold	old	Diamond	back	to	his	father	,
现在	它	发生	那	这	男人	WHO	卖	老的	钻石	后退	到	他的	父亲	,

现在，事情的起因是，把老钻石卖回给他父亲的那个人，

[sɔː] [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] ['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [draɪv] .

saw	how	delighted	little	Diamond	was	to	learn	to	drive	.
锯	如何	高兴极了	小的	钻石	曾是	到	学习	到	驾驶	.

看到小戴蒙德学习开车时有多么高兴。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [həʊm] ,

And	that	evening	,	shortly	before	Diamond's	father	came	home	,
和	那	晚上	,	不久	前	钻石的	父亲	来了	家	,

那天晚上，就在戴蒙德的父亲回家前不久，

[ðə; ði][mæn] [ɑːskt] ['daɪəməndz] ['mʌðə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [nɒt][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [wɪð] [hɪm] .

the	man	asked	Diamond's	mother	if	the	boy	might	not	go	a	little	way	with	him	.
这	男人	问	钻石的	母亲	如果	这	男生	可能	不是	去	一个	小的	方式	和	他	.

那人问戴蒙德的母亲，这孩子能不能跟他走一小段路。

" [hiː; hi] ['kænɒt] [gəʊ][fɑː(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][nɒt] ['veri] [strɒŋ] [jet] . "

"	He	cannot	go	far	,	"	said	his	mother	,	"	for	he	is	not	very	strong	yet	.	"
"	他	不能	去	远的	,	"	说	他的	母亲	,	"	为了	他	是	不是	非常	强的	然而	.	"

“他走不了远路，”他母亲说，“因为他身体还不够强壮。”

" [ai] [wɪl] [teɪk] [hɪm] ['əʊnli][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][skweə(r)] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	I	will	take	him	only	as	far	as	the	square	,	"	said	the	man	.
"	我	将要	拿	他	仅有的	作为	远的	作为	这	正方形	,	"	说	这	男人	.

“我只会把他带到广场那里，”那人说。

['daɪəməndz] ['mʌðə(r)] [sed] [hiː; hi] [maɪt] [gəʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] .

Diamond's	mother	said	he	might	go	as	far	as	that	.
钻石的	母亲	说	他	可能	去	作为	远的	作为	那	.

戴蒙德的母亲说他可能会做到那种地步。

['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,

Dancing	with	delight	,
跳舞	和	喜	,

欢欣雀跃地跳舞，

['daɪmənd] [ræn][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɒz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

Diamond	ran	to	get	his	cap	and	in	a	few	minutes	was	jumping	into	the
钻石	跑	到	得到	他的	帽	和	在	一个	很少	分钟	曾是	跳	进入	这

[kæb] . [-]

cab	.	[	65	]
出租车	.	[	-	]

戴蒙德跑去拿帽子，几分钟后就跳进了出租车。[65]

[ðə; ði][mæn] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][reɪnz][ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] ['seɪfli] [θruː] [ðə; ði]

The	man	gave	him	the	reins	and	showed	him	how	to	drive	safely	through	the
这	男人	给予	他	这	缰绳	和	显示	他	如何	到	驾驶	安全	通过	这

[geɪt] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [gɒt] [ə'lɒŋ] ['feɪməsli] .

gate	and	Diamond	got	along	famously	.
门	和	钻石	得到	沿着	众所周知	.

那人把缰绳交给了他，教他如何安全地驾车穿过大门，戴蒙德和他相处得非常融洽。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skweə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .

Just	as	they	were	turning	into	the	square	,	they	had	an	adventure	.
只是	作为	他们	是	转弯	进入	这	正方形	,	他们	有	一个	冒险	.

就在他们即将进入广场的时候，他们经历了一场奇遇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [kwaɪt] ['dʌski] .

It	was	getting	quite	dusky	.
它	曾是	获得	相当	昏暗	.

天色渐渐暗了下来。

[ə; eɪ][kæb][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ræpɪdli][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n] ,

A	cab	was	coming	rapidly	from	the	other	direction	,
一个	出租车	曾是	未来	快速	从	这	其他	方向	,

一辆出租车从对面方向快速驶来。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] ['pʊlɪŋ] [ə'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['draɪvə(r)] ['pʊlɪŋ] [ʌp] , [ðeɪ] [dʒʌst] [ɪ'skeɪpt]

and	Diamond	pulling	aside	and	the	other	driver	pulling	up	,	they	just	escaped
和	钻石	拉	旁边	和	这	其他	司机	拉	向上	,	他们	只是	逃脱

[ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] .

a	collision	.
一个	碰撞	.

Diamond 靠边停车，另一辆车也靠边停车，他们险些发生碰撞。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] !

And	there	was	his	father	!
和	那里	曾是	他的	父亲	!

他的父亲也在那里！

" [waɪ] , ['daɪmənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)] , " [hiː; hi]
" Why , Diamond , it is a bad beginning to run into your own father , " he
" 为什么 , 钻石 , 它 是 一个 坏的 开始 到 跑步 进入 你的 自己的 父亲 , " 他
[sed] .
said .
说 .

“哎呀，戴蒙德，碰到自己的父亲可不是个好兆头，”他说。

" [bʌt; bət] , ['fɑːðə(r)] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][bæd] ['endɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː]
" But , father , wouldn't it have been a bad ending for you to run into
" 但 , 父亲 , 不会 它 有 到过 一个 坏的 结束 为了 你 到 跑步 进入
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [sʌn] !
your own son !
你的 自己的 儿子 !

“但是，父亲，如果您碰巧遇到自己的儿子，那岂不是个糟糕的结局吗！”

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" answered the boy .
" 回答 这 男生 .

“男孩回答道。”

[ænd; ənd][bəuθ] [men] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .
And both men laughed heartily .
和 两个都 男人 笑了 衷心地 .

两人都开怀大笑。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['draɪvə(r)] , [ðəʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" He is a good little driver , though , " said the man .
" 他 是 一个 好的 小的 司机 , 尽管 , " 说 这 男人 .

“不过，他开车技术还不错，”那人说道。

" [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [fɪt] [tuː; tə] [draɪv] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hʊk] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] .
" He would be fit to drive on his own hook in a week or two .
" 他 会 是 合身 到 驾驶 在 他的 自己的 钩 在 一个 星期 或者 二 .

“他再过一两周就能自己开车了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] [naʊ] . "
But he had better go back with you now . "
但 他 有 更好的 去 后退 和 你 现在 . "

但他最好现在就跟你回去。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] [ðen] , ['daɪmənd] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Come along then , Diamond , " said his father .
" 来 沿着 然后 , 钻石 , " 说 他的 父亲 .

“那就跟我来吧，戴蒙德，”他父亲说。

['daɪmənd] [dʒʌmpt] [ə'krɒs] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kæb][ænd; ənd] [ðeɪ] [drəʊv] [ə'weɪ] [həʊm] .
Diamond jumped across into the other cab and they drove away home .
钻石 跳了起来 穿过 进入 这 其他 出租车 和 他们 驾驶 离开 家 .

戴蒙德跳上另一辆出租车，然后他们开车回家了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['daɪmənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [men] [ə'baʊt]
It was not long before Diamond was a great favorite with all the men about
它 曾是 不是 长的 前 钻石 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 和 全部 这 男人 关于
[ðə; ði] ['steɪblz] — [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['dʒɒli] !
the stables — he was so jolly !
这 马厩 — 他 曾是 所以 快乐的 !

没过多久，戴蒙德就成了马厩里所有男人的最爱——它太快乐了！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][best] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][ɪn]

It	was	not	the	best	place	in	the	world	for	him	to	be	brought	up	in
它	曾是	不是	这	最好的	地方	在	这	世界	为了	他	到	是	带来	向上	在

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][hiː; hi][dɪd][hɪə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [rʌf] [ænd; ənd][bæd] [wɜːdz] .

and	at	first	he	did	hear	a	good	many	rough	and	bad	words	.
和	在	第一的	他	做过	听到	一个	好的	许多	粗糙的	和	坏的	字	.

对他来说，那并不是世界上最好的成长环境，起初他确实听到了很多粗俗不堪的话语。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][ðem; ðəm] ,

But	as	he	did	not	like	them	,
但	作为	他	做过	不是	喜欢	他们	,

但他并不喜欢他们，

[hiː; hi]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][hɪm]['lɪt(ə)l] [hɑːm] .

he	never	learned	to	say	them	and	they	did	him	little	harm	.
他	绝不	学习	到	说	他们	和	他们	做过	他	小的	伤害	.

他一直没学会说这些话，这些话也没对他造成什么伤害。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði][men] [gruː] ['rɑːðə(r)] [-]

Before	long	,	the	men	grew	rather	[	66	]
前	长的	,	这	男人	生长	相当	[	-	]

不久之后，男人们就变得相当[66]

[ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

ashamed	to	use	them	.
羞愧	到	使用	他们	.

不好意思用它们。

[wʌn] [wʊd] [nʌdʒ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ]

One	would	nudge	the	other	to	remind	him	that	the	boy	was	within	hearing
一	会	轻推	这	其他	到	提醒	他	那	这	男生	曾是	之内	听力

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [tʃəʊkt] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt] ['eni] ['fɜːðə(r)] .

and	the	words	choked	themselves	before	they	got	any	further	.
和	这	字	窒息	他们自己	前	他们	得到	任何	更远	.

其中一人会轻轻推搡另一人，提醒他男孩就在附近，话还没说完就哽咽了。

[wʌn] [deɪ] ,

One	day	,
一	天	,

一天，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['kʌri] [kəʊm][ænd; ənd] [brʌʃ] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][əʊld]['daɪəməndz] [kəʊt] .

they	gave	him	a	curry	comb	and	brush	to	try	his	hand	on	old	Diamond's	coat	.
他们	给予	他	一个	咖喱	梳子	和	刷子	到	尝试	他的	手	在	老的	钻石的	外套	.

他们给了他一把梳子和刷子，让他试试能不能给老戴蒙德梳理一下毛发。

[hiː; hi] [juːst] [ðem; ðəm] ['deftli] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] .

He	used	them	deftly	and	thoroughly	as	far	as	he	could	reach	.
他	用过的	他们	巧妙地	和	彻底	作为	远的	作为	他	可以	抵达	.

他巧妙而彻底地利用了它们，只要他能做到。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [grəʊ] , " [ðə; ði][men][təʊld][hɪm] .

"	You	must	make	haste	and	grow	,	"	the	men	told	him	.
"	你	必须	制作	匆忙	和	生长	,	"	这	男人	讲述	他	.

“你必须抓紧时间发展壮大，”那些人告诉他。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][tuː; tə] [kliːn] [ə; eɪ] [hɔːs] [hɑːf] [weɪ] [ʌp][ænd; ənd] [liːv] [hɪz; ɪz] [bæk] ['dɜːti] , [juː; jʊ]

"	It	won't	do	to	clean	a	horse	half	way	up	and	leave	his	back	dirty	,	you
"	它	惯于	做	到	干净的	一个	马	一半	方式	向上	和	离开	他的	后退	肮脏的	,	你

[nəʊ] . "

know	.	"
知道	.	"

“你知道，给马洗澡的时候，如果只洗到一半，却把马背弄脏了，那就不行。”

" [pʊt][ˌem ˈiː][ʌp] , " [sed] ['daɪmənd] .

"	Put	me	up	,	"	said	Diamond	.
"	放	我	向上	,	"	说	钻石	.

“让我上去，”戴蒙德说。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][əʊld] ['hɔːrsɪz] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊm] [ænd; ənd] [brʌʃ] .

In	a	moment	he	was	on	the	old	horse's	back	with	the	comb	and	brush	.
在	一个	片刻	他	曾是	在	这	老的	马匹	后退	和	这	梳子	和	刷子	.

片刻之后，他便带着梳子和刷子骑上了老马的背。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [kəʊmd] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ænd; ənd] [kəʊmd] [ænd; ənd] [brʌʃt] .

There	he	combed	and	brushed	and	combed	and	brushed	.
那里	他	梳理过的	和	刷过	和	梳理过的	和	刷过	.

他在那里梳头、刷头、梳头、刷头。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

Every	now	and	then	,
每一个	现在	和	然后	,

时不时地，

[əʊld] ['daɪmənd] [wʊd] [wɪsk] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][wʌns][hiː; hi][sent][ðə; ði][kəʊm] ['flaɪɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

old	Diamond	would	whisk	his	tail	and	once	he	sent	the	comb	flying	out	of	the
老的	钻石	会	拂	他的	尾巴	和	一次	他	发送	这	梳子	飞行	出去	的	这

['steɪb(ə)l][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][men] .

stable	door	to	the	great	amusement	of	the	men	.
稳定的	门	到	这	伟大的	娱乐	的	这	男人	.

老戴蒙德会甩动尾巴，有一次，他甚至把梳子甩出了马厩门，把男人们逗得哈哈大笑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['daɪmənd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][tɑːsk] .

But	they	brought	it	back	to	him	and	Diamond	finished	his	task	.
但	他们	带来	它	后退	到	他	和	钻石	完成的	他的	任务	.

但他们把东西带还给了他，戴蒙德完成了他的任务。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [sed] ['daɪmənd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

"	Oh	,	dear	!	"	said	Diamond	,	when	he	had	done	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	说	钻石	,	什么时候	他	有	完毕	.

“哦，天哪！”戴蒙德说完。

" [aɪm][səʊ]['taɪəd] !

"	I'm	so	tired	!
"	我是	所以	疲劳的	!

我好累！

" [ænd; ənd][hiː; hi][leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒn][əʊld]['daɪəməndz] [bæk] .

"	And	he	laid	himself	down	at	full	length	on	old	Diamond's	back	.
"	和	他	铺设	他自己	向下	在	满的	长度	在	老的	钻石的	后退	.

“然后他整个人都躺倒在老戴蒙德的背上。”

[ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðæt] [taɪm][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə]

The	men	were	much	amused	and	from	that	time	were	always	ready	to
这	男人	是	很多	觉得好笑	和	从	那	时间	是	总是	准备好	到

[tiːtʃ] [hɪm][tuː; tə][draɪv] .

teach	him	to	drive	.
教	他	到	驾驶	.

男人们觉得很有趣，从那时起，他们总是乐于教他开车。

[səʊ][ɪn][wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [hiː; hi][dɪd] [lɜːn] [tuː; tə][draɪv] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,

So	in	one	way	and	another	,	he	did	learn	to	drive	all	sorts	of	horses	,
所以	在	一	方式	和	其他	,	他	做过	学习	到	驾驶	全部	排序	的	马匹	,

所以，从某种意义上说，他确实学会了驾驭各种各样的马匹。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][məʊst] ['kraʊdɪd] [striːts] [ɪn] ['lʌndən] ['sɪti] .

and	through	the	most	crowded	streets	in	London	city	.
和	通过	这	最多	挤	街道	在	伦敦	城市	.

穿过伦敦市最拥挤的街道。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tʊk] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [kæb][ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ]

One	day	his	father	took	him	on	his	own	cab	and	as	they	were	standing
一	天	他的	父亲	采取	他	在	他的	自己的	出租车	和	作为	他们	是	常设

['weɪtɪŋ] [-]

waiting	[	67	]
等待	[	-	]

有一天，他父亲带他坐上自己的出租车，当他们站着等车时[67]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [left] [hɪm] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

for	a	passenger	,	his	father	left	him	alone	for	a	few	minutes	.
为了	一个	乘客	,	他的	父亲	左边	他	独自的	为了	一个	很少	分钟	.

对于一名乘客来说，他的父亲让他独自待了几分钟。

['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] , ['daɪmənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Hearing	a	noise	,	Diamond	looked	around	to	see	what	it	was	.
听力	一个	噪音	,	钻石	看起来	大约	到	看	什么	它	曾是	.

听到动静，戴蒙德环顾四周，想看看是什么。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɒsɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][kæb] - [stænd] [weə(r)] [ə; eɪ][gɜːl][wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] .

There	was	a	crossing	near	the	cab	-	stand	where	a	girl	was	sweeping	.
那里	曾是	一个	过境	靠近	这	出租车	-	站立	在哪里	一个	女孩	曾是	扫荡	.

出租车站附近有个十字路口，有个女孩正在扫地。

[sʌm; səm] [jʌŋ] [rʌf] [hæd; həd] [pɪkt] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ]

Some	young	roughs	had	picked	a	quarrel	with	her	and	were	now
一些	年轻的	粗糙	有	挑选	一个	争吵	和	她	和	是	现在

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)] [bruːm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

trying	to	pull	her	broom	away	from	her	.
尝试	到	拉	她	扫帚	离开	从	她	.

几个小混混跟她起了冲突，现在正试图抢走她的扫帚。

['daɪmənd] [wɒz; wəz] [ɒf] [hɪz; ɪz][bɒks][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɜːl] .

Diamond	was	off	his	box	in	a	moment	and	running	to	the	help	of	the	girl	.
钻石	曾是	离开	他的	盒子	在	一个	片刻	和	跑步	到	这	帮助	的	这	女孩	.

戴蒙德立刻从箱子上跳下来，跑去帮助那个女孩。

[ðə; ði] [rʌf] [bɪ'gæn][tuː; tə][ækt] [wɜːs] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

The	roughs	began	to	act	worse	than	ever	.
这	粗糙	开始	到	行为	更糟	比	曾经	.

粗野分子开始表现得比以往更加恶劣。

[dʒʌst] [ðen] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] .

Just	then	Diamond's	father	came	back	and	sent	them	flying	.
只是	然后	钻石的	父亲	来了	后退	和	发送	他们	飞行	.

就在这时，戴蒙德的父亲回来了，把他们都打飞了。

[ðə; ði][gɜːl] [θæŋkt] ['daɪmənd] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['swiːpɪŋ] [ə'gen] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]

The	girl	thanked	Diamond	and	began	sweeping	again	as	if	nothing	had
这	女孩	谢谢	钻石	和	开始	扫荡	再次	作为	如果	没有什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

女孩向戴蒙德道谢，然后像什么都没发生过一样继续扫地。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] , [haʊ'evə(r)] .

She	did	not	forget	her	friends	,	however	.
她	做过	不是	忘记	她	朋友们	,	然而	.

但她并没有忘记她的朋友们。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['ɑːftə(r)] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bruːm] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,

A	moment	after	,	she	came	running	up	with	her	broom	over	her	shoulder	,
一个	片刻	后	,	她	来了	跑步	向上	和	她	扫帚	超过	她	肩膀	,

['kɔːlɪŋ] " [kæb] , [ðeə(r)] !

calling	"	Cab	,	there	!
呼叫	"	出租车	,	那里	!

片刻之后，她扛着扫帚跑了过来，喊道："出租车，在那儿！"

[kæb] !

Cab	!
出租车	!

出租车！

" [ænd; ənd] [wen] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['kɜːbstəʊn] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [bʌt; bət]

"	And	when	Diamond's	father	reached	the	curbstone	,	who	should	it	be	but
"	和	什么时候	钻石的	父亲	达到	这	路缘石	,	WHO	应该	它	是	但

['mɪsɪz] . ['kəʊlmən] [ænd; ənd] [mɪs] ['kəʊlmən] !

Mrs	.	Coleman	and	Miss	Coleman	!
太太	.	科尔曼	和	错过	科尔曼	!

"当戴蒙德的父亲走到路边时，竟然是科尔曼太太和科尔曼小姐！"

['daɪmənd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] ['glædli]

Diamond	and	his	father	were	very	happy	to	see	them	again	and	gladly
钻石	和	他的	父亲	是	非常	快乐的	到	看	他们	再次	和	乐意

[drəʊv] [ðem; ðəm] [həʊm] .

drove	them	home	.
驾驶	他们	家	.

戴蒙德和他的父亲很高兴再次见到他们，并欣然开车送他们回家。

[wen] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	they	wanted	to	pay	for	it	,	Diamond's	father	would	not	hear	of	it	,
什么时候	他们	通缉	到	支付	为了	它	,	钻石的	父亲	会	不是	听到	的	它	,

当他们想付钱时，戴蒙德的父亲坚决反对。

[bʌt; bət] [dʒʌmpt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɒks] [ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] .

but	jumped	on	his	box	and	drove	away	.
但	跳了起来	在	他的	盒子	和	驾驶	离开	.

但他跳上箱子，开车离开了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] ['daɪmənd] [hæd; həd] [siːn] [nɔːθ] [wɪnd] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [θɔːt]

It	was	a	long	time	since	Diamond	had	seen	North	Wind	or	even	thought
它	曾是	一个	长的	时间	自从	钻石	有	已见	北	风	或者	甚至	想法

[mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

much	about	her	.
很多	关于	她	.

钻石已经很久没有见过北风，甚至很久没有想起过她了。

[naʊ] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [drəʊv] [ə'lɒŋ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [nɒt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [bʌt; bət]

Now	,	as	his	father	drove	along	,	he	was	thinking	not	about	her	but
现在	,	作为	他的	父亲	驾驶	沿着	,	他	曾是	思维	不是	关于	她	但

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['krɒsɪŋ] ['swiːpə(r)] .

about	the	crossing	sweeper	.
关于	这	过境	清扫器	.

现在，当他父亲开车行驶时，他想的不是她，而是路口的清扫工。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [kwaɪt] [wel] [wen]

He	was	wondering	what	made	him	feel	as	if	he	knew	her	quite	well	when
他	曾是	好奇	什么	制成	他	感觉	作为	如果	他	知道	她	相当	出色地	什么时候

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

he	could	not	remember	anything	of	her	.
他	可以	不是	记住	任何事物	的	她	.

他很纳闷，为什么他明明对她没有任何印象，却感觉自己好像很了解她。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [-]

But	a	picture	[	68	]
但	一个	图片	[	-	]

但一张图片[68]

[ə'rəʊz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['rʌnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɪnd] ,

arose	in	his	mind	of	a	little	girl	running	before	the	wind	,
出现	在	他的	头脑	的	一个	小的	女孩	跑步	前	这	风	,

他脑海中浮现出一个小女孩迎风奔跑的画面，

[ænd; ənd] ['drægɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bruːm] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	dragging	her	broom	after	her	.
和	拖拽	她	扫帚	后	她	.

她拖着扫帚跟在后面。

[frɒm; frəm] [ðæt] ,

From	that	,
从	那	,

由此，

[hiː; hi][riː'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [həʊl] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [wɪð]

he	recalled	the	whole	adventure	of	the	night	when	he	had	gone	out	with
他	召回	这	所有的	冒险	的	这	夜晚	什么时候	他	有	已消失	出去	和

[nɔːθ] [wɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][pʊt] [hɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌndən] [striːt] .

North	Wind	and	made	her	put	him	down	in	a	London	street	.
北	风	和	制成	她	放	他	向下	在	一个	伦敦	街道	.

他回忆起那天晚上和北风一起出去，让她把他放在伦敦街头的整个冒险经历。

[ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['daɪmənd] [wəʊk] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [bɪ'liːvɪŋ] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔːθ]

A	few	nights	after	this	,	Diamond	woke	up	suddenly	,	believing	he	heard	the	north
一个	很少	夜晚	后	这	,	钻石	觉醒	向上	突然	,	相信	他	听到	这	北

[wɪnd] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ə'lɒŋ] .

wind	thundering	along	.
风	雷鸣	沿着	.

几天后的一个晚上，戴蒙德突然醒来，他觉得听到了北风隆隆作响的声音。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .

But	it	was	something	quite	different	.
但	它	曾是	某物	相当	不同的	.

但这却完全不同。

[saʊθ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['məʊnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪmniz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

South	Wind	was	moaning	around	the	chimneys	,	to	be	sure	,
南	风	曾是	呻吟	大约	这	烟囱	,	到	是	当然	,

南风确实在烟囱周围呜咽。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['hæpi] [ðæt] [naɪt] .

for	she	was	not	very	happy	that	night	.
为了	她	曾是	不是	非常	快乐的	那	夜晚	.

因为那天晚上她不太开心。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ðæt][hæd; həd] ['weikən] ['daɪmənd] .

But	it	was	not	her	voice	that	had	wakened	Diamond	.
但	它	曾是	不是	她	嗓音	那	有	醒来	钻石	.

但唤醒戴蒙德的并不是她的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][laʊd]['æŋgri] [vɔɪs] , [naʊ] ['graʊlɪŋ] [laɪk] [ðæt][ɒv; əv][ə; eɪ] [biːst] ,

It	was	a	loud	angry	voice	,	now	growling	like	that	of	a	beast	,
它	曾是	一个	大声	生气的	嗓音	,	现在	咆哮	喜欢	那	的	一个	兽	,

那是一个响亮而愤怒的声音，现在像野兽的咆哮一样。

[naʊ] ['reɪvɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mædmən] .

now	raving	like	that	of	a	madman	.
现在	狂言	喜欢	那	的	一个	狂人	.

现在他像疯子一样胡言乱语。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drʌŋkən] ['kæbmən] [huːz] [ruːm] [wɒz; wəz][dʒʌst] [θruː] [ðə; ði]

It	was	the	voice	of	the	drunken	cabman	whose	room	was	just	through	the
它	曾是	这	嗓音	的	这	醉	出租车司机	谁	房间	曾是	只是	通过	这

[wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] [bed] .

wall	at	the	back	of	Diamond's	bed	.
墙	在	这	后退	的	钻石的	床	.

那是醉醺醺的出租车司机的声音，他的房间就在戴蒙德床后隔壁的墙边。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skriːm] [frɒm; frəm]

At	length	,	there	came	a	cry	from	the	woman	and	a	scream	from
在	长度	,	那里	来了	一个	哭	从	这	女士	和	一个	尖叫	从

[ðə; ði]['beɪbi] .

the	baby	.
这	婴儿	.

终于，传来女人的一声哭喊和婴儿的一声啼哭。

['daɪmənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] ['sʌmbədi] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] .

Diamond	thought	it	was	time	somebody	did	something	.
钻石	想法	它	曾是	时间	某人	做过	某物	.

戴蒙德觉得是时候有人做点什么了。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] .

He	jumped	up	and	went	to	see	.
他	跳了起来	向上	和	去	到	看	.

他跳起来去看。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] ['beɪbi] ['gaɪdɪd] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [dɔː(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [piːp] [ɪn]

The	voice	of	the	crying	baby	guided	him	to	the	right	door	and	he	peeped	in
这	嗓音	的	这	哭泣	婴儿	引导	他	到	这	正确的	门	和	他	偷窥	在

.

:

.

婴儿的哭声指引他找到了正确的门，他向里窥视。

[ðə; ði] ['drʌŋkən] ['kæbmən][hæd; həd] [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [hɪz; ɪz][waɪf] [leɪ] ['sɒbɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed] ,

The	drunken	cabman	had	dropped	into	a	chair	,	his	wife	lay	sobbing	on	the	bed	,
这	醉	出租车司机	有	掉落	进入	一个	椅子	,	他的	妻子	躺	啜泣	在	这	床	,

醉醺醺的出租车司机瘫坐在椅子上，他的妻子躺在床上啜泣。

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz] ['weɪlɪŋ] [ɪn][ɪts]['kreɪd(ə)l] .

and	the	baby	was	wailing	in	its	cradle	.
和	这	婴儿	曾是	哀嚎	在	它是	摇篮	.

婴儿在摇篮里啼哭不止。

['daɪəməndz] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Diamond's	first	thought	was	to	run	away	from	the	misery	of	it	.
钻石的	第一的	想法	曾是	到	跑步	离开	从	这	苦难	的	它	.

戴蒙德的第一反应就是逃离这种痛苦。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membəd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	he	remembered	at	once	that	he	had	been	at	the	back	of	the
但	他	记得	在	一次	那	他	有	到过	在	这	后退	的	这

[nɔːθ] [wɪnd] .

north	wind	.
北	风	.

但他立刻想起，他当时正处于北风的后方。

['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['mɪzəri] [-]

People	who	had	been	there	must	always	try	to	destroy	misery	[	69	]
人们	WHO	有	到过	那里	必须	总是	尝试	到	破坏	苦难	[	-	]

去过那里的人一定会努力消除苦难[69]

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

wherever	they	saw	it	.
无论	他们	锯	它	.

无论他们在哪里看到它。

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] ?

But	what	could	he	do	?
但	什么	可以	他	做	?

但他又能怎么办呢?

[wel] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['beɪbi] .

Well	,	there	was	the	baby	.
出色地	,	那里	曾是	这	婴儿	.

嗯，当时有个婴儿。

[hiː; hi] [stəʊl] [ɪn][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [niː] ,

He	stole	in	and	lifted	it	into	his	arms	and	soon	had	it	on	his	knee	,
他	偷窃	在	和	抬起	它	进入	他的	武器	和	很快	有	它	在	他的	膝盖	,

他悄悄溜进去，把它抱在怀里，很快就放在了膝盖上。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] [læmp] .

smiling	at	the	light	that	came	in	from	the	street	lamp	.
微笑	在	这	光	那	来了	在	从	这	街道	灯	.

对着路灯射进来的光线笑了。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] — [ðə; ði] [spŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

He	began	to	sing	to	it	in	a	low	voice	—	the	song	of	the	river	as	it
他	开始	到	唱歌	到	它	在	一个	低的	嗓音	—	这	歌曲	的	这	河	作为	它

[ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [spft] [grɑːs] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði] [bæk]

ran	over	the	soft	grass	and	among	the	flowers	in	the	country	at	the	back
跑	超过	这	柔软的	草	和	之中	这	花朵	在	这	国家	在	这	后退

[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .

of	the	north	wind	.
的	这	北	风	.

他开始低声歌唱——那是河流在北风的吹拂下，流过柔软的草地和野花间的歌声。

[hiː; hi] [sæŋ] [ɒn] [tɪl] [ðə; ði]['beɪbi] [went] [saʊnd] [ə'sliːp] .

He	sang	on	till	the	baby	went	sound	asleep	.
他	唱	在	直到	这	婴儿	去	声音	睡着了	.

他一直唱到宝宝睡着为止。

[hiː; hi] [hɪm'self] [gɒt] ['sliːpiːə] [ænd; ənd] ['sliːpiːə] ,

He	himself	got	sleepier	and	sleepier	,
他	他自己	得到	更困倦	和	更困倦	,

他自己也越来越困。

[ðəʊ] [ðə; ði]['kæbmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['əʊnli] [gɒt] ['waɪdə(r)] [ə'weɪk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

though	the	cabman	and	his	wife	only	got	wider	awake	all	the	time	.
尽管	这	出租车司机	和	他的	妻子	仅有的	得到	更广泛	醒	全部	这	时间	.

然而，出租车司机和他的妻子却越来越清醒。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['daɪmənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['nɒdɪŋ] .

At	length	,	Diamond	found	himself	nodding	.
在	长度	,	钻石	成立	他自己	点头	.

最后，戴蒙德发现自己点了点头。

[hiː; hi][gɒt] [ʌp][ænd; ənd][leɪd][ðə; ði]['beɪbi]['dʒentli][ɪn][ɪts]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] [stəʊl] ['kwaɪətli] [aʊt] [ænd; ənd]

He	got	up	and	laid	the	baby	gently	in	its	cradle	and	stole	quietly	out	and
他	得到	向上	和	铺设	这	婴儿	轻轻地	在	它是	摇篮	和	偷窃	悄悄	出去	和

[həʊm] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [bed] .

home	again	to	his	own	bed	.
家	再次	到	他的	自己的	床	.

他起身轻轻地把婴儿放在摇篮里，然后悄悄地溜回家，回到自己的床上。

" [waɪf] , " [sed] [ðə; ði]['kæbmən] , " [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['eɪndʒl] ? "

"	Wife	,	"	said	the	cabman	,	"	did	you	see	that	angel	?	"
"	妻子	,	"	说	这	出租车司机	,	"	做过	你	看	那	天使	?	"

“太太，”出租车司机说，“你看到那个天使了吗？”

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [waɪf] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][nekst] [jɑːd] .

"	Yes	,	"	answered	his	wife	,	"	it	is	little	Diamond	who	lives	in	the	next	yard	.
"	是的	,	"	回答	他的	妻子	,	"	它	是	小的	钻石	WHO	生活	在	这	下一个	院子	.

“是的，”他的妻子回答说，“住在隔壁院子里的是小钻石。”

" [ʃiː; ʃi] [njuː] [hɪm] [wel] [ɪ'nʌf] .

"	She	knew	him	well	enough	.
"	她	知道	他	出色地	足够的	.

她对他足够了解。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['neɪbə(r)] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['faɪə(r)] ['laɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

She	was	the	neighbor	who	had	the	fire	lighted	and	the	tea	ready	for
她	曾是	这	邻居	WHO	有	这	火	照明	和	这	茶	准备好	为了

[ðem; ðəm] [wen] ['daɪmənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] ['sænwɪtʃ] [ɒn] [ðæt] ['reɪnɪ] ,

them	when	Diamond	and	his	mother	came	home	from	Sandwich	on	that	rainy	,
他们	什么时候	钻石	和	他的	母亲	来了	家	从	三明治	在	那	下雨	,

那天下着雨，当戴蒙德和他的母亲从桑威治回家时，邻居已经为他们生好了火，泡好了茶。

['gluːmi] [naɪt] .

gloomy	night	.
阴沉	夜晚	.

阴沉的夜晚。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['sʌmhaʊ] ['veri] ['sɒri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri]

Her	husband	was	somehow	very	sorry	now	and	ashamed	of	the	misery
她	丈夫	曾是	不知何故	非常	对不起	现在	和	羞愧	的	这	苦难

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] — [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] ['daɪmənd] [hæd; həd]

he	had	caused	—	was	it	the	song	of	the	river	which	Diamond	had
他	有	导致	—	曾是	它	这	歌曲	的	这	河	哪个	钻石	有

[sʌŋ] [ðæt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] ?

sung	that	caused	it	?
唱	那	导致	它	?

她的丈夫现在不知为何感到非常后悔，并为自己造成的痛苦感到羞愧——难道是戴蒙德唱的那首关于河流的歌谣造成了这一切吗？

[hiː; hi] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [fə'get] [weə(r)] [ðə; ði] [drɪŋk] [ʃɒp] [stʊd] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni]

He	tried	hard	to	forget	where	the	drink	shop	stood	and	for	a	good	many
他	尝试	难的	到	忘记	在哪里	这	喝	店铺	站立	和	为了	一个	好的	许多

[wiːks] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] . [-]

weeks	managed	to	keep	away	from	it	.	[	70	]
周	管理	到	保持	离开	从	它	.	[	-	]

他努力想忘记那家酒铺的位置，并且在接下来的好几个星期里都成功地避开了它。[70]

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðeə(r)][kæb][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][feə(r)] ,

One	day	when	their	cab	was	waiting	for	a	fare	,
一	天	什么时候	他们的	出租车	曾是	等待	为了	一个	票价	,

有一天，当他们的出租车正在等乘客时，

['daɪmənd] [dʒʌmpt] [daʊn] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [legz] .

Diamond	jumped	down	to	run	a	little	and	stretch	his	legs	.
钻石	跳了起来	向下	到	跑步	一个	小的	和	拉紧	他的	腿	.

戴蒙德跳下来跑了一小段路，伸展了一下腿脚。

[hiː; hi] [strəul] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [weə(r)] ['næni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bruːm] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

He	strolled	up	to	the	crossing	where	Nanny	and	her	broom	were	to
他	漫步	向上	到	这	过境	在哪里	保姆	和	她	扫帚	是	到

[biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ɔːl] ['weðə] .

be	found	in	all	weathers	.
是	成立	在	全部	天气	.

他漫步走到十字路口，无论什么天气，保姆和她的扫帚都会在那里。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][tɔːl] ['dʒentlmən] [stept] [ə'pɒn]

Just	as	he	was	going	to	speak	to	her	a	tall	gentleman	stepped	upon
只是	作为	他	曾是	去	到	说话	到	她	一个	高的	绅士	步	之上

[ðə; ði] ['krɒsɪŋ] .

the	crossing	.
这	过境	.

他正要和她说话时，一位身材高大的绅士走上了人行横道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kliːn] [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][gɜːl][ə; eɪ] ['peni] .

He	was	glad	to	find	it	clean	and	he	gave	the	girl	a	penny	.
他	曾是	高兴的	到	寻找	它	干净的	和	他	给予	这	女孩	一个	一分钱	.

他很高兴发现房间很干净，于是给了女孩一便士。

[wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] ['kɜːtəsi] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] , "

When	she	made	him	a	courtesy	,	he	looked	at	her	again	and	said	,	"
什么时候	她	制成	他	一个	礼貌	,	他	看起来	在	她	再次	和	说	,	"

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ,

Where	do	you	live	,
在哪里	做	你	居住	,

她向他行礼后，他又看了她一眼，问道："你住在哪里？"

[maɪ][tʃaɪld] ? "

my	child	?	"
我的	孩子	?	"

我的孩子?

" ['pærədaɪs] [rəʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Paradise	Row	,	"	she	answered	.
"	天堂	排	,	"	她	回答	.

"天堂街，"她回答道。

" [nekst][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] — [daʊn] [ðə; ði]['eəriə] . "

"	Next	door	to	the	Adam	and	Eve	—	down	the	area	.	"
"	下一个	门	到	这	亚当	和	前夕	—	向下	这	区域	.	"

"就在亚当和夏娃酒吧隔壁——沿着这条路走下去。"

" [huːm] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [wɪð] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Whom	do	you	live	with	?	"	he	asked	.
"	谁	做	你	居住	和	?	"	他	问	.

"你和谁住在一起？"他问道。

" [maɪ] ['wɪkɪd] [əʊld] ['græni] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	My	wicked	old	granny	,	"	she	replied	.
"	我的	邪恶	老的	奶奶	,	"	她	回复	.

"我那邪恶的老奶奶，"她回答道。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['græni] ['wɪkɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .

" You should not call your granny wicked , " said the gentleman .

" 你 应该 不是 称呼 你的 奶奶 邪恶 , " 说 这 绅士 .

“你不应该说你奶奶坏，”那位先生说。

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ! " [sed] ['næni] .

" But she is ! " said Nanny .

" 但 她 是 ! " 说 保姆 .

“但她确实是！”保姆说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .

" If you don't believe me , you can come and take a look at her .

" 如果 你 不 相信 我 , 你 能 来 和 拿 一个 看 在 她 .

“如果你不相信我，你可以亲自来看看她。”

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [lʊkt] ['veri] [greɪv] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

" The gentleman looked very grave at hearing her .

" 这 绅士 看起来 非常 严重 在 听力 她 .

听到她的话，这位先生神情十分严肃。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [tuː; tə] [tɔːk] .

It was not a nice way for a little girl to talk .

它 曾是 不是 一个 好的 方式 为了 一个 小的 女孩 到 讲话 .

小女孩这样说话很不礼貌。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['daɪmənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

He was turning away , when he saw the face of Diamond looking up into his own .

他 曾是 转弯 离开 , 什么时候 他 锯 这 脸 的 钻石 寻找 向上 进入 他的 自己的 .

他正要转身离开，却看到戴蒙德的脸正抬头看着他。

" [pliːz] , " [sed] ['daɪmənd] ,

" Please , " said Diamond ,

" 请 , " 说 钻石 ,

“拜托，”戴蒙德说道。

" [hɜː(r); hə(r)] ['græni] [ɪz] ['veri] ['kruːəl] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmtaɪmz] — [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [æt; ət] [naɪt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪt] . "

" her granny is very cruel to her sometimes — and shuts her out in the streets at night if she happens to be late . "

" 她 奶奶 是 非常 残忍的 到 她 有时 — 和 关闭 她 出去 在 这 街道 在 夜晚 如果 她 发生 到 是 晚的 . "

“她奶奶有时对她很残忍——如果她晚上回家晚了，奶奶就会把她赶到街上。”

" [səʊ] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] .

" So , my little man .

" 所以 , 我的 小的 男人 .

“所以，我的小家伙。”

[ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː; də] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] . [-]

And what can you do ? " asked the gentleman turning towards him . [71]

和 什么 能 你 做 ? " 问 这 绅士 转弯 向 他 . [-]

那位先生转过身来，问道：“你能做什么呢？”[71]

" [draɪv] [ə; eɪ] [kæb] , " [sed] ['daɪmənd] ['praʊdli] .

" Drive a cab , " said Diamond proudly .

" 驾驶 一个 出租车 , " 说 钻石 自豪地 .

“去开出租车吧，”戴蒙德自豪地说。

" ['eniθɪŋ] [els] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['smaɪlɪŋ] .

"	**Anything**	**else**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**gentleman**	**smiling**	**.**
"	任何事物	别的	?	"	问	这	绅士	微笑	.

“还有其他事吗？”那位先生笑着问道。

" [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi] , " [sed] ['daɪmənd] ;

"	**Take**	**care**	**of**	**the**	**baby**	**,**	**"**	**said**	**Diamond**	**;**
"	拿	关心	的	这	婴儿	,	"	说	钻石	;

“照顾好孩子，”戴蒙德说；

" [kli:n] ['fɑ:.ðərz] [bu:ts] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [təʊst] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ti:] . "

"	**clean**	**father's**	**boots**	**and**	**make**	**him**	**a**	**bit**	**of**	**toast**	**for**	**his**	**tea**	**.**	**"**
"	干净的	父亲的	靴子	和	制作	他	一个	少量	的	吐司	为了	他的	茶	.	"

“把父亲的靴子擦干净，再给他烤点吐司当下午茶。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['ju:sf(ə)l]['lɪt(ə)l][mæn] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .

"	**You**	**are**	**a**	**useful**	**little**	**man**	**,**	**"**	**said**	**the**	**gentleman**	**.**
"	你	是	一个	有用	小的	男人	,	"	说	这	绅士	.

“你真是个有用的小个子，”那位先生说道。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [ri:d] ? "

"	**Can**	**you**	**read**	**?**	**"**
"	能	你	读	?	"

你会读书吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [kæn; kən][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌem 'i:]

"	**No**	**,**	**but**	**father**	**and**	**mother**	**can**	**and**	**they**	**are**	**going**	**to**	**teach**	**me**
"	不	,	但	父亲	和	母亲	能	和	他们	是	去	到	教	我

[su:n] . "

soon	**.**	**"**
很快	.	"

“不，但是爸爸妈妈可以，他们很快就会教我。”

" [wel] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['peni] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [lɜ:n] [tu:; tə] [ri:d] ,

"	**Well**	**,**	**here**	**is**	**a**	**penny**	**for**	**you**	**,**	**and**	**when**	**you**	**learn**	**to**	**read**	**,**
"	出色地	,	这里	是	一个	一分钱	为了	你	,	和	什么时候	你	学习	到	读	,

“好了，给你一便士，等你学会阅读的时候，

[kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][sɪks] - [pens] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [wɪð] [faɪn] ['pɪktʃəz]

come	**to**	**me**	**and**	**I**	**will**	**give**	**you**	**six**	**-**	**pence**	**and**	**a**	**book**	**with**	**fine**	**pictures**
来	到	我	和	我	将要	给	你	六	-	便士	和	一个	书	和	美好的	图片

[ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

in	**it**	**.**
在	它	.

到我这里来，我会给你六便士和一本图画精美的书。

" [hi:; hi] [geɪv] ['daɪmənd] [ə; eɪ] [kɑ:d] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

"	**He**	**gave**	**Diamond**	**a**	**card**	**with**	**his**	**address**	**on**	**it**	**.**
"	他	给予	钻石	一个	卡片	和	他的	地址	在	它	.

他给了戴蒙德一张卡片，上面有他的地址。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] ['daɪmənd] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [kɑ:d] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

"	**Thank**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Diamond**	**and**	**put**	**the**	**card**	**into**	**his**	**pocket**	**.**
"	感谢	你	,	"	说	钻石	和	放	这	卡片	进入	他的	口袋	.

“谢谢，”戴蒙德说着，把卡片放进口袋里。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] ['daɪmənd] [gɪv] [ðə; ði] ['peni] [tu:; tə] ['næni]

The	**gentleman**	**walked**	**away**	**but**	**he**	**saw**	**Diamond**	**give**	**the**	**penny**	**to**	**Nanny**
这	绅士	步行	离开	但	他	锯	钻石	给	这	一分钱	到	保姆

[ænd; ənd] [seɪ] ,

and	**say**	**,**
和	说	,

那位先生走开了，但他看到戴蒙德把那枚便士给了保姆，并说道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ]

"	I	have	a	father	and	mother	and	little	brother	and	you	have	nothing
"	我	有	一个	父亲	和	母亲	和	小的	兄弟	和	你	有	没有什么

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [əʊld] ['græni] .

but	a	wicked	old	granny	.
但	一个	邪恶	老的	奶奶	.

“我有爸爸、妈妈和弟弟，而你除了一个恶毒的老奶奶什么都没有。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][maɪ] ['peni] .

You	may	have	my	penny	.
你	可能	有	我的	一分钱	.

我的便士给你。

" [ðə; ði][gɜːl] [pʊt][ðə; ði] ['peni] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [ɑːskt] , " [ɪz][ʃiː; ʃi][æz; əz]['kruːəl]

"	The	girl	put	the	penny	in	her	pocket	and	Diamond	asked	,	"	Is	she	as	cruel
"	这	女孩	放	这	一分钱	在	她	口袋	和	钻石	问	,	"	是	她	作为	残忍的

[æz; əz]['evə(r)] ? "

as	ever	?	"
作为	曾经	?	"

女孩把一分钱放进口袋，戴蒙德问道：“她还是像以前一样残忍吗？”

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

"	Just	the	same	.
"	只是	这	相同的	.

“还是一样。”

[bʌt; bət][ai][get][mɔː(r)] ['kɔpəz] , [səʊ][aɪ][kæn; kən] [baɪ] [maɪ'self][sʌm; səm] [fuːd] .

But	I	get	more	coppers	,	so	I	can	buy	myself	some	food	.
但	我	得到	更多的	铜	,	所以	我	能	买	我	一些	食物	.

但我能得到更多铜板，这样我就可以给自己买些食物了。

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ][blaɪnd][ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [siː] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [iːt] [hɜː(r); hə(r)][əʊld][skræps] .

She	is	so	blind	that	she	doesn't	see	that	I	do	not	eat	her	old	scraps	.
她	是	所以	瞎的	那	她	不	看	那	我	做	不是	吃	她	老的	碎屑	.

她真是瞎了眼，根本看不出来我根本不吃她剩下的残羹剩饭。

[aɪ][haɪd][ðem; ðəm][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] . "

I	hide	them	in	my	pocket	.	"
我	隐藏	他们	在	我的	口袋	.	"

我把它们藏在口袋里。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ? " [-]

"	What	do	you	want	them	for	?	"	[	72	]
"	什么	做	你	想	他们	为了	?	"	[	-	]

“你想要它们做什么？”[72]

" [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə]['krɪp(ə)l][dʒɪm] .

"	To	give	to	cripple	Jim	.
"	到	给	到	削弱	吉姆	.

“给残疾的吉姆。”

[hɪz; ɪz][leg][wɒz; wəz]['brəʊkən] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [səʊ][hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] .

His	leg	was	broken	when	he	was	young	,	so	he	isn't	good	for	much	.
他的	腿	曾是	破碎的	什么时候	他	曾是	年轻的	,	所以	他	不是	好的	为了	很多	.

他小时候腿骨折过，所以他没什么用处。

[bʌt; bət][ai] [lʌv] [dʒɪm] .

But	I	love	Jim	.
但	我	爱	吉姆	.

但我爱吉姆。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [kiːp] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . "

I	always	keep	something	for	him	.	"
我	总是	保持	某物	为了	他	.	"

我总是会给他留点东西。

" ['daɪmənd] ! ['daɪmənd] ! " [kɔːld] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [dʒʌst] [ðen] .

"	Diamond	!	Diamond	!	"	called	his	father	,	just	then	.
"	钻石	!	钻石	!	"	称为	他的	父亲	,	只是	然后	.

“钻石！钻石！”他父亲这时喊道。

[səʊ] ['daɪmənd] [ræn] [bæk] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði]

So	Diamond	ran	back	and	told	him	about	the	gentleman	and	showed	him	the
所以	钻石	跑	后退	和	讲述	他	关于	这	绅士	和	显示	他	这

[kɑːd][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .

card	he	had	given	him	.
卡片	他	有	给定	他	.

于是戴蒙德跑回去告诉他那位先生的事，并给他看了那位先生给他的名片。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['meni] [dɔːz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['steɪblz] !

"	Why	,	it	is	not	many	doors	from	our	stables	!
"	为什么	,	它	是	不是	许多	门	从	我们的	马厩	!

“哎呀，离我们的马厩没几扇门呢！”

" [kraɪd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'dres] .

"	cried	his	father	looking	at	the	address	.
"	哭	他的	父亲	寻找	在	这	地址	.

“他父亲看着地址喊道。”

" [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['daɪmənd] .

"	Take	care	of	it	,	Diamond	.
"	拿	关心	的	它	,	钻石	.

“好好照顾它，戴蒙德。”

[wʌn] [niːdz] [ɔːl][ðə; ði] [frendz] [hiː; hi][kæn; kən][get][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] . "

One	needs	all	the	friends	he	can	get	in	this	world	.	"
一	需求	全部	这	朋友们	他	能	得到	在	这	世界	.	"

在这个世界上，人需要尽可能多的朋友。

" [wɪv] [gɒt] ['meni] [frendz] , " [sed] ['daɪmənd] .

"	We've	got	many	friends	,	"	said	Diamond	.
"	我们已经	得到	许多	朋友们	,	"	说	钻石	.

“我们有很多朋友，”戴蒙德说。

" ['hævnt] [wiː; wi] ?

"	Haven't	we	?
"	还没有	我们	?

难道不是吗?

[ðeəz; ðəz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd][əʊld] ['daɪmənd] — [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][nekst][dɔː(r)]

There's	mother	and	the	baby	and	old	Diamond	—	and	the	man	next	door
有	母亲	和	这	婴儿	和	老的	钻石	—	和	这	男人	下一个	门

[huː] [drɪŋks] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['beɪbi] — [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kəʊlmən] [ænd; ənd] [mɪs]

who	drinks	—	and	his	wife	and	baby	—	and	Mrs	.	Coleman	and	Miss
WHO	饮料	—	和	他的	妻子	和	婴儿	—	和	太太	.	科尔曼	和	错过

['kəʊlmən] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['meni] !

Coleman	—	and	—	and	a	many	!
科尔曼	—	和	—	和	一个	许多	!

有母亲和婴儿，还有老戴蒙德——还有隔壁那个喝酒的男人——还有他的妻子和婴儿——还有科尔曼太太和科尔曼小姐——还有——还有好多人！

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][dʒʌst] [lɑːft] [ænd; ənd] [drəʊv] [ɒf] . [-]

"	His	father	just	laughed	and	drove	off	.	[	73	]
"	他的	父亲	只是	笑了	和	驾驶	离开	.	[	-	]

“他父亲只是笑了笑，然后开车走了。[73]

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['daɪmənd] [draɪvz] [ðə; ði] [kæb]

Diamond	Drives	the	Cab
钻石	驱动	这	出租车

钻石驾驶出租车

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spel] [aʊt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːrsəz] [fɔː(r); fə(r)]

WITHIN	A	MONTH	HE	WAS	ABLE	TO	SPELL	OUT	MOST	OF	THE	VERSES	FOR
之内	一个	月	他	曾是	有能力的	到	拼写	出去	最多	的	这	诗句	为了

[hɪm'self]

HIMSELF
他自己

不到一个月，他就能自己拼读大部分经文了。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːl] ['dʒentlmən] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] ['daɪmənd] [kʊd; kəd] [riːd] [ɔː(r)][nɒt] ,

The	question	of	the	tall	gentleman	as	to	whether	Diamond	could	read	or	not	,
这	问题	的	这	高的	绅士	作为	到	无论	钻石	可以	读	或者	不是	,

那位高个子先生问戴蒙德是否识字，

[set][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] .

set	his	father	to	thinking	it	was	high	time	he	could	.
放	他的	父亲	到	思维	它	曾是	高的	时间	他	可以	.

让他的父亲觉得他早就应该这么做了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][əʊld] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] [fed] [ænd; ənd] ['bedɪd] ,

As	soon	as	old	Diamond	was	fed	and	bedded	,
作为	很快	作为	老的	钻石	曾是	美联储	和	卧床	,

老钻石吃饱睡好后，

[hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm] [ðæt] ['veri] [naɪt] .

he	began	the	task	of	teaching	him	that	very	night	.
他	开始	这	任务	的	教学	他	那	非常	夜晚	.

当晚他就开始教导他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɑːsk][tuː; tə] ['daɪmənd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)]

It	was	not	much	of	a	task	to	Diamond	for	his	father	took	for
它	曾是	不是	很多	的	一个	任务	到	钻石	为了	他的	父亲	采取	为了

[ðə; ði] ['les(ə)n] [bʊk] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [wɪtʃ] [nɔːθ] [wɪnd] [hæd; həd] [weɪvd] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ɒn]

the	lesson	book	the	same	one	which	North	Wind	had	waved	the	leaves	of	on
这	课	书	这	相同的	一	哪个	北	风	有	挥手	这	树叶	的	在

[ðə; ði][sændz][æt; ət] ['sænwɪtʃ] .

the	sands	at	Sandwich	.
这	沙子	在	三明治	.

对于戴蒙德来说，这并非什么难事，因为他父亲拿来当课本的，正是北风在桑威治的沙滩上挥舞树叶的那本。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spel] [aʊt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːrsəz][fɔː(r); fə(r)]

Within	a	month	,	he	was	able	to	spell	out	most	of	the	verses	for
之内	一个	月	,	他	曾是	有能力的	到	拼写	出去	最多	的	这	诗句	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

不到一个月，他就能自己拼读大部分诗句了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [sɒŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [hæd; həd]

But	he	never	found	in	it	the	river	song	which	he	thought	his	mother	had
但	他	绝不	成立	在	它	这	河	歌曲	哪个	他	想法	他的	母亲	有

[riːd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

read	from	it	.
读	从	它	.

但他始终没有在书中找到他认为母亲曾从中读到的那首河流之歌。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [nɔːθ] [wɪnd] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [vɔɪs] ?

Could	it	have	been	North	Wind	doing	the	reading	in	his	mother's	voice	?
可以	它	有	到过	北	风	正在做	这	阅读	在	他的	母亲的	嗓音	?

会不会是北风用他母亲的声音在朗读?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['daɪmənd] ['mænɪdʒd] [wɪð] ['meni] ['blʌndəz] [tuː; tə] [riːd] [ɔːl][ðə; ði]

It	was	not	long	before	Diamond	managed	with	many	blunders	to	read	all	the
它	曾是	不是	长的	前	钻石	管理	和	许多	失误	到	读	全部	这

[raɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

rhymes	in	his	book	to	his	mother	.
韵律	在	他的	书	到	他的	母亲	.

没过多久，戴蒙德虽然磕磕绊绊，但还是成功地把书里的所有韵文都读给了妈妈听。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ] ,

Then	he	said	,	"	In	a	week	or	so	,
然后	他	说	,	"	在	一个	星期	或者	所以	,

然后他说：“大约一周后，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɔːl] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] [tel] [hɪm][ai][kæn; kən] [riːd] .

I	shall	be	able	to	go	to	the	tall	gentleman	and	tell	him	I	can	read	.
我	将	是	有能力的	到	去	到	这	高的	绅士	和	告诉	他	我	能	读	.

我以后就可以去跟那位高个子先生说我会读书了。

" [bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wiːk] [wɒz; wəz] [aʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

"	But	before	the	week	was	out	he	had	another	reason	for	going	to
"	但	前	这	星期	曾是	出去	他	有	其他	原因	为了	去	到

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ,

the	gentleman	,
这	绅士	,

但不到一周，他就又有了去找那位先生的另一个原因。

[huːz] [neɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .

whose	name	he	found	out	was	Mr	.	Raymond	.
谁	姓名	他	成立	出去	曾是	先生	.	雷蒙德	.

他后来得知对方名叫雷蒙德先生。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , ['næni] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['krɒsɪŋ] .

For	three	days	,	Nanny	had	not	been	at	her	crossing	.
为了	三	天	,	保姆	有	不是	到过	在	她	过境	.

三天来，保姆都没有出现在过马路的地方。

['daɪmənd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , ['fɪrɪŋ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [ɪl] .

Diamond	was	quite	anxious	about	her	,	fearing	she	must	be	ill	.
钻石	曾是	相当	焦虑的	关于	她	,	害怕	她	必须	是	患病的	.

戴蒙德非常担心她，害怕她一定生病了。

[ɒn][ðə; ði] [-]

On	the	[	74	]
在	这	[	-	]

关于[74]

[fɔːθ] [deɪ] [nɒt] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [jet] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

fourth	day	not	seeing	her	yet	,	he	said	to	his	father	,
第四	天	不是	看到	她	然而	,	他	说	到	他的	父亲	,

第四天还没见到她，他对父亲说。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['næni] .

"	I	want	to	go	and	look	after	Nanny	.
"	我	想	到	去	和	看	后	保姆	.

我想去照顾保姆。

[ʃiː; ʃi] [kænt] [biː; bi] [wel] . "

She	can't	be	well	.	"
她	不能	是	出色地	.	"

她肯定生病了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	All	right	,	"	said	his	father	.
"	全部	正确的	,	"	说	他的	父亲	.

“好吧，”他父亲说。

" ['əʊnli] [teɪk] [keə(r)][pv; əv] [jɔː'self] , ['daɪmənd] .

"	Only	take	care	of	yourself	,	Diamond	.
"	仅有的	拿	关心	的	你自己	,	钻石	.

“戴蒙德，你只要照顾好自己就好。”

" [səʊ] ['daɪmənd] [set] [pf] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] ['næniz] [həʊm] .

"	So	Diamond	set	off	to	find	his	way	to	Nanny's	home	.
"	所以	钻石	放	离开	到	寻找	他的	方式	到	保姆的	家	.

于是，戴蒙德出发去寻找保姆家的路。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz] [weɪ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]

It	was	a	long	distance	and	he	had	to	ask	his	way	over	and
它	曾是	一个	长的	距离	和	他	有	到	问	他的	方式	超过	和

['əʊvə(r)] [ə'gen] .

over	again	.
超过	再次	.

路途遥远，他不得不反复问路。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [pn] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

But	he	kept	on	without	getting	discouraged	and	at	last	he	came	to	it	.
但	他	保留	在	没有	获得	灰心	和	在	最后的	他	来了	到	它	.

但他没有气馁，坚持不懈，最终成功了。

['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['daɪmənd] , [ðə; ði] ['ʌgli] [əʊld] ['græni] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] .

Happily	for	Diamond	,	the	ugly	old	granny	had	gone	out	.
快乐地	为了	钻石	,	这	丑陋的	老的	奶奶	有	已消失	出去	.

对戴蒙德来说幸运的是，那个丑陋的老奶奶出去了。

[hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['məʊnɪŋ] [wɪ'ðɪn] .

He	laid	his	ear	to	the	door	and	thought	he	heard	a	moaning	within	.
他	铺设	他的	耳朵	到	这	门	和	想法	他	听到	一个	呻吟	之内	.

他把耳朵贴在门上，好像听到里面传来呻吟声。

[hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒkt] .

He	tried	the	door	and	found	it	was	not	locked	.
他	尝试	这	门	和	成立	它	曾是	不是	已锁定	.

他试着开门，发现门没锁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['drɪəri] [pleɪs] [ɪn'diːd] — [ænd; ənd] ['veri] [dɑːk] ,

It	was	a	dreary	place	indeed	—	and	very	dark	,
它	曾是	一个	凄凉	地方	的确	—	和	非常	黑暗的	,

那真是一个阴森恐怖的地方——而且非常黑暗。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['levə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kʌvəd]

for	the	window	was	below	the	level	of	the	street	and	was	covered
为了	这	窗户	曾是	以下	这	等级	的	这	街道	和	曾是	涵盖

[wɪð] [mʌd] .

with	mud	.
和	泥	.

因为窗户低于街道水平面，而且被泥浆覆盖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] !

And	the	smell	in	the	room	was	dreadful	!
和	这	闻	在	这	房间	曾是	可怕	!

房间里的气味糟透了！

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][fɜːst]

He	could	see	next	to	nothing	at	first
他	可以	看	下一个	到	没有什么	在	第一的

他起初几乎什么都看不见。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['məʊnɪŋ] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [naʊ] .

but	he	heard	the	moaning	plainly	enough	now	.
但	他	听到	这	呻吟	显然	足够的	现在	.

但他现在听得很清楚了，呻吟声也清晰可闻。

[suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [frend] ['laɪɪŋ] [wɪð] [kləʊzd] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['sʌfərɪŋ] [feɪs] [ɒn][ə; eɪ]

Soon	he	found	his	friend	lying	with	closed	eyes	and	a	white	suffering	face	on	a
很快	他	成立	他的	朋友	说谎	和	关闭	眼睛	和	一个	白色的	痛苦	脸	在	一个

[hiːp] [ɒv; əv][rægz][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

heap	of	rags	in	a	corner	.
堆	的	破布	在	一个	角落	.

很快，他发现他的朋友躺在角落里的一堆破布上，双眼紧闭，脸色苍白，痛苦不堪。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [spəʊk] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

He	went	up	to	her	and	spoke	but	she	made	him	no	answer	.
他	去	向上	到	她	和	辐	但	她	制成	他	不	回答	.

他走上前去和她说话，但她没有回答。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n][hɪə(r)] [hɪm] .

She	did	not	even	hear	him	.
她	做过	不是	甚至	听到	他	.

她根本没听到他说话。

['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] ['bɑːli] ['ʃʊgə(r)]['kændi] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi]

Taking	out	a	lump	of	barley	sugar	candy	he	had	brought	for	her	he
采取	出去	一个	块	的	大麦	糖	糖果	他	有	带来	为了	她	他

[leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] .

laid	it	down	beside	her	and	hurried	away	.
铺设	它	向下	旁	她	和	慌忙	离开	.

他拿出为她带来的一块大麦糖，放在她身边，然后匆匆离开了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də]

He	was	going	to	find	Mr	.	Raymond	and	see	if	he	could	not	do
他	曾是	去	到	寻找	先生	.	雷蒙德	和	看	如果	他	可以	不是	做

['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['næni] . [-]

something	for	Nanny	.	[	75	]
某物	为了	保姆	.	[	-	]

他打算去找雷蒙德先生，看看他能不能帮保姆做点什么。[75]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['reɪməndz] [dɔː(r)][bʌt; bət][hiː; hi][gɒt] [ðeə(r)][æt; ət][lɑːst] .

It	was	a	long	walk	to	Mr	.	Raymond's	door	but	he	got	there	at	last	.
它	曾是	一个	长的	走	到	先生	.	雷蒙德的	门	但	他	得到	那里	在	最后的	.

走到雷蒙德先生家门口的路很长，但他最终还是到了。

[jet] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðə; ði] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm] [ɪn] ,

Yet	after	all	,	the	servant	was	not	going	to	let	him	in	,
然而	后	全部	,	这	仆人	曾是	不是	去	到	让	他	在	,

然而，仆人最终还是没打算让他进去。

['əʊnli] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd]

only	Mr	.	Raymond	came	out	into	the	hall	just	then	and	saw	him	and
仅有的	先生	.	雷蒙德	来了	出去	进入	这	大厅	只是	然后	和	锯	他	和

['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] .

recognized	him	at	once	.
认可	他	在	一次	.

这时，雷蒙德先生正好走到大厅里，看到了他，立刻认出了他。

" [kʌm] [ɪn] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Come	in	,	my	little	man	,	"	he	said	.
"	来	在	,	我的	小的	男人	,	"	他	说	.

“进来吧，我的小家伙，”他说。

" [ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [kleɪm] [jɔː(r); jə(r)] [sɪks] - [pens] . "

"	I	suppose	you	have	come	to	claim	your	six	-	pence	.	"
"	我	认为	你	有	来	到	宣称	你的	六	-	便士	.	"

“看来你是来要你的六便士的。”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [nɒt] [ðæt] . "

"	No	,	sir	,	not	that	.	"
"	不	,	先生	,	不是	那	.	"

“不，先生，不是那个。”

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[kænt] [juː; jʊ] [riːd] [jet] ? "

Can't	you	read	yet	?	"
不能	你	读	然而	?	"

你还不识字吗?

" [jes] , " [sed] ['daɪmənd] .

"	Yes	,	"	said	Diamond	.
"	是的	,	"	说	钻石	.

“是的，”戴蒙德说。

" [ai] [kæn; kən] [naʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

"	I	can	now	a	little	.
"	我	能	现在	一个	小的	.

我现在能稍微做到一点了。

[bʌt; bət] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] ['næni] — [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] . "

But	I've	come	to	tell	you	about	Nanny	—	the	little	girl	at	the	crossing	.	"
但	我已经	来	到	告诉	你	关于	保姆	—	这	小的	女孩	在	这	过境	.	"

但我来是要告诉你们关于奶奶——那个在十字路口的小女孩——的故事。

" [əʊ] , [jes] , [ai] [rɪˈmembə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .

"	Oh	,	yes	,	I	remember	her	,	"	said	Mr	.	Raymond	.
"	哦	,	是的	,	我	记住	她	,	"	说	先生	.	雷蒙德	.

“哦，是的，我记得她，”雷蒙德先生说。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] ['næni] ?

"	What	is	it	about	Nanny	?
"	什么	是	它	关于	保姆	?

“保姆到底有什么特别之处？”

" ['daɪmənd] [təʊld] [hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] — [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sɪk] ,

"	Diamond	told	him	all	about	her	—	how	she	was	sick	,
"	钻石	讲述	他	全部	关于	她	—	如何	她	曾是	生病的	,

"戴蒙德把她的一切都告诉了他——她生病了，

[ænd; ənd] [haʊ] [dɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [wɪð] [bæd] [smelz] .

and	how	dark	it	was	where	she	lived	and	with	bad	smells	.
和	如何	黑暗的	它	曾是	在哪里	她	居住地	和	和	坏的	气味	.

她居住的地方又黑又乱，而且气味难闻。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kaɪndɪst] [men] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wel]

Mr	.	Raymond	was	one	of	the	kindest	men	in	London	and	was	well
先生	.	雷蒙德	曾是	一	的	这	最善良的	男人	在	伦敦	和	曾是	出色地

[nəʊn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrənz] ['hɒspɪt(ə)l] .

known	at	the	children's	hospital	.
已知	在	这	孩子们的	医院	.

雷蒙德先生是伦敦最善良的人之一，在儿童医院里也很有名。

[hiː; hi] ['hʌrid] [ðeə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn] [went] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [faɪnd]

He	hurried	there	now	,	and	some	one	went	from	there	at	once	to	find
他	慌忙	那里	现在	,	和	一些	一	去	从	那里	在	一次	到	寻找

['næni] .

Nanny	.
保姆	.

他赶紧去了那里，然后有人立刻从那里去找保姆。

[bɪ'fɔː(r)] [naɪt] ,

Before	night	,
前	夜晚	,

夜幕降临之前，

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] ['lɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs]

they	sent	a	litter	for	her	and	soon	the	little	girl	was	lying	in	a	nice
他们	发送	一个	垃圾	为了	她	和	很快	这	小的	女孩	曾是	说谎	在	一个	好的

[kliːn] [bed] ,

clean	bed	,
干净的	床	,

他们送来一副担架，很快小女孩就躺在了干净舒适的床上。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] [sɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

though	she	was	too	sick	to	know	anything	about	it	.
尽管	她	曾是	也	生病的	到	知道	任何事物	关于	它	.

但她当时病得太重，对此一无所知。

['daɪmənd] [ˌəʊvə'hɜːrd] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [seɪ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] ,

Diamond	overheard	a	doctor	say	to	Mr	.	Raymond	,
钻石	无意中听到	一个	医生	说	到	先生	.	雷蒙德	,

戴蒙德无意中听到一位医生对雷蒙德先生说：

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ə'baʊt] ['næni] ? " [-]

"	How	do	you	suppose	the	little	chap	knew	what	to	do	about	Nanny	?	"	[	76	]
"	如何	做	你	认为	这	小的	小伙子	知道	什么	到	做	关于	保姆	?	"	[	-	]

"你觉得这小家伙是怎么知道该怎么对付保姆的呢？"[76]

" [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] [wɪnd] ,

"	He	doesn't	know	that	I	have	been	at	the	back	of	the	north	wind	,
"	他	不	知道	那	我	有	到过	在	这	后退	的	这	北	风	,

"他不知道我一直站在北风的背后，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌns] [biːn] [ðeə(r)] ,
" If you have once been there ,
" 如果 你 有 一次 到过 那里 ,

“如果你曾经去过那里，

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] ['kɒmz] [tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [help] .
it just comes to you how to do a little to help .
它 只是 来 到 你 如何 到 做 一个 小的 到 帮助 .

你自然而然就会想到该如何尽自己的一份力。

" ['ɑːftə(r)] ['næni] [hæd; həd] [biːn] [wel] [siːn] [tuː; tə] ,
" After Nanny had been well seen to ,
" 后 保姆 有 到过 出色地 已见 到 ,

“保姆得到妥善照顾后，

['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [həʊm] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] ['set(ə)ld][ðə; ði]['mætə(r)]
Mr . Raymond took the boy home with him and they soon settled the matter
先生 . 雷蒙德 采取 这 男生 家 和 他 和 他们 很快 定居 这 事情
[ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] - [pens] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
of the six - pence between them .
的 这 六 - 便士 之间 他们 .

雷蒙德先生把男孩带回了家，他们很快就解决了六便士的事。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" And now , what will you do with it ?
" 和 现在 , 什么 将要 你 做 和 它 ?

那么，你打算怎么处置它呢?

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɑːskt] [hɪm] .
" the gentleman asked him .
" 这 绅士 问 他 .

“那位先生问他。”

" [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] .
" Take it home to my mother , " answered Diamond .
" 拿 它 家 到 我的 母亲 , " 回答 钻石 .

“把它带回家给我妈妈吧，”戴蒙德回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北风的背后(At the Back of the North Wind)
第4/6页

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [tiː] - [pɒt] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən] [spaʊt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kiːps] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['mʌni]
" She has a tea - pot with a broken spout and she keeps all her money
" 她 有 一个 茶 - 锅 和 一个 破碎的 喷口 和 她 保持 全部 她 钱
[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
in it .
在 它 .

“她有一个壶嘴坏了的茶壶，她把所有的钱都放在里面。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [seɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] [baɪ] ['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
It isn't much but she saves it up to buy shoes for me .
它 不是 很多 但 她 保存 它 向上 到 买 鞋 为了 我 .

虽然不多，但她会攒钱给我买鞋。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði]['beɪbi] — [hiːl] [wɒnt] ['ʃuːz] [suːn] .
And there's the baby — he'll want shoes soon .
和 有 这 婴儿 — 地狱 想 鞋 很快 .

还有宝宝——他很快就需要鞋子了。

[ænd; ənd] ['evri] [sɪks] - [pens] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "
And every six - pence is something , isn't it ? "
和 每一个 六 - 便士 是 某物 , 不是 它 ? "

每一分六便士都是一笔不小的数目，不是吗?

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] .
" To be sure , my little man .
" 到 是 当然 , 我的 小的 男人 .

“当然，我的小家伙。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [fʊl] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['stɔːriz] .
And here is the book for you , full of pictures and stories .
和 这里 是 这 书 为了 你 , 满的 的 图片 和 故事 .

这本书送给你，里面充满了图片和故事。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['poʊəmz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,
" There were poems in it too ,
" 那里 是 诗歌 在 它 也 ,

里面还有诗歌，

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə]['pʌz(ə)l] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ræn][laɪk] [ðɪs] :
and Diamond at once began to puzzle out one of them which ran like this :
和 钻石 在 一次 开始 到 谜 出去 一 的 他们 哪个 跑 喜欢 这 :

戴蒙德立刻开始琢磨其中一个谜题，谜题内容如下：

[aɪ][hæv; həv]['əʊnli][wʌn] [fʊt] , [bʌt; bət] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [təʊz] ;
I have only one foot , but thousands of toes ;
我 有 仅有的 一 脚 , 但 数千 的 脚趾 ;

我只有一只脚，却有成千上万个脚趾；

[maɪ][wʌn] [fʊt] [stændz][bʌt; bət]['nevə(r)][gəʊz] .
My one foot stands but never goes .
我的 一 脚 站立 但 绝不 去 .

我的一只脚站着，却从未迈出。

[aɪ][hæv; həv] ['meni] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] , [ɔːl] ;
I have many arms and they are mighty , all ;
我 有 许多 武器 和 他们 是 强大的 , 全部 ;

我有很多手臂，而且它们都很强壮；

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['fɪŋgəz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] .

And	hundreds	of	fingers	large	and	small	.
和	数百	的	手指	大的	和	小的	.

还有数百根大大小小的手指。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][endz][ɒv; əv][maɪ] ['fɪŋgəz] [maɪ] ['bjuːti] [grəuz] ,

From	the	ends	of	my	fingers	my	beauty	grows	,
从	这	结束	的	我的	手指	我的	美丽	生长	,

我的美丽源自指尖，

[aɪ] [briːð] [wɪð] [maɪ][heə(r)][ænd; ənd][aɪ] [drɪŋk] [wɪð] [maɪ] [təʊz] .

I	breathe	with	my	hair	and	I	drink	with	my	toes	.
我	呼吸	和	我的	头发	和	我	喝	和	我的	脚趾	.

我用头发呼吸，用脚趾喝水。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] , [wɪð] [sɒŋ] [aɪ] [ʃeɪk] [ænd; ənd]['kwɪvə(r)] ,

In	the	summer	,	with	song	I	shake	and	quiver	,
在	这	夏天	,	和	歌曲	我	摇	和	颤动	,

夏天，伴着歌声，我颤抖不已。

[bʌt; bət][ɪn]['wɪntə(r)] , [aɪ][fɑːst][ænd; ənd] [grəʊn] [ænd; ənd] ['ʃɪvə(r)] . [-]

But	in	winter	,	I	fast	and	groan	and	shiver	.	[	77	]
但	在	冬天	,	我	快速地	和	呻吟	和	颤抖	.	[	-	]

但到了冬天，我却禁食、呻吟、瑟瑟发抖。[77]

[wen] ['daɪmənd] [ræn] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

When	Diamond	ran	home	with	his	new	book	in	his	hand	,
什么时候	钻石	跑	家	和	他的	新的	书	在	他的	手	,

当戴蒙德拿着他的新书跑回家时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][æt; ət] [həʊm] [ɔːl'redi] .

he	found	his	father	at	home	already	.
他	成立	他的	父亲	在	家	已经	.

他发现父亲已经在家里了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['mɪzrəbl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hed]

He	was	sitting	by	the	fire	and	looking	rather	miserable	for	his	head
他	曾是	坐着	经过	这	火	和	寻找	相当	悲惨的	为了	他的	头

[eɪkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [sɪk] .

ached	and	he	looked	sick	.
疼痛	和	他	看起来	生病的	.

他坐在火堆旁，看起来很痛苦，因为他头痛，而且看起来病恹恹的。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [bed] [waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [nəːs] [hɪm] ,

The	next	day	,	he	had	to	stay	in	bed	while	his	wife	nursed	him	,
这	下一个	天	,	他	有	到	停留	在	床	尽管	他的	妻子	护理	他	,

第二天，他只能卧床休息，由妻子照顾。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['beɪbi] .

and	Diamond	took	care	of	the	baby	.
和	钻石	采取	关心	的	这	婴儿	.

戴蒙德负责照顾孩子。

[baɪ][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] [ɪn'diːd] .

By	the	next	day	,	he	was	very	ill	indeed	.
经过	这	下一个	天	,	他	曾是	非常	患病的	的确	.

第二天，他的病情就非常严重了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['mʌni] [wɒz; wəz][ɔːl] [gɒn] .

And	it	was	not	long	before	their	money	was	all	gone	.
和	它	曾是	不是	长的	前	他们的	钱	曾是	全部	已消失	.

没过多久，他们的钱就全部花光了。

['daɪəməndz] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['kraɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

Diamond's	**mother**	**could**	**not**	**help**	**crying**	**over**	**it**
钻石的	母亲	可以	不是	帮助	哭泣	超过	它

戴蒙德的母亲忍不住为此哭泣。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː] ['daɪəməndz] [ruːm] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [sɪk] ['fɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hɪə(r)]

but	**she**	**came**	**into**	**Diamond's**	**room**	**so**	**that**	**the**	**poor**	**sick**	**father**	**should**	**not**	**hear**
但	她	来了	进入	钻石的	房间	所以	那	这	贫穷的	生病的	父亲	应该	不是	听到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

但她还是进了戴蒙德的房间，以免可怜的生病的父亲听到这件事。

['daɪmənd] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] [sed] , " [ɪz] ['fɑːðə(r)]

Diamond	**was**	**frightened**	**when**	**he**	**heard**	**her**	**sobbing**	**and**	**said**	**,**	**"**	**Is**	**father**
钻石	曾是	害怕	什么时候	他	听到	她	啜泣	和	说	,	"	是	父亲

[wɜːs] ? "

worse	**?**	**"**
更糟	?	"

听到她抽泣，戴蒙德吓了一跳，问道："父亲的情况更糟吗？"

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " [hiː; hi] [ɪz] ['betə(r)] .

"	**No**	**,**	**no**	**,**	**"**	**said**	**his**	**mother**	**,**	**"**	**he**	**is**	**better**	**.**
"	不	,	不	,	"	说	他的	母亲	,	"	他	是	更好的	.

"不，不，"他母亲说，"他好多了。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [ɔːl] [gɒn] [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [duː; də] ? "

But	**the**	**money**	**is**	**all**	**gone**	**and**	**what**	**are**	**we**	**to**	**do**	**?**	**"**
但	这	钱	是	全部	已消失	和	什么	是	我们	到	做	?	"

但是钱都花光了，我们该怎么办?

" [doʊnt] [kraɪ] , " [sed] ['daɪmənd] .

"	**Don't**	**cry**	**,**	**"**	**said**	**Diamond**	**.**
"	不	哭	,	"	说	钻石	.

"别哭，"戴蒙德说。

" [wiːl; wil] [get] [ə'lɒŋ] [sʌm; səm] [haʊ] .

"	**We'll**	**get**	**along**	**some**	**how**	**.**
"	出色地	得到	沿着	一些	如何	.

"我们总能相处融洽的。"

[let] [ˌem 'iː] [riːd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪndz] [bʊk] .

Let	**me**	**read**	**to**	**you**	**out**	**of**	**North**	**Wind's**	**book**	**.**
让	我	读	到	你	出去	的	北	风的	书	.

让我来给你们读一下北风的书。

" [səʊ] [hiː; hi] [riːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɜːli] [bɜːd] [ðæt] [kɔːt] [ðə; ði] [naɪs] [fæt] [wɜːm] .

"	**So**	**he**	**read**	**a**	**little**	**story**	**about**	**the**	**early**	**bird**	**that**	**caught**	**the**	**nice**	**fat**	**worm**	**.**
"	所以	他	读	一个	小的	故事	关于	这	早期的	鸟	那	捕捉	这	好的	胖的	蠕虫	.

于是他读了一个关于早起的鸟儿捉到肥虫的小故事。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] , [dɪə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

"	**I**	**wish**	**you**	**were**	**like**	**that**	**little**	**bird**	**,**	**dear**	**,**	**"**	**said**	**his**	**mother**	**,**
"	我	希望	你	是	喜欢	那	小的	鸟	,	亲爱的	,	"	说	他的	母亲	,

"我真希望你像那只小鸟一样，亲爱的，"他的母亲说。

" [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [kætʃ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !

"	**and**	**could**	**catch**	**something**	**to**	**eat**	**!**
"	和	可以	抓住	某物	到	吃	!

"还能抓到点吃的！"

" ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] [ə'weɪ] ,

"	After	she	was	gone	away	,
"	后	她	曾是	已消失	离开	,

她走后，

['daɪmənd] [leɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ðɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [nɔːθ]

Diamond	lay	thinking	and	somehow	he	seemed	to	hear	the	murmur	of	North
钻石	躺	思维	和	不知何故	他	似乎	到	听到	这	低语	的	北

[wɪndz] ['rɪvə(r)] ['bləʊɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd] [tel] [-]

Wind's	river	blowing	through	his	thoughts	and	tell	[	78	]
风的	河	吹	通过	他的	想法	和	告诉	[	-	]

戴蒙德躺着思考，不知怎的，他似乎听到了北风之河的潺潺流水声，在他的思绪中回荡，并诉说着[78]

[ɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] .

ing	him	about	something	he	could	do	.
ing	他	关于	某物	他	可以	做	.

告诉他一些他可以做的事情。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][gɒt] [ʌp][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ðɪ][men] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [jɑːd]

The	next	morning	he	got	up	as	soon	as	he	heard	the	men	moving	in	the	yard
这	下一个	早晨	他	得到	向上	作为	很快	作为	他	听到	这	男人	移动	在	这	院子

.

:

.

第二天早上，他一听到院子里有人走动的声音就起床了。

[wen] [hiː; hi] [went] [daʊn] , [ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l][wɒz; wəz][dʒʌst] ['əʊpənd] .

When	he	went	down	,	the	stable	was	just	opened	.
什么时候	他	去	向下	,	这	稳定的	曾是	只是	打开	.

他下去的时候，马厩的门刚好开着。

" [aɪm][ðə; ðɪ] ['ɜːli] [bɜːd] , [aɪ] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	I'm	the	early	bird	,	I	think	,	"	he	said	to	himself	,
"	我是	这	早期的	鸟	,	我	思考	,	"	他	说	到	他自己	,

“我想我是个早起的人，”他自言自语道。

" [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [aɪl] [kætʃ] [ðə; ðɪ] [wɜːm] .

"	and	I	hope	I'll	catch	the	worm	.
"	和	我	希望	患病的	抓住	这	蠕虫	.

“我希望我能钓到那条虫子。”

" [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ðɪ] [tʃiːk] - [stræp] ['veri] ['keəfəli]

"	HE	FASTENED	THE	CHEEK	-	STRAP	VERY	CAREFULLY
"	他	系紧	这	脸颊	-	带子	非常	小心

他非常小心地系好了脸颊带。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][ɑːsk]['eni] [wʌn][tuː; tə][help] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

He	would	not	ask	any	one	to	help	him	because	he	was	afraid	he	would	be
他	会	不是	问	任何	一	到	帮助	他	因为	他	曾是	害怕的	他	会	是

[kept] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

kept	from	doing	what	he	wanted	.
保留	从	正在做	什么	他	通缉	.

他不敢向任何人求助，因为他害怕别人会阻止他做自己想做的事。

[wɪð] [ðə; ðɪ][eɪd][ɒv; əv][æn; ən][əʊld][tʃeə(r)] , [hiː; hi][gɒt][ðə; ðɪ] ['hɑːnɪs] [ɒn][əʊld] ['daɪmənd] .

With	the	aid	of	an	old	chair	,	he	got	the	harness	on	old	Diamond	.
和	这	援助	的	一个	老的	椅子	,	他	得到	这	马具	在	老的	钻石	.

他借助一把旧椅子，给老戴蒙德戴上了安全带。

[ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] [hɔːs] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪt][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['daɪmənd] [wɒz; wəz]

The	dear	old	horse	opened	his	mouth	for	the	bit	just	as	if	Diamond	was
这	亲爱的	老的	马	打开	他的	嘴	为了	这	少量	只是	作为	如果	钻石	曾是

['gɪvɪŋ] [hɪm][æn; ən]['æp(ə)l] .

giving	him	an	apple	.
给予	他	一个	苹果	.

这匹可爱的老马张开嘴接住了嚼子，就像戴蒙德在喂它苹果一样。

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [tʃiːk] - [stræp] ['veri] ['keəfəli] , [ænd; ənd][gɒt][ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['hɑːnɪs]

He	fastened	the	cheek	-	strap	very	carefully	,	and	got	all	the	pieces	of	harness
他	系紧	这	脸颊	-	带子	非常	小心	,	和	得到	全部	这	件	的	马具

[ɒn][ænd; ənd] ['bʌk(ə)ld] .

on	and	buckled	.
在	和	弯曲	.

他非常小心地系好颊带，然后把所有挽具部件都穿戴好并扣好。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [get]

By	this	time	some	of	the	men	were	watching	him	to	see	if	he	would	get
经过	这	时间	一些	的	这	男人	是	观看	他	到	看	如果	他	会	得到

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dʌn] [baɪ][hɪm'self] .

it	all	done	by	himself	.
它	全部	完毕	经过	他自己	.

这时，一些人正在观察他，看看他是否能独自完成所有工作。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][pʊt][əʊld] ['daɪmənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɑːfts] , [gɒt][hɪz; ɪz] [wɪp] ,

And	when	he	put	old	Diamond	between	the	shafts	,	got	his	whip	,
和	什么时候	他	放	老的	钻石	之间	这	轴	,	得到	他的	鞭	,

当他把老戴蒙德放在两根轴之间，拿起鞭子时，

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp][ɒn][ðə; ði][bɒks] , [ðə; ði][men] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃɪə(r)] .

and	jumped	up	on	the	box	,	the	men	broke	into	a	cheer	.
和	跳了起来	向上	在	这	盒子	,	这	男人	打破	进入	一个	欢呼	.

他们跳上箱子，男人们爆发出欢呼声。

[ðə; ði] [tʃɪə(r)] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]

The	cheer	brought	his	mother	to	the	window	and	when	she	saw	her	little
这	欢呼	带来	他的	母亲	到	这	窗户	和	什么时候	她	锯	她	小的

[bɔɪ] ['setɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði][kæb] ,

boy	setting	out	all	alone	in	the	cab	,
男生	环境	出去	全部	独自的	在	这	出租车	,

欢呼声引来他母亲走到窗边，当她看到自己的小儿子独自一人坐在出租车里出发时，

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] " ['daɪmənd] ! ['daɪmənd] !

she	called	"	Diamond	!	Diamond	!
她	称为	"	钻石	!	钻石	!

她喊道："钻石！钻石！"

" [bʌt; bət] ['daɪmənd] [dɪd] [nɒt][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kæb][ænd; ənd][səʊ]

"	But	Diamond	did	not	hear	her	for	the	rattle	of	the	cab	and	so
"	但	钻石	做过	不是	听到	她	为了	这	嘎嘎作响	的	这	出租车	和	所以

[hiː; hi] [drəʊv] [ə'weɪ] .

he	drove	away	.
他	驾驶	离开	.

"但戴蒙德没有听到她的话，因为出租车的嘎嘎声太大，所以他开车走了。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][nəʊ][wʌn] [wʊd] ['haɪə(r)][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

He	was	very	much	afraid	no	one	would	hire	him	because	he	was	such	a
他	曾是	非常	很多	害怕的	不	一	会	聘请	他	因为	他	曾是	这样的	一个

['lɪt(ə)l]['draɪvə(r)] .

little	driver	.
小的	司机	.

他很担心没人会雇用他，因为他个子太矮小了。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈregjələ(r)] [stænd] ,

But	before	he	got	to	his	regular	stand	,
但	前	他	得到	到	他的	常规的	站立	,

但在他到达他通常的摊位之前，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [heild] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [-]

he	was	hailed	by	a	man	who	wanted	to	catch	a	train	and	[	79	]
他	曾是	赞誉	经过	一个	男人	WHO	通缉	到	抓住	一个	火车	和	[	-	]

一位想赶火车的男子向他打招呼[79]

[wɒz; wəz] [ɪn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈhʌri] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdraɪvə(r)] .

was	in	too	great	a	hurry	to	think	about	the	driver	.
曾是	在	也	伟大的	一个	匆忙	到	思考	关于	这	司机	.

当时太着急了，根本没心思去想司机的事。

[hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [feə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [kæb] - [stænd] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn]

He	got	a	good	fare	for	that	and	reached	the	cab	-	stand	the	first	one
他	得到	一个	好的	票价	为了	那	和	达到	这	出租车	-	站立	这	第一的	一

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] .

after	all	.
后	全部	.

他因此赚到了不错的车费，而且最终第一个到达了出租车站。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈkæbmən] [keɪm] ,

As	the	other	cabmen	came	,
作为	这	其他	出租车司机	来了	,

其他出租车司机来了之后，

[hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði]

he	told	them	about	his	father	and	said	that	he	was	going	to	drive	the
他	讲述	他们	关于	他的	父亲	和	说	那	他	曾是	去	到	驾驶	这

[kæb] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

cab	in	his	place	.
出租车	在	他的	地方	.

他告诉他们他父亲的事，并说他要代替父亲开出租车。

" [wel] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˈplʌki] [wʌn] !

"	Well	,	you	are	a	plucky	one	!
"	出色地	,	你	是	一个	勇敢的	一	!

“嗯，你真是个勇敢的人！”

" [ðeɪ] [ɔːl] [sed] .

"	they	all	said	.
"	他们	全部	说	.

他们都这么说。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [feə(r)] [tʃɑːns] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .

"	And	you	shall	have	a	fair	chance	with	the	rest	.
"	和	你	将	有	一个	公平的	机会	和	这	休息	.

“你将和其他人一样拥有公平的机会。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈdʒentlmən] [keɪm] [ʌp] [ˈveri] [suːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

"	And	he	did	,	for	another	gentleman	came	up	very	soon	for	him	.
"	和	他	做过	,	为了	其他	绅士	来了	向上	非常	很快	为了	他	.

“他果然做到了，因为很快又有一位先生来找他了。”

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [əˈstɒnɪʃt] .

When	he	saw	the	boy	,	he	was	much	astonished	.
什么时候	他	锯	这	男生	,	他	曾是	很多	惊讶	.

当他看到那个男孩时，他非常惊讶。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kæb] ?

"	Are	you	the	driver	of	this	cab	?
"	是	你	这	司机	的	这	出租车	?

你是这辆出租车的司机吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [jes] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] , ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [bædʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

"	Yes	,	sir	,	"	answered	Diamond	,	showing	his	father's	badge	of	which	he	was
"	是的	,	先生	,	"	回答	钻石	,	显示	他的	父亲的	徽章	的	哪个	他	曾是

[praʊd] .

proud	.
自豪的	.

“是的，先生，”戴蒙德回答道，并展示了他引以为豪的父亲的徽章。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæbmən][aɪ]['evə(r)] [sɔː] ! " [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['greɪtli] [ə'mjuːzd] .

"	You	are	the	youngest	cabman	I	ever	saw	!	"	said	the	gentleman	greatly	amused	.
"	你	是	这	最小的	出租车司机	我	曾经	锯	!	"	说	这	绅士	非常	觉得好笑	.

“你是我见过的最年轻的出租车司机！”那位先生笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [rɪsk] [juː; jʊ] !

"	But	I	believe	I'll	risk	you	!
"	但	我	相信	患病的	风险	你	!

但我相信我愿意冒这个险!

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðæt] ['daɪmənd] [gɒt] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ['veri] [wel] .

"	He	jumped	in	and	soon	found	that	Diamond	got	him	over	the	ground	very	well	.
"	他	跳了起来	在	和	很快	成立	那	钻石	得到	他	超过	这	地面	非常	出色地	.

他跳了进去，很快发现戴蒙德把他摔倒在地。

[ðə; ði][trɪp][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['sevrəl] [maɪlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentlmən] [peɪd] [hɪm] [θriː] ['ʃɪlɪŋ]

The	trip	was	one	of	several	miles	and	the	gentleman	paid	him	three	shillings
这	旅行	曾是	一	的	一些	英里	和	这	绅士	有薪酬的	他	三	先令

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [draɪv] .

for	the	drive	.
为了	这	驾驶	.

这段路程有好几英里，那位先生付给他三先令作为车费。

[wen] ['daɪmənd] [gɒt] [bæk] ,

When	Diamond	got	back	,
什么时候	钻石	得到	后退	,

当戴蒙德回来时，

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ][stænd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][gɒt] [daʊn]

he	stopped	at	a	stand	where	he	had	never	been	before	and	got	down
他	停止	在	一个	站立	在哪里	他	有	绝不	到过	前	和	得到	向下

[tuː; tə][pʊt][ɒn][əʊld] ['daɪəməndz] [nəʊz] - [bæg][ɒv; əv] [əʊts] .

to	put	on	old	Diamond's	nose	-	bag	of	oats	.
到	放	在	老的	钻石的	鼻子	-	包	的	燕麦	.

他停在一个他从未去过的摊位前，蹲下来给老戴蒙德戴上装满燕麦的鼻袋。

[ðə; ði][men] [ðeə(r)] [dɪd] [nɒt] [triːt] [hɪm] ['veri] ['naɪsli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [rʌf] [bɔɪz] [keɪm] [ʌp]

The	men	there	did	not	treat	him	very	nicely	and	a	group	of	rough	boys	came	up
这	男人	那里	做过	不是	对待	他	非常	很好	和	一个	团体	的	粗糙的	男孩们	来了	向上

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['tɔːment] [hɪm] .

and	began	to	torment	him	.
和	开始	到	折磨	他	.

那里的男人们对他很不友好，一群粗鲁的男孩走过来开始欺负他。

[bʌt; bət] [huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] ?

But	who	do	you	think	came	to	his	rescue	?
但	WHO	做	你	思考	来了	到	他的	救援	?

你觉得是谁救了他?

[waɪ] , [ðə; ði] ['drʌŋkən] ['kæbmən] [huːz] [ruːm] [wɒz; wəz] [-]

Why	,	the	drunken	cabman	whose	room	was	[	80	]
为什么	,	这	醉	出租车司机	谁	房间	曾是	[	-	]

为什么，那个醉醺醺的出租车司机，他的房间是[80]

[nekst][tuː; tə] ['daɪəməndz] [ænd; ənd] [huːz] ['beɪbi] ['daɪmənd] [hæd; həd] [wʌns] [rɔkt] [ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə]

next	to	Diamond's	and	whose	baby	Diamond	had	once	rocked	and	put	to
下一个	到	钻石的	和	谁	婴儿	钻石	有	一次	摇滚	和	放	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

就在戴蒙德家隔壁，戴蒙德曾经抱着这个婴儿哄他入睡。

" [wɒt] [ɪz] [ʌp] [hɪə(r)] ?

"	What	is	up	here	?
"	什么	是	向上	这里	?

这里是什么?

" [ðə; ði] ['kæbmən] [ɑːskt] .

"	the	cabman	asked	.
"	这	出租车司机	问	.

“出租车司机问道。”

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [jʌŋ] [snɪp] ?

"	Do	you	see	this	young	snip	?
"	做	你	看	这	年轻的	剪	?

你看到这只小家伙了吗?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [kraɪd] , " [hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [kæb] ! "

"	the	boys	cried	,	"	He	pretends	to	drive	a	cab	!	"
"	这	男孩们	哭	,	"	他	假装	到	驾驶	一个	出租车	!	"

男孩们喊道：“他假装开出租车！”

" [jes] , [aɪ] [duː; də] [siː] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['kæbmən] .

"	Yes	,	I	do	see	him	,	"	said	the	cabman	.
"	是的	,	我	做	看	他	,	"	说	这	出租车司机	.

“是的，我看到他了，”出租车司机说。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] , [tuː] .

"	I	see	you	,	too	.
"	我	看	你	,	也	.

我也看到你了。

[jʊd] ['betə(r)] [teɪk] [jɔː'selvz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ɔː(r)] [juː; jʊ] [woʊnt] [faɪnd] [ˌem 'iː] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] !

You'd	better	take	yourselves	away	from	here	or	you	won't	find	me	very	agreeable	!
你会	更好的	拿	你们自己	离开	从	这里	或者	你	惯于	寻找	我	非常	同意	!

你们最好赶紧离开这里，否则我会很不高兴的!

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] !

"	And	they	went	in	a	hurry	!
"	和	他们	去	在	一个	匆忙	!

他们匆匆离去!

[wen] ['daɪmənd] [went] [həʊm] [ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] ['kærid] [wʌn] [paʊnd] , [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd][sɪks] -

When	**Diamond**	**went**	**home**	**that**	**night**	**,**	**he**	**carried**	**one**	**pound**	**,**	**one**	**shilling**	**and**	**six**	**-**
什么时候	钻石	去	家	那	夜晚	,	他	携带	一	磅	,	一	先令	和	六	-

[pens] .

pence	**.**
便士	.

当戴蒙德那天晚上回家时，他身上带着一英镑一先令六便士。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [grəʊn] ['veri] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə'freɪd][tuː; tə] [lʊk] [wen]

His	**mother**	**had**	**grown**	**very**	**anxious**	**and**	**was**	**almost**	**afraid**	**to**	**look**	**when**
他的	母亲	有	生长	非常	焦虑的	和	曾是	几乎	害怕的	到	看	什么时候

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪz; ɪz][kæb] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][lɑːst] .

she	**heard**	**his**	**cab**	**coming**	**at**	**last**	**.**
她	听到	他的	出租车	未来	在	最后的	.

他的母亲非常焦虑，当她听到他的马车终于驶来时，几乎不敢去看。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] [hɔːs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][kæb] , [ɔːl] [raɪt] !

But	**there**	**was**	**the**	**old**	**horse**	**,**	**and**	**there**	**was**	**the**	**cab**	**,**	**all**	**right**	**!**
但	那里	曾是	这	老的	马	,	和	那里	曾是	这	出租车	,	全部	正确的	!

但是，那匹老马还在，那辆马车也在，没错！

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['daɪmənd] [ɒn][ðə; ði][bɒks][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [traɪ'ʌmfənt] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊl]

And	**there**	**was**	**Diamond**	**on**	**the**	**box**	**his**	**face**	**as**	**triumphant**	**as**	**a**	**full**
和	那里	曾是	钻石	在	这	盒子	他的	脸	作为	凯	作为	一个	满的

[muːn] !

moon	**!**
月亮	!

盒子上印着钻石的图案，他的脸上洋溢着胜利的喜悦，如同满月一般！

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][pʊt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði]

One	**of**	**the**	**men**	**took**	**the**	**horse**	**to**	**put**	**him**	**up**	**and**	**Diamond**	**ran**	**into**	**the**
一	的	这	男人	采取	这	马	到	放	他	向上	和	钻石	跑	进入	这

[haʊs] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] !

house	**and**	**into**	**the**	**arms**	**of**	**his**	**mother**	**!**
房子	和	进入	这	武器	的	他的	母亲	!

其中一人牵着马去扶他起来，而戴蒙德则跑进屋里，扑进了母亲的怀抱！

" [siː] !

"	**See**	**!**
"	看	!

“看！

[siː] !

See	**!**
看	!

看！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [wɜːm] [aɪ] [kɔːt] !

"	**Here**	**is**	**the**	**worm**	**I**	**caught**	**!**
"	这里	是	这	蠕虫	我	捕捉	!

“这是我抓到的虫子！”

" [hiː; hi] [pɔː] [aʊt] [ðə; ði][sɪks] - [pens] [ænd; ənd] ['ʃɪlɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][læp] .

"	**He**	**poured**	**out**	**the**	**six**	**-**	**pences**	**and**	**shillings**	**into**	**her**	**lap**	**.**
"	他	倾倒	出去	这	六	-	便士	和	先令	进入	她	膝	.

他把六便士和六先令倒在了她的腿上。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [bɜ:st] [aʊt] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] , [bʌt; bət] [wɪð] [dʒɔɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [ræn] [tu:; tə] [ʃəʊ]

His	mother	burst	out	crying	again	,	but	with	joy	this	time	and	ran	to	show
他的	母亲	爆裂	出去	哭泣	再次	,	但	和	喜悦	这	时间	和	跑	到	展示

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] .

his	father	.
他的	父亲	.

他的母亲再次喜极而泣，跑去告诉他的父亲。

[ðen] [haʊ] [pli:zd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] !

Then	how	pleased	he	was	!
然后	如何	高兴	他	曾是	!

他当时是多么高兴啊！

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [snætʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['beɪbi] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dɑ:ns] , [hi:; hi]

And	Diamond	snatched	up	the	baby	and	began	to	sing	and	dance	,	he
和	钻石	抢夺	向上	这	婴儿	和	开始	到	唱歌	和	舞蹈	,	他

[wɒz; wəz] [səʊ] ['hæpi] ! [-]

was	so	happy	!	[	81	]
曾是	所以	快乐的	!	[	-	]

戴蒙德一把抱起婴儿，又唱又跳，他高兴极了！[81]

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] , ['daɪmənd] [wɒz; wəz] [ʌp] ['ɔ:lməʊst] [æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] .

The	next	morning	,	Diamond	was	up	almost	as	early	as	before	.
这	下一个	早晨	,	钻石	曾是	向上	几乎	作为	早期的	作为	前	.

第二天早上，戴蒙德几乎和之前一样早起床了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [du:; də] [ðə; ði] ['hɑ:nisɪŋ] ['eni] [mɔ:(r)] .

But	the	men	would	not	let	him	do	the	harnessing	any	more	.
但	这	男人	会	不是	让	他	做	这	利用	任何	更多的	.

但那些人再也不让他做马具操作工作了。

[ðeɪ] [gɒt] [ðə; ði] [kæb] [ɔ:l] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ɪn] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:l] [ðə; ði] ['brekfəst]

They	got	the	cab	all	ready	for	him	and	sent	him	in	to	eat	all	the	breakfast
他们	得到	这	出租车	全部	准备好	为了	他	和	发送	他	在	到	吃	全部	这	早餐

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [get] [wel] ['bʌndld] [ʌp] .

he	could	and	get	well	bundled	up	.
他	可以	和	得到	出色地	捆绑式	向上	.

他们为他准备好了出租车，让他进去尽情享用早餐，并把自己裹得严严实实。

[hɪz; ɪz] [fɜ:st] ['pæsɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɒks] .

His	first	passenger	was	a	young	woman	to	be	taken	to	the	docks	.
他的	第一的	乘客	曾是	一个	年轻的	女士	到	是	已采取	到	这	码头	.

他的第一位乘客是一位年轻女子，她将被送到码头。

[wen] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [bæk] [sʌm; səm] [rʌf] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [sti:l] [hɪz; ɪz] [feə(r)] .

When	he	started	back	some	roughs	came	along	and	tried	to	steal	his	fare	.
什么时候	他	开始	后退	一些	粗糙	来了	沿着	和	尝试	到	偷	他的	票价	.

当他启程返回时，一些流氓上前试图抢夺他的车费。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [peɪl] - [feɪst] [mæn] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [bi:t] [ðem; ðəm] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] ,

But	a	pale	-	faced	man	came	up	and	beat	them	off	with	his	stick	,
但	一个	苍白	-	面对	男人	来了	向上	和	打	他们	离开	和	他的	戳	,

但一个脸色苍白的男人走过来，用棍子把他们打走了。

[ænd; ənd] [təʊld] ['daɪmənd] [tu:; tə] [draɪv] [ə'weɪ] .

and	told	Diamond	to	drive	away	.
和	讲述	钻石	到	驾驶	离开	.

然后让戴蒙德开车离开。

['daɪmənd] [begd] [hɪm] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kæb] [ænd; ənd] [raɪd] .

Diamond	begged	him	to	get	into	the	cab	and	ride	.
钻石	乞求	他	到	得到	进入	这	出租车	和	骑	.

戴蒙德恳求他上出租车兜风。

[ðə; ði][mæn] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][speə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][raɪd] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)]

The	man	said	he	could	not	spare	the	money	to	ride	—	he	was	too	poor
这	男人	说	他	可以	不是	空闲的	这	钱	到	骑	—	他	曾是	也	贫穷的

.

:

.

那人说他没钱骑马——他太穷了。

" [əʊ] , [duː; də] [kʌm] ! " [sed] ['daɪmənd] .

"	Oh	,	do	come	!	"	said	Diamond	.
"	哦	,	做	来	!	"	说	钻石	.

“哦，快来吧！”戴蒙德说道。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] ['mʌni] .

"	I	don't	want	the	money	.
"	我	不	想	这	钱	.

“我不要钱。”

[juː; jʊ] [helpt] [ˌem 'iː] .

You	helped	me	.
你	帮助	我	.

你帮了我。

[let] [ˌem 'iː] [help] [juː; jʊ] . "

Let	me	help	you	.	"
让	我	帮助	你	.	"

让我来帮你吧。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['tʃɪzˌwɪk] , [aɪ][kæn; kən] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]

"	Well	,	"	said	the	man	,	"	if	you	will	take	me	to	Chiswick	,	I	can	pay	for
"	出色地	,	"	说	这	男人	,	"	如果	你	将要	拿	我	到	奇斯威克	,	我	能	支付	为了

[ðæt] .

that	.
那	.

“好吧，”那人说，“如果你能带我去奇斯威克，我可以付钱。”

[draɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪldənəs] — ['mɪstə(r)] . ['koʊlmənz] [pleɪs] .

Drive	to	the	Wilderness	—	Mr	.	Coleman's	place	.
驾驶	到	这	荒野	—	先生	.	科尔曼的	地方	.

驱车前往荒野——科尔曼先生的住处。

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] .

I'll	show	you	when	we	get	there	.
患病的	展示	你	什么时候	我们	得到	那里	.

到了那里我再给你看。

" [naʊ] ['daɪmənd] [hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]

"	Now	Diamond	had	been	thinking	he	had	seen	the	gentleman	before	and
"	现在	钻石	有	到过	思维	他	有	已见	这	绅士	前	和

[wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,

when	he	said	this	,
什么时候	他	说	这	,

“戴蒙德当时正想着他以前见过这位先生，这时他才说了这句话，”

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ə'pɒn] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['evənz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]

it	flashed	upon	him	that	it	was	Mr	.	Evans	who	had	been	going	to
它	闪光灯	之上	他	那	它	曾是	先生	.	埃文斯	WHO	有	到过	去	到

['mæri] [mɪs] ['kəʊlmən] .

marry	Miss	Coleman	.
结婚	错过	科尔曼	.

他突然意识到，原本要和科尔曼小姐结婚的是埃文斯先生。

[nɔːθ] [wɪnd] [hæd; həd] [sʌŋk] [hɪz; ɪz][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['koʊlmənz] [ʃɪp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['bɪznəs]

North	Wind	had	sunk	his	and	Mr	.	Coleman's	ship	because	their	business
北	风	有	沉没	他的	和	先生	.	科尔曼的	船	因为	他们的	商业

[wɒz; wəz][nɒt] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [bæd][men][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

was	not	honest	and	was	making	bad	men	of	them	.
曾是	不是	诚实的	和	曾是	制作	坏的	男人	的	他们	.

北风击沉了他和科尔曼先生的船，因为他们的生意不诚实，把他们变成了坏人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kærid] ['mɪstə(r)] . ['evənz] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] .

She	had	carried	Mr	.	Evans	away	to	a	desert	island	.
她	有	携带	先生	.	埃文斯	离开	到	一个	沙漠	岛	.

她把埃文斯先生带到了一个荒岛上。

[hiː; hi] [-]

He	[	82	]
他	[	-	]

他[82]

[hæd; həd][dʒʌst][gɒt] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] [naʊ] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd]

had	just	got	back	again	and	was	poor	now	and	humble	and
有	只是	得到	后退	再次	和	曾是	贫穷的	现在	和	谦逊的	和

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] [ɪn][æn; ən] ['ɒnɪst] [weɪ] .

willing	to	begin	to	work	again	in	an	honest	way	.
愿意的	到	开始	到	工作	再次	在	一个	诚实的	方式	.

他刚回来，现在很穷，但他很谦卑，愿意重新开始诚实地工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt]['mɪstə(r)] . ['kəʊlmən] [hæd; həd] [biːn] ['ruːɪnd] [tuː]

It	was	plain	he	did	not	know	that	Mr	.	Coleman	had	been	ruined	too
它	曾是	清楚的	他	做过	不是	知道	那	先生	.	科尔曼	有	到过	毁坏	也

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd] [muːv] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]

and	had	been	forced	to	sell	the	Wilderness	and	move	into	a	poor
和	有	到过	强制	到	卖	这	荒野	和	移动	进入	一个	贫穷的

[haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

house	in	the	city	.
房子	在	这	城市	.

显然他并不知道科尔曼先生也破产了，被迫卖掉了荒野庄园，搬进了城里的一间贫民窟。

[bʌt; bət] ['daɪmənd] [njuː] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [drəʊv] [ə'lɒŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [hiː; hi]

But	Diamond	knew	,	and	as	he	drove	along	he	was	thinking	what	he
但	钻石	知道	,	和	作为	他	驾驶	沿着	他	曾是	思维	什么	他

[ɔːt] [tuː; tə][duː; də] .

ought	to	do	.
应该	到	做	.

但戴蒙德心知肚明，他一边开车一边思考自己应该怎么做。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [wʊd] [nɒt][faɪnd] [mɪs] ['kəʊlmən] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

The	gentleman	would	not	find	Miss	Coleman	at	the	Wilderness	.
这	绅士	会	不是	寻找	错过	科尔曼	在	这	荒野	.

这位先生在荒野中找不到科尔曼小姐。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][təʊld][hɪm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] [naʊ] ,

And	if	he	told	him	where	she	lived	now	,
和	如果	他	讲述	他	在哪里	她	居住地	现在	,

如果他告诉他她现在住在哪里，

[pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][gəʊ][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [ə'ʃeɪmd]

perhaps	he	would	not	go	to	see	her	because	he	would	be	so	ashamed
也许	他	会	不是	去	到	看	她	因为	他	会	是	所以	羞愧

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [brɔːt] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['traɪɪŋ] [səʊ][hɑːd][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] .

of	having	brought	all	this	trouble	on	her	by	trying	so	hard	to	be	rich	.
的	拥有	带来	全部	这	麻烦	在	她	经过	尝试	所以	难的	到	是	富有的	.

也许他不会去看她，因为他会为自己努力致富却给她带来这么多麻烦而感到羞愧。

[stɪl] [hiː; hi][mʌst; məst] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [wɒnt] [tuː; tə] [siː]

Still	he	must	want	to	see	her	very	much	and	she	must	want	to	see
仍然	他	必须	想	到	看	她	非常	很多	和	她	必须	想	到	看

[hɪm] .

him	.
他	.

但他一定非常想见她，她也一定很想见他。

[səʊ] ['daɪmənd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [draɪv] [streɪt] [tuː; tə] [weə(r)] [mɪs] ['kəʊlmən] [lɪvd; 'laɪvd]

So	Diamond	made	up	his	mind	to	drive	straight	to	where	Miss	Coleman	lived
所以	钻石	制成	向上	他的	头脑	到	驾驶	直的	到	在哪里	错过	科尔曼	居住地

[naʊ] ,

now	,
现在	,

于是戴蒙德决定直接开车去科尔曼小姐现在住的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	then	they	could	explain	to	each	other	.
和	然后	他们	可以	解释	到	每个	其他	.

然后他们就可以互相解释了。

[səʊ] [ɒn] [hiː; hi] [went] .

So	on	he	went	.
所以	在	他	去	.

于是他继续前行。

[naʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] ['fjʊəriəsli] [ænd; ənd] [wen] [əʊld] ['daɪmənd] ['faɪnəli] [gɒt] [tuː; tə] [mɪs]

Now	the	wind	was	blowing	furiously	and	when	old	Diamond	finally	got	to	Miss
现在	这	风	曾是	吹	愤怒地	和	什么时候	老的	钻石	最后	得到	到	错过

['koʊlmənz] [haʊs] [ænd; ənd] [held] [bæk] [tuː; tə] [stɒp] ,

Coleman's	house	and	held	back	to	stop	,
科尔曼的	房子	和	握住	后退	到	停止	,

这时风刮得非常猛烈，老戴蒙德终于赶到科尔曼小姐家门口，停下来停了下来。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stræps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] [brəʊk] .

one	of	the	straps	of	the	harness	broke	.
一	的	这	肩带	的	这	马具	打破	.

安全带的一根带子断了。

['daɪmənd] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [kæb] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪf]

Diamond	jumped	down	and	opened	the	cab	door	and	asked	the	gentleman	if
钻石	跳了起来	向下	和	打开	这	出租车	门	和	问	这	绅士	如果

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [step] ['ɪntuː] [ðɪs] [haʊs] [weə(r)] [frendz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [weɪt] [waɪl]

he	would	not	step	into	this	house	where	friends	of	his	lived	and	wait	while
他	会	不是	步	进入	这	房子	在哪里	朋友们	的	他的	居住地	和	等待	尽管

[hiː; hi] ['mendɪd] [ðə; ði] [stræp] .

he	mended	the	strap	.
他	已修复	这	带子	.

戴蒙德跳下车，打开出租车门，问那位先生是否愿意到他朋友居住的房子里等他，好让他修好皮带。

[ðen] [hiː; hi] [ræn] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪd] [huː] [keɪm] [tuː; tə]

Then	he	ran	and	rang	the	bell	and	whispered	to	the	maid	who	came	to
然后	他	跑	和	响铃	这	钟	和	低声说道	到	这	女佣	WHO	来了	到

[kɔːl] [mɪs] ['kəʊlmən] .

call	Miss	Coleman	.
称呼	错过	科尔曼	.

然后他跑去按门铃，低声告诉来叫科尔曼小姐的女仆。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [-]

A	few	minutes	later	,	he	was	not	at	all	[	83	]
一个	很少	分钟	之后	,	他	曾是	不是	在	全部	[	-	]

几分钟后，他就完全不在了[83]

[ʃʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

sure	he	had	done	the	right	thing	.
当然	他	有	完毕	这	正确的	事物	.

他确信自己做的是对的。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ]

For	suddenly	there	came	the	sound	of	a	great	cry	and	then	a	running
为了	突然	那里	来了	这	声音	的	一个	伟大的	哭	和	然后	一个	跑步

[tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

to	and	fro	in	the	house	.
到	和	弗	在	这	房子	.

突然，传来一声巨响，接着是屋内奔跑的声音。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

But	after	a	little	while	,
但	后	一个	小的	尽管	,

但过了一会儿，

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] [ɪn][ænd; ənd] [mɪs] ['kəʊlmən] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪm]

they	came	and	called	him	in	and	Miss	Coleman	put	her	arms	around	him
他们	来了	和	称为	他	在	和	错过	科尔曼	放	她	武器	大约	他

[ænd; ənd] [hʌgd] [hɪm] [taɪt] !

and	hugged	him	tight	!
和	拥抱	他	紧的	!

他们过来叫他进去，科尔曼小姐张开双臂抱住了他，紧紧地拥抱了他!

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [hiː; hi][dɪd] ['veri] [wel] .

The	rest	of	the	day	,	he	did	very	well	.
这	休息	的	这	天	,	他	做过	非常	出色地	.

当天剩余时间，他表现得非常好。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ðæt] [naɪt]

And	what	a	story	he	had	to	tell	his	father	and	mother	that	night
和	什么	一个	故事	他	有	到	告诉	他的	父亲	和	母亲	那	夜晚

[ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['evənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kəulmən] .

about	Mr	.	Evans	and	the	Colemans	.
关于	先生	.	埃文斯	和	这	科尔曼斯	.

那天晚上，他给父母讲了一个关于埃文斯先生和科尔曼一家的精彩故事。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [raɪt]

They	were	sure	he	had	done	right
他们	是	当然	他	有	完毕	正确的

他们确信他做得对。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][glæd] ! [-]

and	he	was	so	glad	!	[	84	]
和	他	曾是	所以	高兴的	!	[	-	]

他非常高兴！[84]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['daɪmənd] ['vɪzɪts] ['næni]

Diamond	Visits	Nanny
钻石	访问	保姆

钻石探望保姆

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] , ['daɪmənd] [went] [ɒn] ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][kæb][ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] .

For	a	fortnight	,	Diamond	went	on	driving	his	cab	and	helping	his	family	.
为了	一个	两星期	,	钻石	去	在	驾驶	他的	出租车	和	帮助	他的	家庭	.

接下来的两周，戴蒙德继续开出租车，帮助他的家人。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm]

Some	people	began	to	know	him	and	to	look	for	him	to	drive	them
一些	人们	开始	到	知道	他	和	到	看	为了	他	到	驾驶	他们

[weə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] .

where	they	wanted	to	go	.
在哪里	他们	通缉	到	去	.

有些人开始认识他，并找他开车送他们去想去的地方。

[wʌn] [əʊld] ['dʒentlmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['steɪblz] ['haɪəd] [hɪm] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti]

One	old	gentleman	who	lived	near	the	stables	hired	him	to	carry	him	into	the	city
一	老的	绅士	WHO	居住地	靠近	这	马厩	雇用	他	到	携带	他	进入	这	城市

['evri] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['aʊə(r)] .

every	morning	at	a	certain	hour	.
每一个	早晨	在	一个	肯定	小时	.

一位住在马厩附近的老先生雇他每天早上在某个时间背他进城。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['regjələ(r)] [æz; əz] [klɒk] [wɜːk] .

And	Diamond	was	as	regular	as	clock	work	.
和	钻石	曾是	作为	常规的	作为	钟	工作	.

而戴蒙德的作息时间也像钟表一样规律。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['fɔːtnaɪt] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ə'gen] .

After	that	fortnight	,	his	father	was	able	to	go	out	again	.
后	那	两星期	,	他的	父亲	曾是	有能力的	到	去	出去	再次	.

两周后，他父亲又能出门了。

[ðen] ['daɪmənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] ['næni] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt]

Then	Diamond	began	to	think	about	little	Nanny	and	went	off	to	inquire	about
然后	钻石	开始	到	思考	关于	小的	保姆	和	去	离开	到	查询	关于

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

然后戴蒙德开始想念小保姆，便去打听她的消息。

[ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ə'gen] , ['daɪmənd] [went] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

The	first	day	his	father	took	up	his	work	again	,	Diamond	went	with	him	as	usual	.
这	第一的	天	他的	父亲	采取	向上	他的	工作	再次	,	钻石	去	和	他	作为	通常	.

父亲重新开始工作的第一天，戴蒙德像往常一样陪他去了。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [haʊ'evə(r)] ,

In	the	afternoon	,	however	,
在	这	下午	,	然而	,

然而，到了下午，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [left] ['daɪmənd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kæb] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

his	father	went	home	and	left	Diamond	to	drive	the	cab	for	the	rest	of
他的	父亲	去	家	和	左边	钻石	到	驾驶	这	出租车	为了	这	休息	的

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

他父亲回家了，留下戴蒙德开出租车直到一天结束。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] ['daɪmənd] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt]

It	was	hard	for	old	Diamond	to	do	all	the	work	but	they	could	not
它	曾是	难的	为了	老的	钻石	到	做	全部	这	工作	但	他们	可以	不是

[ə'fɔːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs] .

afford	to	have	another	horse	.
买得起	到	有	其他	马	.

老戴蒙德要干所有的活很辛苦，但他们又买不起另一匹马。

[ðeɪ] [seɪvd] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [fed] [hɪm] [wel] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd]

They	saved	him	as	much	as	they	could	and	fed	him	well	and	he	did
他们	已保存	他	作为	很多	作为	他们	可以	和	美联储	他	出色地	和	他	做过

['breɪvli] .

bravely	.
勇敢地	.

他们尽力救治他，给他提供良好的食物，他也勇敢地活了下来。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

第二天早上，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] [ðæt] ['daɪmənd] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɑːsk]

his	father	was	so	much	stronger	that	Diamond	thought	he	might	go	and	ask
他的	父亲	曾是	所以	很多	更强	那	钻石	想法	他	可能	去	和	问

['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [siː] ['næni] .

Mr	.	Raymond	to	take	him	to	see	Nanny	.
先生	.	雷蒙德	到	拿	他	到	看	保姆	.

他的父亲力气大得多，以至于戴蒙德心想他或许可以去请雷蒙德先生带他去见保姆。

['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

Mr	.	Raymond	was	quite	willing	to	go	and	so	they	walked	over	to	the
先生	.	雷蒙德	曾是	相当	愿意的	到	去	和	所以	他们	步行	超过	到	这

['hɒspɪt(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] . [-]

hospital	which	was	close	at	hand	.	[	85	]
医院	哪个	曾是	关闭	在	手	.	[	-	]

雷蒙德先生很乐意去，于是他们步行前往附近的医院。[85]

[wen] ['daɪmənd] ['fɒləʊd] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [leɪ] [huː]

When	Diamond	followed	Mr	.	Raymond	into	the	room	where	those	children	lay	who
什么时候	钻石	随后	先生	.	雷蒙德	进入	这	房间	在哪里	那些	孩子们	躺	WHO

[hæd; həd] [gɒt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɪlnəs] ,

had	got	over	the	worst	of	their	illness	,
有	得到	超过	这	最差	的	他们的	疾病	,

当戴蒙德跟着雷蒙德先生走进那间躺着那些已经度过病痛最严重阶段的孩子们的房间时，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['betə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['aɪən] [bedz] .

and	were	growing	better	,	he	saw	a	number	of	little	iron	beds	.
和	是	生长	更好的	,	他	锯	一个	数字	的	小的	铁	床	.

而且情况越来越好，他看到许多小铁床。

[iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [stʊd] [wɪð] [ɪts] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ɪn] [iːtʃ] [wʌn] [wɒz; wəz]

Each	one	of	them	stood	with	its	head	to	the	wall	and	in	each	one	was
每个	一	的	他们	站立	和	它是	头	到	这	墙	和	在	每个	一	曾是

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [huːz] [feɪs] [ʃəʊd] [dʒʌst] [haʊ] [fɑː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [peɪn] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd]

a	child	whose	face	showed	just	how	far	it	had	left	the	pain	behind	and
一个	孩子	谁	脸	显示	只是	如何	远的	它	有	左边	这	疼痛	在后面	和

[wɒz; wəz] ['getɪŋ] [wel] .

was	getting	well	.
曾是	获得	出色地	.

它们都头靠着墙站着，每个孩子脸上都带着笑容，表明他们已经摆脱了痛苦，正在康复。

['daɪmənd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] ['næni] .

Diamond	looked	all	around	but	he	could	see	no	Nanny	.
钻石	看起来	全部	大约	但	他	可以	看	不	保姆	.

戴蒙德环顾四周，却没看到保姆。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	turned	to	Mr	.	Raymond	with	a	question	in	his	eyes	.
他	转向	到	先生	.	雷蒙德	和	一个	问题	在	他的	眼睛	.

他转向雷蒙德先生，眼神中带着疑问。

" [wel] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .
" Well ? " said Mr . Raymond .
" 出色地 ? " 说 先生 . 雷蒙德 .

“怎么样？”雷蒙德先生问道。

" ['næniz] [nɒt][hɪə(r)] , " [sed] ['daɪmənd] .
" Nanny's not here , " said Diamond .
" 保姆的 不是 这里 , " 说 钻石 .

“保姆不在家，”戴蒙德说。

" [əʊ] , [jes] , [ʃiː; ʃi][ɪz] . "
" Oh , yes , she is . "
" 哦 , 是的 , 她 是 . "

“哦，是的，她就是。”

" [ai][doʊnt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ! "
" I don't see her ! "
" 我 不 看 她 ! "

“我没看到她！”

" [ai][duː; də] , [ðəʊ] .
" I do , though .
" 我 做 , 尽管 .

“不过，我确实有。”

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
There she is .
那里 她 是 .

她在那里。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][bed] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [weə(r)] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .
" He pointed to a bed right in front of where Diamond was standing .
" 他 尖 到 一个 床 正确的 在 正面 的 在哪里 钻石 曾是 常设 .

“他指着戴蒙德正前方的一张床。

" [ðæts] [nɒt] ['næni] ! " [kraɪd] ['daɪmənd] .
" That's not Nanny ! " cried Diamond .
" 那就是 不是 保姆 ! " 哭 钻石 .

“那不是保姆！”戴蒙德喊道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['næni] .
" Yes , it is Nanny .
" 是的 , 它 是 保姆 .

“是的，是保姆。”

[ai][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ʃiː; ʃi] .
I have seen her a great many times since you have , and that is she .
我 有 已见 她 一个 伟大的 许多 时代 自从 你 有 , 和 那 是 她 .

自从你见过她之后，我又见过她很多次，那就是她。

" [səʊ] ['daɪmənd] [lʊkt] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɑːd] .
" So Diamond looked again and looked hard .
" 所以 钻石 看起来 再次 和 看起来 难的 .

于是戴蒙德又仔细地看了看。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz] ['næni] , " [sed] ['daɪmənd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" If that is Nanny , " said Diamond to himself ,
" 如果 那 是 保姆 , " 说 钻石 到 他自己 ,

“如果那是保姆的话，”戴蒙德自言自语道。

" [ðen] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .
" then she must have been at the back of the north wind .
" 然后 她 必须 有 到过 在 这 后退 的 这 北 风 .

那么她一定是在北风的背后。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [səʊ] ['dɪfrənt] .

That	is	why	she	looks	so	different	.
那	是	为什么	她	看起来	所以	不同的	.

这就是她看起来如此不同的原因。

" [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'laʊd] , ['əʊnli] [stɛərd] .

"	He	said	nothing	aloud	,	only	stared	.
"	他	说	没有什么	大声	,	仅有的	凝视	.

他一言不发，只是盯着看。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] ,

And	as	he	stared	,
和	作为	他	凝视	,

他凝视着，

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['næni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]

something	of	the	face	of	the	old	Nanny	began	to	come	out	in	the	face	of
某物	的	这	脸	的	这	老的	保姆	开始	到	来	出去	在	这	脸	的

[ðə; ði] [njuː] ['næni] .

the	new	Nanny	.
这	新的	保姆	.

新保姆的脸上开始显露出老保姆的一些特征。

[ðə; ði][əʊld] ['næni] [hæd; həd] [biːn] [-]

The	old	Nanny	had	been	[	86	]
这	老的	保姆	有	到过	[	-	]

老保姆曾是[86]

['sʌmwɒt] [rʌf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['rɑːðə(r)] [hɑːd] ,

somewhat	rough	in	her	speech	,	her	face	rather	hard	,
有些	粗糙的	在	她	演讲	,	她	脸	相当	难的	,

她的说话方式有些粗犷，表情也比较严肃。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [kept] [hɜː'self] [kliːn] — [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] !

and	she	had	not	kept	herself	clean	—	how	could	she	!
和	她	有	不是	保留	她自己	干净的	—	如何	可以	她	!

她没有保持自己的清洁——她怎么可能保持清洁呢！

[naʊ] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [freʃ] [waɪt] [bed] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [swiːt] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .

Now	,	in	her	fresh	white	bed	,	she	looked	sweet	and	gentle	and	refined	.
现在	,	在	她	新鲜的	白色的	床	,	她	看起来	甜的	和	温和的	和	精制	.

现在，躺在洁白的床上，她看起来甜美、温柔、优雅。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɔːθ] [wɪnd] [hæz; həz][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , " [θɔːt] ['daɪmənd]

"	Surely	North	Wind	has	had	something	to	do	with	it	,	"	thought	Diamond
"	一定	北	风	有	有	某物	到	做	和	它	,	"	想法	钻石

.

:
.

“这肯定与北风有关，”戴蒙德心想。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wiːks] [ɒv; əv] ['sɪknəs] ,

In	her	weeks	of	sickness	,
在	她	周	的	疾病	,

在她生病的几周里，

[hæd; həd] [nɔːθ] [wɪnd] ['kærid] ['næni] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [bæk] — [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʌns]

had	North	Wind	carried	Nanny	to	the	country	at	her	back	—	as	she	once
有	北	风	携带	保姆	到	这	国家	在	她	后退	—	作为	她	一次

[hæd; həd] ['kærid] [hɪm] — [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [rʌf] [gɜːl][tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]

had	carried	him	—	and	changed	her	from	a	rough	girl	to	a	gentle
有	携带	他	—	和	已更改	她	从	一个	粗糙的	女孩	到	一个	温和的

['meɪdn] ?

maiden	?
少女	?

北风是否像她曾经背着他一样，把南妮背到了乡下，把她从一个粗鲁的女孩变成了一个温柔的少女?

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] , [ðə; ði][best] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [feɪs] ,

As	he	gazed	,	the	best	of	the	old	face	,
作为	他	凝视	,	这	最好的	的	这	老的	脸	,

他凝视着，看到了老脸上最美好的一面，

[ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['næni] ,

the	good	and	true	part	of	the	old	Nanny	,
这	好的	和	真的	部分	的	这	老的	保姆	,

老保姆善良真诚的一面，

[dɔːnd] [ə'pɒn] [hɪm] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] .

dawned	upon	him	like	the	moon	coming	out	of	a	cloud	.
黎明	之上	他	喜欢	这	月亮	未来	出去	的	一个	云	.

曙光如同月亮破云而出般照耀着他。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['næni] , [ɪn'diːd] — [bʌt; bət] ['veri] [wɔːn] [ænd; ənd] [grəʊn] ['ɔːlməʊst]

He	saw	that	it	was	Nanny	,	indeed	—	but	very	worn	and	grown	almost
他	锯	那	它	曾是	保姆	,	的确	—	但	非常	磨损	和	生长	几乎

['bjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

他认出那确实是保姆——只是非常憔悴，却也变得很有美感。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

He	went	up	to	her	and	she	smiled	.
他	去	向上	到	她	和	她	微笑	.

他走到她面前，她笑了。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [bɪ'fɔː(r)]

He	had	heard	her	laugh	,	but	he	had	never	seen	her	smile	before
他	有	听到	她	笑	,	但	他	有	绝不	已见	她	微笑	前

.

:
.

他听过她的笑声，但从未见过她真正的笑容。

" ['næni] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] ['daɪmənd] .

"	Nanny	,	do	you	know	me	?	"	asked	Diamond	.
"	保姆	,	做	你	知道	我	?	"	问	钻石	.

“保姆，你认识我吗？”戴蒙德问道。

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] [smaɪld] [ə'gen] .

She	only	smiled	again	.
她	仅有的	微笑	再次	.

她只是再次笑了笑。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [fə'get] [hɪm] .

She	was	not	likely	to	forget	him	.
她	曾是	不是	可能	到	忘记	他	.

她不太可能忘记他。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd][gɒt][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)]

To	be	sure	,	she	did	not	know	that	it	was	he	who	had	got	her	there
到	是	当然	,	她	做过	不是	知道	那	它	曾是	他	WHO	有	得到	她	那里

.

:

.

当然，她并不知道是他把她带到那里的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [bɔɪ] [ɪk'sept] ['krɪp(ə)l] [dʒɪm] [huː] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə]

But	he	was	the	only	boy	except	cripple	Jim	who	had	ever	been	kind	to
但	他	曾是	这	仅有的	男生	除了	削弱	吉姆	WHO	有	曾经	到过	种类	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

但除了残疾的吉姆之外，他是唯一一个对她好过的男孩。

['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [waɪl] ['daɪmənd] ['vɪzɪtɪd]

Mr	.	Raymond	walked	about	talking	to	the	other	children	,	while	Diamond	visited
先生	.	雷蒙德	步行	关于	说	到	这	其他	孩子们	,	尽管	钻石	到访

[wɪð] ['næni] .

with	Nanny	.
和	保姆	.

雷蒙德先生四处走动，和其他孩子聊天，而戴蒙德则和保姆待在一起。

[ðen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,

Then	after	a	time	,
然后	后	一个	时间	,

过了一段时间后，

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ə; eɪ][naɪs]['feəri]['stɔːri] .

he	stood	in	the	middle	of	the	room	and	told	them	a	nice	fairy	story	.
他	站立	在	这	中间	的	这	房间	和	讲述	他们	一个	好的	仙女	故事	.

他站在房间中央，给他们讲了一个美好的童话故事。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n][dɪd] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['vɪzɪts] .

He	often	did	that	and	the	children	watched	for	his	visits	.
他	经常	做过	那	和	这	孩子们	观看	为了	他的	访问	.

他经常这样做，孩子们都盼望着他的到来。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [-]

After	he	finished	[	87	]
后	他	完成的	[	-	]

他完成之后[87]

[ðə; ði] ['stɔːri] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] .

the	story	,	he	had	to	go	.
这	故事	,	他	有	到	去	.

故事是这样的，他必须离开。

['daɪmənd] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] ['næni] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen]

Diamond	took	leave	of	Nanny	and	promised	to	go	and	see	her	again
钻石	采取	离开	的	保姆	和	承诺	到	去	和	看	她	再次

[suːn] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .

soon	and	went	away	with	Mr	.	Raymond	.
很快	和	去	离开	和	先生	.	雷蒙德	.

戴蒙德向保姆告别，并承诺很快会再去看她，然后和雷蒙德先生一起离开了。

[naʊ] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [hæd; həd] [biːn] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də]

Now	Mr	.	Raymond	had	been	turning	over	in	his	mind	what	he	could	do
现在	先生	.	雷蒙德	有	到过	转弯	超过	在	他的	头脑	什么	他	可以	做

[fɔː(r); fə(r)] ['daɪmənd] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['næni] .

for	Diamond	and	for	Nanny	.
为了	钻石	和	为了	保姆	.

雷蒙德先生一直在思考他能为戴蒙德和保姆做些什么。

[hiː; hi] [njuː] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] ['sʌmwɒt] .

He	knew	Diamond's	father	somewhat	.
他	知道	钻石的	父亲	有些	.

他与戴蒙德的父亲略有交集。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['betə(r)] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd]

But	he	wanted	to	find	out	better	what	sort	of	a	man	he	was	and
但	他	通缉	到	寻找	出去	更好的	什么	种类	的	一个	男人	他	曾是	和

['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɜːθ] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

whether	he	was	worth	doing	anything	for	.
无论	他	曾是	值得	正在做	任何事物	为了	.

但他想更清楚地了解他究竟是个什么样的人，以及他是否值得他付出努力。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['bɒdi] [els] .

He	decided	to	see	if	he	would	do	anything	for	any	body	else	.
他	决定	到	看	如果	他	会	做	任何事物	为了	任何	身体	别的	.

他决定看看自己是否愿意为其他人做任何事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [best] [wei] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [waɪl]

For	that	would	be	the	very	best	way	to	find	out	if	it	were	worth	while
为了	那	会	是	这	非常	最好的	方式	到	寻找	出去	如果	它	是	值得	尽管

[tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

to	do	anything	for	him	.
到	做	任何事物	为了	他	.

因为那将是了解为他做任何事是否值得的最佳方法。

[səʊ][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] , " ['næni] [mʌst; məst]

So	as	they	walked	away	together	,	he	said	to	little	Diamond	,	"	Nanny	must
所以	作为	他们	步行	离开	一起	,	他	说	到	小的	钻石	,	"	保姆	必须

[liːv] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [suːn] ,

leave	the	hospital	soon	,
离开	这	医院	很快	,

于是，当他们一起离开时，他对小戴蒙德说："保姆必须尽快离开医院了，

['daɪmənd] .

Diamond	.
钻石	.

钻石。

[ðeɪ] ['kænɒt] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] .

They	cannot	keep	her	as	long	as	they	would	like	.
他们	不能	保持	她	作为	长的	作为	他们	会	喜欢	.

他们无法像他们希望的那样长时间地留住她。

[ðeɪ] ['kænɒt] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kwaɪt] [strɒŋ] .

They	cannot	keep	her	till	she	is	quite	strong	.
他们	不能	保持	她	直到	她	是	相当	强的	.

他们无法将她留到足够强壮为止。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['meni] [sɪk] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ænd; ənd] [meɪk] ['betə(r)] .

There	are	always	so	many	sick	children	they	want	to	take	in	and	make	better	.
那里	是	总是	所以	许多	生病的	孩子们	他们	想	到	拿	在	和	制作	更好的	.

他们总是有很多生病的孩子想要收养并治好他们。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [wɒt] [wɪl] [ʃi:; ʃi][du:; də] [wen] [ðeɪ] [send] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ə'gen] ? "

The	question	is	what	will	she	do	when	they	send	her	out	again	?	"
这	问题	是	什么	将要	她	做	什么时候	他们	发送	她	出去	再次	?	"

问题是，当他们再次把她派出去时，她会怎么做?

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [kænt] [tel] , " [sed] ['daɪmənd] ,

"	That	is	just	what	I	can't	tell	,	"	said	Diamond	,
"	那	是	只是	什么	我	不能	告诉	,	"	说	钻石	,

“这就是我无法告知的，”戴蒙德说道。

" [ðəʊ] [aɪv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .

"	though	I've	been	thinking	it	over	and	over	.
"	尽管	我已经	到过	思维	它	超过	和	超过	.

“虽然我一直在反复思考这个问题。”

[hɜ:(r); hə(r)] ['krɒsɪŋ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

Her	crossing	was	taken	long	ago	.
她	过境	曾是	已采取	长的	前	.

她很久以前就渡河了。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tu:; tə] [si:] ['næni] ['faɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

I	couldn't	bear	to	see	Nanny	fighting	for	it	,
我	不能	熊	到	看	保姆	斗争	为了	它	,

我实在不忍心看到保姆为之抗争。

[ɪ'speʃəli] [wɪð] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [leɪm] [bɔɪ] [hu:] [hæz; həz]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:] .

especially	with	the	poor	lame	boy	who	has	taken	it	.
尤其	和	这	贫穷的	瘸	男生	WHO	有	已采取	它	.

尤其是那个可怜的跛脚男孩，他服用了这种药。

[bɪ'saɪdz] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][nəʊ]['betə(r)] [raɪt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][hi:; hi][hæz; həz] .

Besides	she	has	no	better	right	to	it	than	he	has	.
除了	她	有	不	更好的	正确的	到	它	比	他	有	.

而且她并不比他更有权利得到它。

['nəʊbədi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

Nobody	gave	it	to	her	.
无人	给予	它	到	她	.

没人给她。

[ʃi:; ʃi][dʒʌst] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:] . "

She	just	took	it	and	now	he	has	taken	it	.	"
她	只是	采取	它	和	现在	他	有	已采取	它	.	"

她刚拿走，现在他也拿走了。

" [ʃi:; ʃi] [wʊd] [get] [sɪk] [ə'gen] , ['eniweɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [-]

"	She	would	get	sick	again	,	anyway	,	"	said	Mr	.	[	88	]
"	她	会	得到	生病的	再次	,	反正	,	"	说	先生	.	[	-	]

“反正她还会再生病的，”先生说。[88]

['reɪmənd] , " [ɪf] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] ['swi:pɪŋ] [ə'gen] [raɪt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [wet] .

Raymond	,	"	if	she	went	to	sweeping	again	right	away	in	the	wet	.
雷蒙德	,	"	如果	她	去	到	扫荡	再次	正确的	离开	在	这	湿的	.

雷蒙德说：“如果她立刻在潮湿的环境下再次去扫地的话。”

[ɪf] ['sʌmbədi] [kʊd; kəd]['əʊnli] [ti:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)] .

If	somebody	could	only	teach	her	something	to	do	it	would	be	better	.
如果	某人	可以	仅有的	教	她	某物	到	做	它	会	是	更好的	.

如果有人能教她做点什么就好了。

[pə'hæps] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][naɪs][ænd; ənd] [kli:n] [ænd; ənd][tu:; tə] [spi:k] ['əʊnli]
Perhaps **if** **she** **could** **be** **taught** **to** **be** **nice** **and** **clean** **and** **to** **speak** **only**
也许 如果 她 可以 是 教授 到 是 好的 和 干净的 和 到 说话 仅有的
['dʒent(ə)l] [wɜ:dz] — — "
gentle **words** **—** **—** **"**
温和的 字 — — "

也许如果能教会她举止得体、爱干净，只说温柔的话——”

" ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [ti:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] !
" **Mother** **could** **teach** **her** **that** **!**
" 母亲 可以 教 她 那 !

“妈妈可以教她这个！”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['daɪmənd] .
" **interrupted** **Diamond** **.**
" 中断 钻石 .

“打断了戴蒙德。”

" [ænd; ənd][tu:; tə] [dres] ['beɪbiz] [ænd; ənd] [fi:d] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , "
" **And** **to** **dress** **babies** **and** **feed** **them** **and** **take** **care** **of** **them** **,** **"**
" 和 到 裙子 婴儿 和 喂养 他们 和 拿 关心 的 他们 , "
['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [went] [ɒn] ,
Mr **.** **Raymond** **went** **on** **,**
先生 . 雷蒙德 去 在 ,

“还要给婴儿穿衣服、喂饭、照顾他们，”雷蒙德先生继续说道。

" [ʃi:; ʃi] [mait] [get][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [nɜ:s] [meɪd] ['sʌmweə(r)] .
" **she** **might** **get** **a** **place** **as** **nurse** **maid** **somewhere** **.**
" 她 可能 得到 一个 地方 作为 护士 女佣 某处 .

她或许能在某个地方找到一份保姆的工作。

['pi:p(ə)l] [wʊd] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] . "
People **would** **give** **her** **money** **for** **that** **.** **"**
人们 会 给 她 钱 为了 那 . "

人们会为此给她钱。

" [waɪ] , [aɪl] [ɑ:sk] ['mʌðə(r)] ! " [kraɪd] ['daɪmənd] .
" **Why** **,** **I'll** **ask** **mother** **!** **"** **cried** **Diamond** **.**
" 为什么 , 患病的 问 母亲 ! " 哭 钻石 .

“我去问妈妈！”戴蒙德喊道。

" [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [lɜ:n] [tu:; tə] [dres] ['aʊə(r)]['beɪbi] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [wɪð] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ʃəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [haʊ]
" **She** **could** **learn** **to** **dress** **our** **baby** **,** **you** **know** **,** **with** **me** **to** **show** **her** **how**
" 她 可以 学习 到 裙子 我们的 婴儿 , 你 知道 , 和 我 到 展示 她 如何
! "
! **"**
! "

“她可以学着给我们的宝宝穿衣服，我来教她！”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [fu:d] [ðen] .
" **But** **you** **will** **have** **to** **give** **her** **food** **then** **.**
" 但 你 将要 有 到 给 她 食物 然后 .

但那时你就得给她喂食了。

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [nɒt] ['bi:ɪŋ] [strɒŋ] , [hæz; həz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:; də] [ɔ:l'redi] [wɪ'ðaʊt]
And **your** **father** **,** **not** **being** **strong** **,** **has** **enough** **to** **do** **already** **without**
和 你的 父亲 , 不是 存在 强的 , 有 足够的 到 做 已经 没有
[ðæt] . "
that **.** **"**
那 . "

你父亲身体不好，已经够忙的了，没必要再添麻烦了。

" [stɪl] [ðeə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] ! " [sed] ['daɪmənd] .

"	Still	there	am	I	!	"	said	Diamond	.
"	仍然	那里	是	我	!	"	说	钻石	.

“我还在呢！”戴蒙德说道。

" [aɪl] [help] [hɪm] [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'll	help	him	out	with	it	.
"	患病的	帮助	他	出去	和	它	.

我会帮他一把。

[wen] [hiː; hi] [gets] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] , [ʌp] [ai] [get] .

When	he	gets	tired	of	driving	,	up	I	get	.
什么时候	他	获得	疲劳的	的	驾驶	,	向上	我	得到	.

他开车开累了，我就上车。

[ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [draɪv] [mɔː(r)] [ɪf] ['næni] [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [help] ['mʌðə(r)] . "

And	I	could	drive	more	if	Nanny	was	at	home	to	help	mother	.	"
和	我	可以	驾驶	更多的	如果	保姆	曾是	在	家	到	帮助	母亲	.	"

如果保姆在家帮妈妈的忙，我就可以多开一会儿车了。

" [naʊ] [ai] ['wʌndə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] , " [ɪf] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['betə(r)] [wɪð] [tuː]

"	Now	I	wonder	,	"	said	Mr	.	Raymond	,	"	if	you	couldn't	do	better	with	two
"	现在	我	想知道	,	"	说	先生	.	雷蒙德	,	"	如果	你	不能	做	更好的	和	二

['hɔːsɪz] .

horses	.
马匹	.

“现在我想知道，”雷蒙德先生说，“如果用两匹马，是不是会更好。”

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [jɔː(r); jə(r)]

I	am	going	away	for	a	few	months	and	I	am	willing	to	let	your
我	是	去	离开	为了	一个	很少	几个月	和	我	是	愿意的	到	让	你的

['fɑːðə(r)] [hæv; həv] [maɪ] [hɔːs] [waɪl] [ai] [ˌeɪ 'em] [gɒn] .

father	have	my	horse	while	I	am	gone	.
父亲	有	我的	马	尽管	我	是	已消失	.

我要离开几个月，我不在的时候，我愿意把我的马借给你父亲照看。

[hiː; hi] [ɪz] ['nɪəli] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['daɪmənd] .

He	is	nearly	as	old	as	your	Diamond	.
他	是	几乎	作为	老的	作为	你的	钻石	.

他几乎和你的钻石一样老。

[ai] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɪm] [-]

I	don't	want	to	part	with	him	[	89	]
我	不	想	到	部分	和	他	[	-	]

我不想和他分开[89]

[ænd; ənd] [jet] [ai] [dəʊnt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['aɪd(ə)l] .

and	yet	I	don't	want	him	to	be	idle	.
和	然而	我	不	想	他	到	是	闲置的	.

但我不想让他无所事事。

['nəʊbədi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['aɪd(ə)l] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [hɔːs] .

Nobody	ought	to	be	idle	,	not	even	a	horse	.
无人	应该	到	是	闲置的	,	不是	甚至	一个	马	.

任何人都不应该闲着，就连马也不例外。

[stɪl] [ai] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːkt] [hɑːd] .

Still	I	do	not	want	him	to	be	worked	hard	.
仍然	我	做	不是	想	他	到	是	工作	难的	.

但我不想让他工作太繁重。

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɒt] [aɪ] [seɪ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]
Will **you** **tell** **your** **father** **what** **I** **say** **and** **see** **if** **he** **wants** **to** **take** **charge** **of**
将要 你 告诉 你的 父亲 什么 我 说 和 看 如果 他 想要 到 拿 收费 的
[hɪm] ? "
him **?** **"**
他 ? "

你会把我说的话转告你父亲，看看他是否愿意接管他吗?

" [jes] , [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['daɪmənd] .
" **Yes** **,** **I** **will** **,** **"** **said** **Diamond** **.**
" 是的 , 我 将要 , " 说 钻石 .

“是的，我会的。”戴蒙德说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **And** **he** **will** **come** **and** **see** **you** **about** **it** **.**
" 和 他 将要 来 和 看 你 关于 它 .

他会来找你谈这件事。

" [səʊ] [wen] ['daɪmənd] [went] [həʊm] , [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **So** **when** **Diamond** **went** **home** **,** **he** **told** **his** **father** **all** **about** **it** **.**
" 所以 什么时候 钻石 去 家 , 他 讲述 他的 父亲 全部 关于 它 .

“所以当戴蒙德回家后，他把这一切都告诉了他的父亲。”

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [went] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
But **when** **his** **father** **went** **to** **see** **about** **it** **,**
但 什么时候 他的 父亲 去 到 看 关于 它 ,

但当他父亲去查看情况时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ə'griː] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [hɔːs] ['əʊnli][sɪks] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] .
he **found** **that** **he** **must** **agree** **to** **work** **the** **horse** **only** **six** **hours** **a** **day** **.**
他 成立 那 他 必须 同意 到 工作 这 马 仅有的 六 小时 一个 天 .

他发现自己必须同意每天只让马工作六个小时。

[ðen] [tuː] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] ['næni] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] ,
Then **too** **he** **must** **take** **Nanny** **from** **the** **hospital** **and** **feed** **her** **,**
然后 也 他 必须 拿 保姆 从 这 医院 和 喂养 她 ,

此外，他还必须把保姆从医院接出来，喂她吃饭。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi]
and **teach** **her** **to** **be** **useful** **and** **keep** **her** **as** **long** **as** **he**
和 教 她 到 是 有用 和 保持 她 作为 长的 作为 他
[hæd; həd]['mɪstə(r)] . ['reɪməndz] [hɔːs] .
had **Mr** **.** **Raymond's** **horse** **.**
有 先生 . 雷蒙德的 马 .

并教会她如何发挥作用，以及在他拥有雷蒙德先生的马期间一直留着她。

['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [kləʊz] ['bɑːgən]
Diamond's **father** **could** **not** **help** **thinking** **that** **it** **was** **a** **pretty** **close** **bargain**
钻石的 父亲 可以 不是 帮助 思维 那 它 曾是 一个 漂亮的 关闭 便宜货

戴蒙德的父亲不禁觉得这笔交易相当划算。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
and **so** **it** **was** **.**
和 所以 它 曾是 .

事实的确如此。

['mɪstə(r)] . ['reɪməndz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][mæn]

Mr	.	Raymond	wanted	to	find	out	if	Diamond's	father	was	the	kind	of	man
先生	.	雷蒙德	通缉	到	寻找	出去	如果	钻石的	父亲	曾是	这	种类	的	男人

[huː] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv]

who	was	willing	to	help	some	one	else	without	getting	any	advantage	out	of
WHO	曾是	愿意的	到	帮助	一些	一	别的	没有	获得	任何	优势	出去	的

[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

it	for	himself	.
它	为了	他自己	.

雷蒙德先生想了解戴蒙德的父亲是否是那种愿意帮助别人而不从中谋取任何好处的人。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

Then	it	would	be	worth	while	to	help	him	.
然后	它	会	是	值得	尽管	到	帮助	他	.

那么帮助他就很有意义了。

['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

Diamond's	father	was	that	kind	of	a	man	.
钻石的	父亲	曾是	那	种类	的	一个	男人	.

戴蒙德的父亲就是这样的人。

[səʊ] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] ['næni] ,

So	when	he	heard	all	about	Nanny	,
所以	什么时候	他	听到	全部	关于	保姆	,

所以当他听到关于保姆的一切事后，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ək'sept] ['mɪstə(r)] . ['reɪməndz] ['ɒfə(r)][ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	decided	to	accept	Mr	.	Raymond's	offer	and	do	the	best	he	could	.
他	决定	到	接受	先生	.	雷蒙德的	提供	和	做	这	最好的	他	可以	.

他决定接受雷蒙德先生的提议，并尽力做到最好。

['næni] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [muːvd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [jet] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [went]

Nanny	was	not	fit	to	be	moved	for	some	time	yet	and	Diamond	went
保姆	曾是	不是	合身	到	是	已搬	为了	一些	时间	然而	和	钻石	去

[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

to	see	her	as	often	as	he	could	.
到	看	她	作为	经常	作为	他	可以	.

保姆暂时还不能搬家，戴蒙德尽可能经常去看望她。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [draɪv] [əʊld] ['daɪmənd] ['evri] [deɪ] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [æt; ət]

But	he	went	out	to	drive	old	Diamond	every	day	now	for	a	few	hours	at
但	他	去	出去	到	驾驶	老的	钻石	每一个	天	现在	为了	一个	很少	小时	在

[liːst] .

least	.
至少	.

但他现在每天至少都会开着老钻石出去兜风几个小时。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [help] [maɪnd][hɪz; ɪz]['beɪbi] ['brʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

Then	he	had	to	help	mind	his	baby	brother	for	part	of	the	time	.
然后	他	有	到	帮助	头脑	他的	婴儿	兄弟	为了	部分	的	这	时间	.

然后他还要抽出一些时间帮忙照顾他的弟弟。

[səʊ][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [-]

So	he	did	not	[	90	]
所以	他	做过	不是	[	-	]

所以他没有[90]

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] .

go	to	the	hospital	as	often	as	he	would	have	liked	.
去	到	这	医院	作为	经常	作为	他	会	有	喜欢	.

他可以随心所欲地去医院。

[wen] [hiː; hi][dɪd][gəʊ] ,

When	he	did	go	,
什么时候	他	做过	去	,

他离开的时候，

[hiː; hi][sæt][baɪ] ['næniz] [bed][ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] [sɪns]

he	sat	by	Nanny's	bed	and	told	her	all	that	had	happened	to	him	since
他	卫星	经过	保姆的	床	和	讲述	她	全部	那	有	发生	到	他	自从

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

he	had	been	there	before	.
他	有	到过	那里	前	.

他坐在保姆的床边，把自从上次来过这里之后发生在他身上的所有事情都告诉了她。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] ['næni] [wʊd] [tel] [hɪm][ɒv; əv] [wɒt] [went] [ɒn][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] — [wɒt] ['vɪzɪtəz]

In	her	turn	Nanny	would	tell	him	of	what	went	on	in	the	hospital	—	what	visitors
在	她	转动	保姆	会	告诉	他	的	什么	去	在	在	这	医院	—	什么	访客

[ðeɪ] [hæd; həd][ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

they	had	and	things	like	that	.
他们	有	和	事物	喜欢	那	.

而保姆则会告诉他医院里发生的事情——有哪些访客等等。

" [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] , " [sed] ['næni] [wʌn] [deɪ] , " [ə; eɪ]['leɪdi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

"	Day	before	yesterday	,	"	said	Nanny	one	day	,	"	a	lady	came	to	see	us	.
"	天	前	昨天	,	"	说	保姆	一	天	,	"	一个	女士	来了	到	看	我们	.

有一天，保姆说："前天，一位女士来看望我们。"

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] .

She	was	a	very	beautiful	lady	.
她	曾是	一个	非常	美丽的	女士	.

她是一位非常漂亮的女士。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [maɪ][bed][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [strəʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

She	sat	down	beside	my	bed	and	let	me	stroke	her	hand	.
她	卫星	向下	旁	我的	床	和	让	我	中风	她	手	.

她坐在我的床边，让我抚摸她的手。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [red] [stəʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

She	had	on	a	most	beautiful	ring	with	a	rich	red	stone	in	it	.
她	有	在	一个	最多	美丽的	戒指	和	一个	富有的	红色的	石头	在	它	.

她戴着一枚非常漂亮的戒指，上面镶嵌着一颗色泽艳丽的红色宝石。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem 'iː] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

When	she	saw	me	looking	at	it	,
什么时候	她	锯	我	寻找	在	它	,

当她看到我在看它时，

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [maɪn] .

she	slipped	it	off	her	finger	and	put	it	on	mine	.
她	滑倒了	它	离开	她	手指	和	放	它	在	矿	.

她把它从自己手指上取下来，戴在了我的手指上。

[ʃiː; ʃi] [sed] [aɪ] [maɪt] [weə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] ['ruːbi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk]

She	said	I	might	wear	her	lovely	ruby	for	a	little	while	if	it	would	make
她	说	我	可能	穿	她	迷人的	红宝石	为了	一个	小的	尽管	如果	它	会	制作

[ˌem 'iː] ['hæpi] . "

me	happy	.	"
我	快乐的	.	"

她说，如果戴上她那颗漂亮的红宝石能让我开心，我可以戴一段时间。

" [hɜː(r); hə(r)]['ruːbi] ! " [kraɪd] ['daɪmənd] .

"	Her	ruby	!	"	cried	Diamond	.
"	她	红宝石	!	"	哭	钻石	.

"她的红宝石！"钻石喊道。

" [haʊ] ['fʌni] [ðæt] [ɪz] !
" How funny that is !
" 如何 有趣的 那 是 !

“真好笑！”

['aʊə(r)] [nju:] ['hɔ:rsɪz] [neɪm] [ɪz] ['ru:bi] .
Our new horse's name is Ruby .
我们的 新的 马匹 姓名 是 红宝石 .

我们新买的马名叫露比。

[ænd; ənd][wi:; wi] [tʊk] [hɪm][səʊ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌju: 'es] ,
And we took him so that we could take you to live with us ,
和 我们 采取 他 所以 那 我们 可以 拿 你 到 居住 和 我们 ,

我们带走他，是为了能带你和我们一起生活。

[waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] [strɒŋ] [ə'gen] .
while you are getting strong again .
尽管 你 是 获得 强的 再次 .

在你恢复体力的时候。

[aɪ][du:; də] [bɪ'li:v] [ə; eɪ]['ru:bi][ɪz][fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [lʌk] ! "
I do believe a ruby is for good luck ! "
我 做 相信 一个 红宝石 是 为了 好的 运气 ! "

我相信红宝石能带来好运！

" [ˌaɪ 'ti:][dɪd][ˌem 'i:] [gʊd] [raɪt] [ðen] , " [sed] ['næni] .
" It did me good right then , " said Nanny .
" 它 做过 我 好的 正确的 然后 , " 说 保姆 .

“那对我当时确实很有帮助，”保姆说。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [naɪt] [aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [dri:m] .
" For that night I had such a lovely dream .
" 为了 那 夜晚 我 有 这样的 一个 迷人的 梦 .

“那天晚上我做了一个非常美好的梦。”

[ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn] [wɪð] [ə; eɪ] [red] ['sʌnset] [laɪk] [maɪ] ['dɑ:lɪŋ] ['ru:bi] [rɪŋ] .
It began with a red sunset like my darling ruby ring .
它 开始 和 一个 红色的 日落 喜欢 我的 亲爱的 红宝石 戒指 .

一切始于一片如同我心爱的红宝石戒指般绚丽的红色日落。

[ðen] ['sʌmhaʊ] [ə; eɪ] [wɪnd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [blu:] [ˌem 'i:] [ə'lɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɜ:ti]
Then somehow a wind came out of it and blew me along out of the dirty
然后 不知何故 一个 风 来了 出去 的 它 和 吹 我 沿着 出去 的 这 肮脏的
[stri:ts] ['ɪntu:][ə; eɪ] [jɑ:d] [wɪð] [ə; eɪ] ['lʌvli] [lɔ:n] [ɒv; əv] [spft] [grɑ:s] . " [-]
streets into a yard with a lovely lawn of soft grass . " [91]
街道 进入 一个 院子 和 一个 迷人的 草地 的 柔软的 草 . " [-]

然后不知怎的，一阵风从那里吹了出来，把我从肮脏的街道吹到了一个院子里，院子里有一片柔软美丽的草坪。[91]

" [ðæt] [wɒz; wəz] [nɔ:θ] [wɪnd] , [aɪ] [nəʊ] ! " [kraɪd] ['daɪmənd] .
" That was North Wind , I know ! " cried Diamond .
" 那 曾是 北 风 , 我 知道 ! " 哭 钻石 .

“我知道那是北风！”戴蒙德喊道。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [tu:; tə][ˌem 'i:] . "
" That is what she does to me . "
" 那 是 什么 她 做 到 我 . "

“她就是这么对我的。”

" [aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] , " [sed] ['næni] .
" I do not know what you mean , " said Nanny .
" 我 做 不是 知道 什么 你 意思是 , " 说 保姆 .

“我不知道你的意思，”保姆说。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [nɔːθ] [wɪnd] .

"	I	do	not	know	anything	about	North	Wind	.
"	我	做	不是	知道	任何事物	关于	北	风	.

我对北风一无所知。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)]['ruːbi] ['sʌnset] [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['gəʊldən] [muːn]

But	all	at	once	there	was	no	more	ruby	sunset	but	a	great	golden	moon
但	全部	在	一次	那里	曾是	不	更多的	红宝石	日落	但	一个	伟大的	金的	月亮

['hæŋɪŋ] ['veri] [ləʊ] [ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃaɪnɪŋ] [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

hanging	very	low	and	seeming	to	be	shining	just	to	be	good	to	me	.
绞刑	非常	低的	和	似乎	到	是	灼灼	只是	到	是	好的	到	我	.

但突然间，红宝石般的日落消失了，取而代之的是一轮巨大的金色月亮，低垂着，仿佛只是为了对我好而闪耀。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [driːm] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [muːn] .

It	was	easy	,	I	suppose	,	for	me	to	dream	about	the	moon	.
它	曾是	简单的	,	我	认为	,	为了	我	到	梦	关于	这	月亮	.

我想，我很容易梦见月亮。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

I've	always	been	used	to	watching	her	.
我已经	总是	到过	用过的	到	观看	她	.

我一直都习惯看着她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnli] [θɪŋ] [wɜːθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɪn]['aʊə(r)] [striːt] , [æt; ət] [naɪt] . "

She	was	the	only	thing	worth	looking	at	in	our	street	,	at	night	.	"
她	曾是	这	仅有的	事物	值得	寻找	在	在	我们的	街道	,	在	夜晚	.	"

夜里，我们这条街上唯一值得一看的东西就是她。

" [dəʊnt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] [striːt] , " [sed] ['daɪmənd] .

"	Don't	call	it	your	street	,	"	said	Diamond	.
"	不	称呼	它	你的	街道	,	"	说	钻石	.

“别把它叫做你的街道，”戴蒙德说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	You	are	not	going	back	to	it	.
"	你	是	不是	去	后退	到	它	.

你不会再回到过去了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

You	are	coming	to	us	,	you	know	.	"
你	是	未来	到	我们	,	你	知道	.	"

你知道，你终究会来找我们的。

" [ðæt] [ɪz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ! " [sed] ['næni] .

"	That	is	too	good	to	be	true	!	"	said	Nanny	.
"	那	是	也	好的	到	是	真的	!	"	说	保姆	.

“这简直太好了，难以置信！”保姆说。

" [nəʊ] , [nəʊ] ! " [kraɪd] ['daɪmənd] .

"	No	,	no	!	"	cried	Diamond	.
"	不	,	不	!	"	哭	钻石	.

“不，不！”戴蒙德喊道。

" [haʊ] [kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ?

"	How	could	anything	be	too	good	to	be	true	?
"	如何	可以	任何事物	是	也	好的	到	是	真的	?

“世上怎么会有好到不真实的事呢？”

[tuː; tə][biː; bi] [truː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] ['veri] [best] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] .

To	be	true	is	to	be	the	very	best	thing	of	all	.
到	是	真的	是	到	是	这	非常	最好的	事物	的	全部	.

真诚就是一切中最美好的事物。

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪkɪd] [əʊld] ['græni] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ！ "

It	sounds	like	your	wicked	old	granny	to	say	that	！	"
它	声音	喜欢	你的	邪恶	老的	奶奶	到	说	那	！	"

这话听起来像是你那刻薄的老奶奶说的！

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ， ['daɪmənd] ， " [sed] ['næni] ，

"	Do	you	know	,	Diamond	,	"	said	Nanny	,
"	做	你	知道	,	钻石	,	"	说	保姆	,

“你知道吗，戴蒙德？”保姆说。

" [aɪ] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [maɪ] [əʊld] ['græni] [ɪz] [maɪ] ['riːəl] [əʊld] ['græni] [æt; ət] [ɔːl] .

"	I	do	not	think	my	old	granny	is	my	real	old	granny	at	all	.
"	我	做	不是	思考	我的	老的	奶奶	是	我的	真实的	老的	奶奶	在	全部	.

“我根本不认为我的老奶奶是我的亲奶奶。”

[aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] ['evə(r)] ['eni] [wʌnz] ['græni] [ɔː(r)] ['mʌðə(r)] .

I	don't	think	she	was	ever	any	one's	granny	or	mother	.
我	不	思考	她	曾是	曾经	任何	一个人的	奶奶	或者	母亲	.

我不认为她曾经是任何人的奶奶或母亲。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

That	was	why	she	was	not	good	to	me	.
那	曾是	为什么	她	曾是	不是	好的	到	我	.

这就是她对我不好的原因。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃɪ] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni] ['mʌðə(r)] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə]

Perhaps	she	never	had	any	mother	when	she	was	little	to	be	good	to
也许	她	绝不	有	任何	母亲	什么时候	她	曾是	小的	到	是	好的	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

也许她小时候从未有过一个好母亲。

[ænd; ənd] ['sʌmbədi] [mʌst; məst] [fɜːst] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ,

And	somebody	must	first	be	good	to	you	,	don't	you	think	,
和	某人	必须	第一的	是	好的	到	你	,	不	你	思考	,

首先总得有人对你好，你不觉得吗?

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] ['eni] ['bɒdi] [els] ?

before	you	can	learn	how	to	be	good	to	any	body	else	?
前	你	能	学习	如何	到	是	好的	到	任何	身体	别的	?

在你学会如何善待他人之前?

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [səʊ] ?

Isn't	that	so	?
不是	那	所以	?

难道不是吗?

[bʌt; bət] [weə(r)] [-]

But	where	[	92	]
但	在哪里	[	-	]

但是[92]

[wɒz; wəz] [aɪ] [ɪn] [maɪ] [driːm] ?

was	I	in	my	dream	?
曾是	我	在	我的	梦	?

我是在做梦吗?

[əʊ] [jes] ,

Oh	yes	,
哦	是的	,

哦是的，

[ðə; ði][bɪg] ['jeləʊ] [muːn] [keɪm] [daʊn] ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [grɑːs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

the	big	yellow	moon	came	down	closer	and	closer	to	the	grass	in	front	of
这	大的	黄色的	月亮	来了	向下	更近	和	更近	到	这	草	在	正面	的

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

那轮又大又黄的月亮越来越近，越来越接近我面前的草地。

[ðen] ['sʌmhaʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]['ruːbi]['leɪdi] .

Then	somehow	,	it	seemed	to	be	my	ruby	lady	.
然后	不知何故	,	它	似乎	到	是	我的	红宝石	女士	.

然后不知怎的，她似乎就是我的红宝石女士。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [aʊt] [sɒft] [wɔːm] [ɑːmz] [ɒv; əv]['gəʊldən] [lait] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] .

She	reached	out	soft	warm	arms	of	golden	light	and	took	me	up	.
她	达到	出去	柔软的	温暖的	武器	的	金的	光	和	采取	我	向上	.

她伸出温暖柔软的金色光芒双臂，将我抱了起来。

[ai][sæŋk] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [brest] ['ɪntuː] ['veri] ['daʊni] ,

I	sank	against	her	breast	into	very	downy	,
我	沉没	反对	她	胸部	进入	非常	绒毛状	,

我陷进她柔软的胸膛里，

['gəʊldən] [klaʊdz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [left] [ɒf] ['hævɪŋ] [peɪn] .

golden	clouds	and	went	to	sleep	and	left	off	having	pain	.
金的	云	和	去	到	睡觉	和	左边	离开	拥有	疼痛	.

金色的云朵，然后我就睡着了，不再感到疼痛。

[ænd; ənd] [jet] [ai]['dɪd(ə)nt] [sliːp] [bʌt; bət] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

And	yet	I	didn't	sleep	but	knew	it	all	the	time	,
和	然而	我	没有	睡觉	但	知道	它	全部	这	时间	,

然而，我虽然睡不着，却一直都知道这件事。

[ænd; ənd][dʒʌst] [swʌŋ] ['sɒftli] [ðeə(r)] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] . "

and	just	swung	softly	there	all	night	long	.	"
和	只是	摇摆	轻轻	那里	全部	夜晚	长的	.	"

然后就整晚轻轻地荡着秋千。

" ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [nɔːθ] [wɪnd] ? " [sed] ['daɪməndˌ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Wasn't	it	really	North	Wind	?	"	said	Diamond	to	himself	.
"	不是	它	真的	北	风	?	"	说	钻石	到	他自己	.

"那真的不是北风吗？"戴蒙德自言自语道。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɔːθ] [wɪnd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Perhaps	it	was	North	Wind	though	she	doesn't	know	it	.
"	也许	它	曾是	北	风	尽管	她	不	知道	它	.

"或许那是北风，尽管她自己并不知道。"

['meɪbi] [ðə; ði] [muːn] [dʌz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

Maybe	the	moon	does	just	the	same	.
或许	这	月亮	做	只是	这	相同的	.

或许月亮也是如此。

[wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [sʌm; səm] [deɪ] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ðæt] [seɪm] ['kʌntri] — [æt; ət][ðə; ði] [bæk]

What	if	it	should	some	day	carry	her	to	that	same	country	—	at	the	back
什么	如果	它	应该	一些	天	携带	她	到	那	相同的	国家	—	在	这	后退

[ɒv; əv][maɪ] [nɔːθ] [wɪnd] !

of	my	North	Wind	!
的	我的	北	风	!

如果有一天，它载着她来到那个国家——在我的北风号的背上！

[huː] [nəʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢?

" [ðə; ði] [nɜːs] [naʊ] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][gəʊ] .
" The nurse now came and told him it was time to go .
" 这 护士 现在 来了 和 讲述 他 它 曾是 时间 到 去 .

“这时护士过来告诉他，该走了。”

['næni] [hæd; həd] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ɔː(r)] [ə'sliːp] .
Nanny had closed her eyes as if she were tired or asleep .
保姆 有 关闭 她 眼睛 作为 如果 她 是 疲劳的 或者 睡着了 .

保姆闭上了眼睛，好像很累或者睡着了。

[səʊ] ['daɪmənd] [ə'rəʊz]['kwaɪətli][ænd; ənd][tɪp] - [təʊd] [ə'weɪ] . [-]
So Diamond arose quietly and tip - toed away . [93]
所以 钻石 出现 悄悄 和 提示 - 脚趾 离开 . [-]

于是戴蒙德悄悄起身，踮着脚尖离开了。[93]

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[θɪŋz] [gəʊ] [hɑːd] [wɪð] ['daɪəməndz] ['fæməli]
Things Go Hard with Diamond's Family
事物 去 难的 和 钻石的 家庭

戴蒙德一家遭遇困境

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] ['daɪəmənd] ,
It was a great delight to Diamond ,
它 曾是 一个 伟大的 喜 到 钻石 ,

戴蒙德对此感到非常高兴。

[wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['næni] [wɒz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə]
when at length Nanny was well enough to leave the hospital and go to
什么时候 在 长度 保姆 曾是 出色地 足够的 到 离开 这 医院 和 去 到
[ðeə(r)] [haʊs] .
their house .
他们的 房子 .

最终，保姆的身体状况好转，可以出院回家了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [strɒŋ] [jet] [bʌt; bət] ['daɪəməndz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
She was not strong yet but Diamond's mother was very careful of her .
她 曾是 不是 强的 然而 但 钻石的 母亲 曾是 非常 小心 的 她 .

她当时身体还很虚弱，但戴蒙德的母亲对她非常细心。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [keə(r)][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] .
She took care she should have nothing to do that she was not fit for .
她 采取 关心 她 应该 有 没有什么 到 做 那 她 曾是 不是 合身 为了 .

她注意不让自己做任何自己不适合的事情。

[ɪf] ['næni] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] ,
If Nanny had been taken straight from the street ,
如果 保姆 有 到过 已采取 直的 从 这 街道 ,

如果保姆是从街上直接抓来的，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɪti] [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ˈplez(ə)nt] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [haʊs] [nɔː(r)][səʊ] [ˈiːzi]
it **is** **pretty** **sure** **she** **would** **not** **have** **been** **so** **pleasant** **in** **a** **nice** **house** **nor** **so** **easy**
它 是 漂亮的 当然 她 会 不是 有 到过 所以 令人愉快的 在 一个 好的 房子 也不 所以 简单的
[tuː; tə] [tiːtʃ] .
to **teach** **.**
到 教 .

可以肯定的是，如果她住在舒适的房子里，就不会那么讨人喜欢，也不会那么容易教导。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪl]
But **the** **kindness** **they** **had** **shown** **her** **in** **the** **hospital** **while** **she** **was** **ill**
但 这 仁慈 他们 有 所示 她 在 这 医院 尽管 她 曾是 患病的
[səʊ] [lɒŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .
so **long** **had** **changed** **her** **quite** **a** **little** **.**
所以 长的 有 已更改 她 相当 一个 小的 .

但是，在她长期住院期间，大家对她展现的善意改变了她不少。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [gɒt] [ˈbetə(r)] , [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] , [hɜː(r); hə(r)] [step] [gruː]
As **she** **got** **better** **,** **the** **colour** **came** **back** **to** **her** **cheeks** **,** **her** **step** **grew**
作为 她 得到 更好的 , 这 颜色 来了 后退 到 她 脸颊 , 她 步 生长
[ˈlaɪtə(r)] [ænd; ənd] [ˈkwɪkə(r)] ,
lighter **and** **quicker** **,**
打火机 和 更快 ,

随着病情好转，她的脸颊恢复了红润，步伐也变得轻快起来。

[hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [ʃɒn] [aʊt] [mɔː(r)] [ˈredɪli] ,
her **smile** **shone** **out** **more** **readily** **,**
她 微笑 闪耀 出去 更多的 容易 ,

她的笑容更加灿烂了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][klɪə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] [ɒv; əv] [help] .
and **it** **was** **clear** **she** **would** **soon** **be** **a** **treasure** **of** **help** **.**
和 它 曾是 清除 她 会 很快 是 一个 宝藏 的 帮助 .

很明显，她很快就会成为一个得力的帮手。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [ˈdaɪmənd] [ˈtiːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][ˈbeɪbi]
It **was** **great** **fun** **to** **see** **Diamond** **teaching** **her** **how** **to** **hold** **the** **baby**
它 曾是 伟大的 乐趣 到 看 钻石 教学 她 如何 到 抓住 这 婴儿
[ænd; ənd] [wɒʃ] [ænd; ənd] [dres] [hɪm] .
and **wash** **and** **dress** **him** **.**
和 洗 和 裙子 他 .

看到戴蒙德教她如何抱孩子、给孩子洗澡、穿衣服，真是太有趣了。

[ˈnæni] [hæd; həd][ˈnevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] [ɔː(r)][ˈsɪstə(r)][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
Nanny **had** **never** **had** **a** **little** **brother** **or** **sister** **to** **care** **for** **and** **she**
保姆 有 绝不 有 一个 小的 兄弟 或者 姐姐 到 关心 为了 和 她
[ænd; ənd] [ˈdaɪmənd] [ˈɒf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːkwədnəs] .
and **Diamond** **often** **had** **to** **laugh** **over** **her** **awkwardness** **.**
和 钻石 经常 有 到 笑 超过 她 尴尬 .

保姆从来没有照顾过弟弟妹妹，她和戴蒙德经常因为她的笨拙而开怀大笑。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [suːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈdaɪmənd] [hɪmˈself] .
But **she** **was** **soon** **able** **to** **do** **it** **all** **as** **well** **as** **Diamond** **himself** **.**
但 她 曾是 很快 有能力的 到 做 它 全部 作为 出色地 作为 钻石 他自己 .

但她很快就能像戴蒙德本人一样出色地完成所有事情。

[θɪŋz] , [haʊˈevə(r)] , [dɪd] [nɒt][gəʊ] [ˈveri] [wel] [wɪð] [ˈdaɪəməndz] [ˈfɑːðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [ˈkʌmɪŋ]
Things **,** **however** **,** **did** **not** **go** **very** **well** **with** **Diamond's** **father** **from** **the** **first** **coming**
事物 , 然而 , 做过 不是 去 非常 出色地 和 钻石的 父亲 从 这 第一的 未来
[ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ,
of **the** **horse** **,**
的 这 马 ,

然而，自从那匹马第一次出现后，戴蒙德的父亲就一直不太高兴。

['ruːbi] .

Ruby	**.**
红宝石	.

红宝石。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [red] [biːst] [brɔːt] [-]

It	**almost**	**seemed**	**as**	**if**	**the**	**red**	**beast**	**brought**	**[**	**94**	**]**
它	几乎	似乎	作为	如果	这	红色的	兽	带来	[	-	]

几乎就像那只红色的野兽带来了[94]

[bæd] [lʌk] [wɪð] [hɪm] .

bad	**luck**	**with**	**him**	**.**
坏的	运气	和	他	.

跟他在一起真倒霉。

[ðə; ði] [feəz] [wɜː(r); wə(r)]['fjuːə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪ] [les] .

The	**fares**	**were**	**fewer**	**and**	**the**	**pay**	**less**	**.**
这	票价	是	更少	和	这	支付	较少的	.

票价更少，支付的费用也更少。

['ruːbiz] [wɜːk] [dɪd] [ɪn'diːd] [meɪk] [ðə; ði] [wiːks] ['ɪnkʌm] [æt; ət] [fɜːst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː]

Ruby's	**work**	**did**	**indeed**	**make**	**the**	**week's**	**income**	**at**	**first**	**a**	**little**	**more**	**than**	**it**
Ruby 的	工作	做过	的确	制作	这	本周	收入	在	第一的	一个	小的	更多的	比	它

[juːst] [tuː; tə] [biː; bi] .

used	**to**	**be**	**.**
用过的	到	是	.

Ruby 的工作确实让这周的收入比以前略有增加。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mɔː(r)] [tuː; tə] [fiːd] .

But	**then**	**there**	**were**	**two**	**more**	**to**	**feed**	**.**
但	然后	那里	是	二	更多的	到	喂养	.

但还有两个孩子要喂。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [fel] [leɪm] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði]

After	**the**	**first**	**month**	**,**	**however**	**,**	**he**	**fell**	**lame**	**,**	**and**	**for**	**the**	**whole**	**of**	**the**
后	这	第一的	月	,	然而	,	他	跌倒	瘸	,	和	为了	这	所有的	的	这

[nekst] [mʌnθ] ,

next	**month**	**,**
下一个	月	,

然而，第一个月过后，他就瘸了，接下来的整整一个月，

['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [wɜːk] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] .

Diamond's	**father**	**did**	**not**	**dare**	**work**	**him**	**at**	**all**	**.**
钻石的	父亲	做过	不是	敢	工作	他	在	全部	.

戴蒙德的父亲根本不敢让他干活。

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm] [ænd; ənd] [ɔːl] [hiː; hi] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ðə; ði]

It	**cost**	**just**	**as**	**much**	**to**	**feed**	**him**	**and**	**all**	**he**	**did**	**was**	**to**	**stand**	**in**	**the**
它	成本	只是	作为	很多	到	喂养	他	和	全部	他	做过	曾是	到	站立	在	这

['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] [grəʊ] [fæt] .

stable	**and**	**grow**	**fat**	**.**
稳定的	和	生长	胖的	.

养活他花费的钱一样多，而他却只是站在马厩里长胖。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [wel] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

And	**after**	**he**	**got**	**well**	**again**	**,**	**it**	**was**	**not**	**much**	**better**	**.**
和	后	他	得到	出色地	再次	,	它	曾是	不是	很多	更好的	.

而他康复后，情况也没有好转多少。

[taɪmz] [hæd; həd] [ðen] [bɪ'kʌm] [hɑːd] [ænd; ənd] ['fjuːə(r)] [ænd; ənd] ['fjuːə(r)] ['piːp(ə)l] [felt] [ðæt] [ðeɪ]

Times	had	then	become	hard	and	fewer	and	fewer	people	felt	that	they
《时代周刊》	有	然后	变得	难的	和	更少	和	更少	人们	毛毡	那	他们

[kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [kæbz] .

could	afford	to	ride	in	cabs	.
可以	买得起	到	骑	在	出租车	.

当时生活变得艰难，越来越少的人觉得自己能负担得起乘坐出租车的费用。

[ðə; ði] ['kæbmən] [gɒt] ['fjuːə(r)] [ænd; ənd] ['fjuːə(r)] ['ʃɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] .

The	cabmen	got	fewer	and	fewer	shillings	to	live	on	.
这	出租车司机	得到	更少	和	更少	先令	到	居住	在	.

出租车司机们挣的钱越来越少，难以维持生计。

['daɪəməndz] ['haʊshəʊld] [hæd; həd] [les] [ænd; ənd] [les] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [wɪð] .

Diamond's	household	had	less	and	less	to	buy	food	and	clothing	with	.
钻石的	家庭	有	较少的	和	较少的	到	买	食物	和	衣服	和	.

戴蒙德一家用于购买食物和衣服的钱越来越少。

[ðen] [tuː] , ['daɪəməndz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['pɔːli; 'pʊəli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['beɪbi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

Then	too	,	Diamond's	mother	was	poorly	for	a	new	baby	was	coming	.
然后	也	,	钻石的	母亲	曾是	差	为了	一个	新的	婴儿	曾是	未来	.

此外，戴蒙德的母亲身体也不太好，因为她即将迎来第二个孩子。

['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [gl'uːmɪɐ] [ænd; ənd] [gl'uːmɪɐ] [ænd; ənd] [ɪf] ['daɪmənd] [hæd; həd]

Diamond's	father	began	to	feel	gloomier	and	gloomier	and	if	Diamond	had
钻石的	父亲	开始	到	感觉	更阴郁	和	更阴郁	和	如果	钻石	有

[nɒt] [meɪd] [hɪm'self] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd]

not	made	himself	remember	that	he	had	been	at	the	back	of	the	north	wind
不是	制成	他自己	记住	那	他	有	到过	在	这	后退	的	这	北	风

,

,

,

戴蒙德的父亲开始变得越来越沮丧，如果戴蒙德没有强迫自己记住他一直站在北风的背后，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['gluːmi] [hɪm'self] .

he	would	have	been	gloomy	himself	.
他	会	有	到过	阴沉	他自己	.

他自己也会感到沮丧。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [həʊm] ,

But	when	his	father	came	home	,
但	什么时候	他的	父亲	来了	家	,

但当他父亲回家时，

['daɪmənd] [wʊd] [get] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] [wel] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːd] .

Diamond	would	get	out	his	book	and	show	him	how	well	he	could	read	.
钻石	会	得到	出去	他的	书	和	展示	他	如何	出色地	他	可以	读	.

戴蒙德会拿出他的书，向他展示自己的阅读能力。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi] [tɔːt] ['næni] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)] ['lɪt(ə)l]

Besides	he	taught	Nanny	how	to	read	and	as	she	was	a	very	clever	little
除了	他	教授	保姆	如何	到	读	和	作为	她	曾是	一个	非常	聪明的	小的

[gɜːl] ,

girl	,
女孩	,

此外，他还教保姆读书识字，而保姆本身就是一个非常聪明的小女孩。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['veri] [fɑːst] .

she	picked	it	up	very	fast	.
她	挑选	它	向上	非常	快速地	.

她学得很快。

['næni] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)][dʒʌst][hæd; həd]

Nanny	was	such	a	comfort	about	the	house	that	Diamond's	father	just	had
保姆	曾是	这样的	一个	舒适	关于	这	房子	那	钻石的	父亲	只是	有

[tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌl] [deɪz] [wɜːk]

to	cheer	up	a	little	when	he	came	home	at	night	and	the	dull	day's	work
到	欢呼	向上	一个	小的	什么时候	他	来了	家	在	夜晚	和	这	乏味的	天	工作

[wɒz; wəz]['əʊvə(r)] . [-]

was	over	.	[	95	]
曾是	超过	.	[	-	]

保姆给家里带来了极大的安慰，以至于戴蒙德的父亲在晚上回家，结束了一天枯燥乏味的工作后，心情都会好一些。

[95]

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [njuː] ['beɪbi] [keɪm] ,

After	the	new	baby	came	,
后	这	新的	婴儿	来了	,

新宝宝出生后，

['daɪmənd] [sæŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [njuː] [sɔːŋz]

Diamond	sang	to	her	and	of	course	he	had	to	make	up	new	songs
钻石	唱	到	她	和	的	课程	他	有	到	制作	向上	新的	歌曲

[tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)]['beɪbi] .

to	sing	to	her	because	she	was	a	little	sister	baby	.
到	唱歌	到	她	因为	她	曾是	一个	小的	姐姐	婴儿	.

戴蒙德给她唱歌，当然，因为他要为她创作新歌，因为她是个小妹妹。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [sɔːŋz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

It	would	never	do	,	he	said	,	to	sing	the	little	brother	songs	to	her	.
它	会	绝不	做	,	他	说	,	到	唱歌	这	小的	兄弟	歌曲	到	她	.

他说，给她唱弟弟的歌是绝对不行的。

[waɪl] [hiː; hi] [sæŋ] ,

While	he	sang	,
尽管	他	唱	,

他唱歌的时候，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd] [fər'get] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm]

his	father	and	mother	could	not	help	listening	and	forgetting	for	the	time
他的	父亲	和	母亲	可以	不是	帮助	聆听	和	遗忘	为了	这	时间

[haʊ] [bæd] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] .

how	bad	things	were	getting	to	be	.
如何	坏的	事物	是	获得	到	是	.

他的父母忍不住听着，一时忘记了事情有多么糟糕。

[ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [gɒn] [ænd; ənd]

The	three	months	Mr	.	Raymond	had	spoken	of	were	now	gone	and
这	三	几个月	先生	.	雷蒙德	有	说	的	是	现在	已消失	和

['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] ['ruːbi] [ɒf]

Diamond's	father	was	very	anxious	for	him	to	come	back	and	take	Ruby	off
钻石的	父亲	曾是	非常	焦虑的	为了	他	到	来	后退	和	拿	红宝石	离开

[hɪz; ɪz][hændz] ,

his	hands	,
他的	双手	,

雷蒙德先生所说的三个月已经过去了，戴蒙德的父亲非常希望他能回来把露比接走。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kiːp] .

for	he	did	not	seem	to	work	enough	to	pay	for	his	keep	.
为了	他	做过	不是	似乎	到	工作	足够的	到	支付	为了	他的	保持	.

因为他似乎工作不够努力，不足以支付自己的生活费用。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['leɪzi][ænd; ənd][fæt] ,

Then	he	was	so	lazy	and	fat	,
然后	他	曾是	所以	懒惰的	和	胖的	,

那时他又懒又胖，

[waɪl] [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['daɪmənd] [hæd; həd][gɒt][səʊ] [θɪn] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][skɪn][ænd; ənd][bəʊnz] !

while	poor	old	Diamond	had	got	so	thin	he	was	just	skin	and	bones	!
尽管	贫穷的	老的	钻石	有	得到	所以	薄的	他	曾是	只是	皮肤	和	骨头	!

可怜的老戴蒙德瘦得只剩皮包骨了!

[fɔː(r); fə(r)] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn][ænd; ənd][felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [stɪk]

For	Diamond's	father	was	an	honest	man	and	felt	that	he	must	stick
为了	钻石的	父亲	曾是	一个	诚实的	男人	和	毛毡	那	他	必须	戳

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [fiːd] ['ruːbi] [waɪl] [hiː; hi] [kept] [hɪm] ,

to	his	promise	to	feed	Ruby	while	he	kept	him	,
到	他的	承诺	到	喂养	红宝石	尽管	他	保留	他	,

因为戴蒙德的父亲是个诚实的人，他觉得必须信守承诺，在他抚养露比期间要喂养他。

['weðə(r)] [əʊld] ['daɪmənd] [gɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)][nɒt] .

whether	old	Diamond	got	enough	to	eat	or	not	.
无论	老的	钻石	得到	足够的	到	吃	或者	不是	.

老戴蒙德有没有吃饱。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [wɪʃ] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [wʊd] [kʌm] ,

But	he	did	wish	Mr	.	Raymond	would	come	,
但	他	做过	希望	先生	.	雷蒙德	会	来	,

但他确实希望雷蒙德先生能来。

[ðəʊ] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['næni] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə] [luːz]

though	when	he	looked	at	Nanny	he	felt	that	he	would	be	sorry	to	lose
尽管	什么时候	他	看起来	在	保姆	他	毛毡	那	他	会	是	对不起	到	失去

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

但当他看着保姆时，他觉得失去她会让他感到难过。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [nɜːs] [gɜːl] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd]

For	it	was	understood	that	a	place	as	a	nurse	girl	would	be	found
为了	它	曾是	理解	那	一个	地方	作为	一个	护士	女孩	会	是	成立

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wen] ['ruːbi] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] .

for	her	when	Ruby	was	taken	away	.
为了	她	什么时候	红宝石	曾是	已采取	离开	.

因为大家都明白，当露比被带走后，会给她安排一个当护士的工作。

['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [dɪd] [nɒt] [kʌm] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [gɒt] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] .

Mr	.	Raymond	did	not	come	,	however	,	and	things	got	worse	and	worse	.
先生	.	雷蒙德	做过	不是	来	,	然而	,	和	事物	得到	更糟	和	更糟	.

然而，雷蒙德先生并没有来，情况变得越来越糟。

['daɪmənd] [kʊd; kəd][duː; də]['lɪt(ə)l][bʌt; bət] [draɪv] [əʊld] ['daɪmənd] [ɪn][ðə; ði][kæb] [wen'evə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Diamond	could	do	little	but	drive	old	Diamond	in	the	cab	whenever	he	could
钻石	可以	做	小的	但	驾驶	老的	钻石	在	这	出租车	每当	他	可以

[biː; bi][ɒv; əv][help] [ðæt] [wei] ,

be	of	help	that	way	,
是	的	帮助	那	方式	,

除了在力所能及的范围内为老戴蒙德开车之外，戴蒙德几乎什么也做不了。

[ænd; ənd] [sɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['beɪbiz] [æt; ət] [həʊm] .

and	sing	to	the	two	babies	at	home	.
和	唱歌	到	这	二	婴儿	在	家	.

然后给家里的两个宝宝唱歌。

[æt; ət][lɑːst] , [wʌn] [wiːk] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [-]

At	last	,	one	week	was	worse	than	anything	they	had	[	96	]
在	最后的	,	一	星期	曾是	更糟	比	任何事物	他们	有	[	-	]

最后，有一周比他们经历过的任何一周都更糟糕[96]

[jet] [hæd; həd] .

yet	had	.
然而	有	.

却已经拥有过。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [bred] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

They	were	almost	without	bread	before	it	was	over	.
他们	是	几乎	没有	面包	前	它	曾是	超过	.

活动结束前，他们几乎没面包吃了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fraɪdeɪ] [naɪt] ,

It	was	Friday	night	,
它	曾是	星期五	夜晚	,

那是星期五晚上，

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [hæd; həd] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [iːt]

and	Diamond	like	the	rest	of	the	household	had	had	very	little	to	eat
和	钻石	喜欢	这	休息	的	这	家庭	有	有	非常	小的	到	吃

[ðæt] [deɪ] .

that	day	.
那	天	.

和家里的其他人一样，戴蒙德那天几乎没吃什么东西。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [peɪ] [ðə; ði] [wiːks] [rent] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [spent] ['eniθɪŋ] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

His	mother	would	always	pay	the	week's	rent	before	she	spent	anything	even	for
他的	母亲	会	总是	支付	这	本周	租	前	她	花费	任何事物	甚至	为了

[fuːd] .

food	.
食物	.

他的母亲总是先支付一周的房租，然后再花其他钱，哪怕是买食物。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] ['veri] ['gluːmi] — [səʊ] ['gluːmi] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [krɒs] .

His	father	had	been	very	gloomy	—	so	gloomy	that	he	was	very	cross	.
他的	父亲	有	到过	非常	阴沉	—	所以	阴沉	那	他	曾是	非常	叉	.

他父亲一直很沮丧——沮丧到非常生气。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['stɔːmi] ['wɪntə(r)][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [ðæt] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] ,

It	had	been	a	stormy	winter	and	even	now	that	spring	had	come	,
它	有	到过	一个	暴风雨	冬天	和	甚至	现在	那	春天	有	来	,

这是一个风雨交加的冬天，即使现在春天已经到来，

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ['bɒf(ə)n] [bluː] .

the	north	wind	often	blew	.
这	北	风	经常	吹	.

北风经常刮。

[wen] ['daɪmənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] ,

When	Diamond	went	to	his	bed	,	which	was	in	a	tiny	room	in	the	roof	,
什么时候	钻石	去	到	他的	床	,	哪个	曾是	在	一个	微小的	房间	在	这	屋顶	,

戴蒙德回到他的床上，他的床位于屋顶的一个小房间里。

[hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði] [siː] , ['məʊnɪŋ] .

he	heard	it	like	the	sea	,	moaning	.
他	听到	它	喜欢	这	海	,	呻吟	.

他听见那声音像大海的呻吟。

[æz; əz][hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] , [hiː; hi] [stɪl] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈməʊnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] ,

As	he	fell	asleep	,	he	still	heard	the	moaning	,	and	presently	,
作为	他	跌倒	睡着了	,	他	仍然	听到	这	呻吟	,	和	目前	,

他睡着时，仍然能听到呻吟声，过了一会儿，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm] .

he	heard	the	voice	of	North	Wind	calling	him	.
他	听到	这	嗓音	的	北	风	呼叫	他	.

他听到了北风在呼唤他的声音。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [ˈveri] [fɑːst] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [vɔɪs] !

His	heart	beat	very	fast	,	it	was	such	a	long	time	since	he	had	heard	that	voice	!
他的	心	打	非常	快速地	,	它	曾是	这样的	一个	长的	时间	自从	他	有	听到	那	嗓音	!

他的心跳得很快，他已经很久没有听到这个声音了！

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][bed] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

He	jumped	out	of	bed	,	but	did	not	see	her	.
他	跳了起来	出去	的	床	,	但	做过	不是	看	她	.

他从床上跳起来，但没看到她。

[jet] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] [ˈkɔːlɪŋ] .

Yet	she	kept	on	calling	.
然而	她	保留	在	呼叫	.

但她还是不停地打电话。

" ['daɪmənd] , [kʌm] [hɪə(r)] !

"	Diamond	,	come	here	!
"	钻石	,	来	这里	!

“钻石，过来！”

['daɪmənd] , [kʌm] [hɪə(r)] !

Diamond	,	come	here	!
钻石	,	来	这里	!

钻石，过来！

" [ðə; ði] [vɔɪs] [rɪˈpiːtɪd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .

"	the	voice	repeated	again	and	again	.
"	这	嗓音	重复	再次	和	再次	.

“那个声音一遍又一遍地重复着。”

" [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] , " [sed] ['daɪmənd] ,

"	Dear	North	Wind	,	"	said	Diamond	,
"	亲爱的	北	风	,	"	说	钻石	,

“亲爱的北风，”戴蒙德说道。

" [aɪ] [wɒnt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][bʌt; bət][aɪ] [kænt] [tel] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] . "

"	I	want	so	much	to	come	to	you	but	I	can't	tell	where	to	find	you	.	"
"	我	想	所以	很多	到	来	到	你	但	我	不能	告诉	在哪里	到	寻找	你	.	"

“我非常想见到你，但我不知道该去哪里找到你。”

" [kʌm] [hɪə(r)] , ['daɪmənd] ! " [wɒz; wəz][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['ɑːnsə(r)] .

"	Come	here	,	Diamond	!	"	was	all	her	answer	.
"	来	这里	,	钻石	!	"	曾是	全部	她	回答	.

“过来，钻石！”她只回答了这么一句。

[səʊ][hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz][dɔː(r)][ænd; ənd] [trɔt] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [steə(r)][ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

So	he	opened	his	door	and	trotted	down	the	long	stair	and	out	into	the
所以	他	打开	他的	门	和	小跑	向下	这	长的	楼梯	和	出去	进入	这

[jɑːd] .

yard	.
院子	.

于是他打开门，小跑着下了长长的台阶，来到了院子里。

[ə; eɪ] [greɪt] [pʌf] [ɒv; əv] [wɪnd] [æt; ət] [wʌns] [keɪm] [ə'genst] [hɪm] .

A	great	puff	of	wind	at	once	came	against	him	.
一个	伟大的	噗	的	风	在	一次	来了	反对	他	.

一阵强风突然向他袭来。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	turned	and	went	with	it	,
他	转向	和	去	和	它	,

他转身就跟着它走了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bluː] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][dɔː(r)][ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['bləʊɪŋ] . [-]

and	it	blew	him	up	to	the	stable	door	and	kept	on	blowing	.	[	97	]
和	它	吹	他	向上	到	这	稳定的	门	和	保留	在	吹	.	[	-	]

爆炸把他炸到了马厩门口，而且还在继续爆炸。[97]

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , " [sed] ['daɪmənd] .

"	She	wants	me	to	go	into	the	stable	,	"	said	Diamond	.
"	她	想要	我	到	去	进入	这	稳定的	,	"	说	钻石	.

“她想让我进马厩，”戴蒙德说。

" [bʌt; bət][ðə; ði][dɔː(r)][ɪz] [lɒkt] .

"	But	the	door	is	locked	.
"	但	这	门	是	已锁定	.

但是门锁着。

" [dʒʌst] [ðen] ,

"	Just	then	,
"	只是	然后	,

就在这时，

[ə; eɪ] [greɪt] [blɑːst][ɒv; əv][wɪnd] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [kiː] [ə'pɒn][ðə; ði] [stəʊnz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt]

a	great	blast	of	wind	brought	down	the	key	upon	the	stones	at	his	feet
一个	伟大的	爆炸	的	风	带来	向下	这	钥匙	之上	这	石头	在	他的	脚

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kept] ['hæŋɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

from	where	it	was	kept	hanging	high	above	his	head	.
从	在哪里	它	曾是	保留	绞刑	高的	多于	他的	头	.

一阵狂风将钥匙从他头顶高处吹落到他脚下的石头上。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [nɔɪz] .

He	picked	it	up	,	opened	the	door	,	and	went	in	without	much	noise	.
他	挑选	它	向上	,	打开	这	门	,	和	去	在	没有	很多	噪音	.

他拿起门，打开门，悄无声息地走了进去。

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][hiː; hi][hɪə(r)] ?

And	what	did	he	hear	?
和	什么	做过	他	听到	?

他听到了什么?

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [tuː] ['hɔːsɪz] , ['daɪmənd] [ænd; ənd] ['ruːbi] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

He	heard	the	two	horses	,	Diamond	and	Ruby	,	talking	to	each	other	.
他	听到	这	二	马匹	,	钻石	和	红宝石	,	说	到	每个	其他	.

他听到两匹马，钻石和红宝石，在互相说话。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['læŋgwɪdʒ] , [jet] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

They talked in a strange language , yet somehow he could understand it .

他们 谈话 在 一个 奇怪的 语言 , 然而 不知何故 他 可以 理解 它 .

他们说着一种陌生的语言，但他却能听懂。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [jɔː'self] , " [əʊld] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

" You ought to be ashamed of yourself , " old Diamond was saying ,

" 你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 , " 老的 钻石 曾是 说 ,

“你应该感到羞耻，”老戴蒙德说道。

" [sliːk] [ænd; ənd][fæt][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

" sleek and fat as you are ,

" 光滑 和 胖的 作为 你 是 ,

“尽管你身材苗条肥胖，

[ænd; ənd][səʊ]['leɪzi][juː; jʊ][get] [ə'lɒŋ] [nəʊ][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪg] [dreɪ] - [hɔːs] [ðæt] [ɪz] ['pʊlɪŋ] [tʌnz]

and so lazy you get along no faster than a big dray - horse that is pulling tons

和 所以 懒惰的 你 得到 沿着 不 快点 比 一个 大的 货车 - 马 那 是 拉 吨

! "

! "

! "

你懒得要死，速度还不如一匹拉着几吨重物的大马！

" [əʊ] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][fæt][ænd; ənd]['leɪzi] ! " [sed] ['ruːbi] .

" Oh , I like to be fat and lazy ! " said Ruby .

" 哦 , 我 喜欢 到 是 胖的 和 懒惰的 ! " 说 红宝石 .

“哦，我喜欢又胖又懒！”露比说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)]['mɑːstə(r)] [ə'bjuːzd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [tuː] , [aɪ][deə(r)] [seɪ] ,

" And you like to hear master abused on account of you , too , I dare say ,

" 和 你 喜欢 到 听到 掌握 受虐 在 帐户 的 你 , 也 , 我 敢 说 ,

“而且我敢说，你也喜欢听主人因为你的缘故而受辱骂。”

" [rɪ'plaɪd] [əʊld] ['daɪmənd] ['æŋgrəli] .

" replied old Diamond angrily .

" 回复 老的 钻石 愤怒地 .

“老钻石生气地回答道。”

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][get] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːd] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][feə(r)] , [æt; ət] [liːst]

" Why don't you get up a little speed , while you are drawing a fare , at least

" 为什么 不 你 得到 向上 一个 小的 速度 , 尽管 你 是 绘画 一个 票价 , 在 至少

!

!

!

“既然你还能赚点钱，为什么不稍微加快速度呢！”

[ðə; ði][ə'bjuːs]['mɑːstə(r)] [gets] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] [ɪz] [kwaɪt] ['ʃeɪmfl] !

The abuse master gets for your sake is quite shameful !

这 虐待 掌握 获得 为了 你的 清酒 是 相当 可耻 !

为了你而遭受虐待的主人真是太可耻了！

[nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi] ['dʌznt] [get] ['meni] [feəz] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][juː; jʊ] ! "

No wonder he doesn't get many fares when he has you ! "

不 想知道 他 不 得到 许多 票价 什么时候 他 有 你 ! "

难怪他载客不多，有你在他这儿！

" [wel] , [ɪf] [aɪ] [wɜːkt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [aɪd][biː; bi][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [bəʊnz] [laɪk][juː; jʊ] !

" Well , if I worked as hard as I could , I'd be a bag of bones like you !

" 出色地 , 如果 我 工作 作为 难的 作为 我 可以 , ID 是 一个 包 的 骨头 喜欢 你 !

"

"

"

“唉，如果我拼尽全力工作，我也会像你一样瘦成皮包骨！”

" [aɪm] [praʊd] [tuː; tə] [wɜːk] ！ " [sed] [əʊld] ['daɪmənd] .

"	I'm	proud	to	work	!	"	said	old	Diamond	.
"	我是	自豪的	到	工作	！	"	说	老的	钻石	.

“我为能工作而感到自豪！”老戴蒙德说道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi][æz; əz][fæt][æz; əz][juː; jʊ] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [jʊr; jər] [wɜːθ] .

"	I	wouldn't	be	as	fat	as	you	,	not	for	all	you're	worth	.
"	我	不会	是	作为	胖的	作为	你	,	不是	为了	全部	你是	值得	.

“就算你再有价值，我也不会像你那么胖。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] ！

You	are	a	disgrace	!
你	是	一个	耻辱	！

你真是个耻辱！

[lʊk] [æt; ət][ðə; ðiː] [hɔːs] [nekst][juː; jʊ] .

Look	at	the	horse	next	you	.
看	在	这	马	下一个	你	.

看看你旁边的那匹马。

[hiː; hi] [-]

He	[	98	]
他	[	-	]

他[98]

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [hɔːs] — [ɔːl] [skɪn][ænd; ənd] [bəʊnz] .

is	something	like	a	horse	—	all	skin	and	bones	.
是	某物	喜欢	一个	马	—	全部	皮肤	和	骨头	.

它就像一匹马——皮包骨头。

[hiː; hi] [nəʊz] [hiː; hi][hæz; həz][gɒt][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ænd; ənd]

He	knows	he	has	got	his	master's	wife	and	children	to	support	and
他	知道	他	有	得到	他的	硕士学位	妻子	和	孩子们	到	支持	和

[hiː; hi] [wɜːks] [laɪk][ə; eɪ] [hɔːs] ！ "

he	works	like	a	horse	!	"
他	作品	喜欢	一个	马	！	"

他知道自己要养活主人的妻子和孩子，所以他像马一样拼命工作！

" [ai] [mait] [get] [leɪmd] [ə'gen] , [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt][gəʊ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] , " [sed] ['ruːbi] .

"	I	might	get	lamed	again	,	if	I	didn't	go	slowly	and	carefully	,	"	said	Ruby	.
"	我	可能	得到	跛脚	再次	,	如果	我	没有	去	缓慢地	和	小心	,	"	说	红宝石	.

“如果我不慢慢小心地走，我可能又会瘸腿了，”露比说。

" [leɪm] [ə'gen] ！ " [snɔːt] [əʊld] ['daɪmənd] .

"	Lame	again	!	"	snorted	old	Diamond	.
"	瘸	再次	！	"	哼了一声	老的	钻石	.

“又不行了！”老戴蒙德哼了一声。

" [ɪts] [maɪ] [bɪ'liːf] [juː; jʊ] [leɪmd] [jɔː'self] [ɒn] ['pɜːpəs] [səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ] [ɪn][ðə; ðiː]['steɪb(ə)l]

"	It's	my	belief	you	lamed	yourself	on	purpose	so	you	could	stay	in	the	stable
"	它是	我的	信仰	你	跛脚	你自己	在	目的	所以	你	可以	停留	在	这	稳定的

[ænd; ənd] [stʌf] [jɔː'self] [ænd; ənd] [grəʊ] [fæt] !

and	stuff	yourself	and	grow	fat	!
和	东西	你自己	和	生长	胖的	！

“我认为你是故意弄伤自己的，这样你就可以待在马厩里，吃得饱饱的，长得胖乎乎的！”

[juː; jʊ] ['selfɪʃ] [biːst] ！ "

You	selfish	beast	!	"
你	自私	兽	！	"

你这个自私的畜生！

" [ai] [mait] [get] ['æŋgri] [æt; ət] [juː; jʊ] , " [sed] ['ruːbi] ,

"	I	might	get	angry	at	you	,	"	said	Ruby	,
"	我	可能	得到	生气的	在	你	,	"	说	红宝石	,

“我可能会生你的气，”露比说。

" [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] [haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

"	if	I	didn't	know	a	little	better	than	you	do	how	things	are	coming	out	.
"	如果	我	没有	知道	一个	小的	更好的	比	你	做	如何	事物	是	未来	出去	.

“如果我不是比你更清楚事情的最终结果。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ]['mɑːstə(r)] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [bæk] —

What	do	you	think	my	master	would	say	if	he	were	to	come	back	—
什么	做	你	思考	我的	掌握	会	说	如果	他	是	到	来	后退	—

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [kʌm] ['eni] [deɪ] [naʊ] — [ænd; ənd][faɪnd][ˌem 'iː][ɔːl] [wɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ræk]

and	he	may	come	any	day	now	—	and	find	me	all	worn	down	to	a	rack
和	他	可能	来	任何	天	现在	—	和	寻找	我	全部	磨损	向下	到	一个	架子

[ɒv; əv] [bəʊnz] [ænd; ənd] [leɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] ?

of	bones	and	lamed	into	the	bargain	?
的	骨头	和	跛脚	进入	这	便宜货	?

你觉得如果我的主人回来——他随时都可能回来——发现我骨瘦如柴，而且还瘸了腿，他会怎么说?

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [bɪ'liːv] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][hæd; həd] [juːst] [ˌem 'iː]

Do	you	think	anything	would	make	him	believe	that	your	master	had	used	me
做	你	思考	任何事物	会	制作	他	相信	那	你的	掌握	有	用过的	我

[raɪt] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['prɒmɪst] [hiː; hi] [wʊd] ?

right	and	as	he	promised	he	would	?
正确的	和	作为	他	承诺	他	会	?

你认为有什么办法能让他相信你的主人已经按照承诺正确地利用了我吗?

[ænd; ənd]['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɑːd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [pruːv] [hɪm'self]

And	isn't	it	better	he	should	live	a	little	hard	himself	and	prove	himself
和	不是	它	更好的	他	应该	居住	一个	小的	难的	他自己	和	证明	他自己

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] [huː] [dʌz] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [hiːl] [duː; də] ?

to	be	an	honest	man	who	does	what	he	says	he'll	do	?
到	是	一个	诚实的	男人	WHO	做	什么	他	说道	地狱	做	?

他难道不应该自己稍微吃点苦，证明自己是个言而有信的诚实人吗?

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['evriθɪŋ] , [əʊld] ['daɪmənd] .

You	don't	know	everything	,	old	Diamond	.
你	不	知道	一切	,	老的	钻石	.

老戴蒙德，你又不是什么都知道。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] ['prɒbəbli] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ɪn'djʊərɪŋ] [bæd] [θɪŋz] [ɪz]['ɒf(ə)n]

You	would	not	probably	believe	me	if	I	told	you	that	enduring	bad	things	is	often
你	会	不是	大概	相信	我	如果	我	讲述	你	那	持久	坏的	事物	是	经常

[dʒʌst][ə; eɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [gʊd] [θɪŋz] [ə'baʊt] .

just	a	way	for	bringing	good	things	about	.
只是	一个	方式	为了	带来	好的	事物	关于	.

如果我告诉你，忍受坏事往往只是为了带来好事，你可能不会相信。

[bʌt; bət] [jʊl] [siː] !

But	you'll	see	!
但	你会	看	!

但你会看到的!

" [əʊld] ['daɪmənd] [dʒʌst] [snɔːt] ['sliːpɪli] [ɪn][rɪ'plaɪ][ænd; ənd] [geɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dʌblɪŋ]

"	Old	Diamond	just	snorted	sleepily	in	reply	and	gave	all	his	attention	to	doubling
"	老的	钻石	只是	哼了一声	昏昏欲睡地	在	回复	和	给予	全部	他的	注意力	到	翻倍

[ʌp][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

up	his	knees	and	getting	down	upon	the	floor	to	go	to	sleep	.
向上	他的	膝盖	和	获得	向下	之上	这	地面	到	去	到	睡觉	.

“老钻石只是睡眼惺忪地哼了一声作为回应，然后全神贯注地蜷起双膝，趴在地板上睡觉。

[ðə; ði] [-]
The [99]
这 [-]

该[99]

['rækɪt] [hiː; hi] [meɪd] [geɪv] [jʌŋ] ['daɪmənd] [ə; eɪ] [stɑːt] .
racket he made gave young Diamond a start .
球拍 他 制成 给予 年轻的 钻石 一个 开始 .

他制作的球拍让年轻的戴蒙德得以起步。

[wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['steɪb(ə)l][dɔː(r)] ['stændɪŋ]
With a shiver , he seemed to come awake and see the stable door standing
和 一个 颤抖 , 他 似乎 到 来 醒 和 看 这 稳定的 门 常设
['əʊpən] .
open .
打开 .

他打了个寒颤，仿佛醒了过来，看到马厩的门敞开着。

[hiː; hi] [trɔt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [lɒŋ] [steəz] , [ænd; ənd] ['tʌmbld] ['ɪntuː][bed] .
He trotted out of it , back up the long stairs , and tumbled into bed .
他 小跑 出去 的 它 , 后退 向上 这 长的 楼梯 , 和 翻滚 进入 床 .

他小跑着走出房间，沿着长长的楼梯爬上去，然后倒在床上。

[bʌt; bət] ['ruːbiz] [wɜːdz] [kept] ['saʊndɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
But Ruby's words kept sounding in his head .
但 Ruby 的 字 保留 听起来 在 他的 头 .

但露比的话语一直在他的脑海中回响。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [wʌts] [ɪn][maɪ] [bʊk] ?
" Is it like what's in my book ?
" 是 它 喜欢 是什么 在 我的 书 ?

“它和我书里写的一样吗？”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ['sliːpɪli] , — " [ðæt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ,
" he said to himself sleepily , — " that about a blessing in disguise ,
" 他 说 到 他自己 昏昏欲睡地 , — " 那 关于 一个 祝福 在 伪装 ,

他睡眼惺忪地自言自语道：“这真是因祸得福啊。”

[wen] [θɪŋz] [lʊk] [bæd][bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] — [laɪk] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk]
when things look bad but are working out all right — like things at the back
什么时候 事物 看 坏的 但 是 在职的 出去 全部 正确的 — 喜欢 事物 在 这 后退
[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ?
of the north wind ?
的 这 北 风 ?

当事情看起来很糟糕，但实际上却进展顺利时——就像北风背后的事情一样?

" [hiː; hi] [gɒt] ['sliːpiːə] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp]
" He got sleepier , however , as he tried to think and was fast asleep
" 他 得到 更困倦 , 然而 , 作为 他 尝试 到 思考 和 曾是 快速地 睡着了
[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
before he knew it .
前 他 知道 它 .

“然而，他越想越困，不知不觉就睡着了。”

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

第二天早上，

[hiː; hi] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi][mɔː(r)] ['tʃɪərəli] [ðæn; ðən]['evə(r)][ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ]

he	**sang**	**to**	**the**	**baby**	**more**	**cheerily**	**than**	**ever**	**and**	**here**	**is**	**part**	**of**	**the**	**song**
他	唱	到	这	婴儿	更多的	兴高采烈地	比	曾经	和	这里	是	部分	的	这	歌曲

[hiː; hi] [sʌŋ] :

he	**sung**	**:**
他	唱	:

他比以往任何时候都更加兴高采烈地为婴儿唱歌，以下是他所唱歌曲的一部分：

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , ['beɪbi][dɪə(r)] ?

Where	**did**	**you**	**come**	**from**	**,**	**Baby**	**dear**	**?**
在哪里	做过	你	来	从	,	婴儿	亲爱的	?

宝贝，你从哪里来?

[aʊt] [ɒv; əv] ['evriweə(r)] ['ɪntuː][hɪə(r)] .

Out	**of**	**everywhere**	**into**	**here**	**.**
出去	的	到处	进入	这里	.

从四面八方汇聚到这里。

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [səʊ] [bluː] ?

Where	**did**	**you**	**get**	**your**	**eyes**	**so**	**blue**	**?**
在哪里	做过	你	得到	你的	眼睛	所以	蓝色的	?

你的眼睛为什么这么蓝?

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][æz; əz][ai] [keɪm] [θruː] .

Out	**of**	**the**	**sky**	**as**	**I**	**came**	**through**	**.**
出去	的	这	天空	作为	我	来了	通过	.

我穿过天空时，它正从天而降。

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] ['pɜːli] [ɪə(r)] ?

Where	**did**	**you**	**get**	**this**	**pearly**	**ear**	**?**
在哪里	做过	你	得到	这	珍珠般的	耳朵	?

你这颗珍珠般的耳朵是从哪里得来的?

[gɒd] [spəʊk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][hɪə(r)] .

God	**spoke**	**and**	**it**	**came**	**out**	**to**	**hear**	**.**
上帝	辐	和	它	来了	出去	到	听到	.

神说话了，人们就能听到。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es] , [juː; jʊ][dɪə(r)] ?

But	**how**	**did**	**you**	**come**	**to**	**us**	**,**	**you**	**dear**	**?**
但	如何	做过	你	来	到	我们	,	你	亲爱的	?

亲爱的，你是怎么来到我们这里的呢?

[gɒd] [θɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][səʊ][ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .

God	**thought**	**of**	**you**	**and**	**so**	**I**	**am**	**here**	**.**
上帝	想法	的	你	和	所以	我	是	这里	.

上帝想到了你，所以我来到这里。

" [juː; jʊ]['nevə(r)] [meɪd] [ðæt] [sɒŋ] , ['daɪmənd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] . [-]

"	**You**	**never**	**made**	**that**	**song**	**,**	**Diamond**	**,**	**"**	**said**	**his**	**mother**	**.**	**[**	**100**	**]**
"	你	绝不	制成	那	歌曲	,	钻石	,	"	说	他的	母亲	.	[	-	]

“你从未创作过那首歌，戴蒙德，”他的母亲说。[100]

" [nəʊ] , ['mʌðə(r)] .

"	**No**	**,**	**mother**	**.**
"	不	,	母亲	.

“不，母亲。”

[bʌt; bət] [ɪts] [maɪn] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] . "

But	**it's**	**mine**	**just**	**the**	**same**	**,**	**for**	**I**	**love**	**it**	**.**	**"**
但	它是	矿	只是	这	相同的	,	为了	我	爱	它	.	"

但它仍然是我的，因为我爱它。

" [dʌz] ['lʌvɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːz] ? "

"	Does	loving	a	thing	make	it	yours	?	"
"	做	爱	一个	事物	制作	它	你的	?	"

爱上一样东西，它就属于你了吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , ['mʌðə(r)] .

"	I	think	so	,	mother	.
"	我	思考	所以	,	母亲	.

“我想是的，母亲。”

['beɪbiz] [maɪn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] .

Baby's	mine	because	I	love	her	,	and	so	are	you	.
婴儿的	矿	因为	我	爱	她	,	和	所以	是	你	.

宝贝是我的，因为我爱她，你也是。

[lʌv] [meɪks] [ðə; ði] ['əʊnli] [maɪ] - [nes] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] ? "

Love	makes	the	only	my	-	ness	,	doesn't	it	,	mother	?	"
爱	制作	这	仅有的	我的	-	内斯	,	不	它	,	母亲	?	"

唯有爱才能造就“我”，不是吗，母亲?

" [pə'hæps] [səʊ] , ['daɪmənd] .

"	Perhaps	so	,	Diamond	.
"	也许	所以	,	钻石	.

“或许如此，戴蒙德。”

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

Yes	,	I	think	it	does	,	"	said	his	mother	.
是的	,	我	思考	它	做	,	"	说	他的	母亲	.

“是的，我认为确实如此，”他的母亲说。

[wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [sæd] .

When	his	father	came	home	for	his	dinner	he	looked	very	sad	.
什么时候	他的	父亲	来了	家	为了	他的	晚餐	他	看起来	非常	伤心	.

他父亲回家吃晚饭时，看起来很伤心。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [gɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [feə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['mɔːnɪŋ] .

He	had	not	got	a	single	fare	the	whole	morning	.
他	有	不是	得到	一个	单身的	票价	这	所有的	早晨	.

整个上午他都没拉到一单生意。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] - [haʊs] ,

"	We	shall	just	have	to	go	to	the	work	-	house	,
"	我们	将	只是	有	到	去	到	这	工作	-	房子	,

我们只能去济贫院了。

" [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [drɒpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ɪn] [dɪ'speə(r)] .

"	he	said	and	dropped	into	a	chair	in	despair	.
"	他	说	和	掉落	进入	一个	椅子	在	绝望	.

他说完，绝望地跌坐在椅子上。

[dʒʌst] [ðen] , [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [wɔːkt] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] !

Just	then	,	came	a	knock	at	the	door	and	in	walked	Mr	.	Raymond	!
只是	然后	,	来了	一个	敲	在	这	门	和	在	步行	先生	.	雷蒙德	!

这时，有人敲门，雷蒙德先生走了进来!

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [æt; ət] [wʌns] .

Of	course	,	he	wanted	to	see	the	horses	at	once	.
的	课程	,	他	通缉	到	看	这	马匹	在	一次	.

他当然想立刻看到那些马。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [fæt] ['ruːbi] [wɒz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][wɒz; wəz] ['feɪθf(ə)l] [əʊld]

And	when	he	saw	how	fat	Ruby	was	and	how	poor	was	faithful	old
和	什么时候	他	锯	如何	胖的	红宝石	曾是	和	如何	贫穷的	曾是	忠实	老的

['daɪmənd] — [ænd; ənd] [wen] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

Diamond	—	and	when	,	moreover	,
钻石	—	和	什么时候	,	而且	,

当他看到露比有多胖，而忠诚的老钻石有多穷——而且，当

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [stɑːvd] [ðə; ði]['fæməli] [lʊkt] [ðəʊ] ['næni] [wɒz; wəz]

he	remembered	how	poor	and	starved	the	family	looked	though	Nanny	was
他	记得	如何	贫穷的	和	饥饿	这	家庭	看起来	尽管	保姆	曾是

[stɪl] [ðeə(r)][ænd; ənd]['kaɪndli] ['triːtɪd] — [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [stɑːntʃ]

still	there	and	kindly	treated	—	he	knew	that	Diamond's	father	had	been	stanch
仍然	那里	和	亲切地	治疗	—	他	知道	那	钻石的	父亲	有	到过	立柱

[ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɑːgən] ,

and	true	to	his	bargain	,
和	真的	到	他的	便宜货	,

他记得那家人看起来多么贫穷饥饿，尽管保姆还在那里，并且受到了很好的照顾——他知道戴蒙德的父亲一直信守承诺，不负所托。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hɑːd] [wʌn] .

though	it	had	turned	out	to	be	a	hard	one	.
尽管	它	有	转向	出去	到	是	一个	难的	一	.

虽然事实证明这很困难。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [wɜːθ] ['helpɪŋ] — [ðæt] [wɒz; wəz][klɪə(r)] !

He	was	a	man	worth	helping	—	that	was	clear	!
他	曾是	一个	男人	值得	帮助	—	那	曾是	清除	!

他是一个值得帮助的人——这一点毋庸置疑!

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [wɒz; wəz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [help] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['niːdɪd]

And	Mr	.	Raymond	was	now	ready	to	help	him	as	much	as	he	needed
和	先生	.	雷蒙德	曾是	现在	准备好	到	帮助	他	作为	很多	作为	他	需要

.

:

.

雷蒙德先生现在准备尽其所能地帮助他。

[hiː; hi] [fɜːst] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [əʊld] ['daɪmənd] ['niːdɪd] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['fætn] [ʌp] [ænd; ənd] ['ruːbi]

He	first	pointed	out	that	old	Diamond	needed	only	to	be	fattened	up	and	Ruby
他	第一的	尖	出去	那	老的	钻石	需要	仅有的	到	是	肥胖的	向上	和	红宝石

[θɪnd] [daʊn] [tuː; tə] [-]

thinned	down	to	[	101	]
变薄	向下	到	[	-	]

他首先指出，老钻石只需要增肥，红宝石只需要减瘦[101]

[meɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [faɪn] [peə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [həʊm] [tuː; tə] [wɪtʃ]

make	of	them	a	fine	pair	of	horses	for	his	country	home	to	which
制作	的	他们	一个	美好的	一对	的	马匹	为了	他的	国家	家	到	哪个

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['gəʊɪŋ] .

he	was	now	going	.
他	曾是	现在	去	.

为他即将前往的乡间别墅打造两匹良驹。

[ænd; ənd] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [æz; əz] ['kəʊtʃmən] .

And	Diamond's	father	should	go	along	as	coachman	.
和	钻石的	父亲	应该	去	沿着	作为	马车夫	.

戴蒙德的父亲应该随行担任马车夫。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['regjələ(r)]['weɪdʒɪz] [ə'gen] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] [ɪn][ðə; ðɪ]
There would be regular wages again and a much more comfortable home in the
那里 会 是 常规的 工资 再次 和 一个 很多 更多的 舒服的 家 在 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

他们将再次拥有稳定的工资，并在乡下拥有更舒适的家。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [sel] [ˌem 'iː][əʊld] ['daɪmənd] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .
" And now , will you sell me old Diamond ? " asked Mr . Raymond .
" 和 现在 , 将要 你 卖 我 老的 钻石 ? " 问 先生 . 雷蒙德 .

“那么现在，你愿意把老钻石卖给我吗？”雷蒙德先生问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['twenti] [paʊndz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] . "
" If you will , here are twenty pounds for him , if you think that is enough . "
" 如果 你 将要 , 这里 是 二十 磅 为了 他 , 如果 你 思考 那 是 足够的 . "

“如果你愿意的话，这里有二十英镑给他，如果你觉得够的话。”

" [aɪ] [wɪl] [sel] [hɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] ,
" I will sell him to you , sir , " answered Diamond's father ,
" 我 将要 卖 他 到 你 , 先生 , " 回答 钻石的 父亲 ,

“先生，我会把他卖给您，”戴蒙德的父亲回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][let][ˌem 'iː] [baɪ] [hɪm] [bæk] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,
" if you promise to let me buy him back if I can ,
" 如果 你 承诺 到 让 我 买 他 后退 如果 我 能 ,

“如果你答应让我有机会就把他买回来，

[ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [sel] [hɪm] .
if you ever wish to sell him .
如果 你 曾经 希望 到 卖 他 .

如果你以后想把他卖掉的话。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [pɑːt] [wɪð] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] .
I could not part with him without that .
我 可以 不是 部分 和 他 没有 那 .

没有那份礼物，我不能和他分开。

[ðəʊ] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [kɔːlz] [hɪm][hɪz; ɪz] , [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .
Though as to who calls him his , that is nothing .
尽管 作为 到 WHO 呼叫 他 他的 , 那 是 没有什么 .

至于谁称他为自己的，那又有什么关系呢？

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [bɪ'liːv] [ɪts] [truː] [wɒt] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] [sez] — [ðæt] [ɪts] ['lʌvɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt]
For I believe it's true what my little Diamond says — that it's loving a thing that
为了 我 相信 它是 真的 什么 我的 小的 钻石 说道 — 那 它是 爱 一个 事物 那
[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːz] . "
makes it yours . "
制作 它 你的 . "

因为我相信我的小钻石说的是真的——只有爱它，它才会真正属于你。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðæt] [tʃɑːns] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .
" You shall have that chance , " said Mr . Raymond .
" 你 将 有 那 机会 , " 说 先生 . 雷蒙德 .

“你会有这个机会的，”雷蒙德先生说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在北风的背后(At the Back of the North Wind)
第5/6页

[səʊ][ðə; ði] ['bɑːgən] [wɒz; wəz] [meɪd] .
So the bargain was made .
所以 这 便宜货 曾是 制成 .

于是交易达成了。

[haʊ] ['daɪmənd] ['keipə] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri]
How Diamond capered about at the thought of going to the beautiful country
如何 钻石 跳跃 关于 在 这 想法 的 去 到 这 美丽的 国家
[tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [jɑːd] [ænd; ənd] [grɑːs] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn] !
to live and having a yard and grass to play on !
到 居住 和 拥有 一个 院子 和 草 到 玩 在 !

一想到要去美丽的乡村生活，拥有院子和草坪可以玩耍，戴蒙德就高兴得手舞足蹈!

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði][əʊld] [həʊm] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['koʊlmənz] — [pə'hæps] ['iːv(ə)n][naɪsə]
It would be like the old home at Mr . Coleman's — perhaps even nicer
它 会 是 喜欢 这 老的 家 在 先生 . 科尔曼的 — 也许 甚至 更漂亮
[ðæn; ðən] [ðæt] .
than that .
比 那 .

那会像科尔曼先生的老房子一样——甚至可能比那还要好。

[haʊ] [hiː; hi] [dɑːnst] [ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
How he danced the baby and sang to it !
如何 他 跳舞 这 婴儿 和 唱 到 它 !

他抱着宝宝跳舞，还给宝宝唱歌!

" [ænd; ənd] [nɔːθ] [wɪnd] [təʊld][ˌem 'iː] , ['beɪbi][dɪə(r)] !
" And North Wind told me , Baby dear !
" 和 北 风 讲述 我 , 婴儿 亲爱的 !

“北风告诉我，亲爱的宝贝!

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ɪn][maɪ] [ɪəz] [haʊ] [bæd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [θɪŋz] [kʌm]
She sang in my ears how bad things are just a chance to make good things come
她 唱 在 我的 耳朵 如何 坏的 事物 是 只是 一个 机会 到 制作 好的 事物 来
! " [-]
! " [102]
! " [-]

她在我耳边唱着：坏事只是带来好事的机会！[102]

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['daɪmənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm]
Diamond in His New Home
钻石 在 他的 新的 家

钻石在新家

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
Before the end of the month ,
前 这 结尾 的 这 月 ,

月底之前，

['ru:bi] [hæd; həd] [gɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['θɪnə(r)] [ænd; ənd] [əʊld] ['daɪmənd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['fætə(r)] .

Ruby	had	got	a	great	deal	thinner	and	old	Diamond	a	good	deal	fatter	.
红宝石	有	得到	一个	伟大的	交易	更薄	和	老的	钻石	一个	好的	交易	更胖	.

Ruby瘦了很多，而老Diamond胖了很多。

[ðeɪ] ['ri:əli] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [lʊk] [fɪt] [tu:; tə] [gəʊ] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['hɑ:nɪs] .

They	really	began	to	look	fit	to	go	in	double	harness	.
他们	真的	开始	到	看	合身	到	去	在	双倍的	马具	.

它们看起来真的可以穿戴双人挽具了。

['daɪəməndz] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [gɒt] [ðeə(r)] [θɪŋz] [ɔ:l] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi]

Diamond's	father	and	mother	got	their	things	all	packed	up	and	were	ready
钻石的	父亲	和	母亲	得到	他们的	事物	全部	包装	向上	和	是	准备好

[tu:; tə] [gəʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɔ:tɪst] ['nəʊtɪs] .

to	go	into	the	country	at	the	shortest	notice	.
到	去	进入	这	国家	在	这	最短	注意	.

戴蒙德的父母收拾好了行李，随时准备在最短的时间内前往该国。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [səʊ] ['pi:sf(ə)l] ,

They	were	now	so	peaceful	,
他们	是	现在	所以	和平	,

他们现在如此平静，

[ænd; ənd] [səʊ] ['hæpi] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:θ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

and	so	happy	over	the	prospect	that	they	believed	it	worth	all	the	trouble
和	所以	快乐的	超过	这	前景	那	他们	相信	它	值得	全部	这	麻烦

[ænd; ənd] ['wʌri] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [θru:] .

and	worry	they	had	gone	through	.
和	担心	他们	有	已消失	通过	.

他们为此感到无比高兴，认为之前经历的所有麻烦和担忧都是值得的。

['næni] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['hæpi] [sɪns] [ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bi:n] ['lɪvɪŋ] [wɪð]

Nanny	had	been	so	happy	since	she	left	the	hospital	and	had	been	living	with
保姆	有	到过	所以	快乐的	自从	她	左边	这	医院	和	有	到过	活的	和

['daɪəməndz] ['fæməli] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ['eni] ['hæpɪə] .

Diamond's	family	that	she	did	not	think	the	country	would	make	her	any	happier	.
钻石的	家庭	那	她	做过	不是	思考	这	国家	会	制作	她	任何	更快乐	.

自从出院后，保姆一直和戴蒙德一家生活在一起，她非常开心，所以她认为到乡下也不会让她更快乐。

[bɪ'saɪdz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [li:v] ['krɪp(ə)l] [dʒɪm] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] ['meɪbi] ['nevə(r)] [si:] [hɪm]

Besides	she	would	have	to	leave	cripple	Jim	behind	and	maybe	never	see	him
除了	她	会	有	到	离开	削弱	吉姆	在后面	和	或许	绝不	看	他

[ə'gen] .

again	.
再次	.

此外，她还得留下残疾的吉姆，也许再也见不到他了。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nəʊn] ['krɪp(ə)l] [dʒɪm] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nəʊn] ['daɪmənd] [ænd; ənd]

She	had	known	cripple	Jim	much	longer	than	she	had	known	Diamond	and
她	有	已知	削弱	吉姆	很多	更长	比	她	有	已知	钻石	和

[hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [wʌn] [els] [tu:; tə] [keə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .

he	had	no	one	else	to	care	about	him	.
他	有	不	一	别的	到	关心	关于	他	.

她认识残疾的吉姆的时间比认识戴蒙德的时间长得多，而且吉姆也没有其他人关心他。

['daɪmənd] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [faɪnd] [dʒɪm] .

Diamond	had	taken	a	great	deal	of	time	and	trouble	to	find	Jim	.
钻石	有	已采取	一个	伟大的	交易	的	时间	和	麻烦	到	寻找	吉姆	.

戴蒙德花费了大量时间和精力才找到吉姆。

[fɔː(r); fə(r)][dʒɪm][hæd; həd] [muːvd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv] ['næniz] ['ɪlnəs] [tɪl]

For	Jim	had	moved	his	home	and	had	not	heard	of	Nanny's	illness	till
为了	吉姆	有	已搬	他的	家	和	有	不是	听到	的	保姆的	疾病	直到

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

long	after	she	was	taken	to	the	hospital	.
长的	后	她	曾是	已采取	到	这	医院	.

因为吉姆已经搬家了，所以直到保姆被送进医院很久之后，他才知道保姆生病了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [ʃaɪ] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] .

He	was	much	too	shy	to	go	and	inquire	about	her	there	.
他	曾是	很多	也	害羞的	到	去	和	查询	关于	她	那里	.

他太害羞了，不敢去那里打听她的消息。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət] [-]

But	when	at	[	103	]
但	什么时候	在	[	-	]

但当在[103]

[leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] ['daɪəməndz] ['fæməli] , [dʒɪm][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

length	she	went	to	live	with	Diamond's	family	,	Jim	was	willing	enough	to
长度	她	去	到	居住	和	钻石的	家庭	,	吉姆	曾是	愿意的	足够的	到

[gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

go	and	see	her	.
去	和	看	她	.

尽管她搬去和戴蒙德一家一起生活，吉姆还是愿意去看望她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪts]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['næni] [hæd; həd] [tɔːkt]

It	was	after	one	of	his	visits	during	which	he	and	Nanny	had	talked
它	曾是	后	一	的	他的	访问	期间	哪个	他	和	保姆	有	谈话

[θɪŋz] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['daɪmənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['næni] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ] ['veri]

things	over	that	Diamond	found	out	that	Nanny	thought	it	would	not	be	so	very
事物	超过	那	钻石	成立	出去	那	保姆	想法	它	会	不是	是	所以	非常

['plez(ə)nt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

pleasant	to	go	to	the	country	.
令人愉快的	到	去	到	这	国家	.

在一次探望保姆期间，戴蒙德和保姆谈了谈，之后戴蒙德才知道保姆认为去乡下不会那么愉快。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [dɪd] [nɒt] [siːm] [mʌtʃ]

The	sun	and	the	moon	and	the	trees	and	the	flowers	did	not	seem	much
这	太阳	和	这	月亮	和	这	树木	和	这	花朵	做过	不是	似乎	很多

[tuː; tə] ['næni] [wɪ'ðaʊt] [dʒɪm] .

to	Nanny	without	Jim	.
到	保姆	没有	吉姆	.

没有吉姆，太阳、月亮、树木和花朵在奶奶眼里都显得索然无味。

['daɪmənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [naɪt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] .

Diamond	thought	it	over	and	that	same	night	he	went	to	see	Mr	.
钻石	想法	它	超过	和	那	相同的	夜晚	他	去	到	看	先生	.

['reɪmənd] .

Raymond	.
雷蒙德	.

戴蒙德仔细考虑了一下，当晚就去拜访了雷蒙德先生。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [dʒɪm][ænd; ənd] ['næni] [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

He	wanted	to	tell	him	about	Jim	and	Nanny	and	ask	him	what	they	could
他	通缉	到	告诉	他	关于	吉姆	和	保姆	和	问	他	什么	他们	可以

[duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

do	about	it	.
做	关于	它	.

他想告诉他关于吉姆和保姆的事，并问问他他们能做些什么。

" [dʒɪm][kæn; kən] [ʃaɪn] ['ʃu:z] ['veri] [wel] [ɪn'di:d] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['daɪmənd] .

"	Jim	can	shine	shoes	very	well	indeed	,	sir	,	"	said	Diamond	.
"	吉姆	能	闪耀	鞋	非常	出色地	的确	,	先生	,	"	说	钻石	.

“吉姆擦鞋擦得确实很好，先生，”戴蒙德说。

" [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [dʒɪm]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:] ,

"	If	you	could	take	Jim	into	the	country	too	,
"	如果	你	可以	拿	吉姆	进入	这	国家	也	,

“如果你也能带吉姆去乡下的话，

[tu:; tə] [kli:n] [jɔ:(r); jə(r)] ['ʃu:z] [ænd; ənd][du:; də]['ʌðə(r)] [ɒd] [d'ʒɒbz] , [ðen] ['næni] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:]

to	clean	your	shoes	and	do	other	odd	jobs	,	then	Nanny	would	like	it
到	干净的	你的	鞋	和	做	其他	奇怪的	工作	,	然后	保姆	会	喜欢	它

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

如果你能帮你擦鞋、做些零工，保姆会更喜欢你。

[ʃi:; ʃi][ɪz][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][dʒɪm] .

She	is	so	fond	of	Jim	.
她	是	所以	喜爱	的	吉姆	.

她非常喜欢吉姆。

" ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi]

"	Mr	.	Raymond	thought	it	all	over	and	finally	decided	that	there	would	be
"	先生	.	雷蒙德	想法	它	全部	超过	和	最后	决定	那	那里	会	是

['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɪm][tu:; tə][du:; də] .

something	for	Jim	to	do	.
某物	为了	吉姆	到	做	.

“雷蒙德先生仔细考虑了一番，最终决定要给吉姆安排点事做。”

[səʊ][ɒn][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [deɪ] ,

So	on	a	certain	day	,
所以	在	一个	肯定	天	,

所以在某一天，

['daɪəməndz] ['fɑ:ðə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)]

Diamond's	father	took	his	mother	and	Diamond	himself	and	his	little	brother
钻石的	父亲	采取	他的	母亲	和	钻石	他自己	和	他的	小的	兄弟

[ænd; ənd]['sɪstə(r)][ænd; ənd] ['næni] [ænd; ənd][dʒɪm] [daʊn] [baɪ] [treɪn] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] " [ðə; ði]

and	sister	and	Nanny	and	Jim	down	by	train	to	a	place	called	"	The
和	姐姐	和	保姆	和	吉姆	向下	经过	火车	到	一个	地方	称为	"	这

[maʊnd] ,

Mound	,
冢	,

戴蒙德的父亲带着他的母亲、戴蒙德本人、他的弟弟妹妹、保姆和吉姆乘火车去了一个叫做“土丘”的地方，

" [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [wɒz; wəz][tu:; tə][lɪv; laɪv] .

"	where	Mr	.	Raymond	was	to	live	.
"	在哪里	先生	.	雷蒙德	曾是	到	居住	.

“雷蒙德先生将要居住的地方。”

[hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] ['lʌndən] [ðæt] [seɪm] [naɪt] .

He	went	back	to	London	that	same	night	.
他	去	后退	到	伦敦	那	相同的	夜晚	.

当晚他就返回了伦敦。

[ðə; ði][nekst][deɪ] , [hiː; hi][drəʊv]['ruːbi][ænd; ənd]['daɪmənd] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]

The	next	day	,	he	drove	Ruby	and	Diamond	down	with	the	carriage	behind	them
这	下一个	天	,	他	驾驶	红宝石	和	钻石	向下	和	这	运输	在后面	他们

,

,

,

第二天，他驾着马车，载着露比和钻石，一路小跑而来。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

and	Mr	.	Raymond	and	a	lady	in	the	carriage	.
和	先生	.	雷蒙德	和	一个	女士	在	这	运输	.

还有雷蒙德先生和一位女士，他们都坐在马车里。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [wɒz; wəz] [naʊ] [-]

For	Mr	.	Raymond	was	now	[	104	]
为了	先生	.	雷蒙德	曾是	现在	[	-	]

雷蒙德先生现在是[104]

['mærid] .

married	.
已婚	.

已婚。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt] ['næni] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['reɪmənd] ,

And	the	moment	Nanny	saw	Mrs	.	Raymond	,
和	这	片刻	保姆	锯	太太	.	雷蒙德	,

保姆一见到雷蒙德太太，

[ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [hæd; həd][let][hɜː(r); hə(r)][weə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ruːbi]

she	recognized	her	as	the	lady	who	had	let	her	wear	the	beautiful	ruby
她	认可	她	作为	这	女士	WHO	有	让	她	穿	这	美丽的	红宝石

[rɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪl] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

ring	when	she	was	ill	in	the	hospital	.
戒指	什么时候	她	曾是	患病的	在	这	医院	.

她认出她就是那位在她生病住院时借给她那枚漂亮的红宝石戒指的女士。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt][æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] ['veri] ['ʃædəʊi] ,

The	weather	was	very	hot	at	first	,	and	the	woods	very	shadowy	,
这	天气	曾是	非常	热的	在	第一的	,	和	这	树林	非常	阴暗的	,

起初天气非常炎热，树林也很阴暗。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['flaʊəz] ['meɪnli] [gɒn] .

and	the	wild	flowers	mainly	gone	.
和	这	荒野	花朵	主要	已消失	.

野花也基本消失了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [grɑːs][ænd; ənd] ['deɪziz] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] .

But	there	were	plenty	of	the	loveliest	grass	and	daisies	about	the	house	.
但	那里	是	很多	的	这	最可爱的	草	和	雏菊	关于	这	房子	.

但房子周围有很多美丽的青草和雏菊。

['daɪəməndz] [tʃiːf] ['pleʒə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][laɪ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [briːð] [ðə; ði]

Diamond's	chief	pleasure	seemed	to	be	to	lie	among	them	and	breathe	the
钻石的	首席	乐趣	似乎	到	是	到	说谎	之中	他们	和	呼吸	这

[pjʊə(r)][eə(r)] .

pure	air	.
纯的	空气	.

戴蒙德最大的乐趣似乎就是躺在他们中间，呼吸着清新的空气。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] ,

As	he	lay	there	,
作为	他	躺	那里	,

他躺在那里，

[hiː; hi] [driːmd] ['ɒf(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [ænd; ənd] [traɪd]

he	dreamed	often	of	the	country	at	the	back	of	the	north	wind	and	tried
他	梦见	经常	的	这	国家	在	这	后退	的	这	北	风	和	尝试

[tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] .

to	remember	the	songs	the	river	used	to	sing	.
到	记住	这	歌曲	这	河	用过的	到	唱歌	.

他经常梦见北风背后的那个国家，并努力回忆起河流曾经吟唱的歌谣。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [laɪk] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [ðæn; ðən]

For	this	was	more	like	being	at	the	back	of	the	north	wind	than
为了	这	曾是	更多的	喜欢	存在	在	这	后退	的	这	北	风	比

['eniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [sɪns] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

anything	he	had	known	since	he	left	it	.
任何事物	他	有	已知	自从	他	左边	它	.

这感觉更像是置身于北风的背后，而不是他离开北风以来所经历的任何一种状态。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][laɪ] ['hæpɪli] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [driːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ɒv; əv] [nɔːθ]

But	though	he	did	lie	happily	in	the	grass	and	dream	of	her	,	of	North
但	尽管	他	做过	说谎	快乐地	在	这	草	和	梦	的	她	,	的	北

[wɪnd] [hɜː'self] ,

Wind	herself	,
风	她自己	,

但他确实幸福地躺在草地上，梦见了她，梦见了北风本人，

[hiː; hi] ['naɪðə(r)] [sɔː] [nɔː(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] .

he	neither	saw	nor	heard	anything	for	some	months	.
他	两者都不	锯	也不	听到	任何事物	为了	一些	几个月	.

几个月来，他既没看到也没听到任何东西。

['mɪstə(r)] . ['reɪməndz] [haʊs] [wɒz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði] [maʊnd] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə'pɒn][ə; eɪ]

Mr	.	Raymond's	house	was	called	"	The	Mound	"	because	it	stood	upon	a
先生	.	雷蒙德的	房子	曾是	称为	"	这	冢	"	因为	它	站立	之上	一个

[stiːp] ['lɪt(ə)l] [nəʊl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒn] ['pɜːpəs] .

steep	little	knoll	that	had	been	made	on	purpose	.
陡	小的	小丘	那	有	到过	制成	在	目的	.

雷蒙德先生的房子被称为“土丘”，因为它建在一个特意建造的陡峭小山丘上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['taʊə(r)] — [ə; eɪ] [pleɪs] , [ðæt] [ɪz] ,

It	was	built	for	Queen	Elizabeth	as	a	hunting	tower	—	a	place	,	that	is	,
它	曾是	建造	为了	女王	伊丽莎白	作为	一个	打猎	塔	—	一个	地方	,	那	是	,

它是为伊丽莎白女王建造的狩猎塔——也就是说，一个狩猎场所。

[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] .

from	the	top	of	which	you	could	see	the	country	for	miles	on	all	sides	.
从	这	顶部	的	哪个	你	可以	看	这	国家	为了	英里	在	全部	侧面	.

从山顶可以俯瞰四周数英里外的乡村景色。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ]

From	a	window	the	Queen	was	able	to	follow	with	her	eyes	the	flying
从	一个	窗户	这	女王	曾是	有能力的	到	跟随	和	她	眼睛	这	飞行

[dɪə(r)] ,

deer	,
鹿	,

女王从窗户里望去，目光始终追随着那只飞鹿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntəz] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .

and	the	hunters	in	the	chase	.
和	这	猎人	在	这	追赶	.

以及追逐猎物的猎人们。

[ðə; ði] [maʊnd] [hæd; həd] [biːn] [kɑːst] [ʌp] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [-]

The	mound	had	been	cast	up	so	as	to	give	the	[	105	]
这	冢	有	到过	投掷	向上	所以	作为	到	给	这	[	-	]

土堆被堆起，以便[105]

[haʊs] [æn; ən] ['aʊtlʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['haɪts] [ænd; ənd] [wʊdz] .

house	an	outlook	over	the	neighboring	heights	and	woods	.
房子	一个	前景	超过	这	邻接	高度	和	树林	.

从房子里可以俯瞰邻近的高地和树林。

['daɪəməndz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]

Diamond's	father	and	mother	lived	in	a	little	cottage	a	short	distance	from
钻石的	父亲	和	母亲	居住地	在	一个	小的	小屋	一个	短的	距离	从

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

戴蒙德的父母住在离房子不远的一间小木屋里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['kɒtɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [ruːf] [ɒv; əv] [θɪk] [θætʃ] [wɪtʃ] , [ɪn] [dʒuːn] [ænd; ənd]

It	was	a	real	cottage	with	a	roof	of	thick	thatch	which	,	in	June	and
它	曾是	一个	真实的	小屋	和	一个	屋顶	的	厚的	苫	哪个	,	在	六月	和

[dʒʊ'laɪ] ,

July	,
七月	,

那是一间真正的茅草屋，屋顶是厚厚的茅草，在六月和七月，

[ðə; ði] [wɪnd] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [pet(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊz] [triː] ['klaɪmɪŋ] [ʌp]

the	wind	sprinkled	with	the	red	and	white	petals	of	the	rose	tree	climbing	up
这	风	撒上	和	这	红色的	和	白色的	花瓣	的	这	玫瑰	树	攀登	向上

[ðə; ði] [wɔːlz] .

the	walls	.
这	墙壁	.

风吹来玫瑰树攀爬墙壁时落下的红白花瓣。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['reɪmənd] ['wɒntɪd] ['daɪmənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn]

But	Mr	.	and	Mrs	.	Raymond	wanted	Diamond	to	be	a	page	in	their	own
但	先生	.	和	太太	.	雷蒙德	通缉	钻石	到	是	一个	页	在	他们的	自己的

[haʊs] .

house	.
房子	.

但雷蒙德夫妇希望戴蒙德在他们自己家里做侍童。

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bluː] [suːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] "

So	he	was	dressed	in	the	little	blue	suit	of	a	page	and	lived	at	"
所以	他	曾是	穿着	在	这	小的	蓝色的	套装	的	一个	页	和	居住地	在	"

[ðə; ði] [maʊnd] " [ɪt'self] .

The	Mound	"	itself	.
这	冢	"	本身	.

于是他穿上侍童的蓝色小西装，住在“土丘”里。

" [wʊd] [juː; jʊ] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ə'ləʊn] , ['daɪmənd] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .

"	Would	you	be	afraid	to	sleep	alone	,	Diamond	?	"	asked	his	mistress	.
"	会	你	是	害怕的	到	睡觉	独自的	,	钻石	?	"	问	他的	情妇	.

“钻石，你害怕一个人睡觉吗？”他的情妇问道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] — [ɔːl] [ə'ləʊn] .

"	There	is	a	little	room	at	the	top	of	the	house	—	all	alone	.
"	那里	是	一个	小的	房间	在	这	顶部	的	这	房子	—	全部	独自的	.

“房子顶上有一个小房间——孤零零的。”

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [maɪnd] ['sliːpɪŋ] [ðeə(r)] . "
Perhaps **you** **would** **not** **mind** **sleeping** **there** **.** **"**
也许 你 会 不是 头脑 睡眠 那里 . "

或许您不介意在那里过夜。

" [aɪ][kæn; kən] [sliːp] ['eniweə(r)] , " [sed] ['daɪmənd] .
" **I** **can** **sleep** **anywhere** **,** **"** **said** **Diamond** **.**
" 我 能 睡觉 任何地方 , " 说 钻石 .

“我可以在任何地方睡觉，”戴蒙德说。

" [ænd; ənd][aɪ][laɪk] [best][tuː; tə][biː; bi] [haɪ] [ʌp] .
" **And** **I** **like** **best** **to** **be** **high** **up** **.**
" 和 我 喜欢 最好的 到 是 高的 向上 .

“我最喜欢待在高处。”

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [aʊt] ? "
Should **I** **be** **able** **to** **see** **out** **?** **"**
应该 我 是 有能力的 到 看 出去 ? "

我应该能看到外面吗?

" [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [pleɪs] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
" **I** **will** **show** **you** **the** **place** **,** **"** **she** **answered** **,** **and** **taking** **him** **by** **the** **hand** **,**
" 我 将要 展示 你 这 地方 , " 她 回答 , 和 采取 他 经过 这 手 ,

“我带你去看看，”她回答道，然后牵起他的手。

[ʃiː; ʃi][led] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði]['əʊv(ə)l] ['waɪndɪŋ] [steə(r)]['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['taʊəz] [ðæt]
she **led** **him** **up** **and** **up** **the** **oval** **winding** **stair** **into** **one** **of** **the** **two** **towers** **that**
她 引领 他 向上 和 向上 这 椭圆形 绕线 楼梯 进入 一 的 这 二 塔楼 那
[wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [haʊs] .
were **on** **the** **house** **.**
是 在 这 房子 .

她领着他沿着椭圆形的螺旋楼梯，一步步走到房子上的两座塔楼之一。

[nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] ,
Near **the** **top** **,**
靠近 这 顶部 ,

接近顶部，

[ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ]['taɪni] [ruːm] [wɪð] [tuː] ['wɪndəʊz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl]['əʊvə(r)]
they **entered** **a** **tiny** **room** **with** **two** **windows** **from** **which** **you** **could** **see** **all** **over**
他们 进入 一个 微小的 房间 和 二 视窗 从 哪个 你 可以 看 全部 超过
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the **country** **.**
这 国家 .

他们走进一间狭小的房间，房间里有两扇窗户，从窗户可以看到全国各地。

['daɪmənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] [wɪð] [dɪ'laɪt] !
Diamond **clapped** **his** **hands** **with** **delight** **!**
钻石 鼓掌 他的 双手 和 喜 !

戴蒙德高兴地拍手!

" [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ðɪs] [ruːm] , [ðen] , ['daɪmənd] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .
" **You** **would** **like** **this** **room** **,** **then** **,** **Diamond** **?** **"** **asked** **his** **mistress** **.**
" 你 会 喜欢 这 房间 , 然后 , 钻石 ? " 问 他的 情妇 .

“那么，你喜欢这间房间吗，戴蒙德？”他的情妇问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['grændɪst] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] !
" **It** **is** **the** **grandest** **room** **in** **the** **house** **!**
" 它 是 这 最宏伟 房间 在 这 房子 !

这是整栋房子里最气派的房间!

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" he answered .
" 他 回答 .

他回答道。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [jet] [nɒt] [-]
" I shall be near the stars and yet not [106]
" 我 将 是 靠近 这 明星 和 然而 不是 [-]

“我将靠近星星，却又不是[106]

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
far from the tops of the trees .
远的 从 这 最高额 的 这 树木 .

离树梢很远。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai] [laɪk] !
That is just what I like !
那 是 只是 什么 我 喜欢 !

这正是我喜欢的!

" [ai] [ˌdeə'seɪ] [hiː; hi] [θɔːt] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːθ] [wɪnd]
" I daresay he thought also that it would be a nice place for North Wind
" 我 敢说 他 想法 还 那 它 会 是 一个 好的 地方 为了 北 风
[tuː; tə] [kɔːl] [æt; ət] ,
to call at ,
到 称呼 在 ,

“我敢说他也认为这里是北风停靠的好地方。”

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] .
in passing .
在 通过 .

顺便。

[bɪ'ləʊ] [hɪm] [spred] [ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv] [griːn] [liːvz] [wɪð] [glimps] [ɒv; əv] [grɑːs] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)]
Below him spread a lake of green leaves with glimpses of grass here and there
以下 他 传播 一个 湖 的 绿色的 树叶 和 惊鸿一瞥 的 草 这里 和 那里
[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .
at the bottom .
在 这 底部 .

他脚下是一片绿叶铺成的湖泊，湖底零星点缀着青草。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ,
As he looked down ,
作为 他 看起来 向下 ,

他低头看着，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ə'pɪə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] ['vænɪʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tɒp] -
he saw a squirrel appear suddenly and as suddenly vanish among the top -
他 锯 一个 松鼠 出现 突然 和 作为 突然 消失 之中 这 顶部 -
[məʊst] ['brɑːntʃɪz] .
most branches .
最多 分支 .

他看到一只松鼠突然出现在最高的树枝间，又突然消失不见。

" [ɑː'hɑː] ! ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] !
" Aha ! Mr . Squirrel !
" 啊哈 ! 先生 . 松鼠 !

“啊哈！松鼠先生！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [maɪ] [nest] [ɪz] [bɪlt] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [jɔːz] ! "

"	My	nest	is	built	higher	than	yours	!	"
"	我的	巢	是	建造	更高	比	你的	!	"

我的巢比你的高!

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bel] [hʌŋ] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [dɔː(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [kæn; kən] [rɪŋ] [wen] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] ,

"	I	will	have	a	bell	hung	at	your	door	which	I	can	ring	when	I	want	you	,
"	我	将要	有	一个	钟	悬挂	在	你的	门	哪个	我	能	戒指	什么时候	我	想	你	,

“我会在你家门上挂个铃铛，想见你的时候就可以按铃。”

" [sed] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .

"	said	his	mistress	.
"	说	他的	情妇	.

“他的情妇说道。”

[ænd; ənd] [səʊ] ['daɪmənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [peɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

And	so	Diamond	became	a	little	page	in	the	house	.
和	所以	钻石	成为	一个	小的	页	在	这	房子	.

于是，戴蒙德成了家里的一个小侍童。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

But	after	all	,
但	后	全部	,

但归根结底，

[hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] [siːmd] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [æz; əz]

his	master	and	mistress	seemed	to	want	to	keep	him	out	of	doors	as
他的	掌握	和	情妇	似乎	到	想	到	保持	他	出去	的	门	作为

[mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

much	as	possible	.
很多	作为	可能的	.

他的主人和女主人似乎想尽可能地让他待在户外。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['sʌmtaɪmz] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['veri] ['æŋkʃəsli] .

And	his	father	and	mother	sometimes	looked	at	him	very	anxiously	.
和	他的	父亲	和	母亲	有时	看起来	在	他	非常	焦虑地	.

他的父母有时非常焦虑地看着他。

['daɪmənd] [θɔːt] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [mʌtʃ] .

Diamond	thought	that	no	one	seemed	to	ask	him	to	do	much	.
钻石	想法	那	不	一	似乎	到	问	他	到	做	很多	.

戴蒙德觉得似乎没有人要求他做太多事。

['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['stɔːri] [bʊk] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [swiːt] [eə(r)]

Often	they	gave	him	a	story	book	and	sent	him	out	to	sit	in	the	sweet	air
经常	他们	给予	他	一个	故事	书	和	发送	他	出去	到	坐	在	这	甜的	空气

[ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [biːtʃ] [triː] .

and	sunshine	at	the	foot	of	a	big	beech	tree	.
和	阳光	在	这	脚	的	一个	大的	山毛榉	树	.

他们经常给他一本故事书，让他到一棵大山毛榉树下，呼吸着清新的空气，沐浴着温暖的阳光。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['næni] [ænd; ənd] [dʒɪm] .

He	did	not	see	much	of	Nanny	and	Jim	.
他	做过	不是	看	很多	的	保姆	和	吉姆	.

他很少见到保姆和吉姆。

['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [slɪp] [ɒf] [tə'geðə(r)] [wen] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .

Somehow	they	liked	to	slip	off	together	when	their	work	was	over	.
不知何故	他们	喜欢	到	滑	离开	一起	什么时候	他们的	工作	曾是	超过	.

不知为何，他们喜欢在工作结束后偷偷溜出去一起玩。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['meni] ['fænsiz] [ðæt] ['daɪmənd] [tɔːkt] [ə'baʊt] ,

They	did	not	understand	the	many	fancies	that	Diamond	talked	about	,
他们	做过	不是	理解	这	许多	幻想	那	钻石	谈话	关于	,

他们听不懂戴蒙德所说的那些奇思妙想。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['veri] [wel] .

but	they	could	understand	each	other	very	well	.
但	他们	可以	理解	每个	其他	非常	出色地	.

但他们彼此之间却能很好地理解对方。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [ˌʌn'kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm] [bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪkt] ['betə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒf] [baɪ] [ðəm'selvz]

They	were	never	unkind	to	him	but	they	liked	better	to	go	off	by	themselves
他们	是	绝不	不友善	到	他	但	他们	喜欢	更好的	到	去	离开	经过	他们自己

.

:

.

他们从未对他不友善，但他们更喜欢独自离开。

['daɪmənd] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [mʌtʃ] .

Diamond	did	not	mind	much	.
钻石	做过	不是	头脑	很多	.

戴蒙德并不太在意。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['ləʊnli] . [-]

He	was	never	lonely	.	[	107	]
他	曾是	绝不	孤独	.	[	-	]

他从不感到孤独。[107]

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [sɔː]

And	then	he	had	a	beautiful	place	where	he	went	and	where	he	saw
和	然后	他	有	一个	美丽的	地方	在哪里	他	去	和	在哪里	他	锯

['lʌvli] [θɪŋz] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [els] [sɔː] .

lovely	things	that	no	one	else	saw	.
迷人的	事物	那	不	一	别的	锯	.

然后，他去了一个美丽的地方，在那里他看到了别人看不到的美好事物。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðɪs] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [nest] .

He	called	this	place	his	nest	.
他	称为	这	地方	他的	巢	.

他把这里称为他的巢穴。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rəʊp] ['lædə(r)] [ðæt] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [brɑːntʃ]

He	went	to	it	by	going	up	a	little	rope	ladder	that	hung	from	a	branch
他	去	到	它	经过	去	向上	一个	小的	绳索	梯子	那	悬挂	从	一个	分支

[ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [biːtʃ] [triː] .

of	the	big	beech	tree	.
的	这	大的	山毛榉	树	.

他沿着从大山毛榉树枝上垂下来的小绳梯爬了上去。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɪm] [ðə; ði] [rəʊp] [hʌŋ] [frɒm; frəm] , [hiː; hi] [went] [ɒn] ['klaɪmɪŋ] ['haɪə(r)]

When	he	reached	the	limb	the	rope	hung	from	,	he	went	on	climbing	higher
什么时候	他	达到	这	肢	这	绳索	悬挂	从	,	他	去	在	攀登	更高

[ænd; ənd] ['haɪə(r)] .

and	higher	.
和	更高	.

当他爬到绳子悬挂的树枝上时，他继续向上爬，越爬越高。

[ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['liːfi] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] , [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

Up	among	the	leafy	branches	and	away	at	the	top	,	out	of	sight	,
向上	之中	这	绿叶	分支	和	离开	在	这	顶部	,	出去	的	视线	,

在枝繁叶茂的枝头，在高处，消失在视线之外，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [siːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [nest] .

he	found	a	safe	and	comfortable	seat	which	he	called	his	nest	.
他	成立	一个	安全的	和	舒服的	座位	哪个	他	称为	他的	巢	.

他找到了一处安全舒适的座位，并称之为他的巢穴。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ʌp] [ðeə(r)] , ['daɪmənd] , " [sʌm; səm][wʌn] [ɑːskt] [hɪm] [wʌns] .

"	What	do	you	see	up	there	,	Diamond	,	"	some	one	asked	him	once	.
"	什么	做	你	看	向上	那里	,	钻石	,	"	一些	一	问	他	一次	.

“你上面看到了什么，钻石？”有人曾经问过他。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ðɪ][fɜːst][stɑː(r)] ['piːpɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][skaɪ] .

"	I	can	see	the	first	star	peeping	out	of	the	sky	.
"	我	能	看	这	第一的	星星	偷窥	出去	的	这	天空	.

“我能看到第一颗星星从天空中探出头来。”

[aɪ][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɪg][skaɪ]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .

I	don't	see	anything	more	except	a	few	leaves	and	the	big	sky	over	me	.
我	不	看	任何事物	更多的	除了	一个	很少	树叶	和	这	大的	天空	超过	我	.

除了几片树叶和头顶广阔的天空，我什么也看不见。

[ˌaɪ 'tiː][gəʊz] ['swɪŋɪŋ] [ə'baʊt] .

It	goes	swinging	about	.
它	去	摇摆	关于	.

它到处乱晃。

[ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ɪz][ɔːl][bɪ'haɪnd][maɪ] [bæk] .

The	earth	is	all	behind	my	back	.
这	地球	是	全部	在后面	我的	后退	.

大地已在我身后。

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ə'nʌðə(r)] [stɑː(r)] !

There	comes	another	star	!
那里	来	其他	星星	!

又一颗新星诞生了！

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [wɪð] [ɪts] ['kɪsɪz] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [nɔːθ] [wɪndz] [ɑːmz] .

The	wind	with	its	kisses	makes	me	feel	as	if	I	were	in	North	Wind's	arms	.
这	风	和	它是	吻	制作	我	感觉	作为	如果	我	是	在	北	风的	武器	.

微风轻拂，仿佛在亲吻着我，让我感觉自己置身于北风的怀抱之中。

" [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['hæpi] [ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv]

"	He	thought	he	would	be	quite	happy	if	only	he	could	remember	some	of
"	他	想法	他	会	是	相当	快乐的	如果	仅有的	他	可以	记住	一些	的

[ðə; ðɪ] [sɔːŋz] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [sæŋ] [tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk]

the	songs	the	river	sang	to	him	when	he	was	in	the	country	at	the	back
这	歌曲	这	河	唱	到	他	什么时候	他	曾是	在	这	国家	在	这	后退

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [wɪnd] .

of	the	north	wind	.
的	这	北	风	.

“他想，如果他能记起当年在北风吹拂的乡间，河流为他唱的那些歌，他就会非常高兴了。”

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɜːmərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ][taɪm] .

They	seemed	to	be	murmuring	in	his	ear	most	of	the	time	.
他们	似乎	到	是	淙淙	在	他的	耳朵	最多	的	这	时间	.

他们似乎一直都在他耳边低语。

[jet] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ɒf] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [kætʃ] [ðə; ðɪ]

Yet	somehow	they	were	just	far	enough	off	so	that	he	could	not	catch	the
然而	不知何故	他们	是	只是	远的	足够的	离开	所以	那	他	可以	不是	抓住	这

[wɜːdz] .

words	.
字	.

然而，不知何故，他们离得恰到好处，他听不清他们说的话。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['beɪbi]['sɪstə(r)]['ɒf(ə)n] [pleɪd] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ðɪ] [grɑːs] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd]

His	little	brother	and	baby	sister	often	played	about	on	the	grass	with	him	and
他的	小的	兄弟	和	婴儿	姐姐	经常	玩	关于	在	这	草	和	他	和

['ɒf(ə)n][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [sɔːŋz] [tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['beɪbi] .

often	he	made	up	songs	to	sing	to	the	baby	.
经常	他	制成	向上	歌曲	到	唱歌	到	这	婴儿	.

他的弟弟和妹妹经常和他一起在草地上玩耍，他经常编歌唱给小妹妹听。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['nevə(r)] [siːmd] [-]

But	these	never	seemed	[	108	]
但	这些	绝不	似乎	[	-	]

但这些似乎从未[108]

[tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][laɪk][ðə; ðɪ] ['rɪvərz] [sɔːŋz] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

to	be	just	like	the	river's	songs	after	all	.
到	是	只是	喜欢	这	河流的	歌曲	后	全部	.

最终，一切都像河流的歌声一样。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nest] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] [triː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ræn] [laɪk]

One	of	them	was	about	his	nest	up	in	the	beech	tree	and	it	ran	like
一	的	他们	曾是	关于	他的	巢	向上	在	这	山毛榉	树	和	它	跑	喜欢

[ðɪs] :

this	:
这	:

其中一只正在山毛榉树上的巢穴附近，它这样跑着：

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [juː; jʊ] [ʌp]

What	would	you	see	if	I	took	you	up
什么	会	你	看	如果	我	采取	你	向上

如果我带你飞，你会看到什么?

[tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [nest] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] ?

To	my	little	nest	in	the	air	?
到	我的	小的	巢	在	这	空气	?

去我空中的小巢穴?

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðə; ðɪ][skaɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [bluː] [kʌp]

You	would	see	the	sky	like	a	clean	blue	cup
你	会	看	这	天空	喜欢	一个	干净的	蓝色的	杯子

你会看到天空像一个干净的蓝色杯子。

[tɜːnd] ['ʌpsaɪd] ['daʊnwədz] [ðeə(r)] .

Turned	upside	downwards	there	.
转向	上行	向下	那里	.

完全颠倒过来了。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [juː; jʊ][ðeə(r)] ,

What	would	you	do	if	I	took	you	there	,
什么	会	你	做	如果	我	采取	你	那里	,

如果我带你去那里，你会怎么做?

[tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [nest] [ɪn][ðə; ðɪ] [triː] ?

To	my	little	nest	in	the	tree	?
到	我的	小的	巢	在	这	树	?

去我树上的小窝吗?

[maɪ][tʃaɪld] [wɪð] [kraɪz] [wʊd] ['trʌb(ə)l] [ðə; ðɪ][eə(r)]

My	child	with	cries	would	trouble	the	air
我的	孩子	和	哭泣	会	麻烦	这	空气

我的孩子哭闹着，扰乱了空气。

[tuː; tə] [get] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [siː] .

To	get	what	she	could	but	see	.
到	得到	什么	她	可以	但	看	.

为了得到她所能看到的。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [get] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] ,

What	would	you	get	in	the	top	of	the	tree	,
什么	会	你	得到	在	这	顶部	的	这	树	,

树顶上你会得到什么?

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [griːf] ?

For	all	your	crying	and	grief	?
为了	全部	你的	哭泣	和	悲伤	?

你所有的哭泣和悲伤?

[nɒt] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [klʌtʃ] [ɒv; əv] [ɔːl] [juː; jʊ] [siː] —

Not	a	star	would	you	clutch	of	all	you	see	—
不是	一个	星星	会	你	离合器	的	全部	你	看	—

你不会紧紧抓住你所看到的一切——

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] ['gæðə(r)] [ə; eɪ] [liːf] .

You	could	only	gather	a	leaf	.
你	可以	仅有的	收集	一个	叶子	.

你只能收集到一片叶子。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [hæd; həd] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] ['griːdi] [griːf]

But	when	you	had	lost	your	greedy	grief
但	什么时候	你	有	丢失的	你的	贪婪的	悲伤

但当你失去了贪婪的悲伤

['kɒntent] [tuː; tə] [siː] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] ,

Content	to	see	from	afar	,
内容	到	看	从	远方	,

适合远观的内容

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [liːf] ,

You	would	find	in	your	hand	a	withering	leaf	,
你	会	寻找	在	你的	手	一个	枯萎	叶子	,

你会发现手中握着一片枯萎的叶子,

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑː(r)] ! [-]

In	your	heart	a	shining	star	!	[	109	]
在	你的	心	一个	灼灼	星星	!	[	-	]

你心中有一颗闪亮的星星![109]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [wɪnd]

Another	Visit	From	North	Wind
其他	访问	从	北	风

北风再来一次

[wʌn] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] , [hiː; hi] ['əʊpənd] [bəuθ] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊz] ,

One	night	when	he	reached	his	own	room	,	he	opened	both	his	windows	,
一	夜晚	什么时候	他	达到	他的	自己的	房间	,	他	打开	两个都	他的	视窗	,

一天晚上,他回到自己的房间,打开了两扇窗户。

[wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [lʊkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,

one	of	which	looked	to	the	north	and	the	other	to	the	east	,
一	的	哪个	看起来	到	这	北	和	这	其他	到	这	东方	,

其中一扇窗户朝北,另一扇朝东。

[tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] .

to	find	how	the	wind	blew	.
到	寻找	如何	这	风	吹	.

弄清楚风是怎么吹的。

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] [raɪt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] ['wɪndəʊ] .

It	blew	right	in	at	the	north	window	.
它	吹	正确的	在	在	这	北	窗户	.

它直接从北窗吹了进来。

['daɪmənd] [wɒz; wəz][glæd][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [pə'hæps] [nɔːθ] [wɪnd] [hɜː'self] [wʊd] [kʌm] [naʊ] .

Diamond	was	glad	for	he	thought	perhaps	North	Wind	herself	would	come	now	.
钻石	曾是	高兴的	为了	他	想法	也许	北	风	她自己	会	来	现在	.

戴蒙德很高兴，因为他觉得北风女神或许会亲自前来。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ænd; ənd]['nevə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ]

But	as	she	always	came	of	herself	and	never	when	he	was	looking
但	作为	她	总是	来了	的	她自己	和	绝不	什么时候	他	曾是	寻找

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

for	her	,
为了	她	,

但她总是自行出现，从不在他寻找她的时候出现。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , ['ɔːlməʊst]['nevə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

and	,	indeed	,	almost	never	when	he	was	thinking	of	her	,
和	,	的确	,	几乎	绝不	什么时候	他	曾是	思维	的	她	,

而且，事实上，几乎每当他想起她的时候，就不会这样。

[hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [iːst] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .

he	shut	the	east	window	and	went	to	bed	.
他	关闭	这	东方	窗户	和	去	到	床	.

他关上东边的窗户，然后上床睡觉了。

[hiː; hi] [ə'wəʊk] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [bluː] [naɪt] .

He	awoke	in	the	dim	blue	night	.
他	醒来	在	这	暗淡	蓝色的	夜晚	.

他在昏暗的蓝色夜色中醒来。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

The	moon	had	vanished	from	that	side	of	the	house	.
这	月亮	有	消失了	从	那	边	的	这	房子	.

月亮已经从房子的那边消失了。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)] .

He	thought	he	heard	a	knocking	at	his	door	.
他	想法	他	听到	一个	敲门	在	他的	门	.

他好像听到有人敲门。

" ['sʌmbədi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] !

"	Somebody	wants	me	!
"	某人	想要	我	!

有人想要我!

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][bed][ræn][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	he	said	,	and	jumping	out	of	bed	ran	to	open	the	door	.
"	他	说	,	和	跳	出去	的	床	跑	到	打开	这	门	.

他说着，跳下床跑去开门。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ðeə(r)] .

But	there	was	no	one	there	.
但	那里	曾是	不	一	那里	.

但那里空无一人。

[hiː; hi] [kləʊzd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [stɪl] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ,

He	closed	it	again	,	and	the	noise	still	going	on	,
他	关闭	它	再次	,	和	这	噪音	仍然	去	在	,

他又把门关上了，但噪音依然持续着。

[faʊnd] [ðæt] [əˈnʌðə(r)] [dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [ˈrætlɪŋ] .

found	that	another	door	in	the	room	was	rattling	.
成立	那	其他	门	在	这	房间	曾是	嘎嘎作响	.

发现房间里的另一扇门在嘎嘎作响。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈklɒzɪt] [hiː; hi] [θɔːt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

It	belonged	to	a	closet	he	thought	,	but	he	had	never	been	able	to
它	属于	到	一个	壁橱	他	想法	,	但	他	有	绝不	到过	有能力的	到

[ˈəʊpən][ˌaɪ ˈtiː] .

open	it	.
打开	它	.

他心想，这应该是衣柜里的，但他一直没能打开过衣柜。

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈbləʊɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	wind	blowing	in	at	the	window	must	be	shaking	it	.
这	风	吹	在	在	这	窗户	必须	是	摇晃	它	.

风从窗户吹进来，肯定把窗户震得晃动。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] .

He	would	go	and	see	if	that	was	it	.
他	会	去	和	看	如果	那	曾是	它	.

他会去看看是不是那样。

[ðə; ði][dɔː(r)] [naʊ] [ˈəʊpənd] [kwaɪt] [ˈiːzəli] .

The	door	now	opened	quite	easily	.
这	门	现在	打开	相当	容易地	.

现在门很容易就打开了。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈklɒzɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈnærəʊ] [-]

To	his	surprise	,	instead	of	a	closet	he	found	a	long	narrow	[	110	]
到	他的	惊喜	,	反而	的	一个	壁橱	他	成立	一个	长的	狭窄的	[	-	]

令他惊讶的是，他发现的不是壁橱，而是一个狭长的[110]

[ruːm] .

room	.
房间	.

房间。

[ðə; ði] [muːn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

The	moon	,	which	was	sinking	in	the	west	,
这	月亮	,	哪个	曾是	下沉	在	这	西方	,

月亮正在西方缓缓沉落，

[ʃɒn] [ɪn][æt; ət][æn; ən][ˈəʊpən] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [end] .

shone	in	at	an	open	window	at	the	other	end	.
闪耀	在	在	一个	打开	窗户	在	这	其他	结尾	.

阳光从另一端的敞开的窗户照进来。

[ðɪs] [ruːm] [hæd; həd][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈsiːlɪŋ] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]

This	room	had	a	low	ceiling	and	spread	the	whole	length	of	the	house
这	房间	有	一个	低的	天花板	和	传播	这	所有的	长度	的	这	房子

[kləʊz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ruːf] .

close	under	the	roof	.
关闭	在下面	这	屋顶	.

这个房间天花板很低，沿着房子的长度延伸，紧贴着屋顶。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈempti] .

It	was	quite	empty	.
它	曾是	相当	空的	.

里面很空。

[ðə; ði] [ˈjeləʊ] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] [muːn] [stɹˈiːmd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [dɑːk] [flɔː(r)] .

The	yellow	light	of	the	half	moon	streamed	over	the	dark	floor	.
这	黄色的	光	的	这	一半	月亮	流媒体	超过	这	黑暗的	地面	.

半轮明月的黄色光芒洒在漆黑的地板上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [streɪndʒ] ['muːnlɪt] [pleɪs] [kləʊz] [tuː; tə]

He	was	so	delighted	to	find	this	strange	moonlit	place	close	to
他	曾是	所以	高兴极了	到	寻找	这	奇怪的	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	地方	关闭	到

[hɪz; ɪz] [əʊn] [snʌg] [ˈlɪt(ə)l] [ruːm] [ðæt] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [dɑːns] [ænd; ənd][skɪp] [əˈbaʊt][ðə; ði][flɔː(r)] .

his	own	snug	little	room	that	he	began	to	dance	and	skip	about	the	floor	.
他的	自己的	舒适	小的	房间	那	他	开始	到	舞蹈	和	跳过	关于	这	地面	.

他欣喜若狂地发现这处月光皎洁的奇特地方离他舒适的小房间很近，于是开始在地板上跳舞、蹦蹦跳跳。

[ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [left] ['əʊpən] .

The	wind	came	in	through	the	door	he	had	left	open	.
这	风	来了	在	通过	这	门	他	有	左边	打开	.

风从他敞开的门里吹了进来。

[ˌaɪ ˈtiː] [bluː] [əˈbaʊt] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ˈtɜːnɪŋ] [təˈwɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

It	blew	about	him	as	he	danced	and	he	kept	turning	toward	it	that	it
它	吹	关于	他	作为	他	跳舞	和	他	保留	转弯	朝向	它	那	它

[mait] [bləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

might	blow	in	his	face	.
可能	吹	在	他的	脸	.

当他跳舞时，风在他周围吹拂，他不停地转向风的方向，希望风能吹到他的脸上。

[hiː; hi] [kept] ['pɪktʃərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] ['meni] ['pleɪsɪz] , ['lʌvli] [ænd; ənd] ['desələt] ,

He	kept	picturing	to	himself	the	many	places	,	lovely	and	desolate	,
他	保留	想象	到	他自己	这	许多	地方	,	迷人的	和	荒凉	,

他不断地在脑海中想象着那些美丽而荒凉的地方。

[ðə; ði] [hɪl] [saɪdz] [ænd; ənd] [fɑːm] [jɑːrdz] [ænd; ənd] [triː] - [tɒps] [ænd; ənd] [medəuz] ,

the	hill	sides	and	farm	yards	and	tree	-	tops	and	meadows	,
这	爬坡道	侧面	和	农场	码	和	树	-	最高额	和	草地	,

山坡、农场、树梢和草地，

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bləʊn] [ɒn] [ɪts] [wei] [tuː; tə] " [ðə; ði] [maʊnd] .

over	which	it	had	blown	on	its	way	to	"	The	Mound	.
超过	哪个	它	有	吹	在	它是	方式	到	"	这	冢	.

它一路吹过，最终到达了“土丘”。

" [æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] [hiː; hi] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ænd; ənd]

"	As	he	danced	he	grew	more	and	more	delighted	with	the	motion	and
"	作为	他	跳舞	他	生长	更多的	和	更多的	高兴极了	和	这	运动	和

[ðə; ði][wɪnd] .

the	wind	.
这	风	.

“他随着舞蹈越来越享受这种律动和风带来的愉悦。”

[hɪz; ɪz] [fiːt] [gruː] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['laɪtə(r)] .

His	feet	grew	stronger	and	his	body	lighter	.
他的	脚	生长	更强	和	他的	身体	打火机	.

他的双脚变得更有力，身体也更轻盈了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ʌp][ɒn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd]

At	length	,	it	seemed	as	if	he	were	borne	up	on	the	air	and
在	长度	,	它	似乎	作为	如果	他	是	出生	向上	在	这	空气	和

[kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][flai] .

could	almost	fly	.
可以	几乎	飞	.

最后，他仿佛被托举到空中，几乎可以飞翔了。

[səʊ] [strɒŋ] [dɪd] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [bɪ'kʌm] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [daʊt] ['weðə(r)] [hiː; hi]

So	strong	did	this	feeling	become	that	at	last	he	began	to	doubt	whether	he
所以	强的	做过	这	感觉	变得	那	在	最后的	他	开始	到	怀疑	无论	他

[wɒz; wəz][nɒt][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['preʃəs] [driːmz] [hiː; hi][səʊ]['ɒf(ə)n][hæd; həd] ,

was	not	in	one	of	those	precious	dreams	he	so	often	had	,
曾是	不是	在	一	的	那些	宝贵的	梦境	他	所以	经常	有	,

这种感觉变得如此强烈，以至于他最终开始怀疑自己是不是身处那些他经常做的珍贵梦境之中。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fləʊtɪd] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði][wɪnd][æt; ət] [wɪl] .

in	which	he	floated	about	on	the	wind	at	will	.
在	哪个	他	漂浮	关于	在	这	风	在	将要	.

他可以随心所欲地乘风飘荡。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [ʌp] .

Then	something	made	him	look	up	.
然后	某物	制成	他	看	向上	.

然后，他突然抬起头来。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [drˈlaɪt] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˌʌp'lɪftɪd] [hændz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [nɔːθ]

To	his	unspeakable	delight	,	he	found	his	uplifted	hands	lying	in	those	of	North
到	他的	无法形容	喜	,	他	成立	他的	提升	双手	说谎	在	那些	的	北

[wɪnd] ! [-]

Wind	!	[	111	]
风	!	[	-	]

令他欣喜若狂的是，他发现自己举起的双手正放在北风的手中！[111]

[jes] , [nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [hɪm] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [lɒŋ] [beə(r)] [ruːm] ,

Yes	,	North	Wind	was	dancing	with	him	round	and	round	the	long	bare	room	,
是的	,	北	风	曾是	跳舞	和	他	圆形的	和	圆形的	这	长的	裸	房间	,

是的，北风正带着他绕着那间狭长的空房间翩翩起舞。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [naʊ] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] , [naʊ] ['fləʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

her	hair	now	falling	to	the	floor	,	now	floating	to	the	ceiling	.
她	头发	现在	坠落	到	这	地面	,	现在	漂浮的	到	这	天花板	.

她的头发一会儿垂到地上，一会儿飘向天花板。

[ðə; ði] ['swiːtɪst] [ɒv; əv] [smaɪlz] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [maʊθ] .

The	sweetest	of	smiles	was	playing	about	her	beautiful	mouth	.
这	最甜美的	的	微笑	曾是	玩耍	关于	她	美丽的	嘴	.

她美丽的嘴唇边绽放出最甜美的笑容。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [stuːp] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] [hɪm][bʌt; bət][held][hɪz; ɪz][hændz] [haɪ] [ɪn] [hɜːz] .

She	did	not	stoop	in	order	to	dance	with	him	but	held	his	hands	high	in	hers	.
她	做过	不是	哈腰	在	命令	到	舞蹈	和	他	但	握住	他的	双手	高的	在	她的	.

她没有弯腰与他跳舞，而是高高地握住他的双手。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,

When	he	saw	her	,
什么时候	他	锯	她	,

当他看到她时，

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [sprɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

he	gave	one	spring	and	his	arms	were	about	her	neck	and	her
他	给予	一	春天	和	他的	武器	是	关于	她	脖子	和	她

[ɑːmz] ['həʊldɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [brest] .

arms	holding	him	to	her	breast	.
武器	保持	他	到	她	胸部	.

他猛地一跃，双臂环住她的脖子，她也用双臂将他紧紧抱在胸前。

[ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ,

The	same	moment	,
这	相同的	片刻	,

就在同一时刻，

[ʃiː; ʃi] [swept] [wɪð] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ]

she	swept	with	him	out	of	the	open	window	through	which	the	moon	was	shining
她	扫荡	和	他	出去	的	这	打开	窗户	通过	哪个	这	月亮	曾是	灼灼

.

:

.

她和他一起走出了敞开的窗户，月光透过窗户洒进来。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] ['sɜːkɪt] ,

Making	a	wide	and	sweeping	circuit	,
制作	一个	宽的	和	扫荡	电路	,

形成一个宽广的环形电路，

[ʃiː; ʃi] ['set(ə)ld] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [nest] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [biːtʃ] [triː] .

she	settled	with	him	in	his	own	little	nest	at	the	top	of	the	big	beech	tree	.
她	定居	和	他	在	他的	自己的	小的	巢	在	这	顶部	的	这	大的	山毛榉	树	.

她和他一起在他位于大山毛榉树顶上的小窝里安顿了下来。

['daɪmənd] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪn'taɪəli] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] .

Diamond	was	so	entirely	happy	that	he	did	not	care	to	speak	a	word	.
钻石	曾是	所以	完全	快乐的	那	他	做过	不是	关心	到	说话	一个	单词	.

戴蒙德非常高兴，一句话也不想说。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] ,

But	presently	,
但	目前	,

但目前，

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [luːz] [səʊ]

he	felt	as	if	he	were	going	to	sleep	and	that	would	be	to	lose	so
他	毛毡	作为	如果	他	是	去	到	睡觉	和	那	会	是	到	失去	所以

[mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

much	that	he	was	not	willing	to	do	it	.
很多	那	他	曾是	不是	愿意的	到	做	它	.

他感觉自己快要睡着了，而睡着意味着失去很多，所以他不愿意这样做。

" [pliːz] , [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Please	,	dear	North	Wind	,	"	said	he	,
"	请	,	亲爱的	北	风	,	"	说	他	,

“请您垂怜，亲爱的北风，”他说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [driːm] .

"	I	am	so	happy	that	I	am	afraid	it	is	a	dream	.
"	我	是	所以	快乐的	那	我	是	害怕的	它	是	一个	梦	.

我太高兴了，恐怕这只是一场梦。

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [driːm] ? "

How	am	I	to	know	that	it	is	not	a	dream	?	"
如何	是	我	到	知道	那	它	是	不是	一个	梦	?	"

我怎么知道这不是一场梦?

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː]['mætə(r)] ? " [rɪˈtɜːnd] [nɔːθ] [wɪnd] .

"	What	does	it	matter	?	"	returned	North	Wind	.
"	什么	做	它	事情	?	"	返回	北	风	.

“这有什么关系呢？”北风回答道。

" [ðə; ði] [driːm] — [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [driːm] — [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] ? "

"	The	dream	—	if	it	is	a	dream	—	is	a	pleasant	one	,	is	it	not	?	"
"	这	梦	—	如果	它	是	一个	梦	—	是	一个	令人愉快的	一	,	是	它	不是	?	"

“如果那真是一个梦，那一定是个美梦，不是吗？”

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [waɪ] [ai] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] !

"	That	is	just	why	I	want	it	to	be	true	!
"	那	是	只是	为什么	我	想	它	到	是	真的	!

“正因为如此，我才希望它是真的！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [driːm] [ɪtˈself] — [ai] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]

It	is	not	for	the	dream	itself	—	I	mean	it	is	not	for	the	pleasure	of
它	是	不是	为了	这	梦	本身	—	我	意思是	它	是	不是	为了	这	乐趣	的

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

并非为了梦想本身——我的意思是，并非为了享受梦想带来的乐趣。

" ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] , " [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [ðæt] ['weðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [driːm] [ɔː(r)][nɒt] .

"	answered	Diamond	,	"	for	I	have	that	whether	it	is	a	dream	or	not	.
"	回答	钻石	,	"	为了	我	有	那	无论	它	是	一个	梦	或者	不是	.

“戴蒙德回答说，‘因为我拥有它，无论它是梦还是现实。’”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [nɔːθ] [wɪnd] !

It	is	for	you	,	North	Wind	!
它	是	为了	你	,	北	风	!

这是给你的，北风！

[ai] [-]

I	[	112	]
我	[	-	]

I[112]

['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [driːm] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðen] [ai][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [juː; jʊ] !

cannot	bear	to	find	it	a	dream	because	then	I	should	lose	you	!
不能	熊	到	寻找	它	一个	梦	因为	然后	我	应该	失去	你	!

我无法忍受发现那只是一场梦，因为那样我就会失去你！

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['nəʊbədi] [ðen] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)] [ðæt] .

You	would	be	nobody	then	and	I	could	not	bear	that	.
你	会	是	无人	然后	和	我	可以	不是	熊	那	.

到那时你将一事无成，我无法忍受那样。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][dʒʌst][ə; eɪ] [driːm] , [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

You	are	not	just	a	dream	,	dear	North	Wind	,	are	you	?
你	是	不是	只是	一个	梦	,	亲爱的	北	风	,	是	你	?

亲爱的北风啊，你不仅仅是一个梦，对吗？

[duː; də] [seɪ] [nəʊ] ,

Do	say	no	,
做	说	不	,

一定要说不。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][deə(r)] [driːm] [ɒv; əv][juː; jʊ] [əˈgen] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['nəʊbədi][æt; ət][ɔːl] . "

for	I	shall	not	dare	dream	of	you	again	if	you	are	nobody	at	all	.	"
为了	我	将	不是	敢	梦	的	你	再次	如果	你	是	无人	在	全部	.	"

因为如果你根本就不是什么人物，我以后再也不敢梦见你了。

" ['aɪðə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [driːm] , [ɔː(r)][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [driːm] ,

"	Either	I	am	not	a	dream	,	or	there	is	something	better	which	is	not	a	dream	,
"	任何一个	我	是	不是	一个	梦	,	或者	那里	是	某物	更好的	哪个	是	不是	一个	梦	,

“要么我不是一场梦，要么存在着更好的东西，它不是梦。”

['daɪmənd] , " [sed] [nɔːθ] [wɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['sɒrəʊfl] [təʊn] .

Diamond	,	"	said	North	Wind	in	a	rather	sorrowful	tone	.
钻石	,	"	说	北	风	在	一个	相当	悲伤	语气	.

“钻石，”北风用略带悲伤的语气说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ][aɪ] [wɒnt] , [nɔːθ] [wɪnd] , " [hiː; hi] [pə'sistid] .

"	But	it	is	not	something	better	,	it	is	you	I	want	,	North	Wind	,	"	he	persisted	.
"	但	它	是	不是	某物	更好的	,	它	是	你	我	想	,	北	风	,	"	他	持续	.

:

“但我想要的不是更好的东西，而是你，北风，”他坚持道。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)][bʌt; bət][rəʊz] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz][ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)]

She	made	no	answer	but	rose	with	him	in	her	arms	and	sailed	away	over
她	制成	不	回答	但	玫瑰	和	他	在	她	武器	和	航行	离开	超过

[ðə; ði] [triː] - [tɒps] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['medəʊ] [weə(r)] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] [wɒz; wəz]

the	tree	-	tops	till	they	came	to	a	meadow	where	a	flock	of	sheep	was
这	树	-	最高额	直到	他们	来了	到	一个	草地	在哪里	一个	群	的	羊	曾是

['fiːdɪŋ] .

feeding	.
喂养	.

她没有回答，而是抱着他起身，飞越树梢，来到一片草地上，那里有一群绵羊正在吃草。

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [sɒŋ] [juː; jʊ] [meɪd] [ʌp] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['medəʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Do	you	remember	the	song	you	made	up	here	in	this	meadow	to	sing	to	the
"	做	你	记住	这	歌曲	你	制成	向上	这里	在	这	草地	到	唱歌	到	这

['beɪbi] ?

baby	?
婴儿	?

你还记得你在这片草地上创作的、唱给宝宝听的那首歌吗?

" [ɑːskt] [nɔːθ] [wɪnd] , " [ə'baʊt] [ˌbiː 'əʊ] - [piːps] [ʃiːp] [ðæt] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

"	asked	North	Wind	,	"	about	Bo	-	peep's	sheep	that	ran	away	from	her	to
"	问	北	风	,	"	关于	波	-	窥视的	羊	那	跑	离开	从	她	到

['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌn] ?

follow	after	the	sun	?
跟随	后	这	太阳	?

北风问道：“你说的是牧羊女波比的那些追着太阳跑掉的羊吗？”

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

And	when	she	went	after	them	,
和	什么时候	她	去	后	他们	,

当她追上去的时候，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði][əʊld] [ʃiːp] [æt; ət][ɔːl] — ['əʊnli][sʌm; səm] [læmz] — [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [njuː] [læmz] ? "

she	could	not	find	the	old	sheep	at	all	—	only	some	lambs	—	twice	as	many	new	lambs	?	"
她	可以	不是	寻找	这	老的	羊	在	全部	—	仅有的	一些	羔羊	—	两次	作为	许多	新的	羔羊	?	"

她根本找不到那只老羊——只找到了一些小羊羔——数量是原来的两倍?

" [əʊ] , [jes] , " [sed] ['daɪmənd] .

"	Oh	,	yes	,	"	said	Diamond	.
"	哦	,	是的	,	"	说	钻石	.

“哦，是的，”戴蒙德说。

" [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [laɪk] [ðæt] [sɒŋ] .

"	But	I	do	not	like	that	song	.
"	但	我	做	不是	喜欢	那	歌曲	.

但我并不喜欢那首歌。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wʌn][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [əˈnʌðə(r)] — [ɔː(r)] [ðæt] [tuː] [njuː] [wʌnz]

It	seems	to	say	that	one	is	just	as	good	as	another	—	or	that	two	new	ones
它	似乎	到	说	那	一	是	只是	作为	好的	作为	其他	—	或者	那	二	新的	一个

[ɑː(r); ə(r)][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][əʊld][wʌn][juː; jʊ][hæd; həd][bɪˈfɔː(r)] .

are	better	than	the	one	old	one	you	had	before	.
是	更好的	比	这	一	老的	一	你	有	前	.

这似乎在说，一个和另一个一样好——或者说，两个新的比你以前拥有的那个旧的要好。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [wen] [wʌns][juː; jʊ][hæv; həv] [lʊkt] [ˈɪntuː] [ˈɛniˌbɑːdiz] [aɪz] — [diːp] [daʊn] [ˈɪntuː]

But	somehow	when	once	you	have	looked	into	anybody's	eyes	—	deep	down	into
但	不知何故	什么时候	一次	你	有	看起来	进入	任何人的	眼睛	—	深的	向下	进入

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但不知为何，一旦你凝视过任何人的眼睛——深深地凝视过，

[ai] [miːn] — [nəʊ][wʌn] [els] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] .

I	mean	—	no	one	else	will	do	for	you	any	more	.
我	意思是	—	不	一	别的	将要	做	为了	你	任何	更多的	.

我的意思是——没有人会再为你效劳了。

['nəʊbədi]['evə(r)][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔː(r)][səʊ] [gʊd] [wɪl] [meɪk] [ʌp][tuː; tə] [-]

Nobody	ever	so	beautiful	or	so	good	will	make	up	to	[	113	]
无人	曾经	所以	美丽的	或者	所以	好的	将要	制作	向上	到	[	-	]

没有人能像[113]那样美丽或善良。

[juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

you	for	that	one	going	out	of	sight	.
你	为了	那	一	去	出去	的	视线	.

谢谢你让我看到它消失在视线之外。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] , [nɔːθ] [wɪnd] ,

So	you	see	,	North	Wind	,
所以	你	看	,	北	风	,

所以你看，北风

[ai] ['kænɒt] [help] ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] ['driːmɪŋ] [ænd; ənd]

I	cannot	help	being	frightened	to	think	that	perhaps	I	am	only	dreaming	and
我	不能	帮助	存在	害怕	到	思考	那	也许	我	是	仅有的	做梦	和

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['nəʊweə(r)][æt; ət][ɔːl] !

that	you	are	nowhere	at	all	!
那	你	是	无处	在	全部	!

我忍不住害怕，也许我只是在做梦，而你根本不存在!

[duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [əʊn] ['riːəl] ['bjuːtɪf(ə)l] [nɔːθ] [wɪnd] !

Do	tell	me	that	you	are	my	own	real	beautiful	North	Wind	!
做	告诉	我	那	你	是	我的	自己的	真实的	美丽的	北	风	!

请告诉我，你就是我真正的、美丽的北风!

" [əˈgen] [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ænd; ənd] [ʃɒt] [haɪ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

"	Again	she	rose	and	shot	high	up	into	the	air	.
"	再次	她	玫瑰	和	射击	高的	向上	进入	这	空气	.

她再次腾空而起，高高飞向天空。

['daɪmənd] [leɪ] ['kwaɪət][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [spiːk] .

Diamond	lay	quiet	in	her	arms	waiting	for	her	to	speak	.
钻石	躺	安静的	在	她	武器	等待	为了	她	到	说话	.

钻石静静地躺在她怀里，等着她开口说话。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [ʌp] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

He	tried	to	see	up	into	her	face	,
他	尝试	到	看	向上	进入	她	脸	,

他试图看清她的脸，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['dredfəli] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt]

for	he	was	dreadfully	afraid	she	did	not	answer	him	because	she	could	not
为了	他	曾是	极其糟糕	害怕的	她	做过	不是	回答	他	因为	她	可以	不是

[tel] [hɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [driːm] .

tell	him	she	was	not	a	dream	.
告诉	他	她	曾是	不是	一个	梦	.

因为他非常害怕她不回答他，因为她无法告诉他，她不是一场梦。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [fel] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

But	her	hair	fell	all	over	her	face	so	that	he	could	not	see	it	.
但	她	头发	跌倒	全部	超过	她	脸	所以	那	他	可以	不是	看	它	.

但她的头发垂下来遮住了她的脸，他看不见了。

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] [stɪl] [mɔː(r)] .

This	frightened	him	still	more	.
这	害怕	他	仍然	更多的	.

这让他更加害怕了。

" [duː; də] [spiːk] , [nɔːθ] [wɪnd] !

"	Do	speak	,	North	Wind	!
"	做	说话	,	北	风	!

“请说话，北风！”

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] .

"	he	said	at	last	.
"	他	说	在	最后的	.

“他最后说道。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ai][kæn; kən] [seɪ] , " [sed] [nɔːθ] [wɪnd] ['sləʊli] .

"	I	am	thinking	what	I	can	say	,	"	said	North	Wind	slowly	.
"	我	是	思维	什么	我	能	说	,	"	说	北	风	缓慢地	.

“我在想该说些什么，”北风缓缓说道。

" [ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] .

"	And	say	it	so	that	a	little	boy	like	you	can	understand	.
"	和	说	它	所以	那	一个	小的	男生	喜欢	你	能	理解	.

“用像你这样的小男孩都能听懂的方式说出来。”

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] ,

"	As	she	spoke	,
"	作为	她	辐	,

“她说话的时候，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['set(ə)lɪŋ] ['kwaɪətli] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['grɑːsi] [hɪl] [saɪd][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] ,

she	was	settling	quietly	down	on	a	grassy	hill	side	in	the	midst	of	a	wild	,
她	曾是	安顿	悄悄	向下	在	一个	草丛	爬坡道	边	在	这	中间	的	一个	荒野	,

她静静地坐在荒野中央一片长满草的山坡上，

['fəːzi] ['kɒmən] .

furzy	common	.
毛茸茸的	常见的	.

毛茸茸的普通。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ræbɪt] ['wɒrən] [ˌʌndə'niːθ] .

There	was	a	rabbit	warren	underneath	.
那里	曾是	一个	兔子	沃伦	下	.

下面有个兔子洞。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪts] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

Some	of	the	rabbits	came	out	of	their	holes	in	the	moonlight	.
一些	的	这	兔子	来了	出去	的	他们的	孔	在	这	月光	.

月光下，一些兔子从洞里走了出来。

[ðeɪ] [lʊkt] ['veri] ['səʊbə(r)][ænd; ənd] [waɪz] ,

They	looked	very	sober	and	wise	,
他们	看起来	非常	清醒	和	明智的	,

他们看起来非常沉稳睿智。

[laɪk] ['peɪtriːˌɑːks] ['stændɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [tent] [dɔːz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ]

like	patriarchs	standing	in	their	tent	doors	and	looking	about	them	before	going
喜欢	族长	常设	在	他们的	帐篷	门	和	寻找	关于	他们	前	去

[tuː; tə][bed] .

to	bed	.
到	床	.

就像族长们站在帐篷门口，在睡觉前环顾四周一样。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [nɔːθ] [wɪnd] ,

When	they	saw	North	Wind	,
什么时候	他们	锯	北	风	,

当他们看到北风时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['vænɪʃɪŋ] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌmp] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hiːlz] ,

instead	of	turning	around	and	vanishing	again	with	a	thump	of	their	heels	,
反而	的	转弯	大约	和	消失	再次	和	一个	扑通	的	他们的	高跟鞋	,

他们没有转身跺脚消失，而是

[ðeɪ] ['kæntə] ['sləʊli] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

they	cantered	slowly	up	to	her	.
他们	慢跑	缓慢地	向上	到	她	.

它们慢悠悠地小跑着来到她身边。

[ðeɪ] [snʌf] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['ʌpə(r)] [lɪps] [-]

They	snuffed	all	about	her	with	their	long	upper	lips	[	114	]
他们	熄灭	全部	关于	她	和	他们的	长的	上	嘴唇	[	-	]

它们用长长的上唇在她周围嗅来嗅去[114]

[wɪtʃ] [muːvd] ['evri] [wei] [æt; ət] [wʌns] .

which	moved	every	way	at	once	.
哪个	已搬	每一个	方式	在	一次	.

它同时向各个方向移动。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

That	was	their	way	of	kissing	her	.
那	曾是	他们的	方式	的	接吻	她	.

那是他们亲吻她的方式。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

Every	now	and	then	,
每一个	现在	和	然后	,

时不时地，

[ʃiː; ʃi] [strəʊkt] [daʊn] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['fɜːri] [bæks] [ɔː(r)] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ɪəz] .

she	stroked	down	their	long	furry	backs	or	lifted	and	played	with	their	long	ears	.
她	抚摸	向下	他们的	长的	毛茸茸的	背部	或者	抬起	和	玩	和	他们的	长的	耳朵	.

她抚摸着它们长长的毛茸茸的背部，或者抬起它们的长耳朵玩耍。

" [ai] [θɪŋk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['daɪmənd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	I	think	,	"	she	said	to	Diamond	after	they	had	been	sitting	silent	for	a
"	我	思考	,	"	她	说	到	钻石	后	他们	有	到过	坐着	沉默的	为了	一个

[lɒŋ] [taɪm] ,

long	time	,
长的	时间	,

“我想,”在两人沉默了很久之后，她对戴蒙德说道。

" [ðæt] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [driːm] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː]

"	that	if	I	were	only	a	dream	,	you	would	not	have	been	able	to	love	me
"	那	如果	我	是	仅有的	一个	梦	,	你	会	不是	有	到过	有能力的	到	爱	我

[səʊ] .

so	.
所以	.

“如果我只是你的一个梦，你就不会如此爱我。”

[juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɪð] [ˌem 'iː] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "

You	love	me	when	you	are	not	with	me	,	don't	you	?	"
你	爱	我	什么时候	你	是	不是	和	我	,	不	你	?	"

即使你不在我身边，你也爱我，对吗?

" [ɪn'diːd] [ai][duː; də] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['daɪmənd] ['strəʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

"	Indeed	I	do	!	"	answered	Diamond	stroking	her	hand	.
"	的确	我	做	!	"	回答	钻石	抚摸	她	手	.

“的确如此！”戴蒙德一边抚摸着自己的手一边回答道。

" [ai] [siː] !

"	I	see	!
"	我	看	!

“我懂了!

[ai] [siː] !

I	see	!
我	看	!

我懂了!

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ][æz; əz][ai][duː; də] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ðeə(r)][æt; ət]

How	could	I	be	able	to	love	you	as	I	do	if	you	were	not	there	at
如何	可以	我	是	有能力的	到	爱	你	作为	我	做	如果	你	是	不是	那里	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

如果你不在身边，我怎么可能像现在这样爱你呢?

[juː; jʊ] [nəʊ] ?

you	know	?
你	知道	?

你知道?

[bɪ'saɪdz] [ai] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [driːm] ['eniθɪŋ] [hɑːf][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]

Besides	I	would	not	be	able	to	dream	anything	half	so	beautiful	all	out	of	my
除了	我	会	不是	是	有能力的	到	梦	任何事物	一半	所以	美丽的	全部	出去	的	我的

[əʊn] [hed] .

own	head	.
自己的	头	.

此外，我凭空想象也做不出如此美好的事物。

[ɔː(r)] [ɪf] [ai][dɪd] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [lʌv] [ə; eɪ]['fænsi][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [laɪk] [ðæt] ,

Or	if	I	did	,	I	could	not	love	a	fancy	of	my	own	like	that	,
或者	如果	我	做过	,	我	可以	不是	爱	一个	想要	的	我的	自己的	喜欢	那	,

即便我有，我也无法像那样爱上自己幻想的东西。

[kʊd; kəd][ai] ? "
could I ? "
可以 我 ? "

我可以吗?

" [ai] [θɪŋk] [nɒt] .
" I think not .
" 我 思考 不是 .

我不这么认为。

[bɪ'saɪdz] , [wʊd] [juː; jʊ][nɒt][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ˌem 'iː] ['həʊlli] [wen] [juː; jʊ] [wəʊk] [ə'gen] ?
Besides , would you not have forgotten me wholly when you woke again ?
除了 , 会 你 不是 有 被遗忘的 我 完全 什么时候 你 觉醒 再次 ?

再说，你醒来后难道不会把我彻底忘掉吗?

['piːp(ə)l] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [fə'get] [ðeə(r)] [driːmz] .
People almost always forget their dreams .
人们 几乎 总是 忘记 他们的 梦境 .

人们几乎总是忘记自己的梦境。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː][ɪn] ['meni] [ʃeɪps] , ['daɪmənd] .
But you have seen me in many shapes , Diamond .
但 你 有 已见 我 在 许多 形状 , 钻石 .

但你已经见过我的各种形态了，钻石。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wʊlf] [wʌns] — [doʊnt][juː; jʊ] ? "
You remember I was a wolf once — don't you ? "
你 记住 我 曾是 一个 狼 一次 — 不 你 ? "

你记得我曾经是一匹狼，对吧?

" [jes] , [ə; eɪ] [gʊd] [wʊlf] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ][bæd] , ['wɪkɪd] [nɜːs] ! "
" Yes , a good wolf that frightened a bad , wicked nurse ! "
" 是的 , 一个 好的 狼 那 害怕 一个 坏的 , 邪恶 护士 ! "

“没错，这是一只善良的狼，吓跑了一个邪恶的护士！”

" [wel] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][æn; ən] ['ʌgli] [ʃeɪp] [ə'gen] ,
" Well , if I were to turn to an ugly shape again ,
" 出色地 , 如果 我 是 到 转动 到 一个 丑陋的 形状 再次 ,

“嗯，如果我再次变成丑陋的样子，

[wʊd] [juː; jʊ] [stɪl] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] [driːm] ? "
would you still wish I were not a dream ? "
会 你 仍然 希望 我 是 不是 一个 梦 ? "

你还会希望我不是一场梦吗?

" [jes] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ]
" Yes , for I should know you were still beautiful inside , and that you
" 是的 , 为了 我 应该 知道 你 是 仍然 美丽的 里面 , 和 那 你
[lʌvd] [ˌem 'iː] [stɪl] .
loved me still .
喜爱 我 仍然 .

“是的，因为我知道你内心依然美丽，而且你依然爱着我。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [-]
I should not like [115]
我 应该 不是 喜欢 [-]

我不应该喜欢[115]

[juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] ['ʌgli] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
you to look ugly , you know .
你 到 看 丑陋的 , 你 知道 .

你知道，这样会让你看起来很丑。

[ænd; ənd][ai] ['ʃudnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] ! "

And	I	shouldn't	believe	it	was	really	you	a	bit	!	"
和	我	不应该	相信	它	曾是	真的	你	一个	少量	！	"

我一点也不相信那真的是你!

" [ðæts] [maɪ] [əʊn] ['daɪmənd] !

"	That's	my	own	Diamond	!
"	那就是	我的	自己的	钻石	!

“那是我自己的钻石！”

[ðen] [ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ai] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	I	will	try	to	tell	you	all	I	know	about	it	.
然后	我	将要	尝试	到	告诉	你	全部	我	知道	关于	它	.

然后我会尽我所能把我知道的一切都告诉你。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ]['fænsi] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] .

I	don't	think	I	am	just	what	you	fancy	me	to	be	.
我	不	思考	我	是	只是	什么	你	想要	我	到	是	.

我觉得我可能不是你想象中的那样。

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [ʃeɪp] [maɪ'self][ɪn] ['veəriəs] [weɪz] [tuː; tə] ['veəriəs] ['piːp(ə)l] .

I	have	to	shape	myself	in	various	ways	to	various	people	.
我	有	到	形状	我	在	各种各样的	方式	到	各种各样的	人们	.

我必须根据不同的人调整自己的形象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ɪz] [truː] .

But	the	heart	of	me	is	true	.
但	这	心	的	我	是	真的	.

但我内心是真诚的。

['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌem 'iː][baɪ] ['dredf(ə)l] [nems] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

People	call	me	by	dreadful	names	and	think	they	know	all	about	me	.
人们	称呼	我	经过	可怕	姓名	和	思考	他们	知道	全部	关于	我	.

人们用难听的话称呼我，还自以为很了解我。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] .

But	they	don't	.
但	他们	不	.

但他们并没有这样做。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː][bæd] ['fɔːtʃuːn] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] [tʃɑːns] [ɔː(r)]['ruːɪn] — [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['evənz] [dɪd]

Sometimes	they	call	me	Bad	Fortune	or	Evil	Chance	or	Ruin	—	as	Mr	.	Evans	did
有时	他们	称呼	我	坏的	财富	或者	邪恶的	机会	或者	废墟	—	作为	先生	.	埃文斯	做过

[wen] [ai][sæŋk][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

when	I	sank	his	ship	.
什么时候	我	沉没	他的	船	.

有时人们称我为厄运、厄运或毁灭——就像埃文斯先生在我击沉他的船时那样。

[ðen] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][məʊst] ['dredf(ə)l] [ɒv; əv]

Then	people	have	another	name	for	me	which	they	think	the	most	dreadful	of
然后	人们	有	其他	姓名	为了	我	哪个	他们	思考	这	最多	可怕	的

[ɔːl] . "

all	.	"
全部	.	"

然后人们还给我起了另一个外号，他们认为这个外号是最可怕的。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['daɪmənd] ['smaɪlɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

"	What	is	that	?	"	asked	Diamond	smiling	up	in	her	face	.
"	什么	是	那	?	"	问	钻石	微笑	向上	在	她	脸	.

“那是什么？”戴蒙德笑着抬头问道。

" [ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [miːn] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː; də][ðem; ðəm] [gʊd] [ðəʊ]
" And does it only mean another way in which you do them good though
" 和 做 它 仅有的 意思是 其他 方式 在 哪个 你 做 他们 好的 尽管
[ðeɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪl] ? "
they think you are doing them ill ? "
他们 思考 你 是 正在做 他们 患病的 ? "

“难道这仅仅意味着，尽管他们认为你在伤害他们，但你实际上是在用另一种方式为他们做好事吗？”

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [nɔːθ] [wɪnd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][laɪk] [ðæt] .
" Yes , " answered North Wind , " it is just like that .
" 是的 , " 回答 北 风 , " 它 是 只是 喜欢 那 .

“是的，”北风回答说，“就是这样。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [neɪm] — [nɒt][dʒʌst] [naʊ] .
But I will not tell you that name — not just now .
但 我 将要 不是 告诉 你 那 姓名 — 不是 只是 现在 .

但我现在不会告诉你那个名字。

['əʊnli] [wɪl] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
Only will you always remember , if you should hear it ,
仅有的 将要 你 总是 记住 , 如果 你 应该 听到 它 ,

只有当你听到它时，你才会永远记得。

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ɔː(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] ?
not to be the least afraid of it — or of me ?
不是 到 是 这 至少 害怕的 的 它 — 或者 的 我 ?

不要对它感到丝毫恐惧——也不要害怕我?

[wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] , ['daɪmənd] ? "
Will you promise , Diamond ? "
将要 你 承诺 , 钻石 ? "

你会答应我吗，钻石?

" [jes] , [nɔːθ] [wɪnd] , [aɪ] ['prɒmɪs] , " [sed] ['daɪmənd] .
" Yes , North Wind , I promise , " said Diamond .
" 是的 , 北 风 , 我 承诺 , " 说 钻石 .

“是的，北风，我保证，”戴蒙德说道。

" [aɪ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] . "
" I will never be afraid of you . "
" 我 将要 绝不 是 害怕的 的 你 . "

“我永远不会害怕你。”

" [duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ˌem 'iː][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət]
" Do you remember having to go through me to get into the country at
" 做 你 记住 拥有 到 去 通过 我 到 得到 进入 这 国家 在
[maɪ] [bæk] ?
my back ?
我的 后退 ?

“你还记得当年要从我身后进入这个国家，必须经过我这一关吗？”

" [ɑːskt] [nɔːθ] [wɪnd] , [-]
" asked North Wind , [116]
" 问 北 风 , [-]

北风问道[116]

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] , [lɒŋ] , [lɒŋ] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒn][ðə; ði] ['aɪsbɜːg] ? "
" after the long , long , long ride in the ship and the journey on the iceberg ? "
" 后 这 长的 , 长的 , 长的 骑 在 这 船 和 这 旅行 在 这 冰山 ? "

“经历了漫长的船程和冰山之旅之后？”

" [jes] , [jes] , [ai][duː; də] !

"	Yes	,	yes	,	I	do	!
"	是的	,	是的	,	我	做	!

“是的，是的，我愿意！”

[haʊ] ['taɪəd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , [nɔːθ] [wɪnd] ,

How	tired	you	were	,	North	Wind	,
如何	疲劳的	你	是	,	北	风	,

北风啊，你一定很累了。

[wen] [wiː; wi][gɒt][æt; ət][lɑːst][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɪnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] !

when	we	got	at	last	on	to	the	iceberg	and	South	Wind	began	to	blow	!
什么时候	我们	得到	在	最后的	在	到	这	冰山	和	南	风	开始	到	吹	!

当我们终于登上冰山时，南风开始吹了！

[ænd; ənd] [haʊ] [θɪn] [ænd; ənd] [wiːk] [juː; jʊ] [gruː] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [keɪv] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

And	how	thin	and	weak	you	grew	in	the	beautiful	blue	cave	in	the	side	of
和	如何	薄的	和	虚弱的	你	生长	在	这	美丽的	蓝色的	洞穴	在	这	边	的

[ðə; ði][aɪs] .

the	ice	.
这	冰	.

在冰壁边那美丽的蓝色洞穴里，你变得多么瘦弱。

['ɑːftəwəd] [wen] [ai] ['lændɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [kleft] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [rɪdʒ] ,

Afterward	when	I	landed	and	found	you	in	the	cleft	in	the	ice	ridge	,
之后	什么时候	我	登陆	和	成立	你	在	这	裂	在	这	冰	岭	,

后来我降落后，在冰脊的裂缝里找到了你，

['sɪtɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɔː(r)] - [step] , [haʊ] [kəʊld][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , [nɔːθ] [wɪnd] !

sitting	on	your	own	door	-	step	,	how	cold	you	were	,	North	Wind	!
坐着	在	你的	自己的	门	-	步	,	如何	寒冷的	你	是	,	北	风	!

北风啊，你坐在自家门口，感觉真冷啊！

[ænd; ənd][səʊ] [waɪt] , [ɔːl][bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['lʌvli] [aɪz] !

And	so	white	,	all	but	your	lovely	eyes	!
和	所以	白色的	,	全部	但	你的	迷人的	眼睛	!

除了你那双美丽的眼睛，全身都是白色！

[wen] [ai] [went] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [əʊn] [hɑːt] [gruː] [laɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv][aɪs] .

When	I	went	up	close	to	you	,	my	own	heart	grew	like	a	lump	of	ice	.
什么时候	我	去	向上	关闭	到	你	,	我的	自己的	心	生长	喜欢	一个	块	的	冰	.

当我靠近你时，我的心却像冰块一样凝固了。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [traɪd] [tuː; tə][klɑːsp][juː; jʊ] , [ðə; ði] [waɪt] [gruː] [səʊ] [θɪk] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,

And	when	I	tried	to	clasp	you	,	the	white	grew	so	thick	all	about	me	,
和	什么时候	我	尝试	到	搭扣	你	,	这	白色的	生长	所以	厚的	全部	关于	我	,

当我试图拥抱你时，周围的白色变得如此浓重。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [fə'gɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "

and	then	I	forgot	for	a	while	.	"
和	然后	我	忘了	为了	一个	尽管	.	"

然后我就有一段时间忘了。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [nɪə(r)] [ðen] , ['daɪmənd] , [tuː; tə] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [maɪ] ['ʌðə(r)] [neɪm] [ɪz] .

"	You	were	very	near	then	,	Diamond	,	to	knowing	what	my	other	name	is	.
"	你	是	非常	靠近	然后	,	钻石	,	到	会心	什么	我的	其他	姓名	是	.

“当时你离知道我的另一个名字就差一步之遥了，戴蒙德。”

[bʌt; bət][dɪd][ai] [hɜːt] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] , [dɪə(r)] [bɔɪ] ?

But	did	I	hurt	you	at	all	,	dear	boy	?
但	做过	我	伤害	你	在	全部	,	亲爱的	男生	?

但我真的伤害到你了吗，亲爱的孩子?

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ˌem ˈiː] [əˈgen] ? "

Would	**you**	**be**	**afraid**	**of**	**me**	**if**	**you**	**had**	**to**	**go**	**through**	**me**	**again**	**?**	**"**
会	你	是	害怕的	的	我	如果	你	有	到	去	通过	我	再次	?	"

如果你再次遇到我，你会害怕我吗?

" [nəʊ] . [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] ?

"	**No**	**.**	**Why**	**should**	**I**	**?**
"	不	.	为什么	应该	我	?

“不。我为什么要这么做？”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈlɪʃəs] [tuː; tə] [fəˈget] [laɪk] [ðæt] !

It	**was**	**delicious**	**to**	**forget**	**like**	**that**	**!**
它	曾是	可口的	到	忘记	喜欢	那	!

这样忘记一切真是太好了!

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ˈgəʊɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sˈɒftəst] [ænd; ənd] [ˈswiːtɪst] [sliːp] !

It	**was**	**like**	**going**	**into**	**the**	**softest**	**and**	**sweetest**	**sleep**	**!**
它	曾是	喜欢	去	进入	这	最柔软	和	最甜美的	睡觉	!

感觉就像进入了最温柔、最甜蜜的梦乡!

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ,

I	**should**	**be**	**glad**	**enough**	**to**	**do**	**it**	**again**	**,**
我	应该	是	高兴的	足够的	到	做	它	再次	,

我应该很乐意再做一次。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə] [get] [əˈnʌðə(r)] [piːp] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [bæk] . "

if	**it**	**was**	**only**	**to**	**get**	**another**	**peep**	**at**	**the**	**country**	**at**	**your**	**back**	**.**	**"**
如果	它	曾是	仅有的	到	得到	其他	窥视	在	这	国家	在	你的	后退	.	"

哪怕只是为了再看一眼身后的国土也好。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [ðen] [siː] [ðə; ði] ['riːəl] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ,

"	**But**	**you**	**did**	**not**	**then**	**see**	**the**	**real**	**country**	**at**	**the**	**back**	**of**	**the**	**north**	**wind**	**,**
"	但	你	做过	不是	然后	看	这	真实的	国家	在	这	后退	的	这	北	风	,

但当时你并没有看到北风背后真正的国土。

['daɪmənd] , " [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .

Diamond	**,**	**"**	**said**	**North**	**Wind**	**.**
钻石	,	"	说	北	风	.

“钻石，”北风说道。

" ['dɪd(ə)nt][ai] , [nɔːθ] [wɪnd] ?

"	**Didn't**	**I**	**,**	**North**	**Wind**	**?**
"	没有	我	,	北	风	?

难道不是吗，北风?

[əʊ] , [aɪm][səʊ] ['sɒri] !

Oh	**,**	**I'm**	**so**	**sorry**	**!**
哦	,	我是	所以	对不起	!

哦，我太抱歉了!

[ai] [θɔːt] [ai][dɪd] .

I	**thought**	**I**	**did**	**.**
我	想法	我	做过	.

我以为我做到了。

[wɒt] [dɪd][ai] [siː] ? " [-]

What	**did**	**I**	**see**	**?**	**"**	**[**	**117**	**]**
什么	做过	我	看	?	"	[	-	]

我看到了什么? [117]

" ['əʊnli][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd]['əʊnli] [waɪl] [juː; jʊ]
" **Only** **a** **picture** **of** **it** **—** **a** **sort** **of** **vision** **of** **it** **—** **and** **only** **while** **you**
" 仅有的 一个 图片 的 它 — 一个 种类 的 想象 的 它 — 和 仅有的 尽管 你
[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] .
seemed **to** **be** **asleep** **.**
似乎 到 是 睡着了 .

“只是它的一张照片——一种幻象——而且只在你看起来像睡着的时候出现。”

[ðə; ðɪ]['riːəl] ['kʌntri] [æt; ət][maɪ]['riːəl] [bæk] [ɪz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] .
The **real** **country** **at** **my** **real** **back** **is** **ever** **so** **much** **more** **beautiful** **than** **that** **.**
这 真实的 国家 在 我的 真实的 后退 是 曾经 所以 很多 更多的 美丽的 比 那 .

我身后真正的国度远比这美丽得多。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [deɪ] — [pə'hæps] [bɪ'fɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] . "
You **shall** **see** **it** **one** **day** **—** **perhaps** **before** **very** **long** **.** **"**
你 将 看 它 一 天 — 也许 前 非常 长的 . "

你总有一天会看到的——也许不久之后就会看到。

" [duː; də] [ðeɪ] [sɪŋ] [sɔːŋz] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['daɪmənd] .
" **Do** **they** **sing** **songs** **there** **?** **"** **asked** **Diamond** **.**
" 做 他们 唱歌 歌曲 那里 ? " 问 钻石 .

“他们那里会唱歌吗？”戴蒙德问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [nɔːθ] [wɪnd] .
" **Yes** **,** **"** **replied** **North** **Wind** **.**
" 是的 , " 回复 北 风 .

“是的，”北风回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒtn] [ðə; ðɪ] ['lʌvli] ['rɪvə(r)][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz] [glɑːs] [ðæt] [ræn]['əʊvə(r)]
" **You** **have** **not** **forgotten** **the** **lovely** **river** **as** **clear** **as** **glass** **that** **ran** **over**
" 你 有 不是 被遗忘的 这 迷人的 河 作为 清除 作为 玻璃 那 跑 超过
[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ] [grɑːs] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
and **through** **the** **grass** **and** **flowers** **,**
和 通过 这 草 和 花朵 ,

你没有忘记那条清澈如镜的美丽河流，它流淌过草地和鲜花丛。

[hæv; həv][juː; jʊ] ?
have **you** **?**
有 你 ?

你?

[nɔː(r)][ðə; ðɪ] [spft] [swiːt] [sɔːŋz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sɪŋɪŋ] ? "
Nor **the** **soft** **sweet** **songs** **it** **was** **always** **singing** **?** **"**
也不 这 柔软的 甜的 歌曲 它 曾是 总是 歌唱 ? "

难道连它一直以来唱的那些柔美动听的歌声也没有了吗?

" [nəʊ] , " [sed] ['daɪmənd] .
" **No** **,** **"** **said** **Diamond** **.**
" 不 , " 说 钻石 .

“不，”戴蒙德说。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] .
" **I** **remember** **that** **best** **of** **all** **.**
" 我 记住 那 最好的 的 全部 .

“我最记得这件事。”

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] [sɔːŋz] [ɪn][maɪnd] ,
But **I** **could** **not** **keep** **the** **words** **of** **any** **one** **of** **its** **songs** **in** **mind** **,**
但 我 可以 不是 保持 这 字 的 任何 一 的 它是 歌曲 在 头脑 ,

但我却记不住其中任何一首歌的歌词。

[duː; də] [wɒt] [aɪ] [wʊd] .
do **what** **I** **would** **.**
做 什么 我 会 .

做我会做的事。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][traɪ] . "
And **I** **did** **try** **.** **"**
和 我 做过 尝试 . "

我确实尝试过了。

" [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [fɔːlt] , " [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .
" **That** **was** **my** **fault** **,** **"** **said** **North** **Wind** **.**
" 那 曾是 我的 过错 , " 说 北 风 .

“那是我的错，”北风说道。

" [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" **How** **was** **that** **?** **"** **asked** **the** **little** **boy** **.**
" 如何 曾是 那 ? " 问 这 小的 男生 .

“怎么样？”小男孩问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [maɪ'self][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
" **Because** **I** **could** **not** **hear** **it** **plainly** **enough** **myself** **to** **teach** **it** **to** **you** **.**
" 因为 我 可以 不是 听到 它 显然 足够的 我 到 教 它 到 你 .

“因为我自己听得不够清楚，所以没法教给你。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][ðə; ði] ['veri] [sɒŋ] [ɪt'self] [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] — — "
But **you** **will** **hear** **the** **very** **song** **itself** **when** **you** **get** **to** **the** **back** **of** **—** **—** **"**
但 你 将要 听到 这 非常 歌曲 本身 什么时候 你 得到 到 这 后退 的 — — "

但是当你走到后面时，你就会听到这首歌本身了——”

" [maɪ] [əʊn] [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] , " [sed] ['daɪmənd] , ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
" **My** **own** **dear** **North** **Wind** **,** **"** **said** **Diamond** **,** **finishing** **the** **sentence** **for** **her** **,**
" 我的 自己的 亲爱的 北 风 , " 说 钻石 , 精加工 这 句子 为了 她 ,

“我亲爱的北风，”戴蒙德替她说完这句话。

[ænd; ənd] ['strəʊkɪŋ] [ðə; ði][ɑːm] [ðæt] [held] [hɪm] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] .
and **stroking** **the** **arm** **that** **held** **him** **leaning** **against** **her** **.**
和 抚摸 这 手臂 那 握住 他 倾斜 反对 她 .

她轻轻抚摸着他靠在她身上的那只手臂。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] [ə'gen] , " [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .
" **And** **now** **,** **I** **will** **take** **you** **home** **again** **,** **"** **said** **North** **Wind** **.**
" 和 现在 , 我 将要 拿 你 家 再次 , " 说 北 风 .

“现在，我将带你回家。”北风说道。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][tuː; tə]['taɪə(r)][juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] . "
" **It** **won't** **do** **to** **tire** **you** **too** **much** **.** **"**
" 它 惯于 做 到 胎 你 也 很多 . "

“这样会让你太累。”

" [əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] ! " ['pliːdɪd] ['daɪmənd] .
" **Oh** **,** **no** **,** **no** **!** **"** **pleaded** **Diamond** **.**
" 哦 , 不 , 不 ! " 恳求 钻石 .

“哦，不，不！”戴蒙德哀求道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] ['taɪəd] . "
" **I** **am** **not** **in** **the** **least** **tired** **.** **"**
" 我 是 不是 在 这 至少 疲劳的 . "

“我一点也不觉得累。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] , [ðəʊ] , " [sed] [nɔːθ] [wɪnd] . [-]
" **It** **is** **better** **,** **though** **,** **"** **said** **North** **Wind** **.** **[** **118** **]**
" 它 是 更好的 , 尽管 , " 说 北 风 . [-]

“不过，情况要好一些，”北风说道。[118]

" ['veri] [wel] ; [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ'tiː] , " ['jiːldɪd] ['daɪmənd] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	Very	well	;	if	you	wish	it	,	"	yielded	Diamond	,	but	with	a	sigh	.
"	非常	出色地	;	如果	你	希望	它	,	"	产生	钻石	,	但	和	一个	叹	.

“好吧，如果你愿意的话，”戴蒙德叹了口气，说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , " [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .

"	You	are	a	dear	boy	,	"	said	North	Wind	.
"	你	是	一个	亲爱的	男生	,	"	说	北	风	.

“你真是个好孩子，”北风说道。

" [ai] [wɪl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	I	will	come	for	you	again	to	-	morrow	night	and	take	you	out	for	a
"	我	将要	来	为了	你	再次	到	-	明天	夜晚	和	拿	你	出去	为了	一个

[lɒŋgə(r)] [taɪm] .

longer	time	.
更长	时间	.

“我明天晚上还会再来接你，带你出去玩更长时间。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒɜːni] [tə'geðə(r)] , [ɪn][fækt] .

We	shall	make	a	little	journey	together	,	in	fact	.
我们	将	制作	一个	小的	旅行	一起	,	在	事实	.

事实上，我们将一起进行一次短途旅行。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɑːt] ['ɜːlɪə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [muːn] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmwɒt] ['leɪtə(r)] ,

We	shall	start	earlier	,	and	as	the	moon	will	be	somewhat	later	,
我们	将	开始	早些时候	,	和	作为	这	月亮	将要	是	有些	之后	,

我们将提前开始，因为月亮会晚一些出现。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][klɪə(r)] ['muːnlaɪt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

we	shall	have	clear	moonlight	all	the	way	.
我们	将	有	清除	月光	全部	这	方式	.

我们将一路沐浴在皎洁的月光下。

" [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ɪn][eə(r)][ænd; ənd] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] .

"	She	rose	in	air	and	swept	over	the	meadow	and	the	trees	.
"	她	玫瑰	在	空气	和	扫荡	超过	这	草地	和	这	树木	.

她升入空中，掠过草地和树林。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " [ðə; ði] [maʊnd] " [ə'pɪəd] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

In	a	few	minutes	,	"	The	Mound	"	appeared	below	them	.
在	一个	很少	分钟	,	"	这	冢	"	出现	以下	他们	.

几分钟后，“土堆”出现在他们脚下。

[ʃiː; ʃi][sæŋk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] [ruːm]

She	sank	down	to	the	house	and	floated	in	at	the	window	of	Diamond's	room
她	沉没	向下	到	这	房子	和	漂浮	在	在	这	窗户	的	钻石的	房间

.

:

.

她沉入屋内，飘进了戴蒙德的房间窗户。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bed] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪm] ['əʊvə(r)] .

There	she	laid	him	on	his	bed	and	covered	him	over	.
那里	她	铺设	他	在	他的	床	和	涵盖	他	超过	.

她把他放在床上，给他盖好被子。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['driːmləs] [sliːp] . [-]

In	a	moment	,	he	had	sunk	into	a	dreamless	sleep	.	[	119	]
在	一个	片刻	,	他	有	沉没	进入	一个	无梦	睡觉	.	[	-	]

片刻之后，他便进入了无梦的睡眠。[119]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER XII

章 十二

第十二章

[nɔːθ] [wɪnd] ['kæriz] ['daɪmənd] [ə'weɪ]

North Wind Carries Diamond Away

北 风 携带 钻石 离开

北风将钻石吹走

[ðə; ði][nekst] [naɪt] , ['daɪmənd] [wɒz; wəz]['taɪəd] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The next night , Diamond was tired , but was waiting eagerly for the

这 下一个 夜晚 , 钻石 曾是 疲劳的 , 但 曾是 等待 急切地 为了 这

['prɒmɪst] ['vɪzɪt][ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd] .

promised visit of North Wind .

承诺 访问 的 北 风 .

第二天晚上，戴蒙德虽然很累，但仍然热切地盼望着北风的到来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['əʊpən] ['wɪndəʊ] ,

He was seated by his open window ,

他 曾是 坐着 经过 他的 打开 窗户 ,

他坐在敞开的窗边，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]['rɑːðə(r)][ə'freɪd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] .

with his head on his hand and rather afraid he could not sleep .

和 他的 头 在 他的 手 和 相当 害怕的 他 可以 不是 睡觉 .

他一手托着头，十分害怕，睡不着觉。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ə'sliːp] .

Suddenly , he started and found he had already been asleep .

突然 , 他 开始 和 成立 他 有 已经 到过 睡着了 .

他突然惊醒，发现自己已经睡着了。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [biːtʃ] [triː] .

He looked out of the window and saw something white against his beech tree .

他 看起来 出去 的 这 窗户 和 锯 某物 白色的 反对 他的 山毛榉 树 .

他向窗外望去，看到山毛榉树上有一个白色的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɔːθ] [wɪnd] .

It was North Wind .

它 曾是 北 风 .

那是北风。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənts] [went] ['fləʊtɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]

Her hair and her garments went floating away behind her over the

她 头发 和 她 服装 去 漂浮的 离开 在后面 她 超过 这

[triː] [huːz] [tɒp][wɒz; wəz] ['sweɪɪŋ] [ə'baʊt] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [stɪl] .

tree whose top was swaying about while the other trees were quite still .

树 谁 顶部 曾是 摇晃 关于 尽管 这 其他 树木 是 相当 仍然 .

她的头发和衣服在她身后飘向远方，越过树梢，而其他树木却纹丝不动。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] , ['daɪmənd] ?

" Are you ready , Diamond ?

" 是 你 准备好 , 钻石 ?

“准备好了吗，钻石？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

" she asked .

" 她 问 .

她问道。

" [jes] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['daɪmənd] , " [kwaɪt] ['redi] .

"	Yes	,	"	answered	Diamond	,	"	quite	ready	.
"	是的	,	"	回答	钻石	,	"	相当	准备好	.

“是的，”戴蒙德回答说，“完全准备好了。”

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd]

"	In	a	moment	,	she	was	at	the	window	and	her	arms	came	in	and
"	在	一个	片刻	,	她	曾是	在	这	窗户	和	她	武器	来了	在	和

[tʊk] [hɪm] .

took	him	.
采取	他	.

“片刻之后，她来到窗边，伸出双臂将他抱了起来。”

[ʃi:; ʃi] [seɪld] [ə'weɪ] [səʊ] ['swɪftli] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [fɜ:st] [mɑ:k] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [spi:d]

She	sailed	away	so	swiftly	that	he	could	at	first	mark	nothing	but	the	speed
她	航行	离开	所以	迅速地	那	他	可以	在	第一的	标记	没有什么	但	这	速度

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪm] [ɜ:θ] [bɪ'ləʊ] [went] ['rʌʃɪŋ] [pɑ:st] .

with	which	the	clouds	above	and	the	dim	earth	below	went	rushing	past	.
和	哪个	这	云	多于	和	这	暗淡	地球	以下	去	匆忙	过去的	.

她乘船远去的速度如此之快，以至于他一开始只能看到头顶的云层和脚下昏暗的大地飞速掠过。

[su:n] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['lʌvli] [wɪð] ['mɒt(ə)ld] [klaʊdz] [ɔ:l] [ə'baʊt]

Soon	he	began	to	see	that	the	sky	was	very	lovely	with	mottled	clouds	all	about
很快	他	开始	到	看	那	这	天空	曾是	非常	迷人的	和	斑驳	云	全部	关于

[ðə; ði] [mu:n] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [θru:] [feɪnt] ['kʌləs] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊp(ə)l] .

the	moon	on	which	she	threw	faint	colours	like	those	of	an	opal	.
这	月亮	在	哪个	她	扔	头晕的	颜色	喜欢	那些	的	一个	蛋白石	.

他很快发现天空非常美丽，斑驳的云朵环绕着月亮，月亮在云层中投射出淡淡的色彩，就像蛋白石的颜色一样。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [wɔ:m] [ænd; ənd][ɪn] [nɔ:θ] [wɪndz] [ɑ:mz] [-]

The	night	was	warm	and	in	North	Wind's	arms	[	120	]
这	夜晚	曾是	温暖的	和	在	北	风的	武器	[	-	]

夜晚温暖，在北风的怀抱中[120]

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [fi:l] [ðə; ði][wɪnd] [wɪtʃ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði][raɪp] [greɪn]

he	did	not	feel	the	wind	which	down	below	was	making	waves	in	the	ripe	grain
他	做过	不是	感觉	这	风	哪个	向下	以下	曾是	制作	波浪	在	这	成熟	粮食

[ænd; ənd] ['rɪplz] [ɒn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] .

and	ripples	on	the	rivers	and	lakes	.
和	涟漪	在	这	河流	和	湖泊	.

他没有感觉到下面的风，风吹动着成熟的麦田，在河流和湖泊上泛起涟漪。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [dʒʌst] [weə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] ['bʌb(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl]

At	length	,	they	came	down	just	where	a	little	spring	bubbled	out	of	a	hill
在	长度	,	他们	来了	向下	只是	在哪里	一个	小的	春天	冒泡	出去	的	一个	爬坡道

[saɪd] .

side	.
边	.

最后，他们来到了一处山坡上，那里有一股小泉眼汩汩地从山坡上涌出。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [ə'lɒŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [brʊk] , " [sed] [nɔ:θ] [wɪnd] .

"	I	am	going	to	take	you	along	this	little	brook	,	"	said	North	Wind	.
"	我	是	去	到	拿	你	沿着	这	小的	溪	,	"	说	北	风	.

“我要带你沿着这条小溪走，”北风说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['niːdɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [dʒʌst][hæv; həv]

"	I	am	not	needed	for	anything	else	to	-	night	and	we	will	just	have
"	我	是	不是	需要	为了	任何事物	别的	到	-	夜晚	和	我们	将要	只是	有

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .

a	lovely	little	time	.
一个	迷人的	小的	时间	.

“我今晚不需要做任何其他事情，我们可以好好享受一下时光。”

" [ʃiː; ʃi] [stuːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] ['daɪmənd] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs]

"	She	stooped	over	the	stream	and	holding	Diamond	down	close	to	the	surface
"	她	弯腰	超过	这	溪流	和	保持	钻石	向下	关闭	到	这	表面

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][glaidid] [ə'lɒŋ] ,

of	it	glided	along	,
的	它	滑翔	沿着	,

她俯身靠近溪流，将钻石按在水面附近，顺流而下。

['lev(ə)l] [wɪð] [ɪts] [fləʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

level	with	its	flow	,	as	it	ran	down	the	hill	.
等级	和	它是	流动	,	作为	它	跑	向下	这	爬坡道	.

与水流齐平，顺着山坡流下。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] [keɪm] [ʌp]['ɪntuː]['daɪəməndz] [ɪəz] [ænd; ənd] [gruː] [ænd; ənd] [gruː]

The	song	of	the	brook	came	up	into	Diamond's	ears	and	grew	and	grew
这	歌曲	的	这	溪	来了	向上	进入	钻石的	耳朵	和	生长	和	生长

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [wɪð] ['evri] [tɜːn] .

and	changed	with	every	turn	.
和	已更改	和	每一个	转动	.

溪水的歌声传入戴蒙德的耳中，越来越响亮，随着每一次转弯而变化。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['daɪmənd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ɪts][laɪf][tuː; tə][hɪm] .

It	seemed	to	Diamond	to	be	singing	the	story	of	its	life	to	him	.
它	似乎	到	钻石	到	是	歌唱	这	故事	的	它是	生活	到	他	.

在戴蒙德看来，它仿佛在向他讲述自己的生命故事。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

And	so	it	was	.
和	所以	它	曾是	.

事实的确如此。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] [wɪð] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]['tɪŋk(ə)l] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ]['bæb(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]

It	began	with	a	musical	tinkle	which	changed	to	a	babble	and	then	to
它	开始	和	一个	音乐	小便	哪个	已更改	到	一个	潺潺	和	然后	到

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['rʌʃɪŋ] .

a	gentle	rushing	.
一个	温和的	匆忙	.

起初是悦耳的叮咚声，后来变成了咿呀学语，最后变成了轻柔的流水声。

['sʌmtaɪmz] [ɪts] [sɒŋ] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [siːs] .

Sometimes	its	song	would	almost	cease	.
有时	它是	歌曲	会	几乎	停止	.

有时它的歌声几乎会停止。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [aʊt] [ə'gen] , ['tɪŋk(ə)l] , ['bæb(ə)l] , [ænd; ənd] [rʌʃ] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

Then	it	broke	out	again	,	tinkle	,	babble	,	and	rush	,	all	at	once	.
然后	它	打破	出去	再次	,	小便	,	潺潺	,	和	匆忙	,	全部	在	一次	.

然后它又爆发了，叮叮当当、叽叽喳喳、哗哗作响，各种声音同时涌来。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

At	the	bottom	of	the	hill	,
在	这	底部	的	这	爬坡道	,

在山脚下，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvə(r)]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [brʊk] [fləʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌfld] [bʌt; bət]

they	came	to	a	small	river	into	which	the	brook	flowed	with	a	muffled	but
他们	来了	到	一个	小的	河	进入	哪个	这	溪	流动	和	一个	闷音	但

['meri] [saʊnd] .

merry	sound	.
欢乐	声音	.

他们来到一条小河边，溪水潺潺流淌，发出低沉而欢快的声音。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['dɑːkli] [klɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ]

Along	the	surface	of	the	river	,	darkly	clear	in	the	moonlight	below	them	,	they
沿着	这	表面	的	这	河	,	黑暗	清除	在	这	月光	以下	他们	,	他们

['fləʊtɪd] .

floated	.
漂浮	.

在月光下，河面显得清澈而幽暗，他们漂浮在河面上。

[naʊ] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['waɪdnd] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] ,

Now	,	where	it	widened	out	into	a	little	lake	,
现在	,	在哪里	它	扩大	出去	进入	一个	小的	湖	,

现在，在它逐渐变宽形成一个小湖的地方，

[ðeɪ] [wʊd] ['hɒvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['əʊvə(r)][ə; eɪ][bed][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] .

they	would	hover	for	a	moment	over	a	bed	of	water	-	lilies	.
他们	会	徘徊	为了	一个	片刻	超过	一个	床	的	水	-	百合花	.

它们会在睡莲丛上空盘旋片刻。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [swɪŋ] [ə'baʊt] , ['fəʊldɪd][ɪn] [sliːp] , [æz; əz][ðə; ði] [-]

They	watched	them	swing	about	,	folded	in	sleep	,	as	the	[	121	]
他们	观看	他们	摇摆	关于	,	折叠	在	睡觉	,	作为	这	[	-	]

他们看着它们在睡梦中翻来覆去地摇摆，就像[121]

['wɔːtə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [liːnd] [sweɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd] .

water	on	which	they	leaned	swayed	in	the	presence	of	North	Wind	.
水	在	哪个	他们	倾斜	摇摆	在	这	在场	的	北	风	.

他们倚靠的水面在北风中摇曳。

[naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ə'sliːp] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [ruːts] [bɪ'ləʊ] .

Now	they	would	watch	the	fishes	asleep	among	their	roots	below	.
现在	他们	会	手表	这	鱼	睡着了	之中	他们的	根	以下	.

现在，他们会看着鱼儿在树根间酣睡。

['sʌmtaɪmz] ,

Sometimes	,
有时	,

有时，

[nɔːθ] [wɪnd] [held] ['daɪmənd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [diːp] ['hɒləʊ] [kɜːrvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][let] [hɪm]

North	Wind	held	Diamond	over	a	deep	hollow	curving	into	the	bank	and	let	him
北	风	握住	钻石	超过	一个	深的	空洞的	弯曲	进入	这	银行	和	让	他

[lʊk] [fɑː(r)]['ɪntuː][ɪts] [kuːl] ['stɪlnəs] .

look	far	into	its	cool	stillness	.
看	远的	进入	它是凉爽的		寂静	.

北风托着钻石，让他俯瞰河岸边一个弯曲的深谷，让他远眺那清凉静谧的景色。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [swiːp] [ə'krɒs] [ə; eɪ]['kləʊvə(r)] [fiːld] .

Sometimes	she	would	leave	the	river	and	sweep	across	a	clover	field	.
有时	她	会	离开	这	河	和	扫	穿过	一个	三叶草	场地	.

有时她会离开河流，掠过一片三叶草田。

[ðə; ði] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði]['kləʊvə(r)][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

The	bees	were	all	at	home	and	the	clover	was	asleep	.
这	蜜蜂	是	全部	在	家	和	这	三叶草	曾是	睡着了	.

蜜蜂都待在巢里，三叶草也睡着了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Then	she	would	return	and	follow	the	river	.
然后	她	会	返回	和	跟随	这	河	.

然后她会返回，沿着河流走。

[naʊ] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [əʊts] [wʊd] [hæŋ] ['əʊvə(r)] [ɪts] [rʌʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Now	the	armies	of	wheat	and	of	oats	would	hang	over	its	rush	from	the
现在	这	军队	的	小麦	和	的	燕麦	会	悬挂	超过	它是	匆忙	从	这

['ɒpəzɪt] [bæŋk] .

opposite	bank	.
对面的	银行	.

现在，成片的麦子和燕麦将从对岸垂落到芦苇丛上。

[naʊ] [ðə; ði] ['wiləuz] [wʊd] [dɪp] [ləʊ] ['brɑːntʃɪz] ['ɪntuː] [ɪts] [stɪl] ['wɔːtəz] .

Now	the	willows	would	dip	low	branches	into	its	still	waters	.
现在	这	柳树	会	蘸	低的	分支	进入	它是	仍然	水	.

现在，柳树的低矮枝条会伸入平静的水中。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm] [θruː] ['steɪtli] [triːz] [ænd; ənd] ['grɑːsi] [bæŋks] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lʌvli]

Now	it	would	lead	them	through	stately	trees	and	grassy	banks	into	a	lovely
现在	它	会	带领	他们	通过	庄严	树木	和	草丛	银行	进入	一个	迷人的

['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] ['lɪliz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊəz] ['fəʊldɪd] [ʌp] ,

garden	where	the	roses	and	lilies	were	asleep	and	the	flowers	folded	up	,
花园	在哪里	这	玫瑰	和	百合花	是	睡着了	和	这	花朵	折叠	向上	,

现在，它将引领他们穿过高大的树木和绿草茵茵的河岸，来到一个美丽的花园，那里玫瑰和百合都已沉睡，花朵都已凋谢。

[ɔː(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'weɪk] ['sendɪŋ] [aʊt] [strɒŋ] , [swiːt] ['əudəz] .

or	only	a	few	awake	sending	out	strong	,	sweet	odours	.
或者	仅有的	一个	很少	醒	发送	出去	强的	,	甜的	气味	.

或者只有少数醒着的，散发出浓郁的甜香。

['waɪdə(r)] [ænd; ənd] ['waɪdə(r)] [gruː] [ðə; ði] [striːm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [boʊts] ['laɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪts] [bæŋks]

Wider	and	wider	grew	the	stream	until	they	came	upon	boats	lying	along	its	banks
更广泛	和	更广泛	生长	这	溪流	直到	他们	来了	之上	船	说谎	沿着	它是	银行

[wɪtʃ] [rɔkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['flʌtə(r)] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪndz] ['gɑːmənts] .

which	rocked	a	little	in	the	flutter	of	North	Wind's	garments	.
哪个	摇滚	一个	小的	在	这	扑	的	北	风的	服装	.

溪流越来越宽，直到他们看到河岸边停泊着一些船只，这些船只在北风吹拂下轻轻摇晃。

[ðen] [keɪm] ['haʊzɪz] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] , [iːtʃ] ['stændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lʌvli] [lɔːn] [wɪð] [grænd] [triːz] .

Then	came	houses	on	the	banks	,	each	standing	in	a	lovely	lawn	with	grand	trees	.
然后	来了	房屋	在	这	银行	,	每个	常设	在	一个	迷人的	草地	和	盛大	树木	.

然后，河岸边建起了房子，每栋房子都坐落在美丽的草坪上，周围环绕着高大的树木。

[ɪn] [pɑːts] ,

In	parts	,
在	部分	,

部分

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːts]

the	river	was	so	high	that	some	of	the	grass	and	some	of	the	roots
这	河	曾是	所以	高的	那	一些	的	这	草	和	一些	的	这	根

[ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] .

of	the	trees	were	under	water	.
的	这	树木	是	在下面	水	.

河水水位很高，一些草和一些树根都被淹没了。

[æz; əz] [ðeɪ] [glaidid] [θruː] [ðə; ði] [stemz] , ['daɪmənd] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [grɑːs] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm]

As	they	glided	through	the	stems	,	Diamond	could	see	the	grass	at	the	bottom
作为	他们	滑翔	通过	这	茎	,	钻石	可以	看	这	草	在	这	底部

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

of	the	water	.
的	这	水	.

当它们滑过茎秆时，戴蒙德可以看到水底的草。

[haʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði] [bæk]

How	**like**	**it**	**was**	**to**	**the**	**river**	**which**	**ran**	**through**	**the**	**country**	**at**	**the**	**back**
如何	喜欢	它	曾是	到	这	河	哪个	跑	通过	这	国家	在	这	后退

[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ! [-]

of	**the**	**north**	**wind**	**!**	**[**	**122**	**]**
的	这	北	风	!	[	-	]

多么像那条在北风吹拂下流淌在乡间的河流啊！[122]

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['klɪəli] [ɪts] [m'ɜːməd] [sɒŋ] [tɪl]

And	**now**	**he**	**seemed**	**to**	**hear**	**more**	**and**	**more**	**clearly**	**its**	**murmured**	**song**	**till**
和	现在	他	似乎	到	听到	更多的	和	更多的	清楚地	它是	低声说道	歌曲	直到

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [wɜːdz] [keɪm] [aʊt] ['pleɪnli] .

at	**last**	**the**	**words**	**came**	**out**	**plainly**	**.**
在	最后的	这	字	来了	出去	显然	.

现在他似乎越来越清楚地听到了它低语的歌声，直到最后歌词清晰地传了出来。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [gɒn] [daʊn] ,

The	**sun**	**is**	**gone**	**down**	**,**
这	太阳	是	已消失	向下	,

太阳落山了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːnz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

And	**the**	**moon's**	**in**	**the**	**sky**	**.**
和	这	月亮的	在	这	天空	.

月亮高挂在天上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [kʌm] [ʌp]

But	**the**	**sun**	**will**	**come**	**up**
但	这	太阳	将要	来	向上

但太阳终会升起

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [biː; bi][leɪd][baɪ] .

And	**the**	**moon**	**be**	**laid**	**by**	**.**
和	这	月亮	是	铺设	经过	.

月亮被安放在一旁。

[ðə; ði]['flaʊə(r)][ɪz] [ə'sliːp]

The	**flower**	**is**	**asleep**
这	花	是	睡着了

花儿睡着了

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ded] .

But	**it**	**is**	**not**	**dead**	**.**
但	它	是	不是	死的	.

但它并没有消亡。

[wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʃaɪnz]

When	**the**	**morning**	**shines**
什么时候	这	早晨	闪耀

当晨光熹微

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [lɪft] [ɪts] [hed] .

It	**will**	**lift**	**its**	**head**	**.**
它	将要	举起	它是	头	.

它会抬起头来。

[wen] ['wɪntə(r)] ['kɒmz]

When	**winter**	**comes**
什么时候	冬天	来

当冬天来临

[wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [daɪ] ?

Will	it	die	?
将要	它	死	?

它会死吗?

[əʊ] , [nəʊ] !

Oh	,	no	!
哦	,	不	!

哦，不!

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈəʊnli] [haɪd]

It	will	only	hide
它	将要	仅有的	隐藏

它只会隐藏

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [frɒst] [ænd; ənd] [snəʊ] .

From	the	frost	and	snow	.
从	这	霜	和	雪	.

因霜冻和积雪。

[ʃʊə(r)] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ˈsʌmə(r)] ,

Sure	is	the	summer	,
当然	是	这	夏天	,

的确是夏天。

[ʃʊə(r)] [ɪz] [ðə; ðɪ] [sʌn] .

Sure	is	the	sun	.
当然	是	这	太阳	.

没错，就是太阳。

[ðə; ðɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈwɪntə(r)]

The	night	and	the	winter
这	夜晚	和	这	冬天

夜晚和冬天

[ɑː(r); ə(r)] [ˈʃædəʊz] [ðæt] [rʌn] !

Are	shadows	that	run	!
是	阴影	那	跑步	!

是奔跑的影子!

[ðeɪ] [left] [ðə; ðɪ] [ˈrɪvə(r)] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fləʊt] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈhaʊzɪz] [wʌn] [ˈɑːftə(r)]

They	left	the	river	and	began	to	float	about	and	over	the	houses	one	after
他们	左边	这	河	和	开始	到	漂浮	关于	和	超过	这	房屋	一	后

[əˈnʌðə(r)] — [ˈbjuːtɪf(ə)l] [rɪtʃ] [ˈhaʊzɪz] [wɪtʃ] [laɪk] [faɪn] [triːz] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [jˈiəz]

another	—	beautiful	rich	houses	which	like	fine	trees	had	taken	hundreds	of	years
其他	—	美丽的	富有的	房屋	哪个	喜欢	美好的	树木	有	已采取	数百	的	年

[tuː; tə] [grəʊ] .

to	grow	.
到	生长	.

它们离开河流，开始漂浮在一栋又一栋房屋周围——这些美丽富丽的房屋就像参天大树一样，经过数百年才长成。

[ˈskeəsli] [ə; eɪ] [laɪt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] .

Scarcely	a	light	was	to	be	seen	,	and	not	a	movement	to	be	heard	.
几乎	一个	光	曾是	到	是	已见	,	和	不是	一个	移动	到	是	听到	.

周围几乎看不到一丝光亮，也听不到任何动静。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [leɪ] [fɑːst] [əˈsliːp] [ɪn] [driːmz] .

All	the	people	lay	fast	asleep	in	dreams	.
全部	这	人们	躺	快速地	睡着了	在	梦境	.

所有人都沉睡在梦中。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [keɪm] ['fləʊtɪŋ] [pɑːst][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [-]

But	a	little	later	they	came	floating	past	a	window	[	123	]
但	一个	小的	之后	他们	来了	漂浮的	过去的	一个	窗户	[	-	]

但过了一会儿，它们飘过一扇窗户[123]

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] .

in	which	a	light	was	burning	.
在	哪个	一个	光	曾是	燃烧	.

里面有一盏灯在燃烧。

['daɪmənd] [hɜːd] [ə; eɪ] [məʊn] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] ['æŋkʃəsli] ['ɪntuː] [nɔːθ]

Diamond	heard	a	moan	coming	from	it	and	looked	up	anxiously	into	North
钻石	听到	一个	呻吟	未来	从	它	和	看起来	向上	焦虑地	进入	北

[wɪndz] [feɪs] .

Wind's	face	.
风的	脸	.

戴蒙德听到它发出呻吟声，焦急地抬头看向北风的脸。

[baɪ][ə; eɪ] ['ʃeɪdɪd] [læmp] ,

By	a	shaded	lamp	,
经过	一个	阴影	灯	,

在一盏灯罩下，

[ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [waɪt] ['ræpə(r)] [sæt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [fə'get] [ðə; ðɪ][peɪn] [wɪtʃ]

a	lady	in	a	soft	white	wrapper	sat	trying	to	read	and	forget	the	pain	which
一个	女士	在	一个	柔软的	白色的	包装纸	卫星	尝试	到	读	和	忘记	这	疼痛	哪个

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [məʊn] ['sɒftli] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [riːd] .

made	her	moan	softly	while	she	read	.
制成	她	呻吟	轻轻	尽管	她	读	.

一位身穿柔软白色裹身裙的女士坐在那里，试图通过阅读来忘记疼痛，但疼痛让她在阅读时不时发出轻微的呻吟。

[nɔːθ] [wɪnd] [siːmd] [tuː; tə] [riːd] ['daɪəməndz] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] ['saɪləntli][ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ]

North	Wind	seemed	to	read	Diamond's	thought	and	floated	silently	in	at	the
北	风	似乎	到	读	钻石的	想法	和	漂浮	默默	在	在	这

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

北风似乎看穿了钻石的心思，静静地飘进了窗边。

['daɪmənd] [bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] ['sɒftli] [ðə; ðɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [wɪð] [ɪts] ['suːðɪŋ] ['mɜːmərɪŋ] [streɪn]

Diamond	began	singing	softly	the	song	of	the	river	with	its	soothing	murmuring	strain
钻石	开始	歌唱	轻轻	这	歌曲	的	这	河	和	它是	舒缓	淙淙	拉紧

.

:
.

钻石开始轻声吟唱起河流之歌，那舒缓的低吟浅唱令人心旷神怡。

[wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [ðeɪ] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [ɒn] .

When	he	finished	,	out	of	the	window	they	slipped	away	and	floated	on	.
什么时候	他	完成的	,	出去	的	这	窗户	他们	滑倒了	离开	和	漂浮	在	.

他完事后，他们从窗户溜走，随波逐流。

" [dɪd][ʃiː; ʃi][hɪə(r)] , [nɔːθ] [wɪnd] ? " [sed] ['daɪmənd] .

"	Did	she	hear	,	North	Wind	?	"	said	Diamond	.
"	做过	她	听到	,	北	风	?	"	说	钻石	.

“她听到了吗，北风？”戴蒙德问道。

" [dɪd] [ʃiː; ʃi] [nəʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] — [ænd; ənd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [help]
" Did she know we were trying to help her — and will it help
" 做过 她 知道 我们 是 尝试 到 帮助 她 — 和 将要 它 帮助
[hɜː(r); hə(r)] ? "
her ? "
她 ? "

她知道我们是在帮助她吗？这样做对她真的有帮助吗？

" [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [nɔːθ] [wɪnd] .
" She heard you , " answered North Wind .
" 她 听到 你 , " 回答 北 风 .

“她听到了，”北风回答道。

" [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .
" She heard with her heart , though , and not with her ears .
" 她 听到 和 她 心 , 尽管 , 和 不是 和 她 耳朵 .

“但她是用心去听，而不是用耳朵去听。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [fə'get] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)] [ˌʌndə'stænd] [tɪl] — — "
She will not forget , but she will never understand till — — "
她 将要 不是 忘记 , 但 她 将要 绝不 理解 直到 — — "

她不会忘记，但她永远不会明白，直到——

" [tɪl] [ʃiː; ʃi] [gets] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] , " [sed] ['daɪmənd] .
" Till she gets to the back of the north wind , " said Diamond .
" 直到 她 获得 到 这 后退 的 这 北 风 , " 说 钻石 .

“直到她到达北风的背面，”戴蒙德说。

[nɔːθ] [wɪnd] [smaɪld] .
North Wind smiled .
北 风 微笑 .

北风笑了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Then she turned so that he could look down at the place over which they
然后 她 转向 所以 那 他 可以 看 向下 在 这 地方 超过 哪个 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] .
were passing .
是 通过 .

然后她转过身，让他可以俯瞰他们正在经过的地方。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

" [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] .
" he cried out suddenly .
" 他 哭 出去 突然 .

他突然大叫起来。

" [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .
" I know where we are now .
" 我 知道 在哪里 我们 是 现在 .

我知道我们现在处境如何。

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [əʊld] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [muːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
This is my old home before we moved into the city .
这 是 我的 老的 家 前 我们 已搬 进入 这 城市 .

这是我们搬到城里之前的老房子。

[duː; də] [let] [ˌem ˈiː] [get] [daʊn] [ænd; ənd] [gəʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [əʊld] [ˈgɑːd(ə)n] , [nɔːθ] [wɪnd] ,

Do	let	me	get	down	and	go	into	the	old	garden	,	North	Wind	,
做	让	我	得到	向下	和	去	进入	这	老的	花园	,	北	风	,

北风啊，请让我下楼去老花园里走走吧。

[ænd; ənd] [rʌn] [ˈɪntuː] [ˈmʌðərz] [ruːm] , [-]

and	run	into	mother's	room	,	[	124	]
和	跑步	进入	母亲的	房间	,	[	-	]

然后跑进母亲的房间[124]

[ænd; ənd] [ˈɪntuː] [əʊld] [ˈdaɪəməndz] [stɔːl] .

and	into	old	Diamond's	stall	.
和	进入	老的	钻石的	摊位	.

然后走进老戴蒙德的摊位。

[ai] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [maɪ] [bed] [stɪl] — [jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪndəʊ] , [juː; jʊ]

I	wonder	if	the	hole	is	at	the	back	of	my	bed	still	—	your	window	,	you
我	想知道	如果	这	洞	是	在	这	后退	的	我的	床	仍然	—	你的	窗户	,	你

[nəʊ] .

know	.
知道	.

我不知道床后面的洞是不是还在——你知道，就是你的窗户那里。

[əʊ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] !

Oh	,	I	should	like	to	stay	here	all	the	rest	of	the	night	!
哦	,	我	应该	喜欢	到	停留	这里	全部	这	休息	的	这	夜晚	!

哦，我真想今晚就待在这里!

[ˌaɪ ˈtiː] [woʊnt] [teɪk] [juː; jʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [get] [həʊm] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] , [nɔːθ] [wɪnd] ? "

It	won't	take	you	long	to	get	home	from	here	,	will	it	,	North	Wind	?	"
它	惯于	拿	你	长的	到	得到	家	从	这里	,	将要	它	,	北	风	?	"

北风，你从这里回家应该很快就能到家了吧?

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ; " [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] . "

"	No	,	"	she	answered	;	"	you	shall	stay	as	long	as	you	like	.	"
"	不	,	"	她	回答	;	"	你	将	停留	作为	长的	作为	你	喜欢	.	"

“不，”她回答说，“你想待多久就待多久。”

" [əʊ] , [haʊ] ['dʒɒli] ! " [kraɪd] ['daɪmənd] .

"	Oh	,	how	jolly	!	"	cried	Diamond	.
"	哦	,	如何	快乐的	!	"	哭	钻石	.

“哦，真高兴！”戴蒙德喊道。

[nɔːθ] [wɪnd] [seɪld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [set] [hɪm] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːn] [æt; ət]

North	Wind	sailed	over	the	house	with	him	and	set	him	down	on	the	lawn	at
北	风	航行	超过	这	房子	和	他	和	放	他	向下	在	这	草地	在

[ðə; ði] [bæk] .

the	back	.
这	后退	.

北风带着他飞过房子，把他放在了房子后面的草坪上。

['daɪmənd] [ræn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

Diamond	ran	about	the	lawn	for	a	little	while	in	the	moonlight	.
钻石	跑	关于	这	草地	为了	一个	小的	尽管	在	这	月光	.

月光下，钻石在草坪上跑了一会儿。

[hiː; hi] [faʊnd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː] ['flaʊə(r)] [bedz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːl] ['sʌmə(r)] [haʊs]

He	found	part	of	it	cut	up	into	flower	beds	and	the	small	summer	house
他	成立	部分	的	它	切	向上	进入	花	床	和	这	小的	夏天	房子

[ænd; ənd] [greɪt] [elm] [triː] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

and	great	elm	tree	were	gone	.
和	伟大的	榆树	树	是	已消失	.

他发现其中一部分被改造成了花坛，而那座小小的避暑小屋和那棵高大的榆树都不复存在了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [tʃeɪndʒd] !

It	was	so	changed	!
它	曾是	所以	已更改	!

变化太大了!

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

He	didn't	like	it	and	ran	into	the	stable	.
他	没有	喜欢	它	和	跑	进入	这	稳定的	.

他很不高兴，跑进了马厩。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['hɔːsɪz] [ðeə(r)][æt; ət][ɔːl] .

There	were	no	horses	there	at	all	.
那里	是	不	马匹	那里	在	全部	.

那里根本没有马。

[hiː; hi][ræn] [ˌʌp'steəz] [bʌt; bət][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['empti] .

He	ran	upstairs	but	the	rooms	were	all	empty	.
他	跑	楼上	但	这	房间	是	全部	空的	.

他跑上楼，但所有的房间都是空的。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [left] [ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] [ə'baʊt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

The	only	thing	left	that	he	cared	about	was	the	hole	in	the	wall	where	his	little
这	仅有的	事物	左边	那	他	关心	关于	曾是	这	洞	在	这	墙	在哪里	他的	小的

[bed][hæd; həd] [stʊd] .

bed	had	stood	.
床	有	站立	.

他唯一还关心的东西，就是墙上他那张小床曾经所在的那个洞。

[ɔːl] [bɪ'saɪdz] [wɒz; wəz] ['desələt] .

All	besides	was	desolate	.
全部	除了	曾是	荒凉	.

除此之外，其他地方都荒凉萧条。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ə'gen] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɔːn] .

He	turned	and	ran	down	the	stairs	again	and	out	upon	the	lawn	.
他	转向	和	跑	向下	这	楼梯	再次	和	出去	之上	这	草地	.

他转身再次跑下楼梯，来到草坪上。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

There	he	threw	himself	down	and	began	to	cry	.
那里	他	扔	他自己	向下	和	开始	到	哭	.

他随即扑倒在地，开始哭泣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][səʊ] ['drɪəri] [ænd; ənd] [lɒst] !

It	was	all	so	dreary	and	lost	!
它	曾是	全部	所以	凄凉	和	丢失的	!

一切都那么沉闷和迷茫!

" [aɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [pleɪs] [səʊ] [mʌtʃ] !

"	I	liked	the	place	so	much	!
"	我	喜欢	这	地方	所以	很多	!

我太喜欢这个地方了!

" [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	thought	to	himself	.
"	他	想法	到	他自己	.

他心想。

" [bʌt; bət] [naʊ] — [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [laɪk] .

"	But	now	—	there	is	nothing	left	to	like	.
"	但	现在	—	那里	是	没有什么	左边	到	喜欢	.

但现在——已经没有什么值得喜欢的了。

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [meɪk] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wen]

I	suppose	it	is	only	the	people	in	a	place	that	make	you	like	it	and	when
我	认为	它	是	仅有的	这	人们	在	一个	地方	那	制作	你	喜欢	它	和	什么时候

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [laɪk] .

they	are	gone	there	is	nothing	left	to	like	.
他们	是	已消失	那里	是	没有什么	左边	到	喜欢	.

我想，一个地方之所以让人喜欢，大概是因为那里的人；当人都走了，也就没什么好喜欢的了。

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ded] !

It's	as	if	it	were	dead	!
它是	作为	如果	它	是	死的	!

它就像死了一样！

[nɔːθ] [wɪnd] [təʊld] [-]

North	Wind	told	[	125	]
北	风	讲述	[	-	]

北风告诉[125]

[ˌem 'iː][ai] [mait] [stɒp] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [stɒpt] [tuː] [lɒŋ]

me	I	might	stop	as	long	as	I	wanted	to	,	but	I	have	stopped	too	long
我	我	可能	停止	作为	长的	作为	我	通缉	到	,	但	我	有	停止	也	长的

[ɔːl'redi] !

already	!
已经	!

我或许可以一直停下去，只要我想停，但我已经停得太久了！

[əʊ] , [nɔːθ] [wɪnd] !

Oh	,	North	Wind	!
哦	,	北	风	!

哦，北风！

" [hiː; hi] [kraɪd] [ə'laʊd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði][skaɪ] .

"	he	cried	aloud	turning	his	face	up	toward	the	sky	.
"	他	哭	大声	转弯	他的	脸	向上	朝向	这	天空	.

他仰头望天，放声大哭。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [dʌl] [ænd; ənd] ['dɪzməl] .

The	moon	was	under	a	cloud	and	all	was	looking	dull	and	dismal	.
这	月亮	曾是	在下面	一个	云	和	全部	曾是	寻找	乏味的	和	惨淡	.

月亮被云层遮住，一切都显得黯淡无光。

[ə; eɪ][stɑː(r)] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

A	star	shot	from	the	sky	.
一个	星星	射击	从	这	天空	.

一颗从天而降的星星。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

It	fell	in	the	grass	beside	him	.
它	跌倒	在	这	草	旁	他	.

它掉在他身旁的草地上。

[ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] ['laɪtɪd] , [ðeə(r)] [stʊd] [nɔːθ] [wɪnd] !

The	moment	it	lighted	,	there	stood	North	Wind	!
这	片刻	它	照明	,	那里	站立	北	风	!

灯光亮起的那一刻，北风就出现了！

" [əʊ] ! " [kraɪd] ['daɪmənd] ['dʒɔɪfəli] .

"	Oh	!	"	cried	Diamond	joyfully	.
"	哦	!	"	哭	钻石	欣喜地	.

“哦！”戴蒙德高兴地叫道。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [stɑː(r)] ? "

"	Were	you	the	shooting	star	?	"
"	是	你	这	射击	星星	?	"

“你是那颗流星吗？”

" [jes] , " [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .

"	Yes	,	"	said	North	Wind	.
"	是的	,	"	说	北	风	.

“是的，”北风说道。

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem ˈiː][kɔːl] ? "

"	And	did	you	hear	me	call	?	"
"	和	做过	你	听到	我	称呼	?	"

你听到我喊了吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [æz; əz] [haɪ] [ʌp][æz; əz] [ðæt] ? "

"	As	high	up	as	that	?	"
"	作为	高的	向上	作为	那	?	"

“竟然这么高？”

" [jes] , [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] [kwaɪt] [wel] . "

"	Yes	,	I	heard	you	quite	well	.	"
"	是的	,	我	听到	你	相当	出色地	.	"

“是的，我听得很清楚。”

" [teɪk] [ˌem ˈiː] [həʊm] , [nɔːθ] [wɪnd] .

"	Take	me	home	,	North	Wind	.
"	拿	我	家	,	北	风	.

“带我回家吧，北风。”

[teɪk] [ˌem ˈiː] [həʊm] ! "

Take	me	home	!	"
拿	我	家	!	"

带我回家!

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [həʊm] [ɔːlˈredi] ? "

"	Have	you	had	enough	of	your	old	home	already	?	"
"	有	你	有	足够的	的	你的	老的	家	已经	?	"

你已经受够你的老房子了吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [həʊm] [hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)] . "

It	is	not	home	here	any	more	.	"
它	是	不是	家	这里	任何	更多的	.	"

这里已经不再是我的家了。

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [ɑːskt] [nɔːθ] [wɪnd] .

"	Why	is	that	,	do	you	think	?	"	asked	North	Wind	.
"	为什么	是	那	,	做	你	思考	?	"	问	北	风	.

“你觉得这是为什么呢？”北风问道。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɪts] [səʊl] [ɪz] [gɒn] ?

"	Is	it	because	its	soul	is	gone	?
"	是	它	因为	它是	灵魂	是	已消失	?

是因为它的灵魂消失了吗?

[jes] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] , [nɔːθ] [wɪnd] ? "

Yes	**,**	**that**	**must**	**be**	**it**	**,**	**is**	**it**	**not**	**,**	**North**	**Wind**	**?**	**"**
是的	,	那	必须	是	它	,	是	它	不是	,	北	风	?	"

“没错，一定是北风，对吧？”

" [jes] , ['daɪmənd] , [ðæt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] .

"	**Yes**	**,**	**Diamond**	**,**	**that**	**is**	**it**	**.**
"	是的	,	钻石	,	那	是	它	.

“是的，戴蒙德，就是这样。”

[ɪts] [səʊl] [ɪz] [gɒn] , " [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .

Its	**soul**	**is**	**gone**	**,**	**"**	**said**	**North**	**Wind**	**.**
它是	灵魂	是	已消失	,	"	说	北	风	.

“它的灵魂已经消失了，”北风说道。

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɪm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə][beə(r)] [hɪm] [ə'weɪ] .

She	**lifted**	**him**	**into**	**her**	**arms**	**to**	**bear**	**him**	**away**	**.**
她	抬起	他	进入	她	武器	到	熊	他	离开	.

她将他抱起，带他离开。

[haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [ə'baʊt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

How	**long**	**they**	**floated**	**about**	**he**	**did**	**not**	**know**	**.**
如何	长的	他们	漂浮	关于	他	做过	不是	知道	.

他不知道它们在空中漂浮了多久。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ɔːl] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

But	**presently**	**all**	**was**	**changed**	**.**
但	目前	全部	曾是	已更改	.

但现在一切都改变了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] [-]

He	**was**	**in**	**his**	**own**	**room**	**[**	**126**	**]**
他	曾是	在	他的	自己的	房间	[	-	]

他当时在自己的房间里[126]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ə'gen] .
again .
再次 .

再次。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɔːθ] [wɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] ['nærəʊ] [ruːm] [ðæt]
And there was North Wind in the doorway of the long narrow room that
和 那里 曾是 北 风 在 这 门口 的 这 长的 狭窄的 房间 那
['əʊpənd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ruːm] ,
opened out of his room ,
打开 出去 的 他的 房间 ,

在他房间外那间狭长房间的门口，北风正吹拂着。

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [faɪnd]
and in which the night before he was dancing when he looked up to find
和 在 哪个 这 夜晚 前 他 曾是 跳舞 什么时候 他 看起来 向上 到 寻找
[hɪz; ɪz] ['lɪftɪd] [hændz] [klɑːsp, klæsp] [ɪn] [hɜːz] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [feɪs] ['smaɪlɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn]
his lifted hands clasped in hers and saw her lovely face smiling down upon
他的 抬起 双手 紧握 在 她的 和 锯 她 迷人的 脸 微笑 向下 之上
[hɪm] .
him .
他 .

前一天晚上，他正在跳舞，抬头一看，发现自己举起的双手被她紧紧握住，看到她美丽的脸庞正对着他微笑。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [nɔːθ] [wɪnd] .
Now she was a different North Wind .
现在 她 曾是 一个 不同的 北 风 .

如今的她已判若两人。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɔː(r)] - [step] [ɪn]
She was just as he had seen her sitting on her own door - step in
她 曾是 只是 作为 他 有 已见 她 坐着 在 她 自己的 门 - 步 在
[ðə; ði] [fɑː(r)] ,
the far ,
这 远的 ,

她和他之前在远处看到她坐在自家门阶上时一模一样。

[fɑː(r)] [nɔːθ] .
far north .
远的 北 .

极北地区。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz] [bluː] [æz; əz] [ðə; ði] [hɑːt]
She was as white as snow and her eyes as blue as the heart
她 曾是 作为 白色的 作为 雪 和 她 眼睛 作为 蓝色的 作为 这 心
[ɒv; əv] [æn; ən] ['aɪsbɜːg] .
of an iceberg .
的 一个 冰山 .

她皮肤白皙如雪，眼睛湛蓝如冰山之心。

" [ðæts] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,
" That's how she would look when she thought I might be afraid of her ,
" 那就是 如何 她 会 看 什么时候 她 想法 我 可能 是 害怕的 的 她 ,

“当她觉得我可能害怕她的时候，她就会露出这种表情。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [ə'laʊd] .
Then he spoke aloud .
然后 他 辐 大声 .

然后他大声说道。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] , [dɪə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] , " [hiː; hi][kraɪd] .
" I am not afraid of you , dear North Wind , " he cried .
" 我 是 不是 害怕的 的 你 , 亲爱的 北 风 , " 他 哭 .

“我不怕你，亲爱的北风，”他喊道。

" [siː] !
" See !
" 看 !

“看！

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] !
I am not a bit afraid of you !
我 是 不是 一个 少量 害怕的 的 你 !

我一点也不怕你！

" ['stretʃɪŋ] [aʊt] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][klɑːsp][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [prest] [ʌp] [kləʊz] [ə'genst]
" Stretching out both his hands to clasp her he pressed up close against
" 伸展 出去 两个都 他的 双手 到 搭扣 她 他 按下 向上 关闭 反对
[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] .
her and laid his head upon her breast .
她 和 铺设 他的 头 之上 她 胸部 .

他伸出双手抱住她，紧紧地贴着她，把头枕在她的胸口。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .
And then he fell asleep .
和 然后 他 跌倒 睡着了 .

然后他就睡着了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðeɪ] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] ['daɪmənd] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['ætɪk] [ruːm] —
In the morning , they found little Diamond lying on the floor of the big attic room —
在 这 早晨 , 他们 成立 小的 钻石 说谎 在 这 地面 的 这 大的 阁楼 房间 —
[fɑːst] [ə'sliːp] ,
fast asleep ,
快速地 睡着了 ,

早上，他们发现小戴蒙德躺在阁楼大房间的地板上——睡得很香。

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
as they thought , and with such a happy smile on his face .
作为 他们 想法 , 和 和 这样的 一个 快乐的 微笑 在 他的 脸 .

正如他们所想的那样，他脸上带着如此幸福的笑容。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [ʌp] , [ðeɪ] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'sliːp] .
But when they took him up , they found he was not asleep .
但 什么时候 他们 采取 他 向上 , 他们 成立 他 曾是 不是 睡着了 .

但当他们把他带上去时，发现他并没有睡着。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðæt] ['lʌvli] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] — [tuː; tə]
He had gone to that lovely country at the back of the north wind — to
他 有 已消失 到 那 迷人的 国家 在 这 后退 的 这 北 风 — 到
[steɪ] .
stay .
停留 .

他乘着北风去了那个美丽的国家——打算在那里待下去。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[peɪdʒ] - , " ['lɪtl] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['lɪt(ə)l] .
Page 25 , " litle " changed to " little .
页 - , " 小 " 已更改 到 " 小的 .

第 25 页，“litle”改为“little”。

" ([meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs])
" (made a little place)
" (制成 一个 小的 地方)

（建了个小地方）

[wʌn] ['ɪnstəns] [iːtʃ] [ɒv; əv] " [nəʊ] - [weə(r)] " [ænd; ənd] " ['nəʊweə(r)] " [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] .
One instance each of " no - where " and " nowhere " were retained .
一 实例 每个 的 " 不 - 在哪里 " 和 " 无处 " 是 保留 .

保留了“no-where”和“nowhere”各一个实例。

[ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sez] [ðæt] [ðə; ði][tekst][ɪz] [faʊnd] [ɒn][peɪdʒ] - .
The frontispiece original says that the text is found on page 334 .
这 卷首插图 原来的 说道 那 这 文本 是 成立 在 页 - .

卷首插图原件显示正文位于第 334 页。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æktʃuəli] [ləʊ'keɪtɪd][ɒn][peɪdʒ] - [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['edɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðɪs] .
It is actually located on page 111 and has been edited to reflect this .
它 是 实际上 位于 在 页 - 和 有 到过 编辑 到 反映 这 .

实际上它位于第 111 页，并且已经进行了修改以反映这一点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神